

22002A0430(04)

L 114/132

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

30.4.2002.

NOLĪGUMS**starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par lauksaimniecības produktu tirdzniecību**

EIROPAS KOPIENA,

še turpmāk "Kopiena",

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

še turpmāk "Šveice",

še turpmāk kopā "Puses",

NOLEMJOT pakāpeniski likvidēt šķēršļus, kas skar to tirdzniecības lielāko daļu, saskaņā ar noteikumiem par brīvās tirdzniecības zonu izveidi Līgumā par Pasaules tirdzniecības organizācijas izveidošanu,

tā kā 1972. gada 22. jūlija Brīvās tirdzniecības nolīguma 15. pantā Puses paziņoja par savu gatavību sekmēt, ciktāl atļauj to lauksaimniecības politika, saskaņotu to lauksaimniecības produktu tirdzniecības attīstību, uz kuriem neattiecas minētais nolīgums,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants**Mērķis**

1. Šā Nolīguma mērķis ir stiprināt brīvās tirdzniecības sakarus starp Pusēm, katrai uzliekot par pienākumu atļaut savā tirgū piekļušanu otras puses lauksaimniecības produktiem.

2. "Lauksaimniecības produkti" ir produkti, kas uzskaitīti Starptautiskās preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizētās sistēmas konvencijas 1. līdz 24. nodaļā. Lai piemērotu šā Nolīguma 1., 2. un 3. pielikumu, izslēdz produktus, uz ko attiecas Harmonizētās sistēmas 2. nodaļa un pozīcijas 16.04 un 16.05, un produktus, uz ko attiecas KN kodi 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 un 2301 20 00.

3. Šo Nolīgumu neattiecinā uz jautājumiem, kas skarti Brīvās tirdzniecības līguma 2. protokolā, izņemot attiecīgās koncesijas, kas piešķirtas šā Nolīguma 1. un 2. pielikumā.

2. pants**Tarifu koncesijas**

1. Neskarot koncesijas, kas noteiktas 3. pielikumā, tarifa koncesijas, ko Šveice piešķirusi Kopienai, ir uzskaitītas šā Nolīguma 1. pielikumā.

2. Neskarot koncesijas, kas noteiktas 3. pielikumā, tarifa koncesijas, ko Kopiena piešķirusi Šveicei, ir uzskaitītas šā Nolīguma 2. pielikumā.

3. pants**Koncesijas attiecībā uz sieru**

Īpašie noteikumi, kas piemērojami siera tirdzniecībai, ir izklāstīti šā Nolīguma 3. pielikumā.

4. pants**Noteikumi par izcelsmi**

Abpusēji piemērojami noteikumi par izcelsmi, ievērojot šā Nolīguma 1., 2. un 3. pielikumu, ir tādi, kā noteikts Brīvās tirdzniecības nolīguma 3. protokolā.

5. pants**Tehnisko šķēršļu novēršana tirdzniecībā**

1. Tehniskie šķēršļi lauksaimniecības produktu tirdzniecībā ir jāsamazina dažādās jomās tā, kā noteikts šā Nolīguma pielikumos:

— 4. pielikums par augu veselību,

— 5. pielikums par dzīvnieku barību,

7. pants

— 6. pielikums par sēklām,

Strīdu izšķiršana

— 7. pielikums par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem,

Jebkura Puse Komitejā var apstrīdēt kādu jautājumu, kas skar šā Nolīguma interpretāciju vai piemērošanu. Komiteja cenšas izšķirt strīdu. Komitejai ir jāsniedz jebkāda informācija, kas ir izmantojama, lai ļautu veikt stāvokļa padziļinātu izpēti nolūkā rast pieņemamu risinājumu. Šajā nolūkā Komiteja izskata visas iespējas, kā saglabāt labu šā Nolīguma darbību.

— 8. pielikums par stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīna dzērienu nosaukumu savstarpējo atzīšanu un aizsardzību,

8. pants

— 9. pielikums par bioloģiskās lauksaimniecības un pārtikas produktiem,

Informācijas apmaiņa

— 10. pielikums par to augļu un dārzeņu, uz kuriem attiecas tirdzniecības standarti, atbilstības pārbaūžu atzīšanu,

1. Puses apmainās ar visu būtisko informāciju, kas attiecas uz šā Nolīguma īstenošanu un piemērošanu.

— 11. pielikums par dzīvnieku veselības un zootehniskajiem pasākumiem, kas piemērojami tirdzniecībā ar dzīvnieku dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem.

2. Katra Puse informē otru Pusi par visām izmaiņām, kuras tā gatavojas veikt savos normatīvajos un administratīvajos aktos šā Nolīguma darbības jomā un iespējami īsā laikā paziņo otrai Pusei visus jaunos noteikumus.

2. Šā Nolīguma 1. panta 2. un 3. punktu un 6., 7., 8. un 10. līdz 13. pantu neattiecinā uz 11. pielikumu.

9. pants

6. pants

Konfidencialitāte

Apvienotā lauksaimniecības komiteja

Pārštāvjiem, ekspertiem un pārējiem Pušu aģentiem tiek prasīts, lai pat pēc tam, kad viņi beidz pildīt savus pienākumus, viņi neizpaustu saistībā ar šo Nolīgumu iegūto informāciju, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums.

1. Tiek izveidota Apvienotā komiteja (še turpmāk "Komiteja"), kurā ir Pušu pārstāvji.

10. pants

2. Komiteja ir atbildīga par šā Nolīguma pārvaldību un nodrošina labu tā darbību.

Drošības pasākumi

3. Komiteja ir pilnvarota pieņemt lēmumus, kā paredzēts šajā Nolīgumā un tā pielikumos. Šādus lēmumus Puses īsteno saskaņā ar saviem noteikumiem.

1. Ja saistībā ar šā Nolīguma 1., 2. un 3. pielikuma piemērošanu un ņemot vērā Pušu lauksaimniecības tirgu īpašo jutīgumu vienas Puses izcelsmes produktu imports rada nopietnus traucējumus otras Puses tirgū vai ja rodas šādu traucējumu draudi, Puses nekavējoties apspriežas, lai rastu piemērotu risinājumu. Līdz šāda risinājuma atrašanai attiecīgā Puse var veikt visus pasākumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem.

4. Komiteja apstiprina savu reglamentu.

2. Ja tiek veikti aizsardzības pasākumi, kas paredzēti 1. punktā vai pārējos šā Nolīguma pielikumos:

5. Komiteja lemj, savstarpēji vienojoties.

6. Lai nodrošinātu pienācīgu šā Nolīguma īstenošanu, Puses Komitejā apspriežas, ja kāda no Pusēm to lūgusi.

a) gadījumā, ja nav īpašu noteikumu, piemēro šādas procedūras:

7. Komiteja izveido darba grupas, kas vajadzīgas šā Nolīguma pielikumu pārvaldībai. Savā reglamentā tā precizē jo īpaši dalību šādās darba grupās un veidu, kādā tās darbojas.

— ja viena no Pusēm gatavojas īstenot aizsardzības pasākumus attiecībā uz daļu otras Puses teritorijas vai visu tās teritoriju, tā iepriekš informē otru Pusi, norādot iemeslus;

- ja viena no Pusēm veic aizsardzības pasākumus attiecībā uz daļu savas teritorijas vai visu teritoriju vai arī attiecībā uz trešās valsts teritorijas daļu vai visu trešo valsti, tā iespējami īsā laikā informē otru Pusi;
- neskarot iespēju nekavējoties īstenot plānotos pasākumus, iespējami īsā laikā starp abām Pusēm notiek apspriešanās nolūkā rast pieņemamu risinājumu;
- ja aizsardzības pasākumus attiecībā uz Šveici veic Kopienas dalībvalsts, cita dalībvalsts vai trešā valsts, Kopiena iespējami īsā laikā pienācīgi informē Šveici;

b) priekšroka dodama pasākumiem, kas mazāk apdraud šā Nolīguma darbību.

11. pants

Grozījumi

Komiteja var nolemt grozīt 1. un 2. pielikumu un pārējo pielikumu papildinājumus.

12. pants

Pārskatīšana

1. Ja kāda no Pusēm prasa pārskatīt šo Nolīgumu, tā iesniedz pamatotu pieprasījumu otrai Pusei.
2. Puses var uzticēt Komitejai izskatīt visus šādus pieprasījumus un, vajadzības gadījumā, sniegt ieteikumus jo īpaši ar mērķi noturēt sarunas.
3. Visas vienošanās, kas izriet no sarunām, kā paredzēts 2. punktā, iesniedz Pusēm ratificēšanai vai apstiprināšanai saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām.

13. pants

Noteikums par pakāpeniskumu

1. Ar šo Puses apņemas turpināt darbu, lai sasniegtu aizvien lielāku liberalizāciju to savstarpējā lauksaimniecības produktu tirdzniecībā.
2. Tādēļ Puses Komitejā regulāri pārskata nosacījumus, kas reglamentē to savstarpējo lauksaimniecības produktu tirdzniecību.

3. Ievērojot šādu izskatīšanu rezultātus un to attiecīgās lauksaimniecības politikas, kā arī ņemot vērā lauksaimniecības tirgu jutīgumu, Puses var uzsākt sarunas saskaņā ar šo Nolīgumu, lai vēl vairāk samazinātu šķēršļus lauksaimniecības produktu tirdzniecībā, pamatojoties uz savstarpēji izdevīgiem atvieglojumiem.

4. Visas vienošanās, kas izriet no sarunām, kā paredzēts 3. punktā, iesniedz Pusēm ratificēšanai vai apstiprināšanai saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām.

14. pants

Nolīguma īstenošana

1. Puses veic visus pasākumus, vispārīgus vai konkrētus, lai nodrošinātu no šā Nolīguma izrietošo saistību izpildi.

2. Tās atturas no pasākumiem, kas var apdraudēt šā Nolīguma mērķu sasniegšanu.

15. pants

Pielikumi

Šā Nolīguma pielikumi, ietverot to papildinājumus, ir šā Nolīguma sastāvdaļa.

16. pants

Teritoriālā darbības joma

Šo Nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētais līgums, un, no otras puses, Šveices teritorijā.

17. pants

Stāšanās spēkā un darbības termiņš

1. Šo Nolīgumu Puses apstiprina vai ratificē saskaņā ar savām procedūrām. Tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc galīgā paziņojuma par ratifikācijas dokumentu deponēšanu vai pēc tam, kad apstiprināti visi turpmāk tekstā minētie septiņi nolīgumi:

Nolīgums par lauksaimniecības produktu tirdzniecību;

Nolīgums par personu brīvu pārvietošanos;

Nolīgums par gaisa transportu;

Nolīgums par kravu un pasažieru pārvadājumiem pa autoceļiem un dzelzceļu;

Nolīgums par atbilstības novērtējuma savstarpēju atzīšanu;

Nolīgums par konkrētiem valsts iepirkuma aspektiem;

Nolīgums par sadarbību zinātnes un tehnoloģijas jomā.

2. Šis Nolīgums ir noslēgts uz septiņu gadu sākumperiodu. To var atjaunināt uz nenoteiktu laiku, ja vien Kopiena vai Šveice

nepaziņo otrai Pusei par pretējo līdz šā sākumperioda beigām. Šāda paziņojuma gadījumā piemēro 4. punkta noteikumus.

3. Gan Kopiena, gan Šveice var pārtraukt šo Nolīgumu, paziņojot otrai Pusei par savu lēmumu. Šāda paziņojuma gadījumā piemēro 4. punkta noteikumus.

4. Septiņus nolīgumus, kas minēti 1. punktā, pārtrauc piemērot pēc sešiem mēnešiem, kopš saņemts 2. punktā minētais paziņojums par neatjaunošanu vai 3. punktā minētais paziņojums par pārtraukšanu.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve, en dos ejemplares en las lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfemsi to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig in zweifacher Ausfertigung in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache, wobei jeder dieser Wortlaute gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine, in duplicate in the Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove, in duplice esemplare, in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca. Ciascuna delle versioni linguistiche fa parimenti fede.

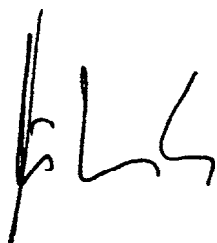
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, em dois exemplares, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

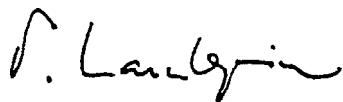
Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalil, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio i två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är giltiga.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska Edsförbundets vägnar



SATURS

- 1. pielikums: Šveices piešķirtās koncesijas
- 2. pielikums: Kopienas piešķirtās koncesijas
- 3. pielikums: Koncesijas attiecībā uz sieriem
 - 1. papildinājums: Kopienas piešķirtās koncesijas
 - 2. papildinājums: Šveices piešķirtās koncesijas
 - 3. papildinājums: To "Italic" siera nosaukumu saraksts, kurus var importēt Šveicē
 - 4. papildinājums: Siera apraksti
- 4. PIELIKUMS par augu veselību
 - (1. līdz 4. papildinājums vēl jāizstrādā)
 - 5. papildinājums: Informācijas apmaiņa
- 5. PIELIKUMS par dzīvnieku barību
 - (1. papildinājums vēl jāizstrādā)
 - 2. papildinājums: 9. pantā minētās normatīvo aktu saraksts
- 6. PIELIKUMS par sēklām
 - 1. papildinājums: Tiesību akti
 - 2. papildinājums: Sēklu pārbaudes un sertifikācijas iestādes
 - 3. papildinājums: Šveices pieļautie izņēmumi attiecībā uz Kopienu
 - 4. papildinājums: Trešo valstu saraksts
- 7. PIELIKUMS par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem
 - 1. papildinājums: Tiesību aktu saraksts, kas minēts 4. pantā, attiecībā uz vīna nozares produktiem
 - 2. papildinājums: Aizsargātie nosaukumi, kas minēti 6. pantā
 - 3. papildinājums: saistībā ar 6. un 25. pantu
- 8. PIELIKUMS par stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīna dzērienu nosaukumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību
 - 1. papildinājums: Kopienas izcelsmes stipro alkoholisko dzērienu aizsargātie nosaukumi
 - 2. papildinājums: Šveices izcelsmes stipro alkoholisko dzērienu aizsargātie nosaukumi
 - 3. papildinājums: Kopienas izcelsmes aromatizēto dzērienu aizsargātie nosaukumi
 - 4. papildinājums: Šveices izcelsmes aromatizēto dzērienu aizsargātie nosaukumi

9. PIELIKUMS par bioloģiskās lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem
1. *papildinājums*: Piemērojamo noteikumu saraksts
2. *papildinājums*: Piemērošanas noteikumi
10. PIELIKUMS par atbilstības pārbaūžu atzīšanu tiem augļiem un dārzeņiem, uz kuriem attiecas tirdzniecības standarti
- Papildinājums* Šveices inspekcijas iestādes, kurām atļauts izdot pārbaudes sertifikātus, kā noteikts 10. pielikuma 3. pantā
11. PIELIKUMS par dzīvnieku veselības un zootehniskajiem pasākumiem, kas piemērojami tirdzniecībā ar dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem
1. *papildinājums*: Kontroles pasākumi/paziņošana par slimībām
2. *papildinājums*: Dzīvnieku veselība: tirdzniecība un laišana tirgū
3. *papildinājums*: Dzīvnieku un noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu imports no trešām valstīm
4. *papildinājums*: Zootehniskie noteikumi, tostarp tie, kas reglamentē importu no trešām valstīm
5. *papildinājums*: Pārbaudes un maksas
6. *papildinājums*: Dzīvnieku izcelsmes produkti
7. *papildinājums*: Atbildīgās iestādes
8. *papildinājums*: Pielāgojumi reģionālajiem nosacījumiem
9. *papildinājums*: Pamatnostādnes revīzijas procedūru veikšanai
10. *papildinājums*: Robežkontroles un pārbaudes maksas
11. *papildinājums*: Kontaktpersonas
-

1. PIELIKUMS

ŠVEICES PIEŠKIRTĀS KONCESIJAS

Tālāk tekstā noteiktās tarifa koncesijas Šveice piešķir uzskaitītajiem Kopienas izcelsmes produktiem un, kur tas piemērojams, tiek ievērots gada daudzums.

Šveices tarifa pozīcija	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvārā)
ex 0210 11 91	Cūkas (kas nav mežacūka) šķiņķi un to izcirtņi, ar kaulu, sālīti vai sālījumā, žāvēti vai kūpināti	bez nod.	
ex 0210 19 91	Cūkas (kas nav mežacūka) šķiņķi un to izcirtņi, bez kaula, sālīti vai sālījumā, žāvēti vai kūpināti	bez nod.	1 000 ⁽¹⁾
0210 20 10	Žāvēta liellopu gaļa	bez nod.	200 ⁽²⁾
0602 10 00	Bezsakņu spraudēni un potzari	bez nod.	Neierobežots
	Augi sēkleņu potcelma veidā (sēkļaudži vai iegūti ar veģetatīvu pavairošanu):	bez nod.	⁽³⁾
0602 20 11	– Potēti, kailām saknēm		
0602 20 19	– Potēti, ar sakņu kamolu		
0602 20 21	– Nepotēti, kailām saknēm		
0602 20 29	– Nepotēti, ar sakņu kamolu		
	Augi kauleņu potcelma veidā (sēkļaudži vai iegūti ar veģetatīvu pavairošanu):	bez nod.	⁽³⁾
0602 20 31	– Potēti, kailām saknēm		
0602 20 39	Potēti, ar sakņu kamolu		
0602 20 41	– Nepotēti, kailām saknēm		
0602 20 49	Nepotēti, ar sakņu kamolu		
	Augi sēkleņu vai kauleņu potcelma veidā (sēkļaudži vai iegūti ar veģetatīvu pavairošanu), kas ražo ēdamus augļus vai riekstus:	bez nod.	Neierobežots
0602 20 51	– Kailām saknēm		
0602 20 59	– Citādi nekā kailām saknēm		
	Koki, krūmāji un krūmi, kas ražo ēdamus augļus vai riekstus, kailām saknēm:		
0602 20 71	– Kas ražo sēkleņus		
0602 20 72	– Kas ražo kauleņus	bez nod.	⁽³⁾
0602 20 79	– Citādi nekā tie, kas ražo sēkleņus vai kauleņus	bez nod.	Neierobežots
	Koki, krūmāji un krūmi, kas ražo ēdamus augļus vai riekstus, ar sakņu kamolu:		
0602 20 81	– Kas ražo sēkleņus		
0602 20 82	– Kas ražo kauleņus	bez nod.	⁽³⁾
0602 20 89	– Citādi nekā tie, kas ražo sēkleņus vai kauleņus	bez nod.	Neierobežots

⁽¹⁾ Ietver 480 t *Parma* un *San Daniele* šķiņķi, ievērojot 1972. gada 25. janvāra vēstuli apmaiņu starp Kopien un Šveici.

⁽²⁾ Ietver 170 t *Bresaola*, ievērojot 1972. gada 25. janvāra vēstuli apmaiņu starp Kopien un Šveici.

⁽³⁾ Ievērojot kopējo gada kvotu – 60 000 gab.

Šveices tarifa pozīcija	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvārā)
0602 30 00	Rododendri un acālijas, potēti vai nepotēti	bez nod.	Neierobežots
0602 40 10	Rozes, potētas vai nepotētas – Mežrozes un mežrožu stumbri – Citādas nekā mežrozes vai mežrožu stumbri:	bez nod.	Neierobežots
0602 40 91	– Kailām saknēm		
0602 40 99	– Citādas nekā kailām saknēm, ar sakņu kamolu		
0602 90 11	Augi (sējeņi vai iegūti ar veģetatīvu pavairošanu) no noderīgām sugām; sēņotne: – Sēkļaudžu dārzeni un kūdras ruļļi	bez nod.	Neierobežots
0602 90 12	– Sēņotne		
0602 90 19	– Citādi nekā sēkļaudžu dārzeni, kūdras ruļļi ar sēņotni		
0602 90 91	Citi dzīvie augi (ietverot to saknes): – Kailām saknēm	bez nod.	Neierobežots
0602 90 99	– Citādas nekā kailām saknēm, ar sakņu kamolu		
0603 10 31	Grieztas neļķes, kas piemērotas pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigas, no 1. maija līdz 25. oktobrim	bez nod.	1 000
0603 10 41	Grieztas rozes, kas piemērotas pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigas, no 1. maija līdz 25. oktobrim		
0603 10 51	Griezti ziedi un ziedpumpuri (kas nav ne neļķes, ne rozes), piemēroti pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigi, no 1. maija līdz 25. oktobrim: – Kokainas		
0603 10 59	– Citādas nekā kokainas		
0603 10 71	Grieztas tulpes, kas piemērotas pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigas, no 26. oktobra līdz 30. aprīlim	bez nod.	Neierobežots
0603 10 91	Griezti ziedi un ziedpumpuri (kas nav tulpes vai rozes), piemēroti pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigi, no 26. oktobra līdz 30. aprīlim: – Kokainas	bez nod.	Neierobežots
0603 10 99	– Citādas nekā kokainas		
0702 00 10	Tomāti, svaigi vai dzesināti: – Ķiršveida tomāti: – No 21. oktobra līdz 30. aprīlim – Peretti tomāti (garenie):	bez nod.	10 000
0702 00 20	– No 21. oktobra līdz 30. aprīlim – Citi tomāti ar diametru 80 mm un vairāk (gaļīgie tomāti)		
0702 00 30	– No 21. oktobra līdz 30. aprīlim – Citādi		
0702 00 90	– No 21. oktobra līdz 30. aprīlim		

Šveices tarifa pozīcija	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvārā)
0705 11 11	Ledus (<i>Iceberg</i>) salāti bez ārējām lapām: – No 1. februāra līdz februāra beigām	bez nod.	2 000
0705 21 10	Lapu cigoriņi, svaigi vai dzesināti: – No 21. maija līdz 30. septembrim	bez nod.	2 000
0709 30 10	Baklažāni (<i>egg-plants</i>), svaigi vai dzesināti: – No 16. oktobra līdz 31. maijam	bez nod.	1 000
0709 51 00	Sēnes, svaigas vai dzesinātas	bez nod.	Neierobežots
0709 60 11	Dārzenpipari, svaigi vai dzesināti: – No 1. novembra līdz 31. martam	2,5	Neierobežots
0709 90 50	Tumšzaļie kabači (ietverot kabaču ziedus), svaigi vai dzesināti: – No 31. oktobra līdz 19. aprīlim	bez nod.	2 000
ex 0710 80 90	Sēnes (neapstrādātas vai tvaicētas, vai vārītas ūdenī), saldētas	bez nod.	Neierobežots
0802 21 90	Lazdu rieksti vai dižlazdu rieksti (<i>Corylus spp.</i>), svaigi vai žāvēti: – Nelobīti, citādi nekā lopbarībai vai ēļas ieguvei	bez nod.	Neierobežots
0802 22 90	– Lobīti, citādi nekā lopbarībai vai ēļas ieguvei		
ex 0802 90 90	Priežu rieksti, svaigi vai žāvēti	bez nod.	Neierobežots
0805 10 00	Apelsīni, svaigi vai žāvēti	bez nod.	Neierobežots
0805 20 00	Mandarīni (tostarp tanžerīni un sacumas); klementīni, vilkingi un līdzīgi citrusu hibrīdi, svaigi vai žāvēti	bez nod.	Neierobežots
0807 11 00	Arbūzi, svaigi	bez nod.	Neierobežots
0807 19 00	Melones, svaigas, citādas nekā arbūzi	bez nod.	Neierobežots
0809 10 11	Aprikozes, svaigas, vaļējos iepakojumos: – No 1. septembra līdz 30. jūnijam	bez nod.	2 000
0809 10 91	Citādos iepakojumos – No 1. septembra līdz 30. jūnijam		
0810 10 10	Zemenes, svaigas – No 1. septembra līdz 14. maijam	bez nod.	10 000
0810 50 00	Kivi, svaigi	bez nod.	Neierobežots
0910 20 00	Safrāns	bez nod.	Neierobežots

Šveices tarifa pozīcija	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvārā)
1509 10 91	Neapstrādāta olīveļļa, citāda nekā lietošanai lopbarībā: – Stikla traukos ar 2 l vai mazāku tilpumu	60,60 ⁽¹⁾	Neierobežots
1509 10 99	– Stikla traukos, kuru tilpums 2 l vai lielāks, vai citādos traukos	86,70 ⁽¹⁾	Neierobežots
1509 90 91	Olīveļļa un tās frakcijas, rafinēta vai nerafinēta, bet ne ķīmiski modificēta, citāda nekā lietošanai lopbarībā: – Stikla traukos ar 2 l vai mazāku tilpumu	60,60 ⁽¹⁾	Neierobežots
1509 90 99	– Stikla traukos, kuru tilpums 2 l vai lielāks, vai citādos traukos	86,70 ⁽¹⁾	Neierobežots
2002 10 10	Tomāti, veseli vai gabalos, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg:	2,50	Neierobežots
2002 10 20	– Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk	4,50	Neierobežots
2002 90 10	Tomāti, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, citādi nekā veseli vai gabalos: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg	bez nod.	Neierobežots
2002 90 21	Tomātu mīkstums, biezenis un koncentrāts, hermētiski noslēgtos traukos, ar sausnas saturu 25 svara % vai vairāk, sastāv no tomātiem un ūdens, var būt pievienots sāls vai citādas garšvielas, traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk	bez nod.	Neierobežots
2002 90 29	Tomāti, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, citādi nekā veseli vai gabalos un citādi nekā tomātu mīkstums, biezenis vai koncentrāts: – Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk	bez nod.	Neierobežots
ex 2004 90 18	Artišoki, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, saldēti, citādi nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg	17,50	Neierobežots
ex 2004 90 49	– Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk	24,50	Neierobežots
2005 60 10	Spargēļi, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nesaldēti, citādi nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg:	bez nod.	Neierobežots
2005 60 90	– Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk		
2005 70 10	Olīvas, sagatavotas vai konservētas citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nesaldētas, citādas nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg:	bez nod.	Neierobežots
2005 70 90	– Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk		
ex 2005 90 11	Kaperi un artišoki, sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nesaldēti, citādi nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti: – Traukos ar tilpumu vairāk nekā 5 kg:	17,5	Neierobežots
ex 2005 90 40	– Traukos ar tilpumu 5 kg vai mazāk	24,5	Neierobežots

⁽¹⁾ Ietverot Garantiju fonda ieguldījumu obligātajā glabāšanā.

Šveices tarifa pozīcija	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvārā)
2008 30 90	Citrusaugļi, citādi sagatavoti vai konservēti, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minēti vai iekļauti	bez nod.	Neierobežots
2008 50 10	Aprikožu mīkstums, citādi sagatavots vai konservēts, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minēts vai iekļauts	10	Neierobežots
2008 50 90	Aprikozes, citādi sagatavotas vai konservētas, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minētas vai iekļautas	15	Neierobežots
2008 70 10	Persiku mīkstums, citādi sagatavots vai konservēts, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minēts vai iekļauts	bez nod.	Neierobežots
2008 70 90	Persiki, citādi sagatavoti vai konservēti, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minēti vai iekļauti	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 30 19	Jebkāda atsevišķa citrusaugļa sula, kas nav apelsīns, greipfrūts vai pampelmūze, neraudzēta, nesatur pievienotu alkoholu: – Nesatur pievienotu cukuru vai citu saldinātāju, koncentrēta	6	Neierobežots
ex 2009 30 20	– Satur pievienotu cukuru vai citu saldinātāju, koncentrēta	14	Neierobežots
2204 21 50	Saldie vīni, speciālsortiments un assorti (<i>specialities and mistelles</i>) iepildīts traukos: – 2 litri vai mazāk ⁽¹⁾	8,5	Neierobežots
2204 29 50	– Vairāk nekā 2 l ⁽¹⁾	8,5	Neierobežots
ex 2204 21 50	Portvīns, 2 l vai mazākos traukos, kā aprakstīts ⁽²⁾	bez nod.	1 000 hl
ex 2204 21 21	<i>Retsina</i> (grieķu baltvīns), traukos ar tilpumu 2 l vai mazāk, kā aprakstīts ⁽³⁾	bez nod.	500 hl
ex 2204 29 21	<i>Retsina</i> (grieķu baltvīns), traukos ar tilpumu 2 l vai vairāk, kā aprakstīts ⁽³⁾ , ar spirta tilpumkoncentrāciju: – Vairāk nekā 13 tilp. %		
ex 2204 29 22	– 13 tilp. % vai mazāk		

⁽¹⁾ Attiecas tikai uz produktiem, kas precizēti Nolikuma 7. pielikumā.

⁽²⁾ Nosaukums "Porto" apzīmē kvalitatīvu vīnu, kas ražots konkrētā reģionā (Portu Portugālē) saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 823/87.

⁽³⁾ Nosaukums "Retsina" apzīmē galda vīnu to Kopienas noteikumu nozīmē, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 822/87 17. pantā un I pielikumā.

2. PIELIKUMS

KOPIENAS PIEŠĶIRTĀS KONCESIJAS

Tālāk tekstā noteiktās tarifa koncesijas Kopiena piešķir uzskaitītajiem Šveices izcelsmes produktiem un, kur tas piemērojams, tiek ievērots gada daudzums.

KN kods	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (EUR/100 kg tīrsvara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvarā)
ex 0210 20 90	Liellopu gaļa, atkaulota, žāvēta	bez nod.	1 200
ex 0401 30	Krējums ar tauku saturu vairāk kā 6 % no svara	bez nod.	2 000
0403 10	Jogurts		
0402 29 11 ex 0404 90 83	— — — Piens zīdaiņu barībai hermētiski noslēgtos iepakojumos, ar tīrsvaru līdz 500 g un tauku saturu vairāk nekā 10 % no svara ⁽¹⁾	43,8	Neierobežots
0602	Citi dzīvi augi (ieskaitot to saknes), spraudēni un potzari; sēņotne	bez nod.	Neierobežots
0603 10	Griezti ziedi un ziedpumpuri, kas piemēroti pušķiem vai dekoratīviem mērķiem, svaigi	bez nod.	Neierobežots
0701 10 00	Sēklas kartupeļi, svaigi vai dzesināti	bez nod.	4 000
0702 00	Tomāti, svaigi vai dzesināti	bez nod. ⁽²⁾	1 000
0703 10 19 0703 90 00	Sīpoli, citādi nekā sēklas sīpoli, puravi un pārējie sīpolu dārzeņi, svaigi vai dzesināti	bez nod.	5 000
0704 10 0704 90	Galviņkāposti, ziedkāposti, kolrābji, lapu kāposti un līdzīgi pārtikā lietojami kāpostaugi, svaigi vai dzesināti	bez nod.	5 500
0705 11 0705 19 00 0705 29 00	Salāti (<i>Lactuca sativa</i>) un cigoriņi (<i>Cichonum spp.</i>), izņemot lapu cigoriņus (<i>Chicorum intybus</i> var./ <i>oitosum</i>), svaigi vai dzesināti	bez nod.	3 000
0706 10 00	Burkāni un turnepši, svaigi vai dzesināti	bez nod.	5 000
0706 90 05 0706 90 11 0706 90 17 0706 90 90	Galda bietes, puravlapu plostbārži, sakņu selerijas, redīsi un līdzīgas ēdamās saknes, izņemot mārtrutkus (<i>Cochleana armorada</i>), svaigas vai dzesinātas	bez nod.	3 000
0707 00 05	Gurķi, svaigi vai dzesināti	bez nod. ⁽²⁾	1 000
0708 20	Pupiņas (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), svaigas vai dzesinātas	bez nod.	1 000
0709 30 00	Baklažāni (<i>eggplants</i>), svaigi vai dzesināti	bez nod.	500
0709 40 00	Selerijas, kas nav sakņu selerijas, svaigas vai dzesinātas	bez nod.	500

⁽¹⁾ Attiecībā uz šīs apakšpozīcijas produktiem "piens zīdaiņu barībai" nozīmē, ka produktā nav patogēnu un toksikogēnu mikroorganismu un ka tajā ir mazāk nekā 10 000 reaktivējamās aerobās baktērijas un mazāk nekā divas kolibaktērijas uz gramu.

⁽²⁾ Vajadzības gadījumā jāpiemēro īpašs nodoklis un nevis minimālais nodoklis.

KN kods	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (EUR/100 kg tīrsvara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvarā)
0709 51	Sēnes, svaigas vai dzesinātas	bez nod.	Neierobežots
0709 52 00	Trifeles, svaigas vai dzesinātas	bez nod.	Neierobežots
0709 70 00	Spināti, Jaunzēlandes spināti un dārza balodene (dārza spināti), svaigi vai dzesināti	bez nod.	1 000
0709 90 10	Salātu dārzeni, kas nav salāti (<i>Lactuca sativa</i>) un cigoriņi (<i>Chichorium spp.</i>), svaigi vai dzesināti	bez nod.	1 000
0709 90 50	Fenhelis, svaigs vai dzesināts	bez nod.	1 000
0709 90 70	Tumšzaļie kabači, svaigi vai dzesināti	bez nod. ⁽¹⁾	1 000
0709 90 90	Citi dārzeni, svaigi vai dzesināti	bez nod.	1 000
0710 80 61 0710 80 69	Sēnes (neapstrādātas vai tvaicētas, vai vārītas ūdenī), saldētas	bez nod.	Neierobežots
0712 90	Kaltēti dārzeni, veseli, gabalos, kapāti, smalcināti vai pulverī, iegūti no vārītiem vai nevārītiem dāržiem, bet nav tālāk sagatavoti, izņemot sīpolus, sēnes un trifeles	bez nod.	Neierobežots
ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Āboli, izņemot sidra ābolus, svaigi	bez nod. ⁽¹⁾	3 000
0808 20	Bumbieri un cidonijas, svaigi	bez nod. ⁽¹⁾	3 000
0809 10 00	Aprikozes, svaigas	bez nod. ⁽¹⁾	500
0809 20 95	Ķirši, kas nav skābie ķirši (<i>Prunus cerasus</i>), svaigi	bez nod. ⁽¹⁾	1 500 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0809 40	Plūmes un ērkšķu plūmes, svaigas	bez nod. ⁽¹⁾	1 000
0810 20 10	Avenes, svaigas	bez nod.	100
0810 20 90	Kazenes, zīdkoka ogas un kazeņavenes, svaigas	bez nod.	100
1106 30 10	Smalka un rupja maluma banānu milti un pulveris	bez nod.	5
1106 30 90	Smalka un rupja maluma milti un pulveris no citiem 8. nodaļas augļiem	bez nod.	Neierobežots
ex 2002 90 90	Tomātu pulveris, satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽⁴⁾	bez nod.	Neierobežots
2003 10 80	Sēnes, kas nav atmatenes, sagatavotas vai konservētas citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi	bez nod.	Neierobežots
0710 10 00	Kartupeļi, neapstrādi vai tvaicēti, vai vārīti ūdenī, saldēti	bez nod.	3 000
2004 10 10 2004 10 99	Kartupeļi, kas sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nesaldēti, citādi nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti, izņemot rupja un smalka maluma miltus vai pārslas		

⁽¹⁾ Vajadzības gadījumā jāpiemēro īpašs nodoklis un nevis minimālais nodoklis.

⁽²⁾ Ietverot 1 000 t saskaņā ar 1986. gada 14. jūlija vēstuli apmaiņas noteikumiem.

⁽³⁾ Ja šā Nolīguma spēkā stāšanās datums nesakrīt ar kalendārā gada sākumu, proporcionāli laikam piešķir 500 t papildu kvotu.

⁽⁴⁾ Attiecībā uz šīs apakšpozīcijas produktiem "piens zīdaiņu barībai" nozīmē, ka produktā nav patogēnu un toksikogēnu mikroorganismu un ka tajā ir mazāk nekā 10 000 reaktivējamās aerobās baktērijas un mazāk nekā divas kolibaktērijas uz gramu.

KN kods	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (EUR/100 kg tīrsvara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvarā)
2005 20 80	Kartupeļi, kas sagatavoti vai konservēti citādi nekā ar etiķi vai etiķskābi, nesaldēti, citādi nekā pozīcijas Nr. 2006 produkti, izņemot rupja un smalka maluma miltus vai pārslas un pārstrādes produktus, kas ir sagriezti plānās šķēlītēs, apcepti, arī sālīti vai aromatizēti, hermētiski noslēgtos iepakojumos, piemēroti tūlītējam patēriņam		
ex 2005 90	Pulverveida pārstrādes produkti no dārzeņiem un dārzeņu maisījumiem, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2008 30	Citrusaugļi pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2008 40	Bumbieri pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2008 50	Aprikozes pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
2008 60	Ķirši, citādi sagatavoti vai konservēti, kam ir vai nav pievienots cukurs vai cits saldinātājs, vai alkohols, un kas nav citur minēti vai iekļauti	bez nod.	500
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Ķirši, neapstrādāti vai apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldēti, kam ir pievienots cukurs vai cits saldinātājs		
0811 90 80	Ķirši, kas nav skābie ķirši (<i>Prunus cerasus</i>), neapstrādāti vai apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldēti, bez pievienota cukura vai cita saldinātāja		
ex 2008 70	Persiki pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2008 80	Zemenes pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2008 99	Augļi pārslās vai pulverveidā, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju vai cieti ⁽¹⁾	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 19	Apelsīnu sulas pulveris, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 20	Greipfrūtu sulas pulveris, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 30	Sulu pulveri no jebkādiem citiem citrusaugļiem, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 40	Ananāsu sulas pulveris, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 70	Ābolu sulas pulveris, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots
ex 2009 80	Bumbieru sulas pulveris, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots

⁽¹⁾ Skat. Kopīgo deklarāciju par dārzeņu pulvera un augļu pulvera tarifa klasifikāciju.

KN kods	Apraksts	Piemērojamais muitas nodoklis (EUR/100 kg tīrsvara)	Gada daudzums (tonnas tīrsvarā)
ex 2009 80	Sulu pulveri no jebkādiem citiem augļiem vai dārzeņiem, kas satur vai nesatur pievienotu cukuru, citu saldinātāju	bez nod.	Neierobežots

3. PIELIKUMS

KONCESIJAS ATTIECĪBĀ UZ SIERIEM

1. Ar šo Kopiena un Šveice apņemas pakāpeniski liberalizēt tirdzniecību viena ar otras sieriem, uz kuriem attiecas harmonizētās sistēmas pozīcija 0406, piecus gadus pēc Nolīguma stāšanās spēkā.
2. Liberalizācijas process notiek, kā aprakstīts tālāk tekstā.

a) **Imports Kopienā**

Pirmajā gadā pēc Nolīguma stāšanās spēkā Kopiena pakāpeniski atceļ vai likvidē muitas nodokļus Šveices izcelsmes siera importam, vajadzības gadījumā ievērojot gada daudzumu. Muitas pamatnodokļi un gada pamatdaudzumi dažādajiem siera veidiem ir tādi, kā noteikts šā pielikuma 1. papildinājumā.

- i) Kopiena samazina 1. papildinājuma tabulā uzskaitītos muitas pamatnodokļus par 20 % gadā. Pirmais samazinājums notiek vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā;
- ii) Kopiena palielina 1. papildinājuma tabulā doto tarifu kvotu par 1 250 tonnām gadā; pirmais palielinājums notiek vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā. Sestā gada sākumā tirdzniecība ir pilnīgi liberalizēta;
- iii) Šveice ir atbrīvota no prasības ievērot robežas franko cenas, kas noteiktas to pārtikas produktu aprakstos, uz kuriem attiecas kopējā muitas tarifa KN kods 0406;

b) **Eksports no Kopienas**

Kopiena nepiemēro eksporta kompensācijas to sieru eksportam uz Šveici, uz kuriem attiecas harmonizētās sistēmas pozīcija 0406;

c) **Imports Šveicē**

Pirmajā gadā pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā Šveice pakāpeniski atceļ vai likvidē muitas nodokļus Kopienas izcelsmes siera importam, vajadzības gadījumā ievērojot gada daudzumu. Muitas pamatnodokļi un gada pamatdaudzumi dažādajiem siera veidiem ir tādi, kā noteikts šā pielikuma 2. papildinājuma a) punktā.

- i) Šveice samazina 2. papildinājuma a) punkta tabulā uzskaitītos muitas pamatnodokļus par 20 % gadā. Pirmais samazinājums notiek vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā;
- ii) Šveice palielina visas 2. papildinājuma a) punkta tabulā uzskaitītās tarifu kvotas par 2 500 tonnām gadā. Pirmais palielinājums notiek vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā. Vismaz četrus mēnešus līdz katra gada sākumam Kopiena nosaka siera kategoriju vai sieru kategorijas, uz kurām jāattiecinā minētais palielinājums. Sestā gada sākumā tirdzniecība ir pilnīgi liberalizēta;

d) **Eksports no Šveices**

Pirmajā gadā pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā, Šveice pakāpeniski likvidē eksporta subsīdijas siera sūtījumiem uz Kopienu, kā noteikts tālāk tekstā.

- i) Summas, par kādām jānotiek likvidēšanas procesam⁽¹⁾, ir tādas, kā noteikts šā pielikuma 2. papildinājumā;
- ii) Šīs pamatsummas samazina šādi:
 - vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā – par 30 %,
 - divus gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā – par 55 %,

⁽¹⁾ Pamatsummas jāaprēķina pēc Pušu kopīgas vienošanās, pamatojoties uz atšķirību starp organizāciju noteiktām piena cenām, kas varētu būt spēkā, kad stāties spēkā šis Nolīgums, pieskaitot papildu summu par pienu, kas pārstrādāts sierā, un šī summa iegūta, pamatojoties uz to piena daudzumu, kas vajadzīgs konkrētu siera šķirņu gatavošanai, atņemot (izņemot to sieru gadījumā, uz kuriem attiecas kvotas) muitas nodokļa samazinājumu, ko piemēro Kopiena. Subsīdijas var piešķirt tikai par tiem sieriem, ko gatavo no piena, kas ražots tikai Šveices teritorijā.

- trīs gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā – par 80 %,
 - četrus gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā – par 90 %,
 - piecus gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā – par 100 %.
3. Kopiena un Šveice veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka ieviešanas atļaujas tiek izsniegtas tā, lai nodrošinātu regulāru importu, ņemot vērā tirgus prasības.
 4. Kopiena un Šveice nodrošina, ka ieguvumus, ko tās dod viena otrai, nemazina citi pasākumi, kas attiecas uz importu un eksportu.
 5. Ja cenu un/vai importa attīstība rada tirgus traucējumus kādai Pusei, iespējami īsā laikā nolūkā atrast pieņemamus risinājumus pēc kādas Puses pieprasījuma notiek konsultācijas Komitejā, kas izveidota ar šā Nolīguma 6. pantu. Tādēļ Puses ar šo vienojas periodiski apmainīties ar informāciju par cenām vai ar jebkādu citu būtisku informāciju par vietēja ražojuma un importētu sieru tirgu.
-

1. papildinājums

Kopienas piešķirtās koncesijas

Imports Kopienā

KN kods	Apraksts	Muitas pamatnodoklis (EUR/100 kg tīrsvara)	Gada pamatdaudzums (tonnas)
ex 0406 20	Rīvēti sieri vai sieru pulveris ar ūdens saturu līdz 400 g/kg siera	bez nod.	Neierobežots
0406 30	Kausētais siers	bez nod.	Neierobežots
0406 90 02 0406 90 03 0406 90 04 0406 90 05 0406 90 06 0406 90 13 0406 90 15 0406 90 17	Ementāles siers, Grižēras siers, <i>Sbrinz</i> siers, siers <i>Bergkäse</i> un Apencelles siers	6,58	Neierobežots
0406 90 18	<i>Fromage fribourgeois</i> ⁽¹⁾ , <i>Vacherin Mont d'Or</i> un <i>Tête de Moine</i>	bez nod.	Neierobežots
0406 90 19	Glaras zaļais siers (pazīstams arī kā <i>Schabziger</i>)	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 90 87	<i>Fromage des Grisons</i> siers	bez nod.	Neierobežots
0406 90 25	Tilzītes siers	bez nod.	Neierobežots
ex 0406	Citi sieri, kas nav uzskaitīti iepriekš	bez nod.	3 000

⁽¹⁾ Sinonīms: *Vacherin fribourgeois*.

2. papildinājums

Šveices piešķirtās koncesijas

a) Imports Šveicē

Šveices muitas tarifa Nr.	Apraksts	Muitas pamatnodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada pamatdaudzums (tonnas)
0406 10 10	<i>Mascarpone</i> un <i>Ricotta Romana</i> saskaņā ar sarakstu LIX Šveice – Lihtenšteina, kas pievienots Marakešas Protokolam	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 20	Rīvēti sieri vai sieru pulveris ar ūdens saturu līdz 400 g/kg siera	bez nod.	Neierobežots
0406 40	– <i>Danish Blue</i> , <i>Gorgonzola</i> un <i>Rokforas</i> siera saskaņā ar sarakstu LIX Šveice – Lihtenšteina, kas pievienots Marakešas Protokolam – <i>Rokforas</i> siers, kas neatbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina, ar izcelsmes pierādījumu – Zili dzīslotais siers, kas nav <i>Danish blue</i> , <i>Gorgonzola</i> un <i>Rokforas</i> siers	bez nod.	Neierobežots
0406 90 11	Bri siers, <i>Kamambērs</i> , <i>Crescenza</i> , siers <i>Italico</i> , <i>Pont l'Évêque</i> , <i>Reblochon</i> , <i>Robbiola</i> un <i>Stracchino</i> , kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 90 19	Feta, kā aprakstīts 4. papildinājumā	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 90 19	Baltie aitas piena sieri, sālījumā, kā aprakstīts 4. papildinājumā	bez nod.	Neierobežots
0406 90 21	Zaļais siers ar ūdens saturu, kas beztauku vielā nepārsniedz 65 %	bez nod.	Neierobežots
0406 90 31 0406 90 39	<i>Caciocavallo</i> , <i>Canestrato</i> (<i>Pecorino Siciliano</i>), <i>Aostaler Fontina</i> , <i>Parmas</i> siers, <i>Reggiano</i> , <i>Grana Padano</i> , <i>Pecorino</i> (<i>Pecorino Romano</i> , <i>Fiore Sardo</i> , cits <i>Pecorino</i>) un <i>Provolone</i> siers, kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina	bez nod.	Neierobežots
0406 90 51 0406 90 59	– <i>Asiago</i> , <i>Bitto</i> , <i>Brà</i> , <i>Fontal</i> , <i>Montasio</i> , <i>Saint-Paulin</i> (<i>Port Salut</i>) un <i>Saint-Nectaire</i> siers, kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina	bez nod.	5 000
ex 0406 90 91	– Rakletes tipa sieri, kā aprakstīts 4. papildinājumā		
0406 90 60	<i>Cantal</i> siers saskaņā ar sarakstu LIX Šveice – Lihtenšteina, kas pievienots Marakešas Protokolam	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	<i>Manchego</i> , <i>Idiazabal</i> un <i>Roncal</i> siers, kā aprakstīts 4. papildinājumā	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 90 99	<i>Parmas</i> siers un <i>Grana Padano</i> , gabali, ar apvalku vai bez tā, uz iepakojuma norādīts vismaz siera nosaukums, tauku saturs, iepakotāja vārds/nosaukums un ražošanas valsts, ar tauku saturu sausnā 32 % vai vairāk <i>Parmas</i> siers ūdens saturs nepārsniedz 32 %, <i>Grana Padano</i> siers ūdens saturs nepārsniedz 33,2 %,	bez nod.	Neierobežots
ex 0406 10 90	<i>Mozzarella</i> tipa siers, kas neatbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina	bez nod.	500

Šveices muitas tarifa Nr.	Apraksts	Muitas pamatnodoklis (CHF/100 kg bruto svara)	Gada pamatdaudzums (tonnas)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	<i>Provolone</i> tipa siers, kas neatbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina, ar ūdens saturu, kas beztauku vielā nepārsniedz 65 %	bez nod.	500
ex 0406	Cietie un vidēji cietie sieri, kas nav uzskaitīti iepriekš, ar tauku saturu, kas beztauku vielā nepārsniedz 65 %	bez nod.	5 000
ex 0406	Citi sieri, kas nav uzskaitīti iepriekš	bez nod.	1 000
0406 10 20	<i>Mozzarella</i> siers, kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina, konservējošā šķidrumā, kā aprakstīts 4. pielikumā ⁽²⁾	185	Neierobežots
0406 30	Pārstrādāts siers, kas nav rīvēts vai pulverī	180,55	Neierobežots
0406 90 51	<i>Asiago</i> , <i>Bitto</i> , <i>Fontal</i> , <i>Saint-Paulin (Port Salut)</i> un <i>Saint-Nectaire</i> siers, kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina, ārpus 5 000 t gada kvotas	289	Neierobežots
0406 90 91	Citi vidēji cietie sieri, kuriem ūdens saturs beztauku vielā ir lielāks par 54 %, bet nepārsniedz 65 %	315	Neierobežots

(1) To “*Italico*” mīksto sieru nosaukumi, kas apstiprināti ieviešanai Šveicē, ir uzskaitīti 3. papildinājumā.

(2) Attiecībā uz *Mozzarella* sieru bez konservējošā šķidruma, kas atbilst Marakešas Protokolam pievienotajam sarakstam LIX Šveice – Lihtenšteina, piemērojamais muitas nodoklis ir parastais nodoklis LIX sarakstā.

b) Eksports no Šveices

Pamatsummas, kas minētas šā pielikuma 2. punkta d) apakšpunktā, ir noteiktas šādas.

Swiss customs tariff No	Apraksts	Maksimālais ⁽¹⁾ eksporta atbalsts ⁽²⁾ (CHF/100 kg tīrsvara)
0406 30	Kausētais siers, kas nav rīvēts vai saberzts pulverī	0
0406 20	Visu veidu rīvēts siers vai siera pulveris	0
ex 0406 90 19	<i>Vacherin Mont d'Or</i> siers	204
0406 90 21	Glaras zaļais siers	139
ex 0406 90 99	Ementāles siers	343
ex 0406 90 91	<i>Fromage fribourgeois (Vacherin fribourgeois)</i> siers	259
ex 0406 90 91	<i>Fromage des Grisons</i> siers	259
ex 0406 90 91	Tilzītes siers	113
ex 0406 90 91	<i>Tête de Moine</i> siers	259
ex 0406 90 91	Apencelles siers	274

(1) Līdz pilnīgai liberalizācijai, neietverot sierus ar KN kodu 0406 90 01, kas paredzēti pārstrādei un ko ievie Kopienā saskaņā ar minimālo iekļuves režīmu.

(2) Ietverot summas saskaņā ar visiem pārējiem pasākumiem, kuriem ir līdzvērtīgs efekts.

Swiss customs tariff No	Apraksts	Maksimālais ⁽¹⁾ eksporta atbalsts ⁽²⁾ (CHF/100 kg tīrsvara)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	Siers <i>Bergkäse</i>	343
ex 0406 90 99	Grijēras siers	343
ex 0406 90 99	<i>Sbrinz</i> siers	384
ex 0406	Citi sieri, kas nav uzskaitīti iepriekš	
	– Svaigie sieri un mīkstie sieri	219
	– Vidēji cietie sieri	274
	– Cietie un ļoti cietie sieri	343

⁽¹⁾ Līdz pilnīgai liberalizācijai, neietverot sierus ar KN kodu 0406 90 01, kas paredzēti pārstrādei un ko ievieš Kopienā saskaņā ar minimālo iekļuves režīmu.

⁽²⁾ Ietverot summas saskaņā ar visiem pārējiem pasākumiem, kuriem ir līdzvērtīgs efekts.

3. papildinājums

To “*Italico*” siera nosaukumu saraksts, kurus var importēt Šveicē

Bel Piano Lombardo

Stella Alpina

Cerriolo

Italcolombo

Tre Stelle

Cacio Giocondo

Il Lombardo

Stella d'Oro

Bel Mondo

Bick

Pastorella Cacio Reale

Valsesia

Casoni Lombardi

Formaggio Margherita

Formaggio Bel Paese

Monte Bianco

Metropoli

L'Insuperabile

Universal

Fior d'Alpe

Alpestre

Primavera

Italico Milcosa

Caciotto Milcosa

Italia

Reale

La Lombarda

Codogno

Il Novarese

Mondo Piccolo

Bel Paesino

Primula Gioconda

Alfiere

Costino

Montagnino

Lombardo

Lagoblu

Imperiale

Antica Torta Cascina S. Anna

Torta Campagnola

Martesana

Caciotta Casalpiano

4. papildinājums

Siera apraksti

Turpmāk uzskaitītie sieri ir kvalificējami līgtajam muitas nodoklim tikai tad, ja tie atbilst tālāk tekstā sniegtajam aprakstam, ja tiem piemīt raksturīgās īpašības un ja tos ievie ar atbilstošu nosaukumu.

1. Fetas siers	
Nosaukums	Fetas siers
Ražošanas apgabali	Trāķija, Maķedonija, Tesālīja, Ēpeira, Kontinentālā Grieķija, Peloponēsa un Lesba (Grieķija)
Forma un lielums	Dažādu lielumu kubi vai taisnleņķa gabali
Īpašības	Bezapvalka mīkstie sieri; balti, mīksti, bet kompakti ar viegli drupenu konsistenci, ar viegli skābeni asu un sāļi asu garšu; gatavoti tikai no aitas piena vai ar pievienotu kazas pienu līdz 30 %, gatavināti vismaz divus mēnešus
Tauku saturs sausnā	Vismaz 43 %
Sausnas saturs	Vismaz 44 %
2. Baltie sieri no aitas piena, sāļījumā	
Apraksts	Baltais siers no aitas piena, izcelsmes valsts, sāļījumā, gatavots tikai no aitas piena, vai Baltais siers no aitas piena, izcelsmes valsts, sāļījumā, gatavots no aitas un kazas piena
Ražošanas apgabals	Eiropas Savienības dalībvalstis
Forma un lielums	Dažādu lielumu kubi vai taisnleņķa gabali
Īpašības	Bezapvalka mīkstaiss siers; balts, mīksts, bet kompakts ar viegli drupenu konsistenci, ar viegli skābeni asu un sāļi asu garšu. Siers gatavots tikai no aitas piena vai ar pievienotu kazas pienu līdz 10 %, gatavināts vismaz divus mēnešus
Tauku saturs sausnā	Vismaz 43 %
Sausnas saturs:	Vismaz 44 %

Siers ir kvalificējams līgtajam nodokļu likmei tikai tad, ja uz katra gabala iepakojuma norādīta ražotāja pilna adrese un paziņots, ka šis siers gatavots tikai no aitas piena, vajadzības gadījumā pievienojot kazas pienu.

3. Manchego siers	
Nosaukums	<i>Manchego</i> siers
Ražošanas apgabali	Kastīlijas – Lamančas autonomā kopiena (Albasetes, Sjudadrealas, Kuenkas un Toledo provinces)

Siera forma, lielums un svars	Cilindriski sieri ar gandrīz plakaniem galiem. Augstums: 7 – 12 cm. Diametrs: 9 – 22 cm. Siera svars: no 1 kg līdz 3,5 kg
Īpašības	Ciets apvalks, bāli dzeltens vai zaļgani melns; ciets, blīva konsistence, balts vai dzeltenīga ziloņkaula krāsā, iespējami mazi, nevienmērīgi izkaisīti caurumiņi; raksturīga smarža un garša. Ciets vai vidēji ciets siers, gatavots tikai no <i>Manchega</i> šķirnes aitas piena, no svaiga vai pastērētā, sildīts 45 līdz 60 minūtes 28 °C līdz 32 °C temperatūrā un nostādināts ar renīnu vai citiem atļautiem sarecināšanas fermentiem; gatavināts vismaz 60 dienas
Tauku saturs saussnā	Vismaz 50 %
Sausnas saturs:	Vismaz 55 %
4. Idiazabal	
Nosaukums	<i>Idiazabal</i>
Ražošanas apgabali	<i>Guipuzcoa, Navarre, Alava</i> un <i>Vizcaya</i> provinces
Siera forma, lielums un svars	Cilindriski sieri ar gandrīz plakaniem galiem. Augstums: 8 – 12 cm. Diametrs: 10 – 30 cm. Siera svars: no 1 kg līdz 3 kg.
Īpašības	Ciets apvalks, bāli dzeltens vai tumši brūns, ja siers ir kūpināts; ciets, blīva konsistence, balts vai dzeltenīga ziloņkaula krāsā, iespējami mazi, nevienmērīgi izkaisīti caurumiņi; raksturīga smarža un garša. Siers gatavots tikai no <i>Lâcha</i> un <i>Car-ranzana</i> šķirnes aitu svaigpiena, sildīts 20 līdz 45 minūtes 28 °C līdz 32 °C temperatūrā un nostādināts ar renīnu vai citiem atļautiem sarecināšanas fermentiem; gatavināts vismaz 60 dienas
Tauku saturs saussnā	Vismaz 45 %
Sausnas saturs:	Vismaz 55 %
5. Roncal	
Nosaukums	<i>Roncal</i>
Ražošanas apgabali	<i>Roncal</i> ieleja (Navarra)
Siera forma, lielums un svars	Cilindriski sieri ar gandrīz plakaniem galiem. Augstums: 8 – 12 cm. Mainīgs diametrs un svars
Īpašības	Ciets, graudains un trekns, salmu krāsas apvalks; ciets, blīvas konsistences, redzamas poras, bet bez caurumiem, balts vai iedzeltena ziloņkaula krāsā; raksturīga smarža un garša. Ciets un vidēji ciets siers, gatavots tikai no aitas piena, sildīts 32 °C līdz 37 °C temperatūrā un nostādināts ar renīnu vai citiem atļautiem sarecināšanas fermentiem
Tauku saturs saussnā	Vismaz 50 %
Sausnas saturs:	Vismaz 60 %
6. Rakletes tipa siers	
Apraksts	Izcelsmes valsts, piem., Vācijas rakletes tipa siers vai Francijas rakletes tipa siers
Ražošanas apgabals	Eiropas Savienības dalībvalstis

Siera forma, lielums un svars	Veseli sieri vai kubiņi. Augstums: no 5,5 cm līdz 8 cm; diametrs no 28 cm līdz 42 cm vai platums: no 28 cm līdz 36 cm. Siera svars: no 4,5 kg līdz 7,5 kg
Īpašības	Vidēji ciets siers ar blīvu, zeltaini dzeltenu līdz gaiši brūnam apvalku, kam var būt pelēcīgi plankumi; maigs siers, piemērots kausēšanai, ziloņkaula krāsā vai dzeltenīgs, blīvs, iespējams ar dažiem caurumiem; raksturīga smarža un garša, variējas no maigas līdz spēcīgai; gatavots no pasterizēta, termiski apstrādāta vai svaiga govs piena, kas nostādināts ar pienskābes fermentiem un citiem koagulantiem. Rūgušpiena biezmasu nospiež; parasti rūgušpiena biezmasu mazgā. Nogatavina vismaz astoņas nedēļas
Tauku saturs sausnā	Vismaz 45 %
Sausnas saturs:	Vismaz 55 %

7. Mozzarella šķidrumā

Sieru var kvalificēt līgtajam muitas nodoklim tikai tad, ja sieri vai siera gabali ir konservēti ūdenī un hermētiski noslēgti. Ūdenim jābūt vismaz 25 % no kopējā svara, ietverot sierus vai siera gabalus, šķidrumu un tiešo iesaiņojumu.

4. PIELIKUMS

PAR AUGU VESELĪBU

1. pants

Mērķis

Šā pielikuma mērķis ir starp Pusēm atvieglot tirdzniecību ar augiem, augu produktiem un citām precēm, uz ko attiecas augu aizsardzības pasākumi un kuru izcelsme ir to attiecīgajās teritorijās vai kas ievesti no trešām valstīm un uzskaitīti I papildinājumā, kurš jāsagatavo Komitejai saskaņā ar Nolīguma 11. pantu.

2. pants

Principi

1. Puses atzīmē to, ka tām ir līdzīgi tiesību akti attiecībā uz aizsardzības pasākumiem pret kaitīgu organismu ienešanu un izplatību ar augiem, augu produktiem un citām precēm, kas var radīt līdzīgu rezultātu saistībā ar aizsardzību pret to, ka var tikt ienesti un izplatīti organismi, kas kaitīgi augiem vai augu produktiem, kuri uzskaitīti 1. papildinājumā, kā noteikts 1. pantā. Tas pats attiecas arī uz augu aizsardzības pasākumiem, ko veic attiecībā uz augiem, augu produktiem un citām precēm, kas ievestas no trešām valstīm.

2. Tiesību akti, kas minēti 1. punktā, ir uzskaitīti 2. papildinājumā, kurš jāsagatavo Komitejai saskaņā ar šā Nolīguma 11. pantu.

3. Puses savstarpēji atzīst augu pases, ko izdevušas organizācijas, kas uzskaitītas 3. papildinājumā, kurš jāsagatavo Komitejai saskaņā ar šā Nolīguma 11. pantu. Šādas pases apliecina atbilstību tiesību aktiem, kas uzskaitīti 2. papildinājumā, kā paredzēts 2. punktā, un uzskata, ka tās atbilst dokumentācijas prasībām, kuras šajos tiesību aktos noteiktas attiecībā uz 1. papildinājumā uzskaitīto augu, augu produktu un citu preču pārvietošanu attiecīgajās Pušu teritorijās, kā paredzēts 1. pantā.

4. Augus, augu produktus un citas preces, kas uzskaitītas 1. papildinājumā, kā paredzēts 1. pantā, uz ko neattiecas augu pasu režīms, ko piemēro tirdzniecībai starp divu Pušu teritorijām, var tirgot starp abām Pusēm bez jebkādam augu pasēm, tomēr neskarot pārējos dokumentus, kas prasīti saskaņā ar Pušu attiecīgajiem likumiem, un jo īpaši konkrētus dokumentus, kas veido daļu no sistēmas šādu augu, augu produktu un citu preču izcelsmes izsekošanai.

3. pants

1. Augus, augu produktus un pārējās preces, kas nav precīzi uzskaitītas 1. papildinājumā, kā paredzēts 1. pantā, un uz ko neattiecas nevienas Puses augu aizsardzības pasākumi, var tirgot starp

Pusēm bez dokumentiem, identitātes vai augu veselības pārbaudēm saistībā ar augu aizsardzības pasākumiem.

2. Ja kāda Puse gatavojas veikt 1. punktā minētos augu aizsardzības pasākumu attiecībā uz augiem, augu produktiem un citām precēm, tā par to informē otru Pusi.

3. Ievērojot 10. panta 2. punktu, Darba grupa augu veselības jautājumos novērtē šo izmaiņu sekas attiecībā uz šo pielikumu saskaņā ar 2. punktu nolūkā ierosināt attiecīgajos papildinājumos jebkādas grozījumus.

4. pants

Reģionālās prasības

1. Katra Puse, atsaucoties uz līdzīgiem kritērijiem, var noteikt īpašas prasības attiecībā uz augu, augu produktu un citu preču pārvietošanu, neatkarīgi no to izcelsmes, savas teritorijas rajonos un uz tiem, ja to pamato fitosanitārā situācija šajos rajonos.

2. Ceturtajā papildinājumā, kas Komitejai jāsagatavo saskaņā ar šā Nolīguma 11. pantu, definē rajonus, kas minēti 1. punktā, un īpašās prasības attiecībā uz tiem.

5. pants

Importa pārbaudes

1. Katra Puse veic augu veselības paraugu pārbaudes ar likmi, kas nepārsniedz noteiktu procentuālo daudzumu no sūtījuma ar augiem, augu produktiem un citām precēm, kuras uzskaitītas 1. papildinājumā, kā paredzēts 1. pantā. Minēto procentuālo daudzumu, kas jāierosina darba grupai augu veselības jautājumos un jānosaka Komitejai, nosaka atbilstoši augam, augu produktam vai citai precei saskaņā ar attiecīgo augu veselības risku. Dienā, kas stājas spēkā šis pielikums, minētā procentu likme ir 10 %.

2. Ievērojot šā pielikuma 10. panta 2. punktu, Komiteja, lemjot pēc darba grupas augu veselības jautājumos ierosinājuma, var nolemt samazināt 1. punktā paredzēto pārbaudes likmi.

3. Pirmo un otro punktu piemēro tikai tam, lai veiktu augu veselības pārbaudes attiecībā uz augu, augu produktu un citu preču tirdzniecību starp abām Pusēm.

4. Pirmo un otro punktu piemēro, ievērojot šā Nolīguma 11. pantu un šā pielikuma 6. un 7. pantu.

6. pants

Aizsardzības pasākumi

Aizsardzības pasākumus veic saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas šā Nolīguma 10. panta 2. punktā.

7. pants

Atkāpes

1. Ja kāda no Pusēm paredz piemērot izņēmumus attiecībā uz daļu otras Puses teritorijas vai visu tās teritoriju, tā iepriekš informē otru Pusi, norādot šādas rīcības iemeslus. Neskarot iespēju nekavējoties ieviest plānotos izņēmumus, iespējami īsā laikā starp abām Pusēm notiek konsultācijas nolūkā atrast piemērotus risinājumus.

2. Ja kāda no Pusēm piemēro izņēmumus attiecībā uz daļu savas vai daļu trešās valsts teritorijas, tā iepriekš informē otru Pusi, norādot šādas rīcības iemeslus. Neskarot iespēju nekavējoties ieviest plānotos izņēmumus, iespējami īsā laikā starp abām Pusēm notiek konsultācijas nolūkā atrast piemērotus risinājumus.

8. pants

Kopējas pārbaudes

1. Katra Puse piekrīt kopīgu pārbažu veikšanai pēc otras Puse pieprasījuma, lai novērtētu fitosanitāro stāvokli un pasākumus ar līdzvērtīgiem rezultātiem, kā paredzēts 2. pantā.

2. "Kopējas pārbaudes" veic uz robežas, lai pārlicinātos par jebkuras Puses sūtījuma atbilstību augu veselības prasībām.

3. Šādas pārbaudes veic saskaņā ar procedūru, ko Komiteja apstiprinājusi pēc Darba grupas augu veselības jautājumos priekšlikuma.

9. pants

Informācijas apmaiņa

1. Ievērojot šā Nolīguma 8. pantu, Puses apmainās ar visu būtisko informāciju par to savu normatīvo un administratīvo aktu īstenošanu un piemērošanu, uz kuriem attiecas šis pielikums, kā arī tās apmainās ar paziņojumiem, kuri minēti 5. papildinājumā.

2. Nolūkā nodrošināt līdzvērtību sāki izstrādātu noteikumu piemērošanā, lai piemērotu tiesību aktus, uz kuriem attiecas šis pielikums, katra Puse pēc otras pieprasījuma piekrīt ekspertu vizītēm savā teritorijā, un šīs vizītes organizējamās sadarbībā ar oficiālo augu aizsardzības organizāciju, kas atbildīga par attiecīgo teritoriju.

10. pants

Darba grupa augu veselības jautājumos

1. Darba grupa augu veselības jautājumos (turpmāk minēta kā "Darba grupa"), kas izveidota ar šā Nolīguma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu.

2. Darba grupa periodiski izvērtē Pušu normatīvos aktus jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Jo īpaši tā var iesūtīt priekšlikumus Komitejai, lai pielāgotu un atjauninātu šā pielikuma papildinājumus.

*5. papildinājums***Informācijas apmaiņa**

Paziņojumi, kas minēti 9. panta 1. punktā, ir šādi:

- paziņojumi par sūtījumu aizturēšanu un kaitīgiem organismiem no trešām valstīm vai no kādas Pušu teritoriju daļas, kā arī par nenovēršamiem draudiem augu veselībai, kā paredzēts Direktīvā 94/3/EEK,
 - paziņojumi, kas paredzēti Direktīvas 77/93/EK 15. pantā.
-

5. PIELIKUMS

PAR DZĪVNIEKU BARĪBU

1. pants

Mērķis

1. Ar šo Puses apņemmas tuvināt savus tiesību aktus par dzīvnieku barību nolūkā atvieglot tirdzniecību starp tām ar šiem produktiem.

2. Produktu un produktu grupu saraksts, attiecībā uz kuriem Puses uzskata, ka to normatīvi darbojas vienādi, un vajadzības gadījumā Pušu vienādas darbības normatīvo aktu saraksts ir tāds, kā noteikts 1. papildinājumā, kas jāsagatavo Komitejai saskaņā ar nolīguma 11. pantu.

3. Puses atceļ robežkontroles produktiem un produktu grupām, kas uzskaitītas 1. papildinājumā, kā minēts 2. punktā.

2. pants

Definīcijas

Šajā pielikumā:

- a) "produkts" ir dzīvnieku barība vai jebkura viela, kas tajā izmantota;
- b) "uzņēmums" ir jebkura vienība, kas ražo vai gatavo produktu, vai kuras rīcībā ir produkts starpposmā pirms tā laišanas brīvā apgrozībā, ietverot pārstrādes un iepakšanas posmus, vai kas laiž produktu tirgū;
- c) "kompetentā iestāde" ir iestāde, kas attiecīgajai Pusei ir atbildīga par oficiālajām pārbaudēm dzīvnieku barības jomā.

3. pants

Informācijas apmaiņa

Ievērojot šā Nolīguma 8. pantu, Puses nosūta viena otrai:

- sīkas ziņas par kompetento iestādi vai iestādēm, to teritoriālo piekritību un kompetences jomu,
- laboratoriju saraksts, kurām kontroles mērķiem uzticēts veikt analīzes,
- vajadzības gadījumā, sarakstu ar ieviešanas vietām to teritorijā dažādiem produktiem,

— to kontroles programmas, lai nodrošinātu, ka produkti atbilst to tiesību aktiem par dzīvnieku barību.

Programmās, kas minētas ceturtajā ievilkumā, jāņem vērā dalībvalstīm raksturīgās situācijas un jo īpaši jāparedz tādas kontroles, kas veicamas regulāri, norādot to biežumu.

4. pants

Vispārīgi kontroles noteikumi

Puses attiecīgi rīkojas, lai nodrošinātu, ka otrai Pusei nosūtāmie produkti tiek pārbaudīti tikpat rūpīgi kā tie, ko tās laiž tirgū pašas savā teritorijā; jo īpaši tās nodrošina, lai inspekcijas:

- tiktu veiktas regulāri, ja rodas aizdomas par neatbilstību, ar līdzekļiem, kas ir proporcionāli vēlamajam mērķim, un jo īpaši ņemot vērā riskus un gūto pieredzi,
- aptvertu visus ražošanas un gatavošanas posmus, starpposmus pirms realizācijas, realizāciju, tostarp ieviešanu, un produktu izlietojumu,
- notiktu vispiemērotākajā posmā, ņemot vērā to mērķi,
- notiktu plaši bez iepriekšēja brīdinājuma,
- ietvertu arī vielas, kuru izmantošana dzīvnieku barībā ir aizliegta.

5. pants

Pārbaudes izcelsmes vietā

1. Puses nodrošina to, ka kompetentās iestādes veic pārbaudes uzņēmumos, lai nodrošinātu, ka tie pilda savas saistības un ka produkti, kurus tie laiž tirgū, atbilst 1. papildinājumā uzskaitītajiem normatīviem, kā minēts 1. pantā un kā tas piemērojams izcelsmes teritorijā.

2. Ja ir pamats aizdomām, ka šīs prasības nav ievērotas, kompetentā iestāde veic turpmākas pārbaudes un, ja aizdomas apstiprinās, veic attiecīgus pasākumus.

6. pants

Pārbaudes galamērķa vietā

1. Galamērķa Puses kompetentās iestādes var pārbaudīt produktus galamērķa vietā, veicot nediskriminējošas paraugu pārbaudes, lai nodrošinātu, ka tie atbilst noteikumiem, kas ietverti šajā pielikumā.

2. Tomēr, ja galamērķa Puses kompetentā iestāde tās rīcībā esošajā informācijā konstatē pārkāpumu, pārbaudes var veikt arī laikā, kad notiek preču pārvadājums to teritorijā.

3. Ja, pārbaudot sūtījumu galamērķi vai pārvadājuma laikā, attiecīgās Puses kompetentā iestāde konstatē, ka produkti neatbilst noteikumiem, kas ietverti šajā pielikumā, tās attiecīgi rīkojas un nosūta paziņojumu nosūtītājam, saņēmējam vai jebkurai citai ieinteresētajai personai, lai tā:

- panāk produktu atbilstību termiņā, kas jānosaka, vai
- vajadzības gadījumā veic to attīrīšanu, vai
- apstrādā tos citā, piemērotā veidā, vai
- izlieto tos citiem mērķiem, vai
- nosūta produktus atpakaļ izcelsmes Pusei pēc tam, kad ir paziņots tās kompetentajai iestādei, vai
- iznīcina produktus.

7. pants

To produktu pārbaudes, kas ir no teritorijām ārpus Pušu robežām

1. Neskarot 4. panta pirmo ievilkumu, Puses attiecīgi rīkojas, lai nodrošinātu, ka gadījumā, ja produkti ir ievesti to muitas teritorijā no citām teritorijām, kas šā Nolīguma 16. pantā definētās teritorijas, kompetentās iestādes veic dokumentu pārbaudi katrai partijai un paraugu identitātes pārbaudes, lai pārbaudītu to:

- raksturu,
- izcelsmi,
- ģeogrāfisko galamērķi,

ar mērķi noteikt tiem piemērojamo muitas procedūru.

2. Puses attiecīgi rīkojas, lai nodrošinātu produktu atbilstību, ņemot paraugus fiziskās pārbaudēs, pirms produktu laišanas brīvā apgrozībā.

8. pants

Sadarbība pārkāpumu gadījumā

1. Puses palīdz viena otrai tādā veidā un ar tādiem nosacījumiem, kādi izklāstīti šajā pielikumā. Tās nodrošina, ka normatīvi, kas attiecas uz dzīvnieku barībā izmantotajiem produktiem, tiek pienācīgi piemēroti, jo īpaši ar savstarpējus palīdzību un nosakot un izmeklējot šo noteikumu pārkāpumus.

2. Palīdzībai, kas paredzēta šajā pantā, jābūt tādai, kas neskar noteikumus, kuri reglamentē kriminālprocesus vai tiesu iestāžu sadarbību kriminālpārkāpumu jautājumos.

9. pants

Produkti, kam vajadzīga iepriekšēja atļauja

1. Puses cenšas nodrošināt, lai to produktu saraksti, uz kuriem attiecas 2. papildinājumā uzskaitītie normatīvi, būtu identiski.

2. Puses informē viena otru par pieteikumiem, kas iesniegti atļauju saņemšanai attiecībā uz produktiem, kas minēti 1. punktā.

10. pants

Konsultācijas un aizsardzības pasākumi

1. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka otra Puse nepilda savu pienākumu saskaņā ar šo pielikumu, notiek abu Pušu konsultācijas.

2. Tā Puse, kura pieprasa konsultācijas, nodrošina otru Pusi ar lietās sīkākai pārbaudei nepieciešamo informāciju.

3. Aizsardzības pasākumus, kas paredzēti jebkuros no normatīviem attiecībā uz produktiem un produktu grupām, kas uzskaitītas 1. papildinājumā, kā paredzēts 1. pantā, veic saskaņā ar šā Nolīguma 10. panta 2. punktā noteiktajām procedūrām.

4. Ja pēc 1. punktā un šā Nolīguma 10. panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētajām konsultācijām Puses nevar panākt vienošanos, tā Puse, kura pieprasīja konsultācijas vai veica 3. punktā minētos pasākumus, var veikt piemērotus pagaidu aizsardzības pasākumus, lai nodrošinātu, ka šis pielikums tiek piemērots.

*11. pants***Darba grupa dzīvnieku barības jautājumos**

1. Darba grupa dzīvnieku barības jautājumos (še turpmāk minēta kā "Darba grupa"), kas izveidota ar šā Nolīguma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā piemērošanu. Tā ir atbildīga arī par uzdevumiem, kas paredzēti šajā pielikumā.

2. Darba grupa periodiski izvērtē Pušu vietējos likumus tajās jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Jo īpaši tā nosūta priekšlikumus Komitejai ar mērķi atjaunināt šā pielikuma papildinājumus.

*12. pants***Konfidencialitāte**

1. Jebkāda informācija, kas saskaņā ar šo pielikumu paziņota jebkādā formā, ir konfidenciāla. Uz to attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums un tā bauda aizsardzību, kas attiecas arī uz līdzīgu informāciju saskaņā ar attiecīgajiem likumiem, kas piemērojami Pusē, kura to saņēmusi.

2. Konfidencialitātes princips, kas minēts 1. punktā, neattiecas uz 3. pantā minēto informāciju.

3. Nevienai Pusei, kuras likumdošana vai administratīvā prakse paredz stingrākus ierobežojumus nekā tie, kas noteikti šajā pielikumā attiecībā uz ražošanas noslēpumu vai komercnoslēpumu aizsardzību, nav pienākuma sniegt informāciju, ja otra Puse nerīkojas tā, lai ievērotu šos stingrākos ierobežojumus.

4. Iegūto informāciju Puse var izmantot šajā pielikumā neparedzētiem mērķiem tikai ar šo informāciju sniegušās administratīvās iestādes iepriekšēju rakstisku piekrišanu, un uz šo informāciju turklāt attiecas ierobežojumi, kurus minētā iestāde noteikusi.

Pirmais punkts neliedz izmantot informāciju tiesas vai administratīvās lietās, kas pēc tam ierosinātas attiecībā uz parastu krimināltiesību pārkāpumiem, ja šī informācija ir iegūta starptautiskas tiesu iestāžu sadarbības rezultātā.

5. Pierādījumu dokumentācijā, ziņojumos un liecībās, kā arī tiesas procesos un maksājumos, par kuriem iesniegtas prasības tiesā, Puses kā pierādījumu var izmantot iegūto informāciju un dokumentus, kas apspriesti saskaņā ar šo pantu.

2. papildinājums

9. pantā minēto normatīvu saraksts**Kopienas noteikumi**

Padomes 1970. gada 23. novembra Direktīva 70/524/EEK par barības piedevām (OV L 270, 14.12.1970., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 98/19/EK (OV L 96, 28.3.1998., 39. lpp.)

Padomes 1982. gada 30. jūnija Direktīva 82/471/EEK par dažiem produktiem, ko izmanto dzīvnieku ēdināšanā (OV L 213, 21.7.1982., 8. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/25/EK (OV L 125, 23.5.1996., 35. lpp.)

Šveices noteikumi

Federālās Padomes 1994. gada Rīkojums par dzīvnieku barības ražošanu un realizāciju, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 312)

Valsts ekonomikas federālā departamenta (*Département Fédéral de l'Économie Publique*) 1995. gada 1. marta Rīkojums par dzīvnieku barības, dzīvnieku ēdināšanā paredzēto piedevu un skābbarības piedevu ražošanu un realizāciju, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 10. janvārī (RO 1996 208)

6. PIELIKUMS

PAR SĒKLĀM

1. pants

Mērķis

1. Šis pielikums attiecas uz lauksaimniecības, dārzeņu, augļu un dekoratīvo augu sugu un vīnogulāju sēklām.

2. Šajā pielikumā “sēklas” ir viss pavairošanas materiāls un stādīšanai paredzētais materiāls.

2. pants

Tiesību aktu atbilstības atzīšana

1. Ar šo Puses atzīst, ka šā pielikuma 1. papildinājuma 1. iedaļā uzskaitīto tiesību aktu prasībām ir vienāda darbība.

2. Pirmajā punktā minētajos tiesību aktos definēto sugu sēklas var tirgot starp abām Pusēm un brīvi realizēt abu Pušu teritorijā, neskarot 5. un 6. pantu. Lai apliecinātu atbilstību abu Pušu attiecīgajiem tiesību aktiem, ir vajadzīgs tikai viens dokuments, kas var būt etiķete vai kāds cits dokuments, kas vajadzīgs tirdzniecībā saskaņā ar minētajiem noteikumiem.

3. Par atbilstības pārbaudēm atbildīgās struktūras ir uzskaitītas 2. papildinājumā.

3. pants

Sertifikātu savstarpēja atzīšana

1. Attiecībā uz to sugu sēklām, uz kurām attiecas 1. papildinājuma 2. iedaļā uzskaitītie tiesību akti, katra Puse atzīst sertifikātus, kas definēti 2. punktā un ko saskaņā ar otras Puses tiesību aktiem sagatavojušas 2. papildinājumā uzskaitītās struktūras.

2. Pirmā punkta nolūkā “sertifikāts” ir dokuments, kas prasīts saskaņā ar Pušu attiecīgajiem likumiem, kuri piemērojami to sēklu importam, kas uzskaitītas 1. papildinājuma 2. iedaļā.

4. pants

Likumu tuvināšana

1. Puses cenšas tuvināt savus likumus par to sugu sēklu tirdzniecību, uz kurām attiecas 1. papildinājuma 2. iedaļā uzskaitītie tiesību akti, kā arī par tirdzniecību ar to sugu sēklām, uz kurām neattiecas 1. papildinājuma 1. un 2. iedaļā uzskaitītie tiesību akti.

2. Ja kāda Puse pieņem jaunus normatīvus, abas Puses apņemas izvērtēt iespēju paplašināt šā pielikuma darbības jomu, lai iekļautu jauno nozari saskaņā ar procedūru, kas noteikta šā Nolīguma 11. un 12. pantā.

3. Ja kāda Puse groza normatīvus, kas skar nozari, uz kuru attiecas šos pielikumus, abas Puses apņemas novērtēt šāda grozījuma sekas saskaņā ar šā Nolīguma 11. un 12. pantā noteikto procedūru.

5. pants

Šķirnes

1. Šveice atļauj savā teritorijā tirgot to šķirņu sēklas, kas uzskaitītas Kopienas kopējā katalogā, ja attiecībā uz šīm šķirnēm piemēro 1. papildinājuma 1. iedaļā uzskaitītos tiesību aktus.

2. Kopiena atļauj savā teritorijā tirgot to šķirņu sēklas, kas uzskaitītas Šveices valsts katalogā, ja attiecībā uz šīm šķirnēm piemēro 1. papildinājuma 1. iedaļā uzskaitītos tiesību aktus.

3. Uz ģenētiski modificētām šķirnēm 1. un 2. punkts neattiecas.

4. Puses informē viena otru par atzīšanas pieteikumiem un šo pieteikumu atsaukumiem, kā arī par jaunu šķirņu reģistrēšanu valsts katalogā un par jebkādiem tā grozījumiem. Pēc pieprasījuma tās sniedz viena otrai īsus katras jaunās šķirnes galveno īpašību aprakstus un īpašības, pēc kādām šķirni var atšķirt no citām zināmajām šķirnēm. Katra Puse glabā otrai Pusei pieejamu dokumentāciju ar visu apstiprināto šķirņu aprakstiem un skaidru šādas apstiprināšanas pamatojuma apkopojumu. Attiecībā uz ģenētiski modificētām šķirnēm Puses informē viena otru par riska novērtējuma rezultātiem saistībā ar šādu šķirņu izplatīšanu vidē.

5. Puses organizē tehniskās konsultācijas nolūkā novērtēt datus, uz kuriem šāda konkrētās šķirnes pieņemšana katrā Pusē pamatojas. Ja vajadzīgs, Darba grupai sēklu jautājumos jābūt informētai par šādu konsultāciju rezultātiem.

6. Puses izmanto pastāvošās datorizētās informācijas apmaiņas sistēmas vai arī šādas sistēmas ir jāizstrādā, lai atvieglotu 4. punktā minētās informācijas apmaiņu.

6. pants

Atkāpes

1. Kopienas un Šveices apstiprinātos izņēmumus, kas uzskaitīti 3. papildinājumā, pieļauj Šveice un Kopiena attiecīgi tirdzniecībā ar sēklām, uz ko attiecas 1. papildinājuma 1. nodaļā uzskaitītie tiesību akti.

2. Puses informē viena otru par visām atkāpēm sēklu tirdzniecībā, kuras tās gatavojas īstenot savā teritorijā vai tās daļā. Īstermiņa izņēmumu gadījumā vai tādu izņēmumu gadījumā, kam jāstājas spēkā nekavējoties, ir pieļaujama paziņošana *ex post*.

3. Neskarot 5. panta 1. punktu, Šveice var nolemt aizliegt tirgot savā teritorijā Kopienas kopējā katalogā apstiprināto šķirņu sēklas.

4. Neskarot 5. panta 2. punktu, Kopiena var nolemt aizliegt tirgot savā teritorijā Šveices valsts katalogā apstiprināto šķirņu sēklas.

5. Trešo un ceturto punktu piemēro gadījumos, kas paredzēti abu Pušu tiesību aktos, kuri uzskaitīti 1. papildinājuma 1. nodaļā.

6. Abas Puses var atsaukties un 3. un 4. punktu:

— trīs gadu laikā pēc šā pielikuma stāšanās spēkā attiecībā uz šķirnēm, kas bija iekļautas Kopienas kopējā katalogā vai Šveices valsts katalogā pirms šā pielikuma spēkā stāšanās;

— trīs gadu laikā pēc 5. panta 4. punktā minētās informācijas saņemšanas attiecībā uz šķirnēm, kas iekļautas Kopienas kopējā katalogā vai Šveices valsts katalogā pēc šā pielikuma stāšanās spēkā.

7. Sesto punktu pēc analogijas piemēro attiecībā uz šķirnēm, uz kurām attiecas noteikumi, kas saskaņā ar 4. pantu pievienoti 1. papildinājuma 1. nodaļas sarakstam pēc šā pielikuma stāšanās spēkā.

8. Puses var organizēt tehniskās konsultācijas nolūkā novērtēt šķirnes, kādas attiecībā uz šo pielikumu būtu izņēmumiem, kas minēti 1. līdz 4. punktā.

9. Astoto punktu nepiemēro, ja Kopienas dalībvalstis ir atbildīgas par lēmumu pieņemt izņēmumus, ievērojot 1. papildinājuma 1. nodaļā uzskaitītos tiesību aktus. Astotais punkts neattiecas uz izņēmumiem, ko līdzīgos gadījumos pieņēmusi Šveice.

7. pants

Trešās valstis

1. Neskarot 10. pantu, šo pielikumu piemēro arī attiecībā uz sēklām, kuras tirgo abu Pušu teritorijās, bet kuru izcelsme ir citur, nevis Kopienas dalībvalstī vai Šveicē, un ko atzinušas abas Puses.

2. Pirmajā punktā minēto trešo valstu saraksts, attiecīgās šķirnes un šādas atzīšanas joma ir tāda, kā noteikts 4. papildinājumā.

8. pants

Salīdzinošie pētījumi

1. Salīdzinošos pētījumus veic nolūkā *ex post* pārbaudīt sēklu paraugus no partijām, kas tirgotas abu Pušu teritorijā. Šveice piedalās Kopienas salīdzinošajos pētījumos.

2. Darba grupa sēklu jautājumos novērtē to, kā tiek organizēti salīdzinošie pētījumi abās Pusēs.

9. pants

Darba grupa sēklu jautājumos

1. Darba grupa sēklu jautājumos (še turpmāk minēta kā "Darba grupa"), kas izveidota ar šā Nolīguma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu.

2. Darba grupa periodiski izvērtē Pušu vietējos normatīvos aktus tajās jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Jo īpaši tā nosūta

priekšlikumus Komitejai ar mērķi pielāgot un atjaunināt šā pielikuma papildinājumus.

10. pants

Nolīgumi ar citām valstīm

Puses vienojas, kas nolīgumi ar citām valstīm par savstarpēju atzīšanu, ko noslēgusi kāda Puse, nekādos apstākļos nerada nekādu pienākumu otrai Pusei pieņemt ziņojumus, sertifikātus, atļaujas vai apzīmējumus, ko izdevusi šādas trešās valsts atbilstības novērtēšanas iestāde, izņemot gadījumus, ja Puses par to ir oficiāli vienojušās.

1. papildinājums

Tiesību akti

1. iedaļa (tiesību aktu atbilstības atzīšana)

A. KOPIENAS NOTEIKUMI

1. Galvenie tiesību akti

- Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīva 66/402/EEK par labības sēklu tirdzniecību (OV L 125, 11.7.1966., 2309/66. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/72/EK (OV L 304, 27.11.1996., 10. lpp.)
- Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīva 66/403/EEK par sēklas kartupeļu tirdzniecību (OV L 125, 11.7.1966., 2320/66. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 98/111/EK (OV L 28, 42.1998., 42. lpp.)
- Padomes 1970. gada 29. septembra Direktīva 70/457/EEK par kopējo lauksaimniecības augu šķirņu katalogu (OV L 225, 12.10.1970., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1994. gada Pievienošanās aktu ⁽¹⁾.

2. Īstenošanas noteikumi ⁽¹⁾

- Komisijas 1972. gada 14. aprīļa Direktīva 72/180/EEK, ar ko nosaka obligātos nosacījumus lauksaimniecības kultūragu šķirņu pārbaudēm (OV L 108, 8.5.1972., 8. lpp.)
- Komisijas 1974. gada 2. maija Direktīva 74/268/EEK, ar ko nosaka īpašus nosacījumus par vējauzu (*Avena fatua*) klātbūtni lopbarības augu un labības sēklās (OV L 141, 24.5.1974., 19. lpp.), kurā jaunākie grozījumi uzdarīti ar Direktīvu 78/511/EEK (OV L 157, 15.6.1978., 34. lpp.)
- Komisijas 1980. gada 17. jūlija Lēmums 80/755/EEK, ar ko atļauj noteiktās informācijas neizdzēšamu drukājumu uz labības sēklu iepakojumiem (OV L 207, 9.8.1980., 37. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 81/109/EEK (OV L 64, 11.3.1981., 13. lpp.)
- Komisijas 1981. gada 28. jūlija Lēmums 81/675/EEK, ar ko nosaka, ka dažas noslēgšanas sistēmas ir "vienreizējas lietošanas noslēgšanas sistēmas" Padomes Direktīvu 66/400/EEK, 66/401/EEK, 66/402/EEK, 69/208/EEK un 70/458/EEK (OV L 246, 29.8.1981., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 86/563/EEK (OV L 327, 22.11.1986., 50. lpp.)
- Komisijas 1986. gada 27. februāra Lēmums 86/110/EEK par nosacījumiem, ar kādiem pieļaujami izņēmumi no aizlieguma lietot EEK marķējumu trešās valstīs ražotu sēklu iepakojumu atkārtotai noslēgšanai un atkārtotai marķēšanai (OV L 93, 8.4.1986., 23. lpp.)
- Komisijas 1993. gada 30. marta Direktīva 93/17/EEK, ar ko nosaka Kopienas kategorijas kartupeļu bāzes sēklām, kā arī nosacījumus un apzīmējumus, kas piemērojami šādām sēklām (OV L 106, 30.4.1993., 7. lpp.)
- Komisijas 1994. gada 9. septembra Lēmums 94/650/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu attiecībā uz sēklu paraugu ņemšanu un sēklu testēšanu saskaņā ar Padomes Direktīvām 66/400/EEK, 66/401/EEK, 66/402/EEK un 69/208/EEK (OV L 140, 12.5.1998., 14. lpp.)
- Komisijas 1998. gada 27. aprīļa Lēmums 98/320/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu attiecībā uz sēklu paraugu ņemšanu un sēklu testēšanu saskaņā ar Padomes Direktīvām 66/400/EEK, 66/401/EEK, 66/402/EEK un 69/208/EEK (OV L 140, 12.5.1998., 14. lpp.)

⁽¹⁾ Vajadzības gadījumā, tikai attiecībā uz labības sēklām vai sēklas kartupeļiem.

B. ŠVEICES NOTEIKUMI ⁽¹⁾

- 1998. gada 29. aprīļa Federālais likums par lauksaimniecību (RO 1998 3033)
- 1998. gada 7. decembra Rīkojums par augu pavairojamā materiāla ražošanu un laišanu brīvā apgrozībā (RO 1999 420)
- DFE 1998. gada 7. decembra Rīkojums par laukaugu un lopbarības augu sugu sēklām un stādiem (RO 1999 781)
- OFAG Rīkojums par labības, kartupeļu, lopbarības augu un kaņepju šķirņu katalogu (RO 1999 429) ⁽²⁾.

2. nodaļa (sertifikātu savstarpēja atzišana)

A. KOPIENAS NOTEIKUMI

1. Galvenie tiesību akti

- Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīva 66/400/EEK par biešu sēklu tirdzniecību (OV L 125, 11.7.1966., 2290/66. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/72/EK (OV L 304, 27.11.1996., 10. lpp.)
- Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīva 66/401/EEK par lopbarības augu sēklu tirdzniecību (OV L 125, 11.7.1966., 2298/66. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/72/EK (OV L 304, 27.11.1996., 10. lpp.)
- Padomes 1969. gada 30. jūnija Direktīva 69/208/EEK par eļļas augu un šķiedraugu sēklu tirdzniecību (OV L 169, 11.7.1969., 3. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/72/EK (OV L 304, 27.11.1996., 10. lpp.).

2. Īstenošanas noteikumi ⁽³⁾

- Komisijas 1975. gada 25. jūlija Direktīva 75/502/EEK, ar ko ierobežo pļavas skarenes (*Poa pratensis* L.) sēklu tirdzniecību, ja šīs sēklas nav oficiāli apstiprinātas kā "bāzes sēklas" vai "sertificētas sēklas" (OV L 228, 29.8.1975., 26. lpp.)
- Komisijas 1981. gada 28. jūlija Lēmums 81/675/EEK, ar ko nosaka, ka dažas noslēgšanas sistēmas ir "vienreizējas lietošanas noslēgšanas sistēmas" Padomes Direktīvu 66/400/EEK, 66/401/EEK, 66/402/EEK, 69/208/EEK un 70/458/EEK (OV L 246, 29.8.1981., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 86/563/EEK (OV L 327, 22.11.1986., 50. lpp.)
- Komisijas 1986. gada 27. februāra Direktīva 86/109/EEK, ar ko ierobežo dažu lauksaimniecības augu un eļļas augu un šķiedraugu sugu sēklu tirdzniecību, ja šīs sēklas nav oficiāli apstiprinātas kā "bāzes sēklas" vai "sertificētas sēklas" (OV L 93, 8.4.1986., 21. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 91/376/EEK (OV L 203, 26.7.1991., 108. lpp.)
- Komisijas 1986. gada 27. februāra Lēmums 86/110/EEK par nosacījumiem, ar kādiem pieļaujami izņēmumi no aizlieguma lietot EEK marķējumu trešās valstīs ražotu sēklu iepakojumu atkārtotai noslēgšanai un atkārtotai marķēšanai (OV L 93, 8.4.1986., 23. lpp.)
- Komisijas 1987. gada 2. jūnija Lēmums 87/309/EEK, ar ko atļauj noteiktās informācijas neizdzēšanu drukājumu uz noteiktu labības augu sugu sēklu iepakojumiem (OV L 155, 16.6.1987., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 97/125/EEK (OV L 48, 19.2.1997., 35. lpp.)

⁽¹⁾ Vietējās šķirnes, kuru tirdzniecība atļauta Šveicē, nav ietvertas.

⁽²⁾ Vajadzības gadījumā, tikai attiecībā uz labības sēklām vai sēklas kartupeļiem.

⁽³⁾ Vajadzības gadījumā, izņemot labības sēklas vai sēklas kartupeļus.

- Komisijas 1992. gada 17. marts Lēmums 92/195/EEK par pagaidu eksperimenta organizēšanu, ievērojot Padomes Direktīvu 66/401/EEK par lopbarības augu sēklu tirdzniecību, attiecībā uz partijas maksimālā svara palielināšanu (OV L 88, 3.4.1992., 59. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 96/203/EK (OV L 65, 15.3.1996., 41. lpp.)
- Komisijas 1994. gada 9. septembra Lēmums 94/650/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu attiecībā uz neiepakotu sēklu tirdzniecību galapatērētājam (OV L 252, 28.9.1994., 15. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 98/174/EK (OV L 63, 4.3.1998., 3. lpp.)
- Komisijas 1995. gada 27. jūnija Lēmums 95/232/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu, ievērojot Padomes Direktīvu 69/208/EEK, lai izstrādātu nosacījumus, kas ievērojami attiecībā uz hibrīdu sēklām un rapša un ripša šķirņu kombinācijām (OV L 154, 5.7.1995., 22. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 98/173/EK (OV L 63, 4.3.1998., 30. lpp.)
- Komisijas 1996. gada 4. marta Lēmums 96/202/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu attiecībā uz maksimālo inertās vielas saturu sojas pupu sēklās (OV L 65, 15.3.1996., 39. lpp.)
- Komisijas 1997. gada 24. janvāra Lēmums 97/125/EK, ar ko atļauj noteiktās informācijas neizdzēšanu drukājumu uz eļļas augu un šķiedraugu sēklu iepakojumiem un ar ko groza Lēmumu 87/309/EEK, ar ko atļauj noteiktas informācijas neizdzēšanu drukājumu uz noteiktu lopbarības augu sugu iepakojumiem (OV L 48, 19.2.1997., 35. lpp.)
- Komisijas 1998. gada 27. aprīļa Lēmums 98/320/EK par pagaidu eksperimenta organizēšanu attiecībā uz sēklu paraugu ņemšanu un sēklu testēšanu saskaņā ar Padomes Direktīvām 66/400/EEK, 66/401/EEK, 66/402/EEK un 69/208/EEK (OV L 140, 12.5.1998., 14. lpp.).

B. ŠVEICES NOTEIKUMI

- 1998. gada 29. aprīļa Federālais likums par lauksaimniecību (RO 1998 3033)
- 1998. gada 7. decembra Rīkojums par augu pavairojamā materiāla ražošanu un laišanu brīvā apgrozībā (RO 1999 420)
- DFE 1998. gada 7. decembra Rīkojums par laukaugu un lopbarības augu sugu sēklām un stādiem (RO 1999 781)
- DFEP 1974. gada 6. jūnija sēklu katalogs, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 408).

C. IMPORTAM VAJADZĪGIE CERTIFIKĀTI

a) no Eiropas Kopienas:

dokumenti, kas paredzēti Padomes Lēmumā 95/514/EK (OV L 296, 9.12.1995., 34. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 98/162/EK (OV L 53, 24.2.1998., 21. lpp.).

b) no Šveices:

oficiālās EK vai ESAO iepakojuma etiķetes, ko izdevušas šā pielikuma 2. papildinājumā uzskaitītās iestādes, un oranžie vai zaļie ISTA sertifikāti vai līdzīgi sēklu analīzes sertifikāti katrai sēklu partijai.

2. papildinājums

Sēklu inspekcija un sertifikācijas iestādes

A. Eiropas Kopiena

Beļģija	Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture Service Matériel de Reproduction Brussels	
Dānija	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (Pārtikas, lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrija) Plantedirektoratet (Dānijas Augu direktorāts) Lyngby	
Vācija	Senatsverwaltung für Wirtschaft und Betriebe Referat Ernährung und Landwirtschaft – Abteilung IV E 3 – Berlin	B
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Rheinland als Landesbeauf- tragter Saatenanerkennungsstelle Bonn	BN
	Regierungspräsidium Freiburg – Abt. III, Referat 34 – Freiburg i. Br.	FR
	Bayerische Landesanstalt für Bodenkultur und Pflanzenbau – Amtliche Saatenanerkennung für landwirtsch. Saatgut – Freising	FS
	Landwirtschaftskammer Hannover Referat 32 Hannover	H
	Regierungspräsidium Halle Abteilung 5, Dezernat 51 Samenprüf- und Anerkennungsstelle Halle	HAL
	Der Senator für Frauen, Gesundheit, Jugend, Soziales und Umwelts- chutz Referat 33 Bremen	HB
	Wirtschaftsbehörde Amt Wirtschaft u. Landwirtschaft Abt. Land- und Ernährungswirtschaft Hamburg	HH
	Landesforschungsanstalt für Landwirtschaft und Fischerei Mecklen- burg-Vorpommern Landesankennungsstelle für Saat- und Pflanzgut Rostock	HRO
	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Sachgebiet 270 Jena	I
	Regierungspräsidium Karlsruhe – Referat 34 – Karlsruhe	KA

	Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz – Amtliche Saatanerkennung – Bad Kreuznach	KH
	Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein LUFA-ITL Kiel	KI
	Hessisches Landesamt für Regionalentwicklung und Landwirtschaft Dez. 23 Kassel	KS
	Sächsisches Landesamt für Landwirtschaft Fachbereich 5, Sortenprüfung und Feldversuchswesen Saatanerkennung Nossen	MEI
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe als Landes- beauftragter Gruppe 31 Landbau Münster	MS
	Landwirtschaftskammer Weser-Ems Institut für Pflanzenbau und Pflanzenschutz Referat P4 Oldenburg	OL
	Landesamt für Ernährung, Landwirtschaft und Flurneuordnung Saatanerkenntnisstelle Potsdam Potsdam	P
	Regierungspräsidium Stuttgart Referat 34 a Stuttgart	S
	Landwirtschaftskammer für das Saarland Saarbrücken	SB
	Regierungspräsidium Tübingen Referat 34 Tübingen	TU
	Regierung von Unterfranken – Anerkennungs- und Nachkontrollstelle für Gemüsesaatgut in Bayern Würzburg	WU
	Regierung von Unterfranken Abteilung Landwirtschaft – Sachgebiet Weinbau – Würzburg	WU
Grieķija	Ministry of Agriculture Directorate of Inputs of Crop Production Athens	
Spānija	Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación Direction General de Producciones y Mercados Agrícolas Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero Madrid	
	Generalidad de Cataluña Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca Barcelona	
	Comunidad Autónoma de País Vasco Departamento de Industria, Agricultura y Pesca Vitoria	

Junta de Galicia
Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes
Santiago de Compostela

Diputación Regional de Cantabria
Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca
Santander

Principado de Asturias
Consejería de Agricultura
Oviedo

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Seville

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Consejería de Medio Ambiente, Agricultura y Pesca
Murcia

Diputación General de Aragón
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Zaragoza

Junta de Comunidades de Castilla–La Mancha
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Toledo

Generalidad Valenciana
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Valencia

Comunidad Autónoma de La Rioja
Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural
Logroño

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Comercio
Mérida

Comunidad Autónoma de Canarias
Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación
Santa Cruz de Tenerife

Junta de Castilla y León
Consejería de Agricultura y Ganadería
Valladolid

Comunidad Autónoma de las Islas Baleares
Consejería de Agricultura, Comercio e Industria
Palma de Mallorca

Comunidad de Madrid
Consejería de Economía y Empleo
Madrid

Diputación Foral de Navarra
Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación
Pamplona

Francija

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Service Officiel de Contrôle et de Certification (SOC)
Paris

Īrija	<i>The Department of Agriculture, Food and Forestry Agriculture House Dublin</i>
Itālija	<i>Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE) Milan</i>
Luksemburga	<i>L'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA) Service de la Production Végétale Luxembourg</i>
Austrija	<i>Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft Vienna Bundesamt für Agrarbiologie Linz</i>
Nīderlande	<i>Nederlandse Algemene Keuringsdienst voor zaaizaad en pootgoed van landbouw- gewassen (NAK) Ede</i>
Portugāle	<i>Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas Direcção Geral de Protecção das Culturas Lisbon</i>
Somija	<i>Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK) Kontroll-centralen för växtproduktion Siementarkastusosasto/ Frökontrollavdelingen Loimaa</i>
Zviedrija	a) Sēklas, kas nav sēklas kartupeļi: — Statens utsädeskontroll (SUK) (Swedish Seed Testing and Certification Institute) Svalöv — Frökontrollen Mellansverige AB Linköping — Frökontrollen Mellansverige AB Örebro b) Sēklas kartupeļi: Statens utsädeskontroll (SUK) (Swedish Seed Testing and Certification Institute) Svalöv
Apvienotā Karaliste	Anglija un Velsa: a) Sēklas, kas nav sēklas kartupeļi: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Seeds Branch Cambridge b) Sēklas kartupeļi: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Plant Health Division York Skotija: Scottish Office Agriculture Fisheries and Environment Department Edinburgh

Ziemeļīrija:

*Department of Agriculture for Northern Ireland
Seeds Branch
Belfast*

B. Šveice

*Service des Semences et Plants
RAC Changins
Nyon*

*Dienst für Saat- und Pflanzgut
FAL Reckenholz
Zürich*

3. papildinājums

Izņēmumi, ko Šveice pieļāvusi attiecībā uz Kopienu ⁽¹⁾

- a) Atbrīvojums, kas piešķirts dažām dalībvalstīm attiecībā uz pienākumu piemērot Padomes Direktīvu 66/402/EEK par noteiktu sugu labības sēklu tirdzniecību:
- Komisijas Lēmums 69/270/EEK (OV L 220, 1.9.1969., 8. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 69/271/EEK (OV L 220, 1.9.1969., 9. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 69/272/EEK (OV L 220, 1.9.1969., 10. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 70/47/EEK (OV L 13, 19.1.1970., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 80/301/EEK (OV L 68, 14.3.1980., 30. lpp.).
 - Komisijas Lēmums 74/5/EEK (OV L 12, 15.1.1974., 13. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 74/361/EEK (OV L 196, 19.7.1974., 19. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 74/532/EEK (OV L 299, 7.11.1974., 14. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 80/301/EEK (OV L 68, 14.3.1980., 30. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 86/153/EEK (OV L 115, 3.5.1986., 26. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 89/101/EEK (OV L 38, 10.2.1989., 37. lpp.).
- b) Atļauja dažām dalībvalstīm ierobežot noteiktu labības šķirņu sēklu un noteiktu šķirņu sēklas kartupeļu tirdzniecību (skat. Lauksaimniecības augu sugu šķirņu kopējais katalogs, 20. pilnais izdevums, 4. aile (OV C 264 A, 30.8.1997., 1. lpp.)).
- c) Atļauja dažām dalībvalstīm pieņemt stingrākus noteikumus par vējauzu klātbūtni labības sēklā:
- Komisijas Lēmums 74/269/EEK (OV L 141, 24.5.1974., 20. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 78/512/EEK (OV L 157, 15.6.1978., 35. lpp.) ⁽²⁾
 - Komisijas Lēmums 74/531/EEK (OV L 299, 7.11.1974., 13. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 95/75/EK (OV L 60, 18.3.1995., 30. lpp.)
 - Komisijas Lēmums 96/334/EEK (OV L 127, 25.5.1996., 39. lpp.).
- d) Atļauja attiecībā uz sēklas kartupeļu tirdzniecību visā vai daļā no dažu dalībvalstu teritorijas, stingrāki pasākumi pret dažām slimībām nekā tie, kas paredzēti Padomes Direktīvas 66/403/EEK I un II pielikumā:
- Komisijas Lēmums 93/231/EEK (OV L 106, 30.4.1993., 11. lpp.), kas grozīts ar lēmumiem:
 - 95/21/EK (OV L 28, 7.2.1995., 13. lpp.)
 - 95/76/EK (OV L 60, 18.3.1995., 31. lpp.)
 - 96/332/EK (OV L 127, 25.5.1995., 31. lpp.).

⁽¹⁾ Vajadzības gadījumā, tikai attiecībā uz labības sēklu vai sēklas kartupeļu šķirnēm.

⁽²⁾ Vajadzības gadījumā, tikai attiecībā uz labības sēklām vai sēklas kartupeļiem.

4. papildinājums

Trešo valstu saraksts ⁽¹⁾

Argentīna
Austrālija
Bulgārija
Kanāda
Čīle
Horvātija
Čehija
Ungārija
Izraēla
Maroka
Jaunzēlande
Norvēģija
Polija
Rumānija
Slovākija
Slovēnija
Dienvīdāfrika
Turcija
Amerikas Savienotās Valstis
Urugvaja

⁽¹⁾ Atzīšana balstās uz Padomes Lēmumu 95/514/EK (OV L 296, 9.12.1995., 34. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 98/162/EK (OV L 53, 24.2.1998., 21. lpp.) attiecībā uz sēklu ražošanai paredzēto augu un iegūto sēklu inspekcijām, un uz Padomes Lēmumu 97/788/EK (OV L 322, 25.11.1998., 39. lpp.) attiecībā uz šķirņu saglabāšanas pārbaudēm praksē. Attiecībā uz Norvēģiju piemēro Eiropas Ekonomikas zonas līgumu.

7. PIELIKUMS

PAR TIRDZNIECĪBU AR VĪNA NOZARES PRODUKTIEM

1. pants

Ar šo, saskaņā ar nediskriminācijas un savstarpīguma principu, Puses apņemas atvieglot un veicināt savstarpējo tirdzniecību ar vīna nozares produktiem, kuru izcelsme ir to teritorijās, ievērojot tālāk tekstā minētos nosacījumus.

2. pants

Šo pielikumu piemēro attiecībā uz vīna nozares produktiem, kas definēti:

- attiecībā uz Kopienu: Padomes Regulā (EEK) Nr. 822/87 ⁽¹⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1627/98 ⁽²⁾, un uz ko attiecas KN kodi 2009 60 un 2204,
- attiecībā uz Šveici: 1995. gada Rīkojuma par pārtikas produktiem 36. nodaļā un uz ko attiecas Šveices muitas tarifa numuri 2009 60 un 2204.

3. pants

Šajā pielikumā un izņemot gadījumus, kad šeit īpaši paredzēts citādi:

- a) "vīna nozares produkts, kura izcelsme ir", turpinot ar kādas Puses nosaukumu, ir produkts 2. panta nozīmē, kas kādas Puses teritorijā ražots no vīnogām, kuras iegūtas vienīgi tās teritorijā saskaņā ar šo pielikumu;
- b) "ģeogrāfiskā norāde" ir jebkāda norāde, tostarp cilmes vietas nosaukums, Līguma par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību (še turpmāk minēts kā "TRIP Līgums"), 22. panta nozīmē, un kura ir atzīta ar kādas Puses likumiem vai noteikumiem nolūkā aprakstīt un uzrādīt vīna produktu 2. panta nozīmē, kura izcelsme ir attiecīgās Puses teritorijā;
- c) "tradicionālais apzīmējums" ir tradicionāli lietotais nosaukums, kas jo īpaši attiecas uz vīna nozares produktu ražošanas metodi vai kvalitāti, krāsu vai tipu 2. panta nozīmē, kuru atzīst ar kādas Puses normatīvajiem aktiem nolūkā aprakstīt un uzrādīt produktu, kura izcelsme ir minētās Puses teritorijā;
- d) "aizsargāts nosaukums" ir ģeogrāfiskā norāde vai tradicionālais nosaukums, kā definēts b) un c) apakšpunktos attiecīgi un ko aizsargā saskaņā ar šo pielikumu;

e) "apraksts" ir nosaukumi, ko lieto marķējumā, dokumentos, kas ir pie vīna nozares produktiem (2. panta nozīmē) pārvadāšanas laikā, tirdzniecības dokumentos, jo īpaši rēķinos un pavadzīmēs, kā arī reklāmā;

f) "marķēšana" ir visi apraksti un citas atsaucēs, simboli, ilustrācijas un tirdzniecības markas, kas apzīmē vīna nozares produktus 2. panta nozīmē un kas ir uz pašas taras, ieskaitot plombu, vai uz tarai piestiprinātas birkas un uz apvalka, kas nosedz pudeļu kaklu;

g) "noformējums" ir nosaukumi, kas lietoti uz taras, ieskaitot plombu, uz marķējuma un iepakojuma;

h) "iepakojums" ir aizsargiesaiņojums, tāds kā papīrs, visu veidu salmu iepakojamais materiāls, kartons un iepakojums, ko izmanto, lai transportētu vienu vai vairākus vīna traukus un/vai tos izstādītu pārdošanai galīgajam patērētājam.

I SADAĻA

IMPORTAM UN TIRDZNIECĪBAI PIEMĒROJAMIE NOTEIKUMI

4. pants

1. Tirdzniecība starp Pusēm ar vīna nozares produktiem 2. panta nozīmē, kuru izcelsme ir to teritorijās, notiek saskaņā ar šajā pielikumā izklāstītajiem tehniskajiem noteikumiem. Ar "tehniskajiem noteikumiem" saprot visus 1. papildinājumā uzskaitītos noteikumus, kas attiecas uz vīna nozares produktu definīciju, vīndarības praksi, minēto produktu sastāvu un noteikumiem, kas reglamentē pārvadāšanu un tirdzniecību.

2. Komiteja var nolemt paplašināt 1. punkta ietvertās jomas.

3. Pirmajā papildinājumā uzskaitīto tiesību aktu noteikumus, kas attiecas uz to stāšanos spēkā vai īstenošanu, nepiemēro šā pielikuma mērķiem.

4. Šis pielikums neskar valsts vai Kopienas noteikumu piemērošanu par taksāciju vai attiecīgiem kontroles pasākumiem.

⁽¹⁾ OV L 84, 27.3.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 210, 28.7.1998., 8. lpp.

II SADAĻA

**VĪNA NOZARES PRODUKTU (2. PANTA NOZĪMĒ) NOSAUKUMU
SAVSTARPĒJA AIZSARDZĪBA**

5. pants

1. Puses dara visu, kas vajadzīgs saskaņā ar šo pielikumu, lai nodrošinātu, ka tiek aizsargāti 6. pantā minētie un aprakstam un noformēšanai izmantotie to vīna nozares produktu (2. panta nozīmē) nosaukumi, kuru izcelsme ir Pušu teritorijā. Šajā nolūkā katra Puse ievieš attiecīgus juridiskus līdzekļus, lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību un novērstu to, ka ģeogrāfiskās norādes un tradicionālos apzīmējumus izmanto, lai aprakstītu vīna nozares produktus, uz kuriem neattiecas attiecīgie apzīmējumi vai apraksti.

2. Pušu aizsargātie nosaukumi ir rezervēti tikai produktiem, kuru izcelsme ir Pusē, uz kuru tie attiecas, un kurus drīkst izmantot tikai ar nosacījumiem, kas izklāstīti minētās Puses normatīvajos aktos.

3. Aizsardzība, kas minēta 1. un 2. punktā, jo īpaši izslēdz jebkādu aizsargātu vīna nozares produktu (2. panta nozīmē) nosaukumu izmantošanu, ja to izcelsme nav attiecīgajā ģeogrāfiskajā rajonā, pat tad, ja:

— produkta faktiskā izcelsme ir norādīta,

— attiecīgā ģeogrāfiskā norāde izmantota tulkojumā,

— nosaukumam pievienoti apzīmējumi “veids”, “tips”, “stils”, “imitācija”, “metode” vai līdzīgi kategorijas apzīmējumi.

4. Homonīmu ģeogrāfisko norāžu gadījumā:

a) ja divas šā pielikuma aizsargātas norādes ir homonīmi, aizsardzību piešķir abām, ja patērētājs netiek maldināts attiecībā uz vīna nozares produktu faktisko izcelsmi;

b) ja šā pielikuma aizsargāta norāde ir homonīma ģeogrāfiskā rajona nosaukumam ārpus Pušu teritorijas, šādu nosaukumu var lietot, lai aprakstītu un uzrādītu vīna nozares produktu ģeogrāfiskajā rajonā, uz kuru nosaukums attiecas, ja tas ir tradicionāli un konsekventi lietots, tā izmantošanu minētajam mērķim regulē izcelsmes valsts, bet patērētāji netiek maldināti ar domu, ka vīna izcelsme ir attiecīgās Puses teritorijā.

5. Homonīmu tradicionālo apzīmējumu gadījumā:

a) ja divi šā pielikuma aizsargāti apzīmējumi ir homonīmi, aizsardzību piešķir abiem, ja patērētājs netiek maldināts attiecībā uz vīna nozares produktu faktisko izcelsmi;

b) ja šā pielikuma aizsargāts apzīmējums ir homonīms nosaukumam, ar ko apzīmē vīna nozares produktu, kura izcelsme nav Pušu teritorijā, šādu nosaukumu var lietot, lai aprakstītu un uzrādītu vīna nozares produktu, ja tas ir tradicionāli un konsekventi lietots, tā izmantošanu minētajam mērķim regulē izcelsmes valsts, bet patērētāji netiek maldināti ar domu, ka vīna izcelsme ir attiecīgās Puses teritorijā.

6. Ja vajadzīgs, Komiteja var paredzēt lietošanas aizsardzības nosacījumus, lai ļautu atšķirt homonīmās norādes vai apzīmējumus, kas minēti 4. un 5. punktā, paturot prātā vajadzību attiekties pret patērētājiem godīgi un nodrošināt, lai viņi netiktu maldināti.

7. Ar šo Puses atsakās no savām tiesībām atsaukties uz *TRIP* Līguma 24. panta 4. līdz 7. punktu, lai noraidītu aizsardzības piešķiršanu otras Puses nosaukumam.

8. Īpašo aizsardzību, kas paredzēta 1., 2. un 3. punktā, piemēro nosaukumam “*Champagne*” šā pielikuma 2. papildinājumā dotajā Kopienas sarakstā. Tomēr divu gadu pārejas laikā no šā pielikuma stāšanās spēkā šāda īpaša aizsardzība nenovērš to, ka vārdu “*Champagne*” lieto, lai aprakstītu un uzrādītu dažus vīnus, kuru izcelsme ir Šveices kantonā *Vaud* ar noteikumu, ka šādi vīni netiek tirgoti Kopienas teritorijā un ka patērētājs netiek maldināts attiecībā uz vīna reālo izcelsmi.

6. pants

Aizsargājami ir šādi nosaukumi:

a) attiecībā uz Kopienas izcelsmes vīna nozares produktiem:

— nosaukumi, kas attiecas un dalībvalsti, kurā ir produkta cilmes vieta,

— īpaši Kopienas apzīmējumi, kas minēti 2. papildinājumā,

— ģeogrāfiskās norādes un tradicionālie apzīmējumi, kas minēti 2. papildinājumā;

b) attiecībā uz Šveices izcelsmes vīna nozares produktiem:

— apzīmējumi “*Suisse*”, “*Schweiz*”, “*Svizzera*”, “*Svizra*” un citi vārdi, kas apzīmē šo zemi,

- īpaši Šveices apzīmējumi, kas minēti 2. papildinājumā,
- ģeogrāfiskās norādes un tradicionālie apzīmējumi, kas minēti 2. papildinājumā.

7. pants

1. Vīna nozares produkta (2. panta nozīmē) tāda tirdzniecības nosaukuma reģistrāciju, kas ietver saskaņā ar šo pielikumu aizsargātu ģeogrāfisko norādi vai tradicionālo apzīmējumu vai kas sastāv no šādas norādes vai apzīmējuma, pēc ieinteresētās puses pieprasījuma atsaka, ja attiecīgā produkta cilmes vieta nav:

- vieta, uz kuru ģeogrāfiskā norāde attiecas, vai
- vieta, kur tradicionālo apzīmējumu lieto.

2. Tomēr tirdzniecības marku, kas reģistrēta ne vēlāk kā 1995. gada 15. aprīlī, drīkst izmantot līdz 2005. gada 15. aprīlim ar noteikumu, ka līdz reģistrēšanai tā faktiski pastāvīgi lietota.

8. pants

Puses dara visu, kas vajadzīgs, lai nodrošinātu ka tad, ja vīna nozares produkti (2. panta nozīmē), kuru izcelsme ir Pušu teritorijā, tiek eksportēti un tirgoti ārpus to teritorijas, vienas Puses nosaukumus, kas aizsargāti saskaņā ar šo pielikumu, neizmanto, lai aprakstītu un noformētu šādus produktus, kuru izcelsme ir otras Puses teritorijā.

9. pants

Ciktāl to atļauj Pušu attiecīgie tiesību akti, šā pielikuma piešķirto aizsardzību attiecina arī uz fiziskām un juridiskām personām, ražotāju, tirgotāju un patērētāju federācijām, asociācijām un organizācijām, kuru galvenais birojs atrodas otras Puses teritorijā.

10. pants

1. Ja vīna nozares produkta apraksts vai noformējums, jo īpaši uz marķējuma, oficiālos vai tirdzniecības dokumentos vai reklāmā skar tiesības, kas izriet no šā pielikuma, Puses veic vajadzīgos administratīvos pasākumus vai uzsāk tiesvedību nolūkā apkarot negodīgu konkurenci vai jebkādiem citiem līdzekļiem novērst nepareizu aizsargātā nosaukuma izmantošanu.

2. Pirmajā punktā minētos pasākumus un tiesvedību jo īpaši piemēro šādos gadījumos:

- a) ja Kopienas vai Šveices tiesību aktu sankcionēto nosaukumu tulkojumā kādā no otras Puses valodām lietots vārds, kas var maldināt attiecībā uz šādi aprakstīta vai noformēta vīna nozares produkta izcelsmi;

- b) ja uz taras vai iepakojuma, reklāmā, oficiālajos vai tirdzniecības dokumentos parādās norādes, tirdzniecības markas, nosaukumi, atsauces vai ilustrācijas, kas tieši vai netieši sniedz kļūdainu vai maldinošu informāciju par produkta izcelsanos, cilmes vietu, tipu vai īpašībām saistībā ar produktu, kura nosaukums ir aizsargāts saskaņā ar šo pielikumu;

- c) ja izmantotā tara vai iepakojums maldina attiecībā uz produkta izcelsmi.

11. pants

Šis pielikums nekavē Puses, ievērojot to iekšējos tiesību aktus vai citas starptautiskas vienošanās, piemērot plašāku aizsardzību tagad vai nākotnē attiecībā uz nosaukumiem, kas aizsargāti saskaņā ar šo pielikumu.

III SADAĻA

OFICIĀLO KONTROLES IESTĀŽU SAVSTARPĒJĀ PALĪDZĪBA

I apakšsadaļa

Ievada noteikumi

12. pants

Šajā sadaļā:

- a) "noteikumi par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem" ir visi noteikumi, kas ietverti šajā pielikumā;
- b) "kompetentā iestāde" ir jebkura iestāde vai departaments, ko Puse izraudzījies kā atbildīgo noteikumu par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem piemērošanas pārraudzībai;
- c) "kontaktiestāde" ir oficiāla struktūra vai kompetentā iestāde, ko viena Puse izraudzījies kā atbildīgo sakariem, ja tas vajadzīgs, ar otras Puses kontaktiestādi;
- d) "pieprasījuma iesniedzēja iestāde" ir kompetentā iestāde, ko Puse izraudzījies šim mērķim un kas iesniedz palīdzības pieprasījumu jomās, uz kurām attiecas šī sadaļa;
- e) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir kompetentā iestāde, ko Puse izraudzījies šim mērķim un kas saņem lūgumu sniegt palīdzību jomās, uz kurām attiecas šī sadaļa;

- f) "pārkāpums" ir jebkāda noteikumu par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem pārkāpšana vai mēģinājums tos pārkāpt.

13. pants

1. Puses palīdz viena otrai tā un ar tādiem nosacījumiem, kādi izklāstīti šajā sadaļā. Tās nodrošina, lai noteikumi par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem tiek pienācīgi piemēroti jo īpaši sniegtot savstarpēju palīdzību nu atklājot un izmeklējot tiesību aktu pārkāpumus.

2. Palīdzībai, kas paredzēta šajā sadaļā, jābūt tādai, kas neskar noteikumus, kuri reglamentē kriminālprocesus vai tiesu iestāžu sadarbību starp Pusēm kriminālpārkāpumu gadījumos.

II apakšsadaļa

Kontroles pasākumi, kas jāveic Pusēm

14. pants

1. Ar pienācīgiem kontroles pasākumiem Puses apņemas darīt visu, kas vajadzīgs, lai nodrošinātu 13. pantā paredzēto palīdzību.

2. Šādi kontroles pasākumi veicami sistemātiski vai ar paraugu pārbaudēm. Pārbaudot paraugus, Puses nodrošina, lai tie būtu reprezentatīvi skaita, veida un biežuma ziņā.

3. Puses dara visu, kas vajadzīgs, lai atvieglotu savu kompetento iestāžu ierēdņu darbu, jo īpaši nodrošinot, lai:

- tām būtu pieeja vīna dārziem un vīna nozares produktu ražošanas, gatavošanas, glabāšanas un pārstrādes telpām, kā arī šādu produktu transportēšanas līdzekļiem,
- tām būtu pieeja tirdzniecības un uzglabāšanas telpām un transportlīdzekļiem, kas pieder personai, kura tur pārdošanai, pārdod vai pārvadā vīna nozares produktus vai produktus, ko var izmantot to gatavošanai,
- tās var veikt inventarizāciju vīna nozares produktiem un viēlām vai produktiem, kurus var izmantot šādu produktu gatavošanai,
- tās var ņemt paraugus no vīna nozares produktiem, ko tur pārdošanai, pārdod vai pārvadā,
- tās var pētīt grāmatvedības datus un citus dokumentus, ko izmanto kontroles procedūrās, kopējot tos vai taisot izvilumus,

— tās var veikt piemērotus pagaidu pasākumus attiecībā uz vīna produktu vai produktu, ko var izmantot vīna produktu ražošanai, ražošanu, gatavošanu, glabāšanu, transportēšanu, aprakstu, noformējumu un eksportu otrai Pusei, kā arī tirdzniecību, ja ir pietiekams pamats aizdomām, ka noticis šā pielikuma pārkāpums, jo īpaši attiecībā uz nelikumīgām darbībām ar produktu vai draudiem sabiedrības veselībai.

15. pants

1. Ja Puse izraugās vairākas kompetentās iestādes, tā nodrošina šo iestāžu darbības koordināciju.

2. Katra Puse norīko vienu kontaktiestādi. Minētā iestāde:

- nosūta sadarbības lūgumus otras Puses kontaktiestādei šīs sadaļas piemērošanas nolūkā,
- saņem šādus lūgumus no šāda veida iestādes un nosūta tos savas Puses kompetentajai iestādei vai iestādēm,
- pārstāv minēto Pusi otrai Pusei attiecībā uz III apakšsadaļā minēto sadarbību,
- paziņo otrai Pusei par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar 14. pantu.

III apakšsadaļa

Pārraudzības iestāžu savstarpējā palīdzība

16. pants

1. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes iesnieguma pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo tai visu noderīgo informāciju, kas varētu ļaut tai pārliecināties, vai noteikumi par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem tiek pienācīgi piemēroti, un jo īpaši informāciju, kas attiecas un notiekošajām vai plānotajiem darbībām, kas veido vai var veidot šo noteikumu pārkāpumu.

2. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde sagatavojusi pamatotu iesniegumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde veic īpašu pārraudzību vai pārbaudes, lai sasniegtu vēlamos mērķus, vai veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka šāda pārraudzība tiek īstenota.

3. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, kas minēta 1. un 2. punktā, rīkojas vai nu savā vārdā vai pēc savas valsts iestādes pieprasījuma.

4. Vienojoties ar pieprasījuma saņēmēju iestādi, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var norīkot ierēdņus, kas ir tās dienestā vai citas kompetentās iestādes dienestā Pusē, kuru tā pārstāv, lai tie:

- kompetentās iestādes telpās, kas pieder Pusei, kurā reģistrēta pieprasījuma iesniedzēja iestāde, savāc informāciju, kura attiecas uz noteikumu par vīna nozares produktu pienācīgu piemērošanu vai uz kontroles procedūrām, kā arī gatavo pārvaļājumu dokumentu un citu dokumentu un uzskaites ierakstu kopijas,
- piedalās pasākumos, kas prasīti saskaņā ar 2. punktu.

Pirmajā ievilkumā minētās kopijas drīkst gatavot tikai ar pieprasījuma iesniedzējas iestādes atļauju.

5. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde, kas vēlas nosūtīt ierēdņi, kas izraudzīts saskaņā ar 4. punkta pirmo daļu, pie otras Puses, lai tas piedalās kontroles procedūrās, kas minētas minētās daļas otrajā ievilkumā, savlaicīgi, pirms šādas procedūras tiek sāktas, informē pieprasījuma saņēmēju iestādi. Pieprasījuma saņēmējas iestādes ierēdņi visu laiku atbild par kontroles procedūrām.

Pieprasījuma iesniedzējas iestādes ierēdņi:

- sagatavo rakstisku pilnvaru, kurā norādīta to identitāte un oficiālais amats,
- ievērojot ierobežojumus, ko pieprasījuma saņēmējas iestādes ierēdņiem, veicot attiecīgās kontroles procedūras, uzliek piemērojamie tiesību akti,
 - bauda tiesības un piekļuvi, kas paredzētas 14. panta 3. punktā,
 - bauda tiesības uz informāciju par to pārbaūžu rezultātiem, kuras saskaņā ar 14. panta 3. punktu veikuši pieprasījuma saņēmējas iestādes ierēdņi,
- pārbaūžu gaitā demonstrē attieksmi, kas atbilst normām un uzvedībai, kura ir saistoša tās Puses ierēdņiem, kuras teritorijā tiek īstenota kontroles procedūra.

6. Ar attiecīgās puses kontaktiestādes starpniecību minētās Puses pieprasījuma saņēmējai iestādei nosūta pamatotus iesniegumus, kā paredzēts šajā pantā. Tāda pati procedūra attiecas uz:

- atbildēm uz šādiem iesniegumiem,
- paziņojumiem, kas attiecas uz 2., 4. un 5. panta piemērošanu.

Neskarot pirmo daļu, lai uzlabotu Pušu sadarbības efektivitāti un ātrumu, Puses vajadzības gadījumā var atļaut kompetentajām iestādēm:

- pietiekami pamatotus pieprasījumus un paziņojumus adresēt tieši otras Puses kompetentajām iestādēm,

- uz pietiekami pamatotiem pieprasījumiem un paziņojumiem atbildēt tieši otras Puses kompetentajām iestādēm.

Šādos gadījumos kompetentās iestādes nekavējoties informē attiecīgās Puses kontaktiestādi.

17. pants

Ja kādas Puses kompetentajai iestādei ir pamatotas aizdomas vai ja kļūst zināms, ka:

- vīna nozares produkts neatbilst noteikumiem par tirdzniecību ar vīna nozares produktiem vai tas ir saistīts ar krāpšanu, lai ražotu vai tirgotu šādu produktu, un ka

- šāda neatbilstība varētu īpaši skart kādu Pusi un tā būtu jānovērš ar administratīviem pasākumiem vai tiesvedības ceļā,

tā nekavējoties informē attiecīgās Puses kontaktiestādi ar savas Puses kontaktiestādes starpniecību.

18. pants

1. Šajā sadaļā paredzētos iesniegumus sagatavo rakstiski. Tiem pievienojami dokumenti, kas vajadzīgi atbildei. Mutiskus iesniegumus var pieņemt atkarībā no situācijas, bet tie nekavējoties apstiprināmi rakstiski.

2. Iesniegumiem saskaņā ar 1. punktu pievieno šādu informāciju:

- pieprasījuma iesniedzējas iestādes nosaukums,
- pieprasītais pasākums,
- iesnieguma mērķis vai pamats,
- attiecīgie tiesību akti, normas vai citi juridiskie instrumenti,
- pēc iespējas precīza un pilnīga informācija par izmeklēšanā esošajām fiziskajām vai juridiskajām personām,
- būtisko faktu kopsavilkums.

3. Iesniegumus sagatavo vienā no Pušu oficiālajām valodām.

4. Ja iesniegumi neatbilst formālajiem nosacījumiem, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var prasīt, lai tos labo vai papildina; tomēr visu laiku drīkst noteikt pagaidu aizsardzības pasākumus.

19. pants

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde paziņo par saviem izmeklēšanu konstatējumiem pieprasījuma iesniedzējai iestādei, iesniedzot dokumentus, apliecinātas kopijas, ziņojumus u.tml.

2. Pirmajā punktā minētos dokumentus var aizstāt ar datorizētu informāciju jebkādā formā, kas atbilst šiem pašiem mērķiem.

20. pants

1. Pieprasījuma saņēmējas iestādes Puse var atteikties sniegt palīdzību saskaņā ar šo sadaļu, ja šāda palīdzība var negatīvi ietekmēt minētās Puses suverenitāti, sabiedrisko kārtību, drošību vai citas vitālās intereses.

2. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde prasa palīdzību, kuru tā vajadzības gadījumā pati nevarētu sniegt, savā iesniegumā tai jāpievērš uzmanība minētajam faktam. Tas pieprasījuma saņēmējas iestādes ziņā ir izlemt, kā atbildēt uz šo iesniegumu.

3. Ja palīdzības sniegšanu noraida, pieprasījuma iesniedzējai iestādei nekavējoties paziņo šo lēmumu un tā iemeslus.

21. pants

1. Informācijai, kas minēta 16. un 17. pantā, pievieno attiecīgus dokumentus vai citus pierādījumus un šīs ziņas par visiem administratīvajiem pasākumiem vai tiesvedību, un tā jo īpaši attiecas uz:

— attiecīgā vīna nozares produkta sastāvu un organoleptiskajām īpašībām,

— tā nosaukumu un noformējumu,

— atbilstību noteikumiem, kas skar ražošanu, gatavošanu un realizāciju.

2. Attiecīgās kontaktiestādes par jautājumu, kura dēļ uzsāka 16. un 17. pantā paredzētā sadarbības procedūra, nekavējoties viena otru informē par:

— izmeklēšanu gaitu, konkrēti ar ziņojumiem un citiem dokumentiem vai informācijas avotiem,

— visām administratīvām lietām vai tiesvedību, kas ierosināta saistībā ar minētajām darbībām.

3. Ceļojuma izmaksas saistībā ar šīs sadaļas piemērošanu sedz Puse, kas norīkojusi ierēdni pasākumiem, kuri paredzēti 16. panta 2. un 4. punktā.

4. Šis pants neskar valsts noteikumus, kas reglamentē tiesas izmeklēšanas konfidencialitāti.

IV apakšsadaļa

Vispārīgi noteikumi

22. pants

1. Nolūkā piemērot II un III apakšsadaļu vienas Puses kompetentā iestāde var lūgt otrai savākt paraugus saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem, ko piemēro minētā Puse.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde glabā paraugus, kas savākti saskaņā ar 1. punktu, un izraugās laboratoriju, kurai tie nosūtāmi testēšanai. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde var izraudzīties citu laboratoriju, lai veiktu paraugu paralēlu analīzi. Šajā nolūkā pieprasījuma saņēmēja iestāde nosūta piemērotu skaitu paraugu pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

3. Ja attiecībā uz 2. pantā minēto testu rezultātiem starp pieprasījuma iesniedzēju iestādi un pieprasījuma saņēmēju iestādi nav vienprātības, kopīgi izraudzīta laboratorija veic izšķirošo analīzi.

23. pants

1. Visa informācija, kas saskaņā ar šo pielikumu paziņota jebkādā formā, ir konfidenciāla. Uz to attiecas dienesta noslēpuma ievērošanas pienākums un aizsardzība, kas līdzīgai informācijai piešķirta ar likumu, ko Puse, kura informāciju saņem, piemēro šajā jomā, vai arī atbilstoši noteikumi, kas attiecas uz Kopienas iestādēm, ja būtu tāda vajadzība.

2. Ja Puses tiesību akti vai administratīvā prakse nosaka stingrākus ierobežojumus ražošanas un tirdzniecības noslēpumu aizsardzībai nekā tie, kas paredzēti šajā sadaļā, tas neuzliek Pusei pienākumu sniegt prasītājam Pusei informāciju, ja tā pati nerīkojas tā, lai atbilstu šiem stingrākajiem ierobežojumiem.

3. Iegūto informāciju izmanto tikai šīs sadaļas mērķiem; Puses teritorijā to nevar lietot citiem mērķiem, izņemot gadījumu, ja administratīvā iestāde, kas sniedza informāciju, rakstveidā tam piekrīt, un jebkurā gadījumā ir jāievēro minētās iestādes noteiktie ierobežojumi.

4. Pirmais punkts neliedz izmantot informāciju tiesas vai administratīvās lietās, kas pēc tam ierosinātas attiecībā uz parastu krimināltiesību pārkāpumiem, ja šī informācija ir iegūta starptautiskās tiesu iestāžu sadarbības rezultātā.

5. Pierādījumu dokumentācijā, ziņojumos un liecībās, kā arī tiesas procesos un maksājumos, par kuriem iesniegtas prasības tiesā, Puses kā pierādījumu var izmantot iegūto informāciju un dokumentus, kas apspiesti saskaņā ar šo sadaļu.

24. pants

Fiziskās un juridiskās personas un šādu personu asociācijas, uz kuru tirdzniecības darbībām var attiekties šajā sadaļā paredzētie kontroles pasākumi, nedrīkst pretoties šādu kontroles pasākumu veikšana un tām vienmēr tie jāatbalsta.

IV SADAĻA

Vispārīgi noteikumi*25. pants*

I un II sadaļu nepiemēro vīna nozares produktiem 2. panta nozīmē, kas:

- a) tranzītā tiek vesti caur vienas Puses teritoriju; vai arī
- b) cēlušies vienas Puses teritorijā un tiek tirgoti starp Pusēm mazos daudzumos ar nosacījumiem, kas paredzēti šā pielikuma 3. papildinājumā un ievērojot tajā noteikto kārtību.

26. pants

Puses:

- a) dienā, kad stājas spēkā šis pielikums, nosūta viena otrai:
 - to savu iestāžu sarakstus, kas pilnvarots sagatavot dokumentus, kuri pievienojami vīna nozares produktu pārvaldījumiem saskaņā ar 4. panta 1. punktu,
 - to savu iestāžu sarakstus, kas pilnvarots apstiprināt vīna nozares produktu cilmes vietas nosaukumus dokumentos, kuri pāvada šādu produktu pārvaldījumus saskaņā ar 4. panta 1. punktu,
 - savu 12. panta b) un c) punktā minēto kompetento iestāžu un kontaktiestāžu sarakstus,
 - savus sarakstus ar laboratorijām, kurām atļauts veikt analīzes saskaņā ar 22. panta 2. punktu;
- b) apspriežas un informē viena otru par katras paveikto attiecībā uz šā pielikuma piemērošanu. Jo īpaši tās nosūta viena otrai savus piemērojamos noteikumus un administratīvo un tiesas lēmumu kopsavilkumus, kas ir īpaši svarīgi šā pielikuma pareizai piemērošanai.

27. pants

1. Darba grupa vīna nozares produktu jautājumos (še turpmāk minēta kā "Darba grupa"), kas izveidota ar šā Nolīguma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu.

2. Darba grupa periodiski izvērtē Pušu vietējos normatīvos aktus tajās jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Jo īpaši tā var nosūtīt priekšlikumus Komitejai ar mērķi pielāgot un atjaunināt šā pielikuma papildinājumus.

28. pants

1. Neatkarīgi no 5. panta 8. punkta vīna nozares produktus, kuri laikā, kad stājas spēkā šos pielikums, ir ražoti, sagatavoti, nosaukti/aprakstīti un noformēti saskaņā ar Pušu iekšējiem normatīvajiem aktiem, bet ir aizliegti ar šo pielikumu, drīkst pārdot, kamēr beidzas krājumi.

2. Izņemot gadījumu, ja Komiteja pieņem pretējus noteikumus, vīna nozares produktus, kas ražoti, gatavoti, nosaukti/aprakstīti un noformēti atbilstoši šim pielikumam, bet kuru ražošana, gatavošana, nosaukums/apraksts un noformējums vairs tam neatbilst, jo pielikums ir grozīts, drīkst turpināt realizēt, kamēr beidzas krājumi.

29. pants

1. Ja kāda Puse uzskata, ka otra nepilda savu pienākumu saskaņā ar šo pielikumu, Puses organizē konsultācijas.

2. Tā Puse, kura pieprasa konsultācijas, sniedz otrai Pusei visu lietās sīkākai pārbaudei nepieciešamo informāciju.

3. Ja kādi termiņi vai vilcināšanās rada risku apdraudēt cilvēku veselību vai pasliktina krāpšanas apkarošanas pasākumu efektivitāti, bez iepriekšējas apspriešanās var pieņemt pagaidu aizsardzības pasākumus, ja tūlīt pēc šo pasākumu veikšanas tiek organizētas konsultācijas.

4. Ja pēc 1. un 3. punktā paredzētajām konsultācijām Puses nevar panākt vienošanos, tā Puse, kas pieprasīja konsultācijas vai veica 3. punktā paredzētos pasākumus, var pieņemt piemērotus aizsardzības pasākumus nolūkā pienācīgi piemērot šo pielikumu.

30. pants

Vēstuļu apmaiņas starp Kopienas un Šveici par sadarbību vīnu oficiālās kontroles jautājumos, kas parakstīta 1984. gada 15. oktobrī Briselē, piemērošana ir pārtraukta līdz tam, kamēr šis pielikums paliek spēkā.

1. papildinājums

4. pantā minēto tiesību aktu saraksts attiecībā uz vīna nozares produktiem

A. Tiesību akti, kas piemērojami importam un tirdzniecībai Šveicē ar Kopienas izcelsmes vīna nozares produktiem

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM VEIKTAS ATSAUCES (*)

1. 373 R 2805: Komisijas 1973. gada 12. oktobra Regula (EEK) Nr. 2805/73, ar ko nosaka to konkrētos reģionos ražoto kvalitatīvo baltvīnu sarakstu un to importēto kvalitatīvo baltvīnu sarakstu, kuri satur noteiktu daudzumu sēra dioksīda, un ar ko nosaka konkrētus pārejas noteikumus attiecībā uz sēra dioksīda saturu vīnos, kas ražoti pirms 1973. gada 1. oktobra (OV L 289, 16.10.1973., 21. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 377 R 0966: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 966/77 (OV L 115, 6.5.1977., 77. lpp.)
2. 374 R 2319: Komisijas 1974. gada 10. septembra Regula (EEK) Nr. 2319/74, ar ko precizē dažas vīnkopības platības, kurās drīkst ražot galda vīnus ar maksimālo kopējo spirta koncentrāciju 17° (OV L 248, 11.9.1974., 7. lpp.)
3. 375 L 0106: Padomes 1974. gada 19. decembra Direktīva 75/106/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz noteiktu fasētu šķidrumu tilpumiepildi (OV L 42, 15.2.1975., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 389 L 0676: Padomes Direktīvu 89/676/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 18. lpp.)
4. 376 L 0895: Padomes 1976. gada 23. novembra Direktīva 76/895/EEK par maksimāli pieļaujamo pesticīdu atlieku daudzumu noteikšanu augļos un dārzeņos un uz tiem (OV Nr. L 340, 9.12.1976., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 397 L 0041: Padomes Direktīva 97/41/EK (OV L 184, 12.7.1997., 33. lpp.)
5. 378 R 1972: Komisijas 1978. gada 16. augusta Regula (EEK) Nr. 1972/78, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par vīndarības praksi (OV L 226, 17.8.1978., 11. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 380 R 0045: Komisijas Regula (EEK) Nr. 45/80 (OV L 7, 11.1.1980., 12. lpp.)
6. 379 L 0700: Komisijas 1979. gada 24. jūlija Direktīva 79/700/EEK, ar ko nosaka Kopienas paraugu ņemšanas metodes pesticīdu atlieku oficiālajai kontrolei augļos un dārzeņos un uz tiem (OV L 207, 15.8.1979., 26. lpp.)
7. 384 R 2394: Komisijas 1984. gada 20. augusta Regula (EEK) Nr. 2394/84, ar ko 1984./85. vīnkopības gadam paredz nosacījumus jonu apmaiņas sveķu lietošanai un paredz sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus rektificētas koncentrētas vīnogu misas gatavošanai (OV L 224, 21.8.1984., 8. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 386 R 2751: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2751/86 (OV L 253, 5.9.1986., 11. lpp.)
8. 385 R 3804: Padomes 1985. gada 20. decembra Regula (EEK) Nr. 3804/85, ar ko izveido sarakstu par vīnogulāju stādījumiem noteiktos Spānijas reģionos, kur galda vīnu faktiskā spirta koncentrācija drīkst būt mazāka, nekā to nosaka Kopienas prasības (OV L 367, 31.12.1985., 37. lpp.)
9. 386 R 0305: Komisijas 1986. gada 12. februāra Regula (EEK) Nr. 305/86 par maksimālo kopējo sēra dioksīda saturu Kopienas izcelsmes vīnos, kas gatavoti pirms 1986. gada 1. septembra, un, uz pārejas laiku, arī importētajos vīnos (OV L 38, 13.2.1986., 13. lpp.)
10. 386 R 1888: Komisijas 1986. gada 18. jūnija Regula (EEK) Nr. 1888/86 par maksimālo kopējo sēra dioksīda saturu Kopienas izcelsmes dzirkstošajos vīnos, kas gatavoti pirms 1986. gada 1. septembra, un, uz pārejas laiku, arī importētajos dzirkstošajos vīnos (OV L 163, 19.6.1986., 19. lpp.)

(*) Attiecībā uz Kopienas tiesību aktiem – situācija 1998. gada 1. augustā; attiecībā uz Šveices tiesību aktiem – situācija 1999. gada 1. augustā.

11. 386 R 2094: Komisijas 1986. gada 13. jūlija Regula (EEK) Nr. 2094/86, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus vīnskābes lietošanai lai atskābinātu noteiktus vīna produktus dažos A zonas reģionos (OV L 180, 4.7.1986., 17. lpp.), kas grozīta ar:
 - 386 R 2736: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2736/86 (OV L 252, 4.9.1986., 15. lpp.)
12. 387 R 0822: Padomes 1987. gada 16. marta Regula (EEK) Nr. 822/87 par vīna tirgus kopīgo organizāciju (OV L 84, 27.3.1987., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 398 R 1627: Padomes Regulu (EK) Nr. 1627/98 (OV L 210, 28.7.1998., 8. lpp.)
13. 387 R 0823: Padomes 1987. gada 16. marta Regula (EEK) Nr. 823/87, ar ko nosaka īpašus noteikumus attiecībā uz noteiktos reģionos ražotiem kvalitatīvajiem vīniem (OV L 84, 27.3.1987., 59. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 396 R 1426: Padomes Regulu (EK) Nr. 1426/96 (OV L 184, 24.7.1996., 1. lpp.)
14. 388 R 3377: Komisijas 1988. gada 28. oktobra Regula (EEK) Nr. 3377/88, ar ko Apvienotajai Karalistei, ievērojot konkrētus nosacījumus, atļauj papildus palielināt noteiktu galda vīnu spirta koncentrāciju (OV L 296, 29.10.1988., 69. lpp.)
15. 388 R 4252: Padomes 1988. gada 21. decembra Regula (EEK) Nr. 4252/88 par Kopienā ražotu deserta vīnu gatavošanu un tirdzniecību (OV L 373, 31.12.1988., 59. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 398 R 1629: Padomes Regulu (EK) Nr. 1629/98 (OV L 210, 28.7.1998., 11. lpp.)
16. 389 L 0107: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/107/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pārtikas piedevām, kuras atļauts izmantot pārtikas produktos, kuri paredzēti cilvēku uzturam (OV L 40, 11.2.1989., 27. lpp.), kas grozīta ar:
 - 394 L 0034: Padomes Direktīva 94/34/EEK (OV L 237, 10.9.1994., 1. lpp.)
17. 389 L 0109: Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīva 89/109/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz materiāliem un priekšmetiem, kam paredzēts saskarties ar pārtikas produktiem (OV L 40, 11.2.1989., 38. lpp.), kas koriģēta ar OV L 347, 28.11.1989., 37. lpp.
18. 389 L 0396: Padomes 1989. gada 14. jūnija Direktīva 89/396/EEK par norādēm vai marķējumu, ar ko identificē pārtikas produktu partiju (OV L 186, 30.6.1989., 21. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 392 L 0011: Padomes Direktīvu 92/11/EEK (OV L 65, 11.3.1992., 32. lpp.)
19. 389 R 2202: Komisijas 1989. gada 20. jūlija Regula (EEK) Nr. 2202/89, ar ko definē jēdzienus “kupēšana”, “vīna raudzēšana”, “pudeļu pildītājs” un “pudeļu pildīšana” (OV L 209, 21.7.1989., 31. lpp.)
20. 389 R 2392: Padomes 1989. gada 24. jūlija Regula (EEK) Nr. 2392/87, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par vīnu un vīnogu misas aprakstu un noformējumu (OV L 232, 9.8.1989., 13. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 396 R 1427: Padomes Regulu (EK) Nr. 1427/96 (OV L 184, 24.7.1996., 3. lpp.)
21. 390 L 0642: Padomes 1990. gada 27. novembra Direktīva 90/642/EEK par maksimāli pieļaujamo pesticīdu atlieku daudzumu noteikšanu dažos augu izcelsmes produktos, tostarp augļos un dārzeņos, un uz tiem (OV L 350, 14.12.1990., 26. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 397 L 0071: Komisijas Direktīvu 97/71/EK (OV L 347, 18.12.1996., 42. lpp.)
22. 390 R 2676: Komisijas 1990. gada 17. septembra Regula (EEK) Nr. 2676/90, ar ko nosaka Kopienas metodes vīnu analīzei (OV L 272, 3.10.1990., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 397 R 0822: – Komisijas Regulu (EK) Nr. 822/97 (OV L 117, 7.5.1997., 10. lpp.)
23. 390 R 3201: Komisijas 1990. gada 16. oktobra Regula (EEK) Nr. 3201/90, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par vīnu un vīnogu misas aprakstu un noformējumu (OV L 309, 8.11.1990., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:
 - 398 R 0847: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 847/98 (OV L 120, 23.4.1998., 14. lpp.)

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

nepiemēro 9. panta 2. punkta otro daļu un 9. panta 3. punktu.

24. 390 R 3220: Komisijas 1990. gada 7. novembra Regula (EEK) Nr. 3220/90, ar ko paredz nosacījumus noteiktu vīndarības prakses veidu izmantošanai, kas noteikti Padomes Regulā (EEK) Nr. 822/87 (OV L 308, 8.11.1990., 22), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 397 R 2053: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2053/97 (OV L 287, 21.10.1997., 15. lpp.)

25. 391 R 3223: Komisijas 1991. gada 5. novembra Regula (EEK) Nr. 3223/91, ar ko Apvienotajai Karalistei, ievērojot konkrētus nosacījumus, atļauj papildus palielināt noteiktu galda vīnu spirta koncentrāciju (OV L 305, 6.11.1991., 14. lpp.)

26. 391 R 3895: Padomes 1991. gada 11. decembra Regula (EEK) Nr. 3895/91, ar ko nosaka sevišķo vīnu apraksta un noformējuma noteikumus (OV L 368, 31.12.1991., 1. lpp.)

27. 391 R 3901: Komisijas 1991. gada 18. decembra Regula (EEK) Nr. 3901/91, ar ko nosaka sīki izstrādātus sevišķo vīnu apraksta un noformējuma noteikumus (OV L 368, 31.12.1991., 15. lpp.)

28. 392 R 1238: Komisijas 1992. gada 8. maija Regula (EEK) Nr. 1238/92, ar ko nosaka Kopienas metodes, kas piemērojamas vīna nozarē, neitrālā spirta analīzei (OV L 130, 15.5.1992., 13. lpp.)

29. 392 R 2332: Padomes 1992. gada 13. jūlija Regula (EEK) Nr. 2332/92 par dzirkstošajiem vīniem, kas ražoti Kopienā (OV L 231, 13.8.1992., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 398 R 1629: Padomes Regulu (EK) Nr. 1629/98 (OV L 210, 28.7.1998., 11. lpp.)

30. 392 R 2333: Padomes 1992. gada 13. jūlija Regula (EEK) Nr. 2333/92, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 231, 13.8.1992., 9. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 396 R 1429: Padomes Regulu (EK) Nr. 1429/96 (OV L 184, 24.7.1996., 9. lpp.)

31. 392 R 3459: Komisijas 1992. gada 30. novembra Regula (EEK) Nr. 3459/92, ar ko Apvienotajai Karalistei atļauj papildus palielināt spirta koncentrāciju konkrētos reģionos gatavotos galda vīnos un kvalitatīvajos vīnos (OV L 350, 1.12.1992., 60. lpp.)

32. 393 R 0315: Padomes 1993. gada 8. februāra Regula (EEK) Nr. 315/93, ar ko nosaka Kopienas procedūras attiecībā uz piesārņotājiem pārtikā (OV L 37, 13.2.1993., 1. lpp.)

33. 393 R 586: Komisijas 1993. gada 12. marta Regula (EEK) Nr. 586/93, ar ko paredz izņēmumu attiecībā uz gaistošo skābju saturu dažos vīnos (OV L 61, 13.3.1993., 39. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 396 R 0693: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 693/96 (OV L 97, 18.4.1996., 17. lpp.)

34. 393 R 2238: Komisijas 1993. gada 26. jūlija Regula (EEK) Nr. 2238/93 par pavaddokumentiem vīna produktu pārvadāšanai un attiecīgajiem ierakstiem, kas jāveic (OV L 200, 10.8.1993., 10. lpp.), kas koriģēta ar OV L 301, 8.12.1993., 29. lpp.

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

- a) ja pavaddokumentu uzskata par apliecinājumu izcelsmes norādei, kā paredzēts regulas 7. pantā, norādes ir jāapstiprina gadījumos, uz ko attiecas 7. panta 1. punkta c) apakšpunkta pirmais ievilkums:

— uz pirmā, otrā un ceturtā eksemplāra gadījumā, ja tas ir dokuments, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 2719/92, vai

— uz pirmā un otrā eksemplāra gadījumā, ja tas ir dokuments, kas minēts Regulā (EEK) Nr. 3649/92;

- b) uz pārvadāšanas darbībām, kas minētas 8. panta 2. punktā, attiecina šādus noteikumus:
- i) ja tas ir dokuments, kas minēts Regulā (EEK) Nr. 2719/92:
 - otro eksemplāru transportē kopā ar produktu no kravas iekraušanas vietas līdz kravas izkraušanas vietai Šveicē un nodod kravas saņēmējam vai viņa pārstāvim,
 - ceturto eksemplāru vai tā apliecinātu kopiju kravas saņēmējs uzrāda Šveices kompetentajām iestādēm.
 - ii) ja tas ir dokuments, kas minēts Regulā (EEK) Nr. 3649/92:
 - otro eksemplāru transportē kopā ar produktu no kravas iekraušanas vietas līdz kravas izkraušanas vietai Šveicē un nodod kravas saņēmējam vai viņa pārstāvim,
 - otro eksemplāru vai tā apliecinātu kopiju kravas saņēmējs uzrāda Šveices kompetentajām iestādēm;
- c) saskaņā ar Padomes Direktīvu 89/396/EEK (OV L 186, 30.6.1989., 21. lpp.), papildus informācijai, kas paredzēta 3. pantā, dokumentā ietver sīkas ziņas, kas ļauj identificēt sūtījumu, no kura ir vīna nozares produkts.
35. 393 R 3111: Komisijas 1993. gada 10. novembra Regula (EK) Nr. 3111/93, ar ko izveido to kvalitatīvo deserta vīnu sarakstu, kuri ražoti īpašos reģionos, kas minēti 3. un 12. pantā Regulā (EEK) Nr. 4252/88 (OV L 278, 11.11.1993., 48. lpp.), kas grozīta ar:
- 398 R 0693: Komisijas 1998. gada 27. marta Regulu (EK) Nr. 693/98 (OV Nr. L 96, 28.3.1998., 17. lpp.).
36. 394 L 0036: Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. jūnija Direktīva 94/36/EK par pārtikas produktu lietojamām krāsvielām (OV L 237, 10.9.1994., 13. lpp.), kas koriģēta ar OV L 252, 4.10.1996., 23. lpp.
37. 394 R 2733: Komisijas 1994. gada 9. novembra Regula (EEK) Nr. 2733/94, ar ko Apvienotajai Karalistei atļauj papildus palielināt spirta koncentrāciju konkrētos reģionos gatavotos galda vīnos un kvalitatīvajos vīnos (OV L 289, 10.11.1994., 5. lpp.)
38. 394 R 3299: Komisijas 1994. gada 21. decembra Regula (EK) Nr. 3299/94 par pārejas pasākumiem, kas Austrijā piemērojami vīnkopības nozarē (OV L 341, 30.12.1994., 37. lpp.), kas grozīta ar:
- 395 R 0670: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 670/95 (OV L 70, 30.3.1995., 1. lpp.)
39. 395 L 0002: Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 20. februāra Direktīva 95/2/EEK par pārtikas piedevām, kas nav krāsvielas un saldinātāji (OV L 61, 18.3.1995., 1. lpp.), kas grozīta ar:
- 396 L 0085: Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 20. februāra Direktīva 96/85/EK (OV L 86, 28.3.1997., 4. lpp.)
40. 395 R 0554: Padomes 1995. gada 13. marta Regula (EK) Nr. 554/95, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 56, 14.3.1995., 3. lpp.), kas grozīta ar:
- 396 R 1915: – Komisijas Regulu (EK) Nr. 1915/96 (OV L 252, 4.10.1996., 10. lpp.),
41. 395 R 0593: Komisijas 1995. gada 17. marta Regula (EK) Nr. 593/95, ar ko 1995. gadam nosaka pārejas pasākumu attiecībā uz galda vīna kupāžu Spānijā (OV L 60, 18.3.1995., 3. lpp.)
42. 395 R 0594: Komisijas 1995. gada 17. marta Regula (EK) Nr. 594/95, ar ko 1995. gadam nosaka pārejas pasākumu attiecībā uz kopējo skābuma saturu galda vīnā, kas ražots Spānijā un Portugālē un laists šo dalībvalstu tirgos (OV L 60, 18.3.1995., 5. lpp.)
43. 395 R 0878: Komisijas 1995. gada 21. aprīļa Regula (EK) Nr. 878/95, ar ko atkāpjas no Regulas (EEK) Nr. 822/87 attiecībā uz Verona un Piacenza (Itālija) provincēs 1994./95. gadā ražoto stiprināto vīnu paskābināšanu (OV L 91, 22.4.1995., 1. lpp.)

44. 395 R 2729: Komisijas 1995. gada 27. novembra Regula (EK) Nr. 2729/95 par dabiskā spirta tilpumkoncentrāciju "Prosecco di Conegliano Valdobbiadene" un "Prosecco del Montello e dei Colli Asolani", kas ražoti 1995./96. vīna gadā, un par minimālo kopējo to mucu spirta tilpumkoncentrāciju, kas izmantotas šo vīnu gatavošanai (OV L 284, 28.11.1995., 5. lpp.)
45. 396 R 1128: Komisijas 1996. gada 24. jūnija Regula (EK) Nr. 1128/96, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par galda vīna kupāžu Spānijā (OV L 150, 25.6.1996., 13. lpp.)
46. 398 R 0881: Komisijas 1998. gada 24. aprīļa Regula (EK) Nr. 881/98, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus to papildu tradicionālo apzīmējumu aizsardzībai, ko izmanto, lai apzīmētu dažus noteiktos reģionos ražoto kvalitatīvo vīnu (NRR kvalitatīvo vīnu) veidus (OV L 124, 25.4.1998., 22. lpp.)

TIESĪBU AKTI, KO PUSES ŅEM VĒRĀ

Ar šo Puses ņem vērā šādu tiesību aktu saturu:

B. Tiesību akti, kas piemērojami importam un tirdzniecībai Kopienā ar Šveices izcelsmes vīna nozares produktiem

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM VEIKTAS ATSAUCES (*)

1. 1998. gada 29. aprīļa Federālais likums par lauksaimniecību (RO 1998 3033)
2. 1998. gada 7. decembra Rīkojums par vīnkopību un vīna importu (RO 1999 86)
3. 1998. gada 7. decembra OFAG Rīkojums par vīna šķirņu federālo sortimentu un šķirņu pārbaudi (RO 1999 535)
4. 1992. gada 9. oktobra Federālais likums par pārtikas produktiem un tradicionāliem objektiem (Likums par pārtikas produktiem, LDAI), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 29. aprīlī (RO 1998 3033)
5. 1995. gada 1. marta Rīkojums par pārtikas produktiem (ODA1), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 303)

Šajā pielikumā šo rīkojumu lasa ar šādiem pielāgojumiem:

- a) ievērojot 11. līdz 16. pantu, ir atļautas šādas vīndarības prakses un procesi:
 - 1) aerācija jeb burbuļošana, lietojot argonu, slāpekli un skābekli;
 - 2) termiskā apstrāde;
 - 3) svaigu nogulu, kas ir nebojātas un neatšķaidītas un satur raugus, kuri radušies no nesen sauso vīnu vinifikācijas, izmantošana sausajos vīnos daudzumos, kas nepārsniedz 5 %;
 - 4) izgulsnēšana ar centrifūgu un filtrēšana ar inerti filtrēšanas "agentu" vai bez tā ar nosacījumu, ka tā apstrādātos produktos nepaliek nekādas nevēlamas atliekas;
 - 5) raugu izmantošana vīnu ražošanai;
 - 6) rauga šūnu sienas preparātu izmantošana, maksimāli līdz 40 g uz hektolitru;
 - 7) polivinilpolipirolidona izmantošana, maksimāli līdz 80 g uz hektolitru;
 - 8) pienskābes baktēriju izmantošana vīna suspensijā;
 - 9) vienas vai vairāku tālāk uzskaitīto vielu pievienošana, lai veicinātu rūgšanu:
 - diamonijs fosfāta vai amonija sulfāta pievienošana līdz 0,3 g uz litru,

(*) Attiecībā uz Kopienas tiesību aktiem – situācija 1998. gada 1. augustā; attiecībā uz Šveices tiesību aktiem – situācija 1999. gada 1. janvārī.

- amonija sulfīta vai amonija bisulfīta pievienošana līdz 0,2 g uz litru; šos produktus var lietot arī reizē līdz kopējam daudzumam 0,3 g uz litru, neskarot augstāko robežu – 0,2 g uz litru,
 - tiāmīna hidrohlorīda pievienošana līdz 0,6 g uz litru, izsakot kā tiāmīnu;
- 10) ogļskābā gāzes, argona vai slāpekļa izmantošana, atsevišķi vai kopā, tikai tam, lai radītu inertu atmosfēru un lai produktu varētu apstrādāt bez gaisa klātbūtnes;
- 11) ogļskābā gāzes pievienošana ar noteikumu, ka šādi apstrādātā vīnā ogļskābās gāzes saturs nepārsniedz 2 g uz litru;
- 12) Šveices noteikumos paredzētajās robežās – sēra dioksīda, kālija bitartarāta vai kālija metabisulfāta, ko sauc arī par kālija disulfītu vai kālija pirosulfītu, lietošana;
- 13) pilādzskābes vai kālija sorbāta pievienošana ar noteikumu, ka galīgais pilādzskābes saturs apstrādātajā produktā brīdī, kad to laiž tirgū tiešai lietošanai cilvēku uzturā, nepārsniedz 200 mg uz litru;
- 14) L–askorbīnskābes pievienošana līdz 150 mg uz litru;
- 15) vīna stabilizācijas nolūkā citronskābes pievienošana ar noteikumu, ka tās galīgais saturs apstrādātā vīnā nepārsniedz 1 g uz litru;
- 16) vīnskābes lietošana paskābināšanas nolūkā ar noteikumu, ka sākotnējais skābuma saturs netiek palielināts vairāk nekā par 2,5 g uz litru, izsakot vīnskābē;
- 17) atskābināšanas nolūkā – vienas vai vairāku šādu vielu lietošana:
- neitrāls kālija tartrāts,
 - kālija bikarbonāts,
 - kalcija karbonāts, kas var saturēt nelielus daudzumus L (+) vīnskābes un L (–) ābolskābes kalcija dubultsāļu,
 - kalcija tartrāts vai vīnskābe,
 - smalkā pulverī saberzts homogēns preparāts, kas sastāv no vīnskābes un kalcija karbonāta vienādās proporcijās;
- 18) dzidrināšana, lietojot vienu vai vairāku šādu vielu lietošana:
- pārtikas želatīns,
 - zivju līme,
 - kazeīns un kālija kazeināts,
 - dzīvnieku albumīns,
 - bentonīts,
 - silīcija dioksīds kā gels vai koloīds šķīdums,
 - kaolīns,
 - tanīns,
 - pektolītiski fermenti,
 - betaglikonāzes fermentu preparāti, maksimāli līdz 3 g uz hektolitru;
- 19) tanīna pievienošana;

- 20) apstrāde ar kokogli enoloģiskai lietošanai (aktīvētā ogle), maksimāli līdz 100 g sausā produkta uz hektalitrū;
 - 21) apstrādā:
 - baltvīnus un sārtvīnus – ar kālija ferocianīdu,
 - sarkanvīnus ar kālija ferocianīda vai ar kalcija fitātu ar noteikumu, ka šādi apstrādāti vīni satur dzelzs atlikumus;
 - 22) mezovīnskābes pievienošana līdz 100 mg uz litru;
 - 23) akācijas sveķu izmantošana;
 - 24) DL-vīnskābes, sauktas arī par vīnogskābi, vai tās neitrālo kālija sāļu lietošana, lai izgulsnētu lieko kalciju;
 - 25) šādu vielu izmantošana, lai izgatavotu dzirkstošos vīnus, kas iegūti, fermentējot tos pudelē, un kam nogulas atdala dekantējot:
 - kalcija algināts vai
 - kālija algināts;
 - 26) vara sulfāta lietošana, lai novērstu vīna garšas vai smaržas defektus, maksimāli līdz 1 g uz hektalitrū ar noteikumu, ka šādi apstrādātā vīnā vara saturs nepārsniedz 1 mg uz litru;
 - 27) kālija bitartrāta pievienošana, lai veicinātu vīnakmeņa izgulsnēšanos;
 - 28) karamelu pievienošana, lai pastiprinātu deserta vīnu krāsu;
 - 29) kalcija sulfāta lietošana deserta vīnu izgatavošanai ar noteikumu, ka šādi apstrādātā vīnā sulfāta saturs nepārsniedz 2 g uz litru, izsakot kā kālija sulfātu;
 - 30) vīna apstrādāšana ar elektrodialīzi, lai nodrošinātu vīna vīnskābes stabilizāciju ar nosacījumiem, kas atbilst Starptautiskā vīna dārzu un vīnu biroja (SVB) apstiprinātajiem noteikumiem;
 - 31) ureāzes lietošana, lai samazinātu urīnvielas saturu vīnā, ar nosacījumiem, kas atbilst Starptautiskā vīna dārzu un vīnu biroja (SVB) apstiprinātajiem noteikumiem;
 - 32) vīna destilāta vai žāvētu vīnogu destilāta, vai vīna izcelsmes neitrāla spirta pievienošana deserta vīnu izgatavošanai, ievērojot īpašus nosacījumus, kas paredzēti Šveices normatīvos;
 - 33) ievērojot Šveices normatīvos paredzētos īpašos nosacījumus, saharozes, koncentrētas vīnogu misas vai rektificētas koncentrētas vīnogu misas pievienošana, lai palielinātu vīnogu, vīnogu misas vai vīna dabiskā spirta tilpumkoncentrāciju;
 - 34) ievērojot Šveices normatīvos paredzētos īpašos nosacījumus, vīnogu misas vai rektificētas koncentrētas vīnogu misas pievienošana vīna saldinašanai;
- b) neskarot Rīkojuma 371. pantu, Šveices vīna kupāža ar citas izcelsmes vīnu ir aizliegta:
- 1. un 2. kategorijas sārtvīniem un sarkanvīniem (vīniem ar izcelsmes norādi), sākot no ceturtā gada 1. janvāra pēc šā pielikuma stāšanās spēkā,
 - 1. un 2. kategorijas vīniem (vīniem ar izcelsmes norādi), kas nav pirmajā ievilkumā minētie vīni, sākot no šī pielikuma stāšanās spēkā;

c) neskarot iepriekš minētā Rīkojuma 373. pantu, noteikumi, kas reglamentē aprakstu un noformējumu, ir minēti tālāk tekstā uzskaitītajās regulās un tos piemēro produktiem, kas importēti no trešām valstīm:

1) 389 R 2392: Padomes 1989. gada 24. jūlija Regula (EEK) Nr. 2392/87, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par vīnu un vīnogu misas aprakstu un noformējumu (OV L 232, 9.8.1989., 13. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 396 R 1427: Padomes Regulu (EK) Nr. 1427/96 (OV L 184, 24.7.1996., 3. lpp.)

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

aa) ja Šveices vīnu iepilda traukos, kuru nominālais tilpums nepārsniedz 60 litrus, importētāja vārdu regulas 25. panta 1. punkta c) apakšpunkta un 26. panta 1. punkta c) apakšpunkta mērķiem drīkst aizstāt ar Šveices ražotāja, vīna pagrabā īpašnieka, tirgotāja vai pudeļu pildītāja vārdu;

bb) neskarot regulas 2. panta 3. punkta l) apakšpunktu, 28. panta 1. apakšpunktu un 43. panta 1. punkta b) apakšpunktu, terminu "galda vīns", kam var būt pievienoti vārdi "*vin de pays*", drīkst izmantot Šveices vīniem ar izcelsmes norādi (2. kategorijas vīni), ievērojot Šveices normatīvos paredzētos nosacījumus;

cc) neskarot regulas 30. panta 1. punkta b) apakšpunktu, vienu vai vairāku vīna šķirņu nosaukumu drīkst lietot, ja Šveices vīna gatavošanai vismaz 85 % izmantoto vīnogu bijis no minētās šķirnes vai minētajām šķirnēm. Ja minētas vairākas šķirnes, tās jānorāda proporcijai dilstošā secībā;

dd) neskarot regulas 31. panta 1. punkta a) apakšpunktu, vīnogu novākšanas gadu atļauts minēt 1. vai 2. kategorijas vīnam, ja vismaz 85 % šā vīna gatavošanai izmantoto vīnogu novāktas minētajā gadā;

2) 390 R 3201: Komisijas 1990. gada 16. oktobra Regula (EEK) Nr. 3201/90, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus vīnu un vīnogu misas aprakstam un noformējumam (OV L 309, 8.11.1990., 1), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 398 R 0847: Komisijas Regulu (EEK) Nr. 847/98 (OV L 120, 23.4.1998., 14. lpp.)

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

aa) neskarot regulas 9. panta 1. punktu, spirta koncentrāciju drīkst norādīt tilpuma procentu desmitdaļu vienībās;

bb) neskarot 14. panta 7. punktu, terminus "*demi-sec*" un "*moelleux*" drīkst aizstāt attiecīgi ar "*légèrement doux*" un "*demi-doux*";

3) 392 R 2333: Padomes 1992. gada 13. jūlija Regula (EEK) Nr. 2333/92, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 231, 13.8.1992., 9. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 396 R 1429: Padomes Regulu (EK) Nr. 1429/96 (OV L 184, 24.7.1996., 9. lpp.)

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

uzskata, ka atsauce uz "ražotājam dalībvalstīm" 6. panta 2. punktā attiecas arī uz Šveici;

4) 395 R 0554: Padomes 1995. gada 13. marta Regula (EK) Nr. 554/95, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz dzirkstošo un gāzēto dzirkstošo vīnu aprakstu un noformējumu (OV L 56, 14.3.1995., 3. lpp.), kas grozīta ar:

— 396 R 1915: – Komisijas Regulu (EK) Nr. 1915/96 (OV L 252, 4.10.1996., 10. lpp.),

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

neskarot regulas 2. panta pirmo daļu, spirta koncentrāciju drīkst norādīt tilpuma procentu desmitdaļu vienībās;

6. 1995. gada 26. jūnija Rīkojums par piedevām, ko atļauts izmantot pārtikas produktos, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 30. janvārī (RO 1998 530);
7. 1995. gada 26. jūnija Rīkojums par pārtikas produktiem neraksturīgām vielām un sastāvdaļām, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 30. janvārī (RO 1998 273);
8. 375 L 0106: Padomes 1974. gada 19. decembra Direktīva 75/106/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz noteiktu fasētu šķidrumu tilpumiepildi (OV L 42, 15.2.1975., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar:

— 389 L 0676: Padomes Direktīvu 89/676/EEK (OV L 398, 30.12.1989., 18. lpp.);
9. 393 R 2238: Komisijas 1993. gada 26. jūlija Regula (EEK) Nr. 2238/93 par pavaddokumentiem vīna produktu pārvadāšanai un attiecīgajiem ierakstiem, kas jāveic (OV L 200, 10.8.1993., 10), kas koriģēta ar OV L 301, 8.12.1993., 29. lpp.

Šajā pielikumā šī regula lasāma ar šādiem pielāgojumiem:

- a) par visu Šveices izcelsmes vīna nozares produktu importu Kopienā jāuzrāda pavaddokuments, kas sastādīts saskaņā ar šo regulu. Neskarot 4. pantu, pavaddokuments jā sastāda atbilstoši paraugam, kas parādīts regulas III pielikumā. Papildus 3. pantā paredzētajām ziņām, dokumentā iekļauj sīkas ziņas vīna nozares produktu partijas identificēšanai;
- b) pavaddokuments, kas minēts a) punktā, aizstāj ieviešanas dokumentu, kas paredzēts Komisijas 1985. gada 18. decembra Regulā (EEK) Nr. 3590/85 par sertifikātu un analīzes protokolu, kas vajadzīgs vīna, vīnogu sulas un vīnogu misas ieviešanai (OV L 343, 20.12.1985., 20. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1998. gada 7. maija Regulu (EK) Nr. 960/98 (OV L 135, 8.5.1998., 4. lpp.);
- c) atsaucēs, kas šajā regulā minētas, uz "dalībvalsti/dalībvalstīm" vai "uz valsti vai Kopienas noteikumiem", uzskata par atsaucēm arī uz Šveici un Šveices tiesību aktiem.

TIESĪBU AKTI, KO PUSES ŅEM VĒRĀ

Ar šo Puses ņem vērā šādu tiesību aktu saturu:

2. papildinājums

Aizsargātie nosaukumi, kas minēti 6. pantā

A. Kopienas izcelsmes vīna nozares produktu aizsargātie nosaukumi

I. Īpaši kopienas tradicionālie nosaukumi

1.1. Termini, kas minēti 1. pantā Padomes 1987. gada 16. marta Regulā (EEK) Nr. 823/87 ⁽¹⁾, ar ko paredz noteikumus attiecībā uz kvalitatīvajiem vīniem, kas ražoti konkrētos reģionos, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1426/96 ⁽²⁾:

- i) termini "kvalitatīvie vīni, kas ražoti konkrētos reģionos", "NRR kvalitatīvie vīni" un līdzvērtīgi termini un saīsinājumi citās Kopienas valodās;
- ii) termini "kvalitatīvie dzirkstošie vīni, kas ražoti konkrētos reģionos", "NRR kvalitatīvie dzirkstošie vīni" un līdzvērtīgi termini un saīsinājumi citās Kopienas valodās, kā arī termini "Sekt bestimmter Anbauggebiete" vai "Sekt b.A.";
- iii) termini "kvalitatīvie pusdzirkstošie vīni, kas ražoti konkrētos reģionos", "NRR kvalitatīvie pusdzirkstošie vīni" un līdzvērtīgi termini un saīsinājumi citās Kopienas valodās;
- iv) termini "kvalitatīvie deserta vīni, kas ražoti konkrētos reģionos", "NRR kvalitatīvie deserta vīni" un līdzvērtīgi termini un saīsinājumi citās Kopienas valodās.

1.2. Termini, kas minēti Padomes 1988. gada 21. decembra Regulā (EEK) Nr. 4252/88 ⁽³⁾ par Kopienā ražotu deserta vīnu gatavošanu un tirdzniecību, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1629/98 ⁽⁴⁾:

— "οἶνος φυσικός γλυκύς" ("vin doux naturel")

— "vino generoso"

— "vino generoso de licor"

— "vinho generoso"

— "vino dulce natural"

— "vino dolce naturale"

— "vinho doce natural"

— "vin doux naturel".

1.3. Termins "Crémant".

II. Ģeogrāfiskās norādes un dalībvalsts tradicionālie apzīmējumi

I. Vācijas izcelsmes vīni

II. Francijas izcelsmes vīni

III. Spānijas izcelsmes vīni

IV. Grieķijas izcelsmes vīni

⁽¹⁾ OV L 84, 27.3.1987., 59. lpp.

⁽²⁾ OV L 184, 24.7.1996., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 373, 31.12.1988., 59. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 210, 28.7.1998., 11. lpp.

- V. Itālijas izcelsmes vīni
- VI. Luksemburgas izcelsmes vīni
- VII. Portugāles izcelsmes vīni
- VIII. Vīni, kuru izcelsme ir Apvienotajā Karalistē
- IX. Austrijas izcelsmes vīni

I. VĪNI, KURU IZCELSME IR VĀCIJAS FEDERATĪVAJĀ REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. Konkrētos reģionos ražotie kvalitatīvie vīni ("Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete")

1.1. Konkrēto reģionu nosaukumi

- Ahr
- Baden
- Franken
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel–Saar–Ruwer
- Nahe
- Pfalz
- Rheingau
- Rheinhessen
- Saale–Unstrut
- Sachsen
- Württemberg

1.2. Apakšreģionu, municipalitāšu un to daļu nosaukumi

1.2.1. Noteiktais reģions Ahr:

a) apakšreģioni:

Bereich Walporzheim/Ahrtal

b) Grosslage:

Klosterberg

c) Einzellagen:

Blume	Herrenberg	Sonnenberg
Burggarten	Laacherberg	Steinkaul
Goldkaul	Mönchberg	Übigberg
Hardtberg	Pfaffenberg	

d) municipalitātes un to daļas:

Ahrbrück	Ehlingen	Neuenahr
Ahrweiler	Heimersheim	Pützfeld
Altenahr	Heppingen	Rech
Bachem	Lohrsdorf	Reimerzhoven
Bad Neuenahr–Ahrweiler	Marienthal	Walporzheim
Dernau	Mayschoss	

1.2.2. Noteiktais reģions *Hessische Bergstraße*:

a) apakšreģioni:

*Bereich Starkenburg**Bereich Umstadt*

b) Grosslagen:

*Rott**Schlossberg**Wolfsmagen*

c) Einzellagen:

*Eckweg**Fürstenlager**Guldenzoll**Hemsberg**Herrenberg**Höllberg**Kalkgasse**Maiberg**Paulus**Steingeröll**Steingerück**Steinkopf**Stemmler**Streichling*

d) municipalitātes un to daļas:

*Alsbach**Bensheim**Bensheim–Auerbach**Bensheim–Schönberg**Dietzenbach**Erbach**Gross–Umstadt**Hambach**Heppenheim**Klein–Umstadt**Rossdorf**Seeheim**Zwingenberg*1.2.3. Noteiktais reģions *Mittelrhein*:

a) apakšreģioni:

*Bereich Loreley**Bereich Siebengebirge*

b) Grosslagen:

*Burg–Hammerstein**Burg Rheinfels**Gedeonseck**Herrenberg**Lahntal**Loreleyfelsen**Marxburg**Petersberg**Schloss Reichenstein**Schloss Schönburg**Schloss Stahleck*

c) Einzellagen:

*Brünchen**Fürstenberg**Gartenlay**Klosterberg**Römerberg**Schloß Stahlberg**Sonne**St. Martinsberg**Wahrheit**Wolfshöhle*

d) municipalitātes un to daļas:

*Ariendorf**Bacharach**Bacharach–Steeg**Bad Ems**Bad Hönningen**Boppard**Bornich**Braubach**Breitscheid**Brey**Damscheid**Dattenberg**Dausenau**Dellhofen**Dörscheid**Ehrenbreitstein**Ehrental**Ems**Engenhöll**Erpel**Fachbach**Filsen**Hamm**Hammerstein**Henschhausen**Hirzenach**Kamp–Bornhofen**Karthus**Kasbach–Ohlenberg**Kaub**Kestert**Koblenz**Königswinter**Lahnstein**Langscheid**Leubsdorf**Leutesdorf**Linz**Manubach**Medenscheid**Nassau**Neurath**Niederburg**Niederdollendorf**Niederhammerstein**Niederheimbach**Nochern**Oberdiebach*

Oberdollendorf	Rheinbrohl	Trechtingshausen
Oberhammerstein	Rheindiebach	Unkel
Obernhof	Rhens	Urbar
Oberheimbach	Rhöndorf	Vallendar
Oberwesel	Sankt-Goar	Weinähr
Osterspai	Sankt-Goarshausen	Wellmich
Patersberg	Schloss Fürstenberg	Werlau
Perscheid	Spay	Winzberg
Rheinbreitbach	Steeg	

1.2.4. Noteiktais reģions Mosel–Saar–Ruwer:

a) galvenās daļas:

Mosel
Moseltaler
Ruwer
Saar

b) apakšreģioni:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Saar–Ruwer
Bereich Zell

c) Grosslagen:

Badstube	Münzlay	Scharzlay
Gipfel	Nacktarsch	Schwarzberg
Goldbäumchen	Probstberg	Schwarze Katz
Grafschaft	Römerlay	Vom heissem Stein
Königsberg	Rosenhang	Weinhex
Kurfürstlay	Sankt Michael	

d) Einzellagen:

Abteiberg	Engelströpfchen	Hirtengarten
Adler	Euchariusberg	Hitzlay
Altarberg	Falkenberg	Hofberger
Altärchen	Falklay	Honigberg
Altenberg	Felsenkopf	Hubertusberg
Annaberg	Fettgarten	Hubertuslay
Apotheke	Feuerberg	Johannisbrünnchen
Auf der Wiltingerkupp	Frauenberg	Juffer
Blümchen	Funkenberg	Kapellchen
Bockstein	Geisberg	Kapellenberg
Brauneberg	Goldgrübchen	Kardinalsberg
Braunfels	Goldkupp	Karlsberg
Brüderberg	Goldlay	Kätzchen
Bruderschaft	Goldtröpfchen	Kehrnagel
Burg Warsberg	Grafschafter Sonnenberg	Kirchberg
Burgberg	Großer Herrgott	Kirchlay
Burglay	Günterslay	Klosterberg
Burglay–Felsen	Hahnenschnittchen	Klostergarten
Burgmauer	Hammerstein	Klosterkammer
Busslay	Hasenberg	Klosterlay
Carlsfelsen	Hasenläufer	Klostersegen
Doctor	Held	Königsberg
Domgarten	Herrenberg	Kreuzlay
Domherrenberg	Herrenberg	Krone
Edelberg	Herzchen	Kupp
Elzhofberg	Himmelreich	Kurfürst
Engelgrube	Hirschlay	Lambertuslay

Laudamusberg	Paradies	Schießlay
Laurentiusberg	Paulinsberg	Schlagengraben
Lay	Paulinslay	Schleiberg
Leiterchen	Pfirsichgarten	Schlemmertröpfchen
Letterlay	Quiriniusberg	Schloß Thorner Kupp
Mandelgraben	Rathausberg	Schloßberg
Marienberg	Rausch	Sonnenberg
Marienburg	Rochusfels	Sonnenlay
Marienburger	Römerberg	Sonnenuhr
Marienholtz	Römergarten	St. Georgshof
Maximiner	Römerhang	St. Martin
Maximiner Burgberg	Römerquelle	St. Matheiser
Maximiner	Rosenberg	Stefanslay
Meisenberg	Rosenborn	Steffensberg
Monteneubel	Rosengärtchen	Stephansberg
Moullay-Hofberg	Rosenlay	Stubener
Mühlenberg	Roterd	Treppchen
Niederberg	Sandberg	Vogteiberg
Niederberg-Helden	Schatzgarten	Weisserberg
Nonnenberg	Scheidterberg	Würzgarten
Nonnengarten	Schelm	Zellerberg
Osterlämmchen		

e) municipalitātes un to daļas:

Alf	Filzen	Lay
Alken	Fisch	Lehmen
Andel	Flussbach	Leuwen
Avelsbach	Franzenheim	Liersberg
Ayl	Godendorf	Lieser
Bausendorf	Gondorf	Löf
Beilstein	Graach	Longen
Bekond	Grewenich	Longuich
Bengel	Güls	Lorenzhof
Bernkastel-Kues	Hamm	Lörsch
Beuren	Hatzenport	Lösnich
Biebelhausen	Helfant-Esingen	Maring-Noviant
Biewer	Hetzerath	Maximin Grünhaus
Bitzingen	Hockweiler	Mehring
Brauneberg	Hupperath	Mennig
Bremm	Igel	Merl
Briedel	Irsch	Mertesdorf
Briedern	Kaimt	Merzkirchen
Brodembach	Kanzem	Mesenich
Bruttig-Fankel	Karden	Metternich
Bullay	Kasel	Metzdorf
Burg	Kastel-Staad	Meurich
Burgen	Kattenes	Minheim
Cochern	Kenn	Monzel
Cond	Kernscheid	Morscheid
Detzem	Kesten	Moselkern
Dhron	Kinheim	Moselsirsch
Dieblich	Kirf	Moselweiss
Dreis	Klotten	Müden
Ebernach	Klüsserath	Mühlheim
Ediger-Eller	Koborn-Gondorf	Neef
Edingen	Koblenz	Nehren
Eitelsbach	Köllig	Nennig
Ellenz-Poltersdorf	Kommelingen	Neumagen-Dhron
Eller	Könen	Niederemmel
Enkirch	Konz	Niederfell
Ensch	Korlingen	Niederleuken
Erden	Kövenich	Niedermennig
Ernst	Köwerich	Nittel
Esingen	Krettnach	Noviant
Falkenstein	Kreuzweiler	Oberbillig
Fankel	Kröv	Oberemmel
Fastrau	Krutweiler	Oberfell
Fell	Kues	Obermennig
Fellerich	Kürenz	Oberperl
Filsch	Langsur	Ockfen

Olewig	Saarburg	Treis-Karden
Olkenbach	Scharzhofberg	Trier
Onsdorf	Schleich	Trittenheim
Osann-Monzel	Schoden	Ürzig
Palzem	Schweich	Valwig
Pellingen	Sehl	Veldenz
Perl	Sehlem	Waldrach
Piesport	Sehndorf	Wasserliesch
Platten	Sehnhaß	Wawern
Pölich	Senheim	Wehlen
Poltersdorf	Serrig	Wehr
Pommern	Soest	Wellen
Portz	Sommerau	Wiltingen
Pünderich	St. Aldegund	Wincheringen
Rachtig	Staad	Winningen
Ralingen	Starkenbourg	Wintersdorf
Rehlingen	Tarforst	Wintrich
Reil	Tawern	Wittlich
Riol	Temfels	Wolf
Rivenich	Thörnich	Zell
Riveris	Traben-Trarbach	Zeltingen-Rachtig
Ruwer	Trarbach	Zewen-Oberkirch

1.2.5. Noteiktais reģions Nahe:

a) apakšreģioni:

Bereich Kreuznach

Bereich Schloss Böckelheim

Bereich Nahetal

b) Grosslagen:

Burgweg

Kronenberg

Paradiesgarten

Pfarrgarten

Rosengarten

Schlosskapelle

Sonnenborn

c) Einzellagen:

Abtei

Alte Römerstraße

Altenberg

Altenburg

Apostelberg

Backöfchen

Becherbrunnen

Berg

Bergborn

Birkenberg

Domberg

Drachenbrunnen

Edelberg

Felsenberg

Felseneck

Forst

Frühlingsplätzchen

Galgenberg

Graukatz

Herrenzehntel

Hinkelstein

Hipperich

Hofgut

Hölle

Höllenbrand

Höllenpfad

Honigberg

Hörnchen

Johannisberg

Kapellenberg

Karthäuser

Kastell

Katergrube

Katzenhöhle

Klosterberg

Klostergarten

Königsgarten

Königsschloß

Krone

Kronenfels

Lauerweg

Liebesbrunnen

Löhner Berg

Lump

Marienpforter

Mönchberg

Mühlberg

Narrenkappe

Nonnengarten

Osterhöll

Otterberg

Palmengarten

Paradies

Pastorei

Pastorenberg

Pfaffenstein

Ratsgrund

Rheingrafenberg

Römerberg

Römerhelde

Rosenberg

Rosenteich

Rothenberg

Saukopf

Schloßberg

Sonnenberg

Sonnenweg

Sonnenlauf

St. Antoniusweg

St. Martin

Steinchen

Steuerberg

Straußberg

Teufelsküche

Tilgesbrunnen

Vogelsang

Wildgrafenberg

d) municipalitātes un to daļas:

Alsenz	Hochstätten	Raumbach
Altenbamberg	Hüffelsheim	Rehborn
Auen	Ippenheim	Roxheim
Bad Kreuznach	Kalkofen	Rüdesheim
Bad Münster–Ebernburg	Kirschroth	Rümmelsheim
Bayerfeld–Steckweiler	Langenlonsheim	Schlossböckelheim
Bingerbrück	Laubenheim	Schöneberg
Bockenau	Lauschied	Sobernheim
Boos	Lettweiler	Sommerloch
Bosenheim	Mandel	Spabrücken
Braunweiler	Mannweiler–Cölln	Sponheim
Bretzenheim	Martinstein	St. Katharinen
Burg Layen	Meddersheim	Staudernheim
Burgsponheim	Meisenheim	Steckweiler
Cölln	Merxheim	Steinhardt
Dalberg	Monzingen	Schweppenhausen
Desloch	Münster	Traisen
Dorsheim	Münster–Sarnsheim	Unkenbach
Duchroth	Münsterappel	Wald Erbach
Ebernburg	Niederhausen	Waldalgesheim
Eckenroth	Niedermoschel	Waldböckelheim
Feilbingert	Norheim	Waldhilsersheim
Gaugrehweiler	Nussbaum	Waldlaubersheim
Genheim	Oberhausen	Wallhausen
Guldental	Obermoschel	Weiler
Gutenberg	Oberndorf	Weinsheim
Hargesheim	Oberstreit	Windesheim
Heddesheim	Odernheim	Winterborn
Hergenfeld	Planig	Winzenheim

1.2.6. Noteiktais reģions Rheingau:

a) apakšreģioni:

Bereich Johannisberg

b) Grosslagen:

Burgweg	Gottesthal	Mehrhölzchen
Daubhaus	Heiligenstock	Steil
Deutelsberg	Honigberg	Steinmacher
Erntebringer		

c) Einzellagen:

Dachsberg	Kilzberg	Nußbrunnen
Doosberg	Klaus	Rosengarten
Edelmann	Kläuserweg	Sandgrub
Fuschsberg	Klosterberg	Schönhell
Gutenberg	Königin	Schützenhaus
Hasensprung	Langenstück	Selingmacher
Hendelberg	Lenchen	Sonnenberg
Herrnberg	Magdalenenkreuz	St. Nikolaus
Höllenberg	Marcobrunn	Taubenberg
Jungfer	Michelmark	Viktoriaberg
Kapellenberg	Mönchspfad	

d) municipalitātes un to daļas:

Assmannshausen	Johannisberg	Rauenthal
Aulhausen	Kiedrich	Reichartshausen
Böddiger	Lorch	Rüdesheim
Eltville	Lorchhausen	Steinberg
Erbach	Mainz–Kostheim	Vollrads
Flörsheim	Martinsthal	Wicker
Frankfurt	Massenheim	Wiesbaden
Geisenheim	Mittelheim	Wiesbaden–Dotzheim
Hallgarten	Niederwalluf	Wiesbaden–Frauenstein
Hattenheim	Oberwalluf	Wiesbaden–Schierstein
Hochheim	Oestrich	Winkel

1.2.7. Noteiktais reģions Rheinhessen:

a) apakšreģioni:

Bereich Bingen
 Bereich Nierstein
 Bereich Wonnegau

b) Grosslagen:

Abtey	Güldenmorgen	Rehbach
Adelberg	Gutes Domtal	Rheinblick
Auflangen	Kaiserpfalz	Rheingrafenstein
Bergkloster	Krötenbrunnen	Sankt Rochuskapelle
Burg Rodenstein	Kurfürstenstück	Sankt Alban
Domblick	Liebfrauenmorgen	Spiegelberg
Domherr	Petersberg	Sybillenstein
Gotteshilfe	Pilgerpfad	Vögelsgärten

c) Einzellagen:

Adelpfad	Herrgottspfad	Michelsberg
Äffchen	Himmelsacker	Mönchbäumchen
Alte Römerstraße	Himmelthal	Mönchspfad
Altenberg	Hipping	Moosberg
Aulenberg	Hoch	Morstein
Aulerde	Hochberg	Nonnengarten
Bildstock	Hockenmühle	Nonnenwingert
Binger Berg	Hohberg	Ölberg
Blücherpfad	Hölle	Osterberg
Blume	Höllenbrand	Paterberg
Bockshaut	Homberg	Paterhof
Bockstein	Honigberg	Pfaffenberg
Bornpfad	Horn	Pfaffenhalde
Bubenstück	Hornberg	Pfaffenkappe
Bürgel	Hundskopf	Pilgerstein
Daubhaus	Johannisberg	Rheinberg
Doktor	Kachelberg	Rheingrafenberg
Ebersberg	Kaisergarten	Rheinhöhe
Edle Weingärten	Kallenberg	Ritterberg
Eiserne Hand	Kapellenberg	Römerberg
Engelsberg	Katzebuckel	Römersteg
Fels	Kehr	Rosenberg
Felsen	Kieselberg	Rosengarten
Feuerberg	Kirchberg	Rotenfels
Findling	Kirchenstück	Rotenpfad
Frauenberg	Kirchgärtchen	Rotenstein
Fraugarten	Kirchplatte	Rotes Kreuz
Frühmesse	Klausenberg	Rothenberg
Fuchsloch	Kloppenberg	Sand
Galgenberg	Klosterberg	Sankt Georgen
Geiersberg	Klosterbruder	Saukopf
Geisterberg	Klostergarten	Sauloch
Gewürzgärtchen	Klosterweg	Schelmen
Geyersberg	Knopf	Schildberg
Goldberg	Königsstuhl	Schloß
Goldenes Horn	Kranzberg	Schloßberg
Goldgrube	Kreuz	Schloßberg-Schwätzerchen
Goldpfad	Kreuzberg	Schloßhölle
Goldstückchen	Kreuzblick	Schneckenberg
Gottesgarten	Kreuzkapelle	Schönberg
Götzenborn	Kreuzweg	Schützenhütte
Hähnchen	Leckerberg	Schwarzenberg
Hasenbiß	Leidhecke	Schloß Hammerstein
Hasensprung	Lenchen	Seilgarten
Haubenberg	Liebenberg	Silberberg
Heil	Liebfrau	Siliusbrunnen
Heiligenhaus	Liebfrauenberg	Sioner Klosterberg
Heiligenpfad	Liebfrauenthal	Sommerwende
Heilighäuschen	Mandelbaum	Sonnenberg
Heiligkreuz	Mandelberg	Sonnenhang
Herrengarten	Mandelbrunnen	Sonnenweg

Sonnheil	Steig–Terrassen	Vogelsang
Spitzberg	Stein	Wartberg
St. Annaberg	Steinberg	Wingertstor
St. Julianenbrunnen	Steingrube	Wißberg
St. Georgenberg	Tafelstein	Zechberg
St. Jakobsberg	Teufelspfad	Zellerweg am schwarzen Herrgott
Steig		

d) municipalitātes un to daļas:

Abenheim	Friesenheim	Nack
Albig	Fürfeld	Nackenheim
Alsheim	Gabsheim	Neu–Bamberg
Alzey	Gau–Algesheim	Nieder–Flörsheim
Appenheim	Gau–Bickelheim	Nieder–Hilbersheim
Armsheim	Gau–Bischofsheim	Nieder–Olm
Aspisheim	Gau–Heppenheim	Nieder–Saulheim
Badenheim	Gau–Köngernheim	Nieder–Wiesen
Bechenheim	Gau–Odernheim	Nierstein
Bechtheim	Gau–Weinheim	Ober–Flörsheim
Bechtolsheim	Gaulsheim	Ober–Hilbersheim
Bermersheim	Gensingen	Ober–Olm
Bermersheim vor der Höhe	Gimbsheim	Ockenheim
Biebelnheim	Grolsheim	Offenheim
Biebelsheim	Gross–Winterenheim	Offstein
Bingen	Gumbsheim	Oppenheim
Bodenheim	Gundersheim	Osthofen
Bornheim	Gundheim	Partenheim
Bretzenheim	Guntersblum	Pfaffen–Schwabenheim
Bubenheim	Hackenheim	Spiesheim
Budenheim	Hahnheim	Sponsheim
Büdesheim	Hangen–Weisheim	Sprendlingen
Dalheim	Harxheim	Stadecken–Elsheim
Dalsheim	Hechtsheim	Stein–Bockenheim
Dautenheim	Heidesheim	Sulzheim
Dexheim	Heimersheim	Tiefenthal
Dienheim	Heppenheim	Udenheim
Dietersheim	Herrnsheim	Uelversheim
Dintesheim	Hessloch	Uffhofen
Dittelsheim–Hessloch	Hillesheim	Undenheim
Dolgesheim	Hohen–Sülzen	Vendersheim
Dorn–Dürkheim	Horchheim	Volxheim
Drais	Hornweiler	Wachenheim
Dromersheim	Ingelheim	Wackernheim
Ebersheim	Jugenheim	Wahlheim
Eckelsheim	Kempton	Wallertheim
Eich	Kettenheim	Weinheim
Eimsheim	Klein–Winterheim	Weinolsheim
Elsheim	Köngernheim	Weinsheim
Engelstadt	Kriegsheim	Weisenau
Ensheim	Laubenheim	Welgesheim
Eppelsheim	Leiselheim	Wendelsheim
Erbes–Büdesheim	Lonsheim	Westhofen
Esselborn	Lörzweiler	Wies–Oppenheim
Essenheim	Ludwigshöhe	Wintersheim
Finthen	Mainz	Wolfsheim
Flornborn	Mauchenheim	Wöllstein
Flonheim	Mettenheim	Wonsheim
Flörsheim–Dalsheim	Mölsheim	Worms
Framersheim	Mommenheim	Wörrstadt
Freilaubersheim	Monsheim	Zornheim
Freimersheim	Monzernheim	Zotzenheim
Frettenham	Mörstadt	

1.2.8. Noteiktais reģions Pfalz:

a) apakšreģioni:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstrasse

Bereich südliche Weinstrasse

b) Grosslagen:

Bischofskreuz	Honigsäckel	Ordensgut
Feuerberg	Kloster	Pfaffengrund
Grafenstück	Liebfrauenberg	Rebstöckel
Guttenberg	Kobnert	Schloss Ludwigshöhe
Herrlich	Königsgarten	Schnepfenpflug vom Zellertal
Hochmess	Mandelhöhe	Schnepfenpflug an der Weinstrasse
Hofstück	Mariengarten	Schwarzerde
Höllenpfad	Meerspinne	Trappenberg

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hochbenn	Neuberg
Altenberg	Hochgericht	Nonnengarten
Altes Löhl	Höhe	Nonnenstück
Baron	Hohenrain	Nußbien
Benn	Hölle	Nußriegel
Berg	Honigsack	Oberschloß
Bergel	Im Sonnenschein	Ölgassel
Bettelhaus	Johanniskirchel	Oschelskopf
Biengarten	Kaiserberg	Osterberg
Bildberg	Kalkgrube	Paradies
Bischofsgarten	Kalkofen	Pfaffenberg
Bischofsweg	Kapelle	Reiterpfad
Bubeneck	Kapellenberg	Rittersberg
Burgweg	Kastanienbusch	Römerbrunnen
Doktor	Kastaniengarten	Römerstraße
Eselsbuckel	Kirchberg	Römerweg
Eselshaut	Kirchenstück	Roßberg
Forst	Kirchlöh	Rosenberg
Frauenländchen	Kirschgarten	Rosengarten
Frohnwingert	Klostergarten	Rosenkranz
Fronhof	Klosterpfad	Rosenkränzel
Frühmeß	Klosterstück	Roter Berg
Fuchsloch	Königswingert	Sauschwänzel
Gässel	Kreuz	Schäfergarten
Geißkopf	Kreuzberg	Schloßberg
Gerümpel	Heidegarten	Schloßgarten
Goldberg	Heilig Kreuz	Schwarzes Kreuz
Gottesacker	Heiligenberg	Seligmacher
Gräfenberg	Held	Silberberg
Hahnen	Herrenberg	Sonnenberg
Halde	Herrenmorgen	St. Stephan
Hasen	Herrenpfad	Steinacker
Hasenzeile	Herrgottsacker	Steingeiß
Heidegarten	Hochbenn	Steinkopf
Heilig Kreuz	Hochgericht	Stift
Heiligenberg	Martinshöhe	Venusbuckel
Held	Michelsberg	Vogelsang
Herrenberg	Münzberg	Vogelsprung
Herrenmorgen	Musikantenbuckel	Wolfsberg
Herrenpfad	Mütterle	Wonneberg
Herrgottsacker	Narrenberg	Zchpeter

d) municipalitātes un to daļas:

Albersweiler	Billigheim	Dammheim
Albisheim	Billigheim–Ingenheim	Deidesheim
Albsheim	Birkweiler	Diedesfeld
Alsterweiler	Bischheim	Dierbach
Altdorf	Bissersheim	Dirmstein
Appenhofen	Bobenheim am Berg	Dörrenbach
Asselheim	Böbingen	Drusweiler
Arzheim	Böchingen	Duttweiler
Bad Dürkheim	Bockenheim	Edenkoben
Bad Bergzabern	Bolanden	Edesheim
Barbelroth	Bornheim	Einselthum
Battenberg	Bubenheim	Ellerstadt
Bellheim	Burrweiler	Erpolzheim
Berghausen	Colgenstein–Heidesheim	Eschbach
Biedesheim	Dackenheim	Essingen

Flemlingen	Insheim	Oberhausen
Forst	Kallstadt	Oberhofen
Frankenthal	Kandel	Oberotterbach
Frankweiler	Kapellen	Obersülzen
Freckenfeld	Kapellen–Drusweiler	Obrigheim
Freimersheim	Kapsweyer	Offenbach
Freinsheim	Kindenheim	Ottersheim/Zellerthal
Freisbach	Kirchheim an der Weinstrasse	Ottersheim
Friedelsheim	Kirchheimbolanden	Pleisweiler
Gauersheim	Kirrweiler	Pleisweiler–Oberhofen
Geinsheim	Kleinfischlingen	Queichheim
Gerolsheim	Kleinkarlbach	Ranschbach
Gimmeldingen	Kleinniedesheim	Rechtenbach
Gleisweiler	Klingen	Rhodt
Gleiszellen–Gleishorbach	Klingenmünster	Rittersheim
Göcklingen	Knittelsheim	Rödersheim–Gronau
Godramstein	Knöringen	Rohrbach
Gommersheim	Königsbach an der Weinstrasse	Römerberg
Gönnheim	Lachen/Speyerdorf	Roschbach
Gräfenhausen	Lachen	Ruppertsberg
Gronau	Landau in der Pfalz	Rüßingen
Grossfischlingen	Laumersheim	Sausenheim
Grosskarlbach	Lautersheim	Schwegenheim
Grossniedesheim	Leinsweiler	Schweigen
Grünstadt	Leistadt	Schweigen–Rechtenbach
Haardt	Lustadt	Schweighofen
Hainfeld	Maikammer	Siebelingen
Hambach	Marnheim	Speyerdorf
Harxheim	Mechtersheim	St. Johann
Hassloch	Meckenheim	St. Martin
Heidesheim	Mertesheim	Steinfeld
Heiligenstein	Minfeld	Steinweiler
Hergersweiler	Mörlheim	Stetten
Herxheim am Berg	Morschheim	Ungstein
Herxheim bei Landau	Mörzheim	Venningen
Herxheimweyher	Mühlheim	Vollmersweiler
Hessheim	Mühlhofen	Wachenheim
Heuchelheim	Mussbach an der Weinstrasse	Walsheim
Heuchelheim bei Frankental	Neuleiningen	Weingarten
Heuchelheim–Klingen	Neustadt an der Weinstrasse	Weisenheim am Berg
Hochdorf–Assenheim	Niederhorbach	Weyher in der Pfalz
Hochstadt	Niederkirchen	Winden
Ilbesheim	Niederotterbach	Zeiskam
Immesheim	Niefernheim	Zell
Impflingen	Nussdorf	Zellertal
Ingenheim		

1.2.9. Noteiktais reģions Franken:

a) apakšreģioni:

Bereich Bayerischer Bodensee
 Bereich Maindreieck
 Bereich Mainviereck
 Bereich Steigerwald

b) Grosslagen:

Burgweg	Kapellenberg	Rosstal
Ewig Leben	Kirchberg	Schild
Heiligenthal	Markgraf Babenberg	Schlossberg
Herrenberg	Ölspiel	Schlosstück
Hofrat	Ravensburg	Teufelstor
Honigberg	Renschberg	

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hohenbühl	Pfaffenberg
Abtsleite	Höll	Ratsherr
Altenberg	Homburg	Reifenstein
Benediktusberg	Johannisberg	Rosenberg
Berg	Julius-Echter-Berg	Scharlachberg
Berg-Rondell	Kaiser Karl	Schloßberg
Bischofsberg	Kalb	Schwanleite
Burg Hoheneck	Kalbenstein	Sommertal
Centgrafenberg	Kallmuth	Sonnenberg
Cyriakusberg	Kapellenberg	Sonnenleite
Dabug	Karthäuser	Sonnenschein
Dachs	Katzenkopf	Sonnenstuhl
Domherr	Kelter	St. Klausen
Eselsberg	Kiliansberg	Stein
Falkenberg	Kirchberg	Stein/Harfe
Feuerstein	Königin	Steinbach
First	Krähenschnabel	Stollberg
Fischer	Kreuzberg	Storchenbrünnle
Fürstenberg	Kronsberg	Tannenberg
Glatzen	Küchenmeister	Teufel
Harstell	Lämmerberg	Teufelskeller
Heiligenberg	Landsknecht	Trautlestal
Heroldsberg	Langenberg	Vögelein
Herrgottsweg	Lump	Vogelsang
Herrenberg	Mainleite	Wachhügel
Herrschaftsberg	Marsberg	Weinsteig
Himmelberg	Maustal	Wölflein
Hofstück	Paradies	Zehntgaf

d) municipalitātes un to daļas:

Abtswind	Eichenbühl	Güntersleben
Adelsberg	Eisenheim	Haidt
Adelshofen	Elfershausen	Hallburg
Albertheim	Elsfeld	Hammelburg
Albertshofen	Eltmann	Handthal
Altmannsdorf	Engelsberg	Hassfurt
Alzenau	Engental	Hassloch
Arnstein	Ergersheim	Heidingsfeld
Aschaffenburg	Erlabrunn	Helmstadt
Aschfeld	Erlasee	Hergolshausen
Astheim	Erlenbach bei Marktheidenfeld	Herlheim
Aub	Erlenbach am Main	Herrnsheim
Aura an der Saale	Eschau	Hesslar
Bad Windsheim	Escherndorf	Himmelstadt
Bamberg	Euerdorf	Höchberg
Bergtheim	Eussenheim	Hoheim
Bibergau	Fahr	Hohenfeld
Bieberehren	Falkenstein	Höllrich
Bischwind	Feuerthal	Holzkirchen
Böttigheim	Frankenberg	Holz Kirchhausen
Breitbach	Frankenwinheim	Homburg am Main
Brück	Frickenhhausen	Hösbach
Buchbrunn	Fuchstadt	Humprechtsau
Bullenheim	Gädheim	Hundelshausen
Bürgstadt	Gaibach	Hüttenheim
Castell	Gambach	Ickelheim
Dampfach	Gerbrunn	Iffigheim
Dettelbach	Germünden	Ingolstadt
Dietersheim	Gerolzhofen	Iphofen
Dingolshausen	Gnötzheim	Ippesheim
Donnersdorf	Gössenheim	Ipsheim
Dorfprozelten	Grettstadt	Kammerforst
Dottenheim	Greussenheim	Karlburg
Düttingsfeld	Greuth	Karlstadt
Ebelsbach	Grossheubach	Karsbach
Eherieder Mühle	Grosslangheim	Kaubenheim
Eibelstadt	Grossostheim	Kemmern
	Grosswallstadt	Kirchschönbach

Kitzingen	Oberschwarzach	Tauberrettersheim
Kleinheubach	Obervolkach	Tauberzell
Kleinlangheim	Ochsenfür t	Theilheim
Kleinochsenfür t	Ottendorf	Thüngen
Klingenberg	Pflaumheim	Thüngersheim
Knetzgau	Possenheim	Tiefenstockheim
Köhler	Prappach	Tiefenthal
Kolitzheim	Prichsenstadt	Traustadt
Königsberg in Bayern	Prosselsheim	Triefenstein
Krassolzheim	Ramsthal	Trimberg
Krauthem	Randersacker	Uettingen
Kreuzwertheim	Remlingen	Uffenheim
Krum	Repperndorf	Ullstadt
Külsheim	Retzbach	Unfinden
Laudenbach	Retzstadt	Unterdürrbach
Leinach	Reusch	Untereisenheim
Lengfeld	Riedenheim	Unterhaid
Lengfür t	Rimbach	Unterleinach
Lenkersheim	Rimpar	Veitshöchheim
Lindac	Rödelsee	Viereth
Lindelbach	Rossbrunn	Vogelsburg
Lülsfeld	Rothenburg ob der Tauber	Vögnitz
Machttilshausen	Rottenberg	Volkach
Mailheim	Rottendorf	Waigolshausen
Mainberg	Röttingen	Waigolsheim
Mainbernheim	Rück	Walddachsbach
Mainstockheim	Rüdenhausen	Wasserlos
Margetshöchheim	Rüdisbronn	Wäserndorf
Markt Nordheim	Rügshofen	Weigenheim
Markt Einersheim	Saaleck	Weiher
Markt Erlbach	Sand am Main	Weilbach
Marktbreit	Schallfeld	Weimersheim
Marktheidenfeld	Scheinfeld	Wenigumstadt
Marktstef	Schmachtenberg	Werneck
Martinsheim	Schnepfenbach	Westheim
Michelau	Schonungen	Wiebelsberg
Michelbach	Schwanfeld	Wiesenbronn
Michelfeld	Schwarzach	Wiesenfeld
Miltenberg	Schwarzenau	Wiesentheid
Mönchstockheim	Schweinfür t	Willanzheim
Mühlbach	Segnitz	Winterhausen
Mutzenroth	Seinsheim	Wipfeld
Neubrunn	Sickershausen	Wirmsthal
Neundorf	Sommerach	Wonfür t
Neuses am Berg	Sommerau	Wörth am Main
Neusetz	Sommerhausen	Würzburg
Nordheim am Main	Staffelbach	Wüstenfelden
Obereisenheim	Stammheim	Wüstenzell
Oberhaid	Steigerwald	Zeil am Main
Oberleinach	Steinbach	Zeilitzheim
Obernau	Stetten	Zell am Ebersberg
Obernbreit	Sugenheim	Zell am Main
Oberntief	Sulzfeld	Zellingen
Oberschleichach	Sulzheim	Ziegelanger
Oberschwappach	Sulzthal	

1.2.10. Noteiktais regions Württemberg:

a) apakšreģioni:

Bereich Württembergischer Bodensee

Bereich Kocher–Jagst–Tauber

Bereich Oberer Neckar

Bereich Remstal–Stuttgart

Bereich Württembergisch Unterland

b) Grosslagen:

Heuchelberg	Lindelberg	Stromberg
Hohenneuffen	Salzberg	Tauberberg
Kirchenweinberg	Schalkstein	Wartbühl
Kocherberg	Schozachtal	Weinsteige
Kopf	Sonnenbühl	Wunnenstein
Lindauer Seegarten	Stautenberg	

c) Einzellagen:

Altenberg	Kaiserberg	Sankt Johännser
Berg	Katzenbeißer	Schafsteige
Burgberg	Katzenöhrle	Schanzreiter
Burghalde	Kayberg	Schelmenklinge
Dachsberg	Kirchberg	Schenkenberg
Dachsteiger	Klosterberg	Scheuerberg
Dezberg	König	Schloßberg
Dieblesberg	Kriegsberg	Schloßsteige
Eberfürst	Kupferhalde	Schmecker
Felsengarten	Lämmeler	Schneckenhof
Flatterberg	Lichtenberg	Sommerberg
Forstberg	Liebenberg	Sommerhalde
Goldberg	Margarete	Sonnenberg
Grafenberg	Michaelsberg	Sonntagsberg
Halde	Mönchberg	Steinacker
Harzberg	Mönchsberg	Steingrube
Heiligenberg	Mühlbacher	Stiftsberg
Herrlesberg	Neckarhalde	Wachtkopf
Himmelreich	Paradies	Wanne
Hofberg	Propstberg	Wardtberg
Hohenberg	Ranzenberg	Wildenberg
Hoher Berg	Rappen	Wohlfahrtsberg
Hundsberg	Reichshalde	Wurmberg
Jupiterberg	Rozenberg	Zweifelsberg

d) municipalitātes un to daļas:

Abstatt	Burgbronn	Freudenthal
Adolzfurt	Cleebronn	Frickenhäusen
Affalterbach	Cleversulzbach	Gaisburg
Affaltrach	Creglingen	Geddelsbach
Aichelberg	Criesbach	Gellmersbach
Aichwald	Degerloch	Gemrigheim
Allmersbach	Diefenbach	Geradstetten
Aspach	Dimbach	Gerlingen
Asperg	Dörzbach	Grantschen
Auenstein	Dürrenzimmern	Gronau
Baach	Duttenberg	Grossbottwar
Bad Mergentheim	Eberstadt	Grossgartach
Bad Friedrichshall	Eibensbach	Grossheppach
Bad Cannstatt	Eichelberg	Grossingersheim
Beihingen	Ellhofen	Grunbach
Beilstein	Elpersheim	Güglingen
Beinstein	Endersbach	Gündelbach
Belsenberg	Ensing	Gundelsheim
Bensingen	Enzweihingen	Haagen
Besigheim	Eppingen	Haberschlacht
Beuren	Erdmannhausen	Häfnerhaslach
Beutelsbach	Erlenbach	Hanweiler
Bieringen	Erligheim	Harsberg
Bietigheim	Ernsbach	Hausen an der Zaber
Bietigheim-Bissingen	Eschelbach	Hebsack
Bissingen	Eschenau	Hedelfingen
Bodolz	Esslingen	Heilbronn
Bönnigheim	Fellbach	Hertmannsweiler
Botenheim	Feuerbach	Hessigheim
Brackenheim	Flein	Heuholz
Brettach	Forchtenberg	Hirschau
Bretzfeld	Frauenzimmern	Hof und Lembach
Breuningsweiler	Freiberg am Neckar	Hofen
Bürg	Freudenstein	Hoheneck

Hohenhaslach	Münster	Schwabbach
Hohenstein	Murr	Schwaigern
Höpfigheim	Neckarsulm	Siebeneich
Horkheim	Neckarweiingen	Siglingen
Horrheim	Neckarwestheim	Spielberg
Hösslinsülz	Neipperg	Steinheim
Illingen	Neudenau	Sternenfels
Ilfeld	Neuenstadt am Kocher	Stetten im Remstal
Ingelfingen	Neuenstein	Stetten am Heuchelberg
Ingersheim	Neuffen	Stockheim
Kappishäusern	Neuhausen	Strümpfelbach
Kernen	Neustadt	Stuttgart
Kesselfeld	Niederhofen	Sülzbach
Kirchberg	Niedernhall	Taldorf
Kirchheim	Niederstetten	Talheim
Kleinaspach	Nonnenhorn	Tübingen
Kleinbottwar	Nordhausen	Uhlbach
Kleingartach	Nordheim	Untereisesheim
Kleinheppach	Oberderdingen	Untergruppenbach
Kleiningersheim	Oberohrn	Unterheimbach
Kleinsachsenheim	Obersöllibach	Unterheinriet
Klingenberg	Oberstenfeld	Unterjesingen
Knittlingen	Oberstetten	Untersteinbach
Kohlberg	Obersulm	Untertürkheim
Korb	Obertürkheim	Vaihingen
Kressbronn/Bodensee	Ochsenbach	Verrenberg
Künzelsau	Ochsenburg	Vorbachzimmern
Langenbeutungen	Oedheim	Waiblingen
Laudenbach	Offenau	Waldbach
Lauffen	Öhringen	Walheim
Lehrensteinsfeld	Ötisheim	Wangen
Leingarten	Pfaffenhofen	Wasserburg
Leonbronn	Pfedelbach	Weikersheim
Lienzingen	Poppenweiler	Weiler bei Weinsberg
Lindau	Ravensburg	Weiler an der Zaber
Linsenhofen	Reinsbronn	Weilheim
Löchgau	Remshalden	Weinsberg
Löwenstein	Reutlingen	Weinstadt
Ludwigsburg	Rielingshausen	Weissbach
Maiefels	Riet	Wendelsheim
Marbach/Neckar	Rietenau	Wermutshausen
Markelsheim	Rohracker	Widdern
Markgröningen	Rommelshausen	Willsbach
Massenbachhausen	Rosswag	Wimmertal
Maulbronn	Rotenberg	Windischenbach
Meimsheim	Rottenburg	Winnenden
Metzingen	Sachsenheim	Winterbach
Michelbach am Wald	Schluchtern	Winzerhausen
Möckmühl	Schnait	Wurmlingen
Mühlacker	Schöntal	Wüstenrot
Mühlhausen an der Enz	Schorndorf	Zaberfeld
Mühlhausen	Schozach	Zuffenhausen
Mundelsheim	Schützlingen	

1.2.11. Noteiktais reģions Baden:

a) apakšreģioni:

Bereich Badische Bergstrasse Kraichgau	Bereich Bodensee	Bereich Tuniberg
Kraichgau	Bereich Breisgau	Bereich Markgräflerland
Bereich Badisches Frankenland	Bereich Kaiserstuhl	Bereich Ortenau

b) Grosslagen:

Attilafelsen	Mannaberg	Tauberklänge
Burg Lichteneck	Rittersberg	Tauberklänge
Burg Neuenfels	Schloss Rodeck	Vogtei Rötteln
Burg Zähringen	Schutterlindenberg	Vogtei Rötteln
Fürsteneck	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Hohenberg	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Lorettoberg		

c) Einzellagen:

Abtsberg	Himmelreich	Rosenberg
Alte Burg	Hochberg	Roter Berg
Altenberg	Hummelberg	Rotgrund
Alter Gott	Kaiserberg	Schäff
Baßgeige	Kapellenberg	Scheibenbuck
Batzenberg	Käseberg	Schloßberg
Betschgräbler	Katzenberg	Schloßgarten
Bienenberg	Kinzigtäler	Silberberg
Bühl	Kirchberg	Sommerberg
Burggraf	Klepberg	Sonnenberg
Burgstall	Kochberg	Sonnenstück
Burgwingert	Kreuzhalde	Sonnhalde
Castellberg	Kronenbühl	Sonnhohle
Eckberg	Kuhberg	Sonnhole
Eichberg	Lasenberg	Spiegelberg
Engelsberg	Lerchenberg	St. Michaelsberg
Engelsfelsen	Lotberg	Steinfelsen
Enselberg	Maltesergarten	Steingässle
Feuerberg	Mandelberg	Steingrube
Fohrenberg	Mühlberg	Steinhalde
Gänsberg	Oberdürrenberg	Steinmauer
Gestühl	Oelberg	Sternenberg
Haselstaude	Ölbaum	Teufelsburg
Hasenberg	Ölberg	Ulrichsberg
Henkenberg	Pfarrberg	Weingarten
Herrenberg	Plauebrunn	Weinhecke
Herrenbuck	Pulverbuck	Winklerberg
Herrenstück	Rebtal	Wolfhag
Hex von Dasenstein	Renchtäler	

d) municipalitātes un to daļas:

Achern	Bötzingen	Endingen
Achkarren	Breisach	Eppingen
Altdorf	Britzingen	Erlach
Altschweier	Broggingen	Ersingen
Amoltern	Bruchsal	Erzingen
Auggen	Buchholz	Eschbach
Bad Bellingen	Buggingen	Eschelbach
Bad Rappenau	Bühl	Ettenheim
Bad Krozingen	Bühlertal	Feldberg
Bad Mingolsheim	Burkheim	Fessenbach
Bad Mergentheim	Dainbach	Feuerbach
Baden-Baden	Dattingen	Fischingen
Badenweiler	Denzlingen	Flehingen
Bahlingen	Dertingen	Freiburg
Bahnbrücken	Diedesheim	Friesenheim
Ballrechten-Dottingen	Dielheim	Gailingen
Bamlach	Diersburg	Gemmingen
Bauerbach	Diestelhausen	Gengenbach
Beckstein	Dietlingen	Gerlachsheim
Berghaupten	Dittigheim	Gissigheim
Berghausen	Dossenheim	Glottertal
Bermatingen	Durbach	Gochsheim
Bermersbach	Dürren	Gottenheim
Berwangen	Eberbach	Grenzach
Bickensohl	Ebringen	Grossrinderfeld
Biengen	Efringen-Kirchen	Grosssachsen
Bilfingen	Egringen	Grötzingen
Binau	Ehrenstetten	Grunern
Binzen	Eichelberg	Hagnau
Bischoffingen	Eichtetten	Haltingen
Blankenhornsberg	Eichtersheim	Haslach
Blansingen	Eimeldingen	Hasmersheim
Bleichheim	Eisental	Hecklingen
Bodmann	Eisingen	Heidelberg
Bollschweil	Ellmendingen	Heidelsheim
Bombach	Elsenz	Heiligenzell
Bottenau	Emmendingen	Heimbach

Heinsheim	Menzingen	Rohrbach am Gissbübel
Heitersheim	Merdingen	Rotenberg
Helmsheim	Merzhausen	Rümmingen
Hemsbach	Michelfeld	Sachsenflur
Herbolzheim	Mietersheim	Salem
Herten	Mösbach	Sasbach
Hertingen	Mühlbach	Sasbachwalden
Heuweiler	Mühlhausen	Schallbach
Hilsbach	Müllheim	Schallstadt
Hilzingen	Münchweiler	Schelingen
Hochburg	Mundingen	Scherzingen
Hofweier	Münzesheim	Schlatt
Höhefeld	Munzingen	Schliengen
Hohensachsen	Nack	Schmieheim
Hohenwettersbach	Neckarmühlbach	Schriesheim
Holzen	Neckarzimmern	Seefeld
Horrenberg	Nesselried	Sexau
Hügelheim	Neudena	Singen
Hugsweiler	Neuenbürg	Sinsheim
Huttingen	Neuershausen	Sinzheim
Ihringen	Neusatz	Söllingen
Immenstaad	Neuweier	Stadelhofen
Impfingen	Niedereggenen	Staufen
Istein	Niederrimsingen	Steinbach
Jechtingen	Niederschopfheim	Steinenstadt
Jöhlingen	Niederweiler	Steinsfür t
Kappelrodeck	Nimburg	Stetten
Karlsruhe–Durlach	Nordweil	Stettfeld
Kembach	Norsingen	Sulz
Kenzingen	Nussbach	Sulzbach
Kiechlinsbergen	Nussloch	Sulzburg
Kippenhausen	Oberachern	Sulzfeld
Kippenheim	Oberacker	Tairnbach
Kircharzt	Oberbergen	Tannenkirch
Kirchberg	Obereggenen	Tauberbischofsheim
Kirchhofen	Obergrombach	Tiefenbach
Kleinkems	Oberkirch	Tiengen
Klepsau	Oberlauda	Tiergarten
Klettgau	Oberöwisheim	Tunsel
Köndringen	Oberrimsingen	Tutschfelden
Königheim	Oberrotweil	Überlingen
Königschaffhausen	Obersasbach	Ubstadt
Königshofen	Oberschopfheim	Ubstadt–Weiler
Konstanz	Oberschüpf	Uissigheim
Kraichtal	Obertsrot	Ulm
Krautheim	Oberuhldingen	Untergrombach
Külsheim	Oberweiler	Unteröwisheim
Kümbach	Odenheim	Unterschüpf
Lahr	Ödsbach	Varnhalt
Landshausen	Offenburg	Wagenstadt
Langenbrücken	Ohlsbach	Waldangelloch
Lauda	Opfingen	Waldulm
Laudenbach	Ortenberg	Wallburg
Lauf	Östringen	Waltershofen
Laufen	Ötlingen	Walzbachtal
Lautenbach	Ottersweiler	Wasenweiler
Lehen	Paffenweiler	Weier
Leimen	Rammersweiler	Weil
Leiselheim	Rauenberg	Weiler
Leutershausen	Rechberg	Weingarten
Liel	Rechberg	Weinheim
Lindelbach	Reichenau	Weisenbach
Lipburg	Reichenbach	Weisloch
Lörrach	Reichholzheim	Welmlingen
Lottstetten	Renzen	Werbach
Lützelsachsen	Rettigheim	Wertheim
Mahlberg	Rheinweiler	Wettelbrunn
Malsch	Riedlingen	Wildtal
Mauchen	Riegel	Wintersweiler
Meersburg	Ringelbach	Wittnau
Mengen	Ringsheim	Wolfenweiler

Wollbach
Wöschbach
Zaisenhausen

Zell–Weierbach
Zeutern

Zungweier
Zunzingen

- e) citi:
Affental/Affentaler
Badisch Rotgold
Ehrentrudis

1.2.12. Noteiktais reģions Saale–Unstrut:

- a) apakšreģioni:

Bereich Schloß Neuenburg
Bereich Thüringen

- b) Grosslagen:

Blütengrund
Göttersitz
Kelterberg
Schweigenberg

- c) Einzellagen:

Hahnenberg
Mühlberg
Rappental

- d) municipalitātes un to daļas:

Bad Sulza
Bad Kösen
Burgscheidungen
Domburg
Dorndorf
Eulau
Freyburg
Gleina
Goseck
Großheringen
Großjena
Gröst
Höhnstedt
Jena

Kaatschen
Kalzendorf
Karsdorf
Kirchscheidungen
Klosterhäseler
Langenbogen
Laucha
Löbaschütz
Müncheroda
Naumburg
Nebra
Neugönna
Reinsdorf

Rollsdorf
Roßbach
Schleberoda
Schulpforte
Seeburg
Spielberg
Steigra
Vitzenburg
Weischütz
Weißenfels
Werder/Havel
Zeuchfeld
Zscheiplitz

1.2.13. Noteiktais reģions Sachsen:

- a) apakšreģioni:

Bereich Dresden
Bereich Elstertal
Bereich Meißen

- b) Grosslagen:

Elbhänge
Lößnitz
Schloßweinberg
Spaargebirge

- c) Einzellagen:

Kapitelberg
Heinrichsburg

- d) municipalitātes un to daļas:

Belgern
Jessen
Kleindröben
Meißen
Merbitz

Ostritz
Pestwitz
Pillnitz
Proschwitz

Radebeul
Schlieben
Seußlitz
Weinböhla

- 1.2.14. Citas norādes
Liebfraumilch
Liebfrauenmilch
2. **Galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi:**
Ahrtaler Landwein
Altrheingauer Landwein
Bayerischer Bodensee–Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Landwein der Mosel
Mitteldeutscher Landwein
Nahegauer Landwein
Pfälzer Landwein
Regensburger Landwein
Rheinburgen–Landwein
Rheinischer Landwein
Saarländischer Landwein der Mosel
Sächsischer Landwein
Schwäbischer Landwein
Starkenburger Landwein
Südbadischer Landwein
Taubertäler Landwein
Unterbadischer Landwein

B. Tradicionālie apzīmējumi

Auslese
Beerenauslese
Deutsches Weinsiegel
Eiswein
Hochgewächs
Kabinett
Landwein
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein
Schillerwein
Spätlese
Trockenbeerenauslese
Weissherbst
Winzersekt

II. VĪNI, KURU IZCELSME IR FRANCIJAS REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

1. **Noteiktos reģionos ražoti kvalitatīvi vīni**
- 1.1. **Noteikto reģionu nosaukumi**
- 1.1.1. Elzasa un citu Austrumfrancijas reģioni
- 1.1.1.1. Appellations d'origine contrôlées
Elzasa

Elzasa, kam seko vietas nosaukums ("lieu-dit"):

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| — Altenberg de Bergbieten | — Moenchberg |
| — Altenberg de Bergheim | — Muenchberg |
| — Altenberg de Wolxheim | — Ollwiller |
| — Marka | — Osterberg |
| — Bruderthal | — Pfersigberg |
| — Eichberg | — Pfingstberg |
| — Engelberg | — Praelatenberg |
| — Florimont | — Rangen |
| — Frankstein | — Rosacker |
| — Froehn | — Saering |
| — Für stentum | — Schlossberg |
| — Geisberg | — Schoenenbourg |
| — Gloeckelberg | — Sommerberg |
| — Goldert | — Sonnenglanz |
| — Hatschbourg | — Spiegel |
| — Hengst | — Sporen |
| — Kanzlerberg | — Steingrubler |
| — Kastelberg | — Steinert |
| — Kessler | — Steinklotz |
| — Kirchberg de Barr | — Vorbourg |
| — Kirchberg de Ribeauvillé | — Wiebelsberg |
| — Kitterlé | — Wineck-Schlossberg |
| — Mambourg | — Winzenberg |
| — Mandelberg | — Zinnkoepflé |
| — Marckrain | — Zotzenberg |

Côtes de Toul

1.1.1.2. Vins délimités de qualité supérieure

Moselle

1.1.2. Region Champagne

1.1.2.1. Appellations d'origine contrôlées

Champagne

Coteaux Champenois

Riceys

1.1.3. Region Bourgogne

1.1.3.1. Appellations d'origine contrôlées

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses

Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beaujolais

Beaujolais, kam seko municipalitātes nosaukums:

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| — Arbuissonnas | — Marchampt |
| — Beaujeu | — Montmelas |
| — Blacé | — Odenas |
| — Cercié | — Pruzilly |
| — Chânes | — Quincié |
| — Charentay | — Regnié |
| — Chenas | — Rivolet |
| — Chiroubles | — Romanèche |
| — Denicé | — Saint-Amour-Bellevue |
| — Durette | — Saint-Etienne-des-Ouillères |
| — Emeringes | — Saint-Etienne-la-Varenne |
| — Fleurie | — Saint-Julien |
| — Juliéna | — Saint-Lager |
| — Jullié | — Saint-Symphorien-d'Annelles |
| — La Chapelle-de-Guinchay | — Saint-Vérand |
| — Lancié | — Salles |
| — Lantignié | — Vaux |
| — Le Perréon | — Vauxrenard |
| — Les Ardillats | — Villié Morgon |
| — Leynes | |

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blagny Côte de Beaune

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne lub Bourgogne Clairret, kam var sekot vai nesekot apakšreģiona nosaukums:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| — Côte Chalonnaise | — Hautes-Côtes de Nuits |
| — Côtes d'Auxerre | — Vézelay |
| — Hautes-Côtes de Beaune | |

Bourgogne lub Bourgogne Clairret, kam var sekot vai nesekot municipalitātes nosaukums:

- | | |
|------------------------|------------|
| — Chitry | — Epineuil |
| — Coulanges-la-Vineuse | — Irancy |

Bourgogne or Bourgogne Clairret, kam var sekot vai nesekot:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| — Côte Saint-Jacques | — Le Chapitre |
| — En Montre-Cul | — Montrecul |
| — La Chapelle Notre-Dame | — Montre-cul |

Bouzeron

Brouilly

Chablis

Chablis, kam var sekot vai nesekot Climat d'origine:

- | | |
|---------------|------------|
| — Blanchot | — Preuses |
| — Bougros | — Valmur |
| — Les Clos | — Vaudésir |
| — Grenouilles | |

Chablis, kam var sekot vai nesekot Climat d'origine:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| — Mont de Milieu | — Côte de Léchet |
| — Montée de Tonnerre | — Beauroy |
| — Chapelot | — Troesmes |
| — Pied d'Aloup | — Côte de Savant |
| — Côte de Bréchain | — Vau Ligneau |
| — Fourchaume | — Vau de Vey |
| — Côte de Fontenay | — Vaux Ragons |
| — L'Homme mort | — Vaucoupin |
| — Vaulorent | — Vosgros |
| — Vaillons | — Vaugiraut |
| — Chatains | — Les Fourneaux |
| — Séchers | — Morein |
| — Beugnons | — Côte des Prés-Girots |
| — Les Lys | — Côte de Vaubarousse |
| — Mélinots | — Berdiot |
| — Roncières | — Chaume de Talvat |
| — Les Epinottes | — Côte de Jouan |
| — Montmains | — Les Beauregards |
| — Forêts | — Côte de Cuissy |
| — Butteaux | |

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet

Chassagne-Montrachet Côte de Beaune

Chenas

Chevalier-Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaune
 Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune
 Clos de la Roche
 Clos des Lambrays
 Clos de Tart
 Clos de Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton-Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Côte Roannaise
 Criots Bâtard-Montrachet
 Echezeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echezeaux
 Griotte-Chambertin
 Juliéas
 La Grande Rue
 Ladoix
 Ladoix Côte de Beaune
 Latricières-Chambertin
 Mâcon

Mâcon-Villages

Mâcon, kam seko municipalitātes nosaukums:

— Azé
 — Berzé-la-Ville
 — Berzé-le-Chatel
 — Bissy-la-Mâconnaise
 — Burgy
 — Bussières
 — Chaintres
 — Chânes
 — Chardonnay
 — Charnay-lès-Mâcon
 — Chasselas
 — Chevagny-lès-Chevrières
 — Clessé
 — Crêches-sur-Saône
 — Cruzilles
 — Davayé
 — Fuissé
 — Grévilley
 — Hurigny
 — Igé
 — La Chapelle-de-Guinchay
 — La Roche Vineuse

— Leynes
 — Loché
 — Lugny
 — Milly-Lamartine
 — Montbellet
 — Peronne
 — Pierreclos
 — Prissé
 — Pruzilly
 — Romanèche-Thorins
 — Saint-Amour-Bellevue
 — Saint-Gengoux-de-Scissé
 — Saint-Symphorien-d'Ancelles
 — Saint-Vérand
 — Sologny
 — Solutré-Pouilly
 — Uchizy
 — Vergisson
 — Verzé
 — Vinzelles
 — Viré

Maranges, kam var sekot vai nesekot *Climat d'origine*:

— Clos de la Boutière
 — La Croix Moines
 — La Fussière
 — Le Clos des Loyères
 — Le Clos des Rois
 — Les Clos Roussots

Maranges Côte de Beaune

Marsannay

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Mercurey

Meursault

Meursault Côte de Beaune

Montagny

Monthélie

Monthélie Côte de Beaune

Montrachet

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moulin-à-Vent

Musigny

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Pernand-Vergelesses

Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, z nazwą lub bez nazwy gminy pochodzenia:

— Beine

— Bérú

— Chablis

— La Chapelle-Vaupelteigne

— Chemilly-sur-Serein

— Chichée

— Collan

— Courgis

— Fleys

— Fontenay

— Lignorelles

— Ligny-le-Châtel

— Maligny

— Poilly-sur-Serein

— Préhy

— Saint-Cyr-les-Colons

— Villy

— Viviers

Pommard

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-Vinzelles

Puligny-Montrachet

Puligny-Montrachet Côte de Beaune

Régnié

Richebourg

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint-Amour

Saint-Aubin

Saint-Aubin Côte de Beaune

Saint-Romain

Saint-Romain Côte de Beaune

Saint-Véran

Santenay

Santenay Côte de Beaune

Savigny

Savigny Côte de Beaune

Savigny-lès-Beaune

Savigny-lès-Beaune Côte de Beaune

Tâche (La)

Vin Fin de la Côte de Nuits

Volnay

Volnay Santenots

Vosne-Romanée

Vougeot

1.1.3.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Forez

Saint Bris

1.1.4. Jura un Savoy reģioni

1.1.4.1. Appellations d'origine contrôlées

Arbois

Arbois Pupillin

Château Châlon

Côtes du Jura

Coteaux du Lyonnais

Crépy

Jura

L'Etoile

Macvin du Jura

Savoie, kam seko:

— *Abymes*
— *Apremont*
— *Arbin*
— *Ayze*
— *Bergeron*
— *Chautagne*
— *Chignin*
— *Chignin Bergeron*
— *Cruet*
— *Frangy*

Seyssel

— *Jongieux*
— *Marestel*
— *Marignan*
— *Marin*
— *Monterminod*
— *Monthoux*
— *Montmélian*
— *Ripaille*
— *St-Jean de la Porte*
— *St-Jeoire Prieuré*

1.1.4.2. Vins délimités de qualité supérieure

Bugey

Bugey, kam seko "cru" nosaukums:

— *Anglefort*
— *Arbignieu*
— *Cerdon*
— *Chanay*
— *Lagnieu*
— *Machuraz*

— *Manicle*
— *Montagnieu*
— *Montagnieu*
— *Virieu-le-Grand*
— *Virieu-le-Grand*

1.1.5. Region Côtes du Rhône

1.1.5.1. Appellations d'origine contrôlées

Beaumes-de-Venise

Château Grillet

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Condrieu

Cornas

Côte Rôtie

Coteaux de Die

Coteaux de Pierrevet

Coteaux du Tricastin

Côtes du Lubéron

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Village, kam seko municipalitātes nosaukums:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| — <i>Beaumes de Venise</i> | — <i>Sablet</i> |
| — <i>Cairanne</i> | — <i>Saint-Gervais</i> |
| — <i>Chusclan</i> | — <i>Saint-Maurice sur Eygues</i> |
| — <i>Laudun</i> | — <i>Saint-Pantaléon-les-Vignes</i> |
| — <i>Rasteau</i> | — <i>Séguret</i> |
| — <i>Roaix</i> | — <i>Valréas</i> |
| — <i>Rocheballe</i> | — <i>Vinsobres</i> |
| — <i>Rousset-les-Vignes</i> | — <i>Visan</i> |

Côtes du Ventoux

Crozes-Hermitage

Crozes Ermitage

Die

Ermitage

Gigondas

Hermitage

Lirac

Rasteau

Saint-Joseph

Saint-Péray

Tavel

Vacqueyras

1.1.5.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Vivarais

Côtes du Vivarais, kam seko "cru":

- *Orgnac-l'Aven*
- *Saint-Montant*
- *Saint-Remèze*

1.1.6. Provence un Corsica regioni

1.1.6.1. Appellations d'origine contrôlées

Ajaccio

Bandol

Bellet

Cap Corse

Cassis

Corse, kam var sekot vai nesekot:

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| — <i>Calvi</i> | — <i>Sartène</i> |
| — <i>Coteaux du Cap-Corse</i> | — <i>Porto Vecchio</i> |
| — <i>Figari</i> | |

Coteaux d'Aix-en-Provence

Les-Baux-de-Provence

Coteaux Varois

Côtes de Provence

Palette

Patrimonio

Provence

1.1.7. Languedoc-Roussillon reģions

1.1.7.1. Appellations d'origine contrôlées

*Banyuls**Bellegarde**Collioure**Corbières**Costières de Nîmes**Coteaux du Languedoc**Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet**Coteaux du Languedoc, kam seko:*— *Cabrières*— *Coteaux de La Méjanelle*— *Coteaux de Saint-Christol*— *Coteaux de Vérargues*— *La Clape*— *La Méjanelle*— *Montpeyroux*— *PIC-Saint-Loup*— *Quatourze*— *Saint-Christol*— *Saint-Drézéry*— *Saint-Georges-d'Orques*— *Saint-Saturnin*— *Vérargues**Côtes du Roussillon**Côtes du Roussillon Villages**Côtes du Roussillon Villages Caramany**Côtes du Roussillon Villages Latour de France**Côtes du Roussillon Villages Lesquerde**Côtes du Roussillon Villages Tautavel**Faugères**Fitou**Frontignan**Languedoc, kam var sekot vai nesekot:*— *Adissan*— *Aspiran*— *Le Bosc*— *Cabrières*— *Ceyras*— *Fontès*— *Lieuran-Cabrières*— *Nizas*— *Paulhan*— *Péret*— *Saint-André-de-Sangonis**Limoux**Lunel**Maury**Minervois**Mireval**Saint-Jean-de-Minervois**Rivesaltes**Roussillon**Saint-Chinian*

1.1.7.2. Vins délimités de qualité supérieure

*Cabardès**Côtes du Cabardès et de l'Orbiel**Côtes de la Malepère**Côtes de Millau*

1.1.8. Dienvidrietumu reģions

1.1.8.1. Appellations d'origine contrôlées

*Béarn**Béarn-Bellocq*

Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac

1.1.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de Brulhois
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Entraygues
Estaing
Fel
Lavilledieu

1.1.9. Bordeaux régions

1.1.9.1. Appellations d'origine contrôlées

Barsac
Blaye
Bordeaux
Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauges
Bourg
Bourgeais
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon

Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers Haut-Benauges
Fronsac
Graves
Graves de Vayres
Haut-Médoc
Lalande de Pomerol
Listrac-Médoc
Loupiac
Lussac Saint-Emilion
Margaux
Médoc
Montagne Saint-Emilion
Moulis
Moulis-en-Médoc
Néac
Pauillac
Pessac-Léognan
Pomerol
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, kam seko municipalitātes nosaukums:

— Bassens	— Laroque
— Baurech	— Le Tourne
— Béguey	— Lestiac
— Bouliac	— Lormont
— Cadillac	— Monprimblanc
— Cambes	— Omet
— Camblanes	— Paillet
— Capian	— Quinsac
— Carbon blanc	— Rions
— Cardan	— Saint-Caprais-de-Bordeaux
— Carignan	— Saint-Eulalie
— Cenac	— Saint-Germain-de-Graves
— Cenon	— Saint-Maixant
— Donzac	— Semens
— Floirac	— Tabanac
— Gabarnac	— Verdelaïs
— Haux	— Villenave de Rions
— Latresne	— Yvrac
— Langoiran	

Puisseguin Saint-Emilion
Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Emilion
Saint-Estèphe
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Georges Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

1.1.10. Loire reģions

1.1.10.1. Appellations d'origine contrôlées

Anjou
Anjou Coteaux de la Loire
Anjou-Villages
Anjou-Villages Brissac

Blanc Fumé de Pouilly

Bourgueil

Bonnezeaux

Cheverny

Chinon

Coteaux de l'Aubance

Coteaux du Giennois

Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, kam seko municipalitātes nosaukums:

— *Beaulieu-sur Layon*

— *Faye-d'Anjou*

— *Rablay-sur-Layon*

— *Rocheft-sur-Loire*

— *Saint-Aubin-de-Luigné*

— *Saint-Lambert-du-Lattay*

Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Loir

Coteaux de Saumur

Cour-Cheverny

Jasnières

Loire

Menetou Salon, kam var sekot vai nesekot municipalitātes nosaukums:

— *Aubinges*

— *Menetou-Salon*

— *Morogues*

— *Parassy*

— *Pigny*

— *Quantilly*

— *Saint-Céols*

— *Soulangis*

— *Vignoux-sous-les-Aix*

— *Humbligny*

Montlouis

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Sèvre-et-Maine

Muscadet Côtes de Grandlieu

Pouilly-sur-Loire

Pouilly Fumé

Quarts-de-Chaume

Quincy

Reuilly

Sancerre

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saumur

Saumur Champigny

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Touraine

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Amboise

Touraine Mesland

Val de Loire

Vouvray

1.1.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

Châteaumeillant

Côteaux d'Ancenis

Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, kam var sekot vai nesekot municipalitātes nosaukums:

— *Boudes*

— *Chanturgue*

— *Châteaugay*

— *Corent*

— *Madargues*

Fiefs-Vendéens, kam seko kāds no šiem nosaukumiem:

- | | |
|-----------|------------|
| — Brem | — Pissotte |
| — Mareuil | — Vix |

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Orléanais

Saint-Pourçain

Thouarsais

Valençay

1.1.11. Cognac régions

1.1.11.1. Appellations d'origines contrôlées

Charentes

2. “Vins de pays” ar ģeogrāfiskās norādes nosaukumu:

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardailhou

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Catalans

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes

Vin de pays des Cévennes “Mont Bouquet”

Vin de pays Charentais

Vin de pays Charentais “Ile de Ré”

Vin de pays Charentais “Saint-Sornin”

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la cité de Carcassonne

Vin de pays des collines de la Moure

Vin de pays des collines rhodaniennes

Vin de pays du comté de Grignan

Vin de pays du comté tolosan

Vin de pays des comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux de Foncaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche Comté
Vin de pays de Franche Comté "Coteaux de Champlitte"
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers

Vin de pays des gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive
Vin de pays d'Hauterive "Val d'Orbieu"
Vin de pays d'Hauterive "Coteaux du Termenès"
Vin de pays d'Hauterive "Côtes de Lézignan"
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la haute vallée de l'Orb
Vin de pays des hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du jardin de la France
Vin de pays du jardin de la France "Marches de Bretagne"
Vin de pays du jardin de la France "Pays de Retz"
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caumes
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du golfe du Lion
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais
Vin de pays des Terroirs landais "Coteaux de Chalosse"

Vin de pays des Terroirs landais "Côtes de l'Adour"
Vin de pays des Terroirs landais "sables fauves"
Vin de pays des Terroirs landais "sables de l'océan"
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la vallée du Paradis
Vin de pays des vals d'Agly
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

B. Tradicionālie nosaukumi

1^{er} cru
Premier cru
1^{er} cru classé
Premier cru classé
1^{er} grand cru classé
Premier grand cru classé
2^e cru classé
Deuxième cru classé
Appellation contrôlée/AC
Appellation d'origine/AO
Appellation d'origine contrôlée/AOC
Clos
Cru
Cru artisan
Cru bourgeois
Cru classé
Edelzwicker
Grand cru
Grand cru classé
Schillerwein
Sélection de grains nobles
Vendange tardive
Vin de paille
Vin de pays
Vin délimité de qualité supérieure/VDQS

III. VĪNI, KURU IZCELSME IR SPĀNIJAS KARALISTĒ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. **Kvalitatīvie vīni, kas ražoti noteiktos reģionos (“Vino de calidad producido en región determinada”)**

1.1. Noteikto reģionu nosaukumi

Abona	Monterrei
Alella	Montilla-Moriles
Alicante	Navarra
Almansa	Palma
Ampurdán-Costa Brava	Penedés
Bierzo	Priorato
Binissalem-Mallorca	Rias Baixas
Bullas	Ribeiro
Calatayud	Ribera del Duero
Campo de Borja	Rioja (DO Ca)
Cariñena	Rueda
Cava	Somontano
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko txakolina	Tacoronte-Acentejo
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	Tarragona
Cigales	Terra Alta
Conca de Barbera	Toro
Condado de Huelva	Utiel-Requena
Costers del Segre	Valdeorras
Hierro	Valdepeñas
Jerez/Xérès/Sherry	Valencia
Jumilla	Valle de Güímar
Lanzarote	Valle de la Orotava
Madrid	Ycoden-Daute-Isora
Malaga	Yecla
Mancha	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	

1.2. Apakšreģionu un kopienu nosaukumi

1.2.1. Noteiktais reģions Abona

Adeje	Granadilla de Abona
Vilaflor	Villa de Arico
Arona	Fasnia
San Miguel de Abona	

1.2.2. Noteiktais reģions Alella

Alella	Premià de Mar
Argentona	Roca del vallès
Cabrils	San Fost de Campcentelles
Martorelles	Santa Maria de Martorelles
Masnou	Teia
Mongat	Tiana
Montornés del Vallès	Vallromanes
Orrius	Vilassar de Dalt
Premià de Dalt	Villanova del Vallès

1.2.3. Noteiktais reģions *Alicante*a) *Alicante*

Algueña
Alicante
Bañeres
Benejama
Biar
Campo de Mirra
Cañada
Castalla
Elda
Hondón de los Frailes
Hondón de las Nieves

Ibi
Mañán
Monovar
Onil
Petrer
Pinoso
Romana
Salinas
Sax
Tibi
Villena

b) *La Marina*

Alcalali
Beniarbeig
Benichembla
Benidoleig
Benimeli
Benissa
Benitachell
Calpe
Castell de Castells
Denia
Gata de Gorgos
Jalón
Lliber
Mirafior

Murla
Ondara
Orba
Parcent
Pedreguer
Sagra
Sanet y Negrals
Senija
Setla y Mirarrosa
Teulada
Tormos
Vall de Laguart
Vergel
Xabía

1.2.4. Noteiktais reģions *Almansa*

Alpera
Almansa
Bonete
Chinchilla de Monte-Aragón
Corral-Rubio

Higueruela
Hoya Gonzalo
Pétrola
Villar de Chinchilla

1.2.5. Noteiktais reģions *Ampurdán-Costa Brava*

Agullana
Aviñonet de Puigventós
Boadella
Cabanes
Cadaqués
Cantallops
Capmany
Colera
Darnius
Espolla
Figueres
Garriguella
Jonquera
Llançà
Llers
Masarach
Mollet de Perelada
Palau-Sabardera

Pau
Pedret i Marsà
Perelada
Pont de Molins
Port-Bou
Port de la Selva
Rabós
Roses
Riumors
Sant Climent de Sescebes
Selva de Mar
Terrades
Vilafant
Vilajuïga
Vilamaniscle
Vilanant
Viure

1.2.6. Noteiktais reģions Bierzo

Arganza
Bembibre
Borrenes
Cabañas Raras
Cacabelos
Camponaraya
Carracedelo
Carucedo
Castropodame
Congosto
Corullón
Cubillos del Sil

Fresnedo
Molinaseca
Noceda
Ponferrada
Priaranza
Puente de Domingo Flórez
Sancedo
Toral de los Vados
Vega de Espinareda
Villadecanes
Villafranca del Bierzo

1.2.7. Noteiktais reģions Binissalem-Mallorca

Binissalem
Consell
Santa María del Camí
Sancellas
Santa Eugenia

1.2.8. Noteiktais reģions Bullas

Bullas
Chegín
Mula
Ricote
Calasparra
Caravaca
Moratalla
Lorca

1.2.9. Noteiktais reģions Calatayud

Abanto
Acered
Alarba
Alhama de Aragón
Aniñón
Ateca
Belmonte de Gracián
Bubierca
Calatayud
Cárenas
Castejón de Alarba
Castejón de las Armas
Cervera de la Cañada
Clarés de Ribota
Codos
Fuentes de Jiloca
Godojos
Ibdes
Maluenda
Mara

Miedes
Monterde
Montón
Morata de Jiloca
Moros
Munébrega
Nuévalos
Olvés
Orera
Paracuellos de Jiloca
Ruesca
Sediles
Terrer
Torralba de Ribota
Torrijo de la Cañada
Valtorres
Villalba del Perejil
Villalengua
Villaroya de la Sierra
Viñuela

1.2.10. Noteiktais reģions Campo de Borja

Agón
Ainzón
Alberite de San Juan
Albeta
Ambel
Bisimbre
Borja
Bulbiente

Bureta
Buste
Fuendejalón
Magallón
Maleján
Pozuelo de Aragón
Tabuena
Vera de Moncayo

1.2.11. Noteiktais reģions *Cariñena*

<i>Aguarón</i>	<i>Encinacorba</i>
<i>Aladrén</i>	<i>Longares</i>
<i>Alfamén</i>	<i>Mezalocha</i>
<i>Almonacid de la Sierra</i>	<i>Muel</i>
<i>Alpartir</i>	<i>Paniza</i>
<i>Cariñena</i>	<i>Tosos</i>
<i>Cosuenda</i>	<i>Villanueva de Huerva</i>

1.2.12. Noteiktais reģions *Cigales*

<i>Cabezón de Pisuerga</i>	<i>Mucientes</i>
<i>Cigales</i>	<i>Quintanilla de Trigueros</i>
<i>Corcos del Valle</i>	<i>San Martín de Valvení</i>
<i>Cubillas de Santa Marta</i>	<i>Santovenia de Pisuerga</i>
<i>Dueñas</i>	<i>Trigueros del Valle</i>
<i>Fuensaldaña</i>	<i>Valoria la Buena</i>

1.2.13. Noteiktais reģions *Conca de Barbera*

<i>Barberà de la Conca</i>	<i>Rocafort de Queralt</i>
<i>Blancafort</i>	<i>Sarral</i>
<i>Conesa</i>	<i>Senan</i>
<i>Forés</i>	<i>Solivella</i>
<i>Espluga de Francolí</i>	<i>Vallclara</i>
<i>Montblanc</i>	<i>Vilaverd</i>
<i>Pira</i>	<i>Vimbodí</i>

1.2.14. Noteiktais reģions *Condado de Huelva*

<i>Almonte</i>	<i>Niebla</i>
<i>Beas</i>	<i>Palma del Condado</i>
<i>Bollullos del Condado</i>	<i>Palos de la Frontera</i>
<i>Bonares</i>	<i>Rociana del Condado</i>
<i>Chucena</i>	<i>San Juan del Puerto</i>
<i>Hinojos</i>	<i>Trigueros</i>
<i>Lucena del Puerto</i>	<i>Villalba del Alcor</i>
<i>Manzanilla</i>	<i>Villarrasa</i>
<i>Moguer</i>	

1.2.15. Noteiktais reģions *Costers del Segre*a) apakšreģions *Raimat**Lleida*b) apakšreģions *Artesa**Alós de Balaguer**Artesa de Segre**Foradada**Penelles**Preixens*c) apakšreģions *Valle del Rio Corb**Belianes**Ciutadilla**Els Omells de na Gaia**Granyanella**Granyena de Segarra**Guimerà**Maldá**Montoliu de Segarra**Montornés de Segarra**Nalec**Preixana**San Martí de Riucorb**Tarrega**Vallbona de les Monges**Vallfogona de Riucorb**Verdú*

d) apakšreģions *Les Garrigues*

<i>Arbeca</i>	<i>Albi</i>
<i>Bellaguarda</i>	<i>Espluga Calba</i>
<i>Cervia de les Garrigues</i>	<i>La Floresta</i>
<i>El Vilosell</i>	<i>La Pobl de Cérvoles</i>
<i>Els Omellons</i>	<i>Tarrés</i>
<i>Fulleda</i>	<i>Vinaixa</i>

1.2.16. Noteiktais reģions *Chacolí de Bizkaia/Bizkaiko Txakolina*

<i>Bakio</i>	<i>Lekeitio</i>
<i>Balmaseda</i>	<i>Markina</i>
<i>Barakaldo</i>	<i>Mendata</i>
<i>Derio</i>	<i>Mendexa</i>
<i>Durango</i>	<i>Morga</i>
<i>Elorrio</i>	<i>Mungia</i>
<i>Erandio</i>	<i>Muskiz</i>
<i>Forua</i>	<i>Muxika</i>
<i>Galdames</i>	<i>Orduña</i>
<i>Gamiz-Fika</i>	<i>Sestao</i>
<i>Gatika</i>	<i>Sopelana</i>
<i>Gernika</i>	<i>Sopuerta</i>
<i>Gordexola</i>	<i>Zalla</i>
<i>Gueñes</i>	<i>Zamudio</i>
<i>Larrabetzu</i>	<i>Zaratamo</i>
<i>Lezama</i>	

1.2.17. Noteiktais reģions *Chacolí De Getaria/Getariako Txakolina*

Aia
Getaria
Zarautz

1.2.18. Noteiktais reģions *El Hierro*

Frontera
Valverde

1.2.19. Noteiktais reģions *Jerez-Xérès-Sherry and Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda*

Chiclana de la Frontera
Chipiona
Jerez de la Frontera
Lebrija
Puerto de Santa Maria
Puerto Real
Rota
Sanlúcar de Barrameda
Trebujena

1.2.20. Noteiktais reģions *Jumilla*

Albatana
Fuente-Alamo
Hellin
Jumilla
Montealegre del Castillo
Ontur
Tobarra

1.2.21. Noteiktais reģions *Lanzarote*

Arrecife
Haría
San Bartolomé
Teguise
Tías
Tinajo
Yaiza

1.2.22. Noteiktais reģions *Málaga*

<i>Alameda</i>	<i>Estepona</i>
<i>Alcaucin</i>	<i>Frigiliana</i>
<i>Alfarnate</i>	<i>Fuente Piedra</i>
<i>Alfarnatejo</i>	<i>Humilladero</i>
<i>Algarrobo</i>	<i>Iznate</i>
<i>Alhaurín de la Torre</i>	<i>Macharaviaya</i>
<i>Almachar</i>	<i>Manilva</i>
<i>Almogía</i>	<i>Moclinejo</i>
<i>Antequera</i>	<i>Mollina</i>
<i>Archez</i>	<i>Nerja</i>
<i>Archidona</i>	<i>Periana</i>
<i>Arenas</i>	<i>Rincón de la Victoria</i>
<i>Benamargosa</i>	<i>Riogordo</i>
<i>Benamocarra</i>	<i>Salares</i>
<i>Borge</i>	<i>Sayalonga</i>
<i>Campillos</i>	<i>Sedella</i>
<i>Canillas de Albaida</i>	<i>Sierra de Yeguas</i>
<i>Canillas del Aceituno</i>	<i>Torrox</i>
<i>Casabermeja</i>	<i>Totalán</i>
<i>Casares</i>	<i>Velez-Málaga</i>
<i>Colmenar</i>	<i>Villanueva del Trabuco</i>
<i>Comares</i>	<i>Villanueva de Tapia</i>
<i>Cómpeta</i>	<i>Villanueva del Rosario</i>
<i>Cuevas de San Marcos</i>	<i>Villanueva de Algaidas</i>
<i>Cuevas Bajas</i>	<i>Viñuela</i>
<i>Cutar</i>	

1.2.23. Noteiktais reģions *La Mancha*

<i>Acabroón</i>	<i>Casas de Haro</i>
<i>Ajofrín</i>	<i>Casas de los Pinos</i>
<i>Albaladejo</i>	<i>Casas de Benítez</i>
<i>Alberca de Záncara</i>	<i>Casas de Guijarro</i>
<i>Alcázar de San Juan</i>	<i>Castellar de Santiago</i>
<i>Alcolea de Calatrava</i>	<i>Castillo de Garcimuñoz</i>
<i>Alconchel de la Estrella</i>	<i>Cervera del Llano</i>
<i>Aldea del Rey</i>	<i>Chueca</i>
<i>Alhambra</i>	<i>Ciruelos</i>
<i>Almagro</i>	<i>Ciudad Real</i>
<i>Almarcha</i>	<i>Consuegra</i>
<i>Almedina</i>	<i>Corral de Almaguer</i>
<i>Almendros</i>	<i>Cortijos</i>
<i>Almodovar del Campo</i>	<i>Cózar</i>
<i>Almonacid del Marquesado</i>	<i>Daimiel</i>
<i>Almonacid de Toledo</i>	<i>Dosbarrios</i>
<i>Arenas de San Juan</i>	<i>Fernancaballero</i>
<i>Argamasilla de Alba</i>	<i>Fuencilla</i>
<i>Argamasilla de Calatrava</i>	<i>Fuensanta</i>
<i>Atalaya del Cañavate</i>	<i>Fuente el Fresno</i>
<i>Ballesteros de Calatrava</i>	<i>Fuente de Pedro Naharro</i>
<i>Barajas de Melo</i>	<i>Fuentelespino de Haro</i>
<i>Belinchón</i>	<i>Granátula de Calatrava</i>
<i>Belmonte</i>	<i>Guardia</i>
<i>Bolaños de Calatrava</i>	<i>Herencia</i>
<i>Cabanas de Yepes</i>	<i>Hinojosa</i>
<i>Cabezamesada</i>	<i>Hinojosos</i>
<i>Calzada de Calatrava</i>	<i>Honrubia</i>
<i>Campo de Criptana</i>	<i>Hontanaya</i>
<i>Camuñas</i>	<i>Horcajo de Santiago</i>
<i>Cañada de Calatrava</i>	<i>Huelves</i>
<i>Cañadajuncosa</i>	<i>Huerta de Valdecarábanos</i>
<i>Cañavate</i>	<i>Labores</i>
<i>Carrasposa de Haro</i>	<i>Leganiel</i>
<i>Carrion de Calatrava</i>	<i>Lezuza</i>
<i>Carrizosa</i>	<i>Lillo</i>
<i>Casas de Fernando Alonso</i>	<i>Madridejos</i>

Malagon	Socuéllamos
Manzanares	Solana
Manzanaque	Sonseca con Casalgordo
Marjaliza	Tarancón
Mascaraque	Tarazona de la Mancha
Membrilla	Tembleque
Mesas	Terrinches
Miguel Esteban	Toboso
Miguelturra	Tomelloso
Minaya	Torralba de Calatrava
Monreal del Llano	Torre de Juan Abad
Montalbanejo	Torrubia del Campo
Montalvos	Torrubia del Castillo
Montiel	Tresjuncos
Mora	Tribaldos
Mota del Cuervo	Turleque
Munera	Uclés
Nambroca	Urda
Noblejas	Valenzuela de Calatrava
Ocaña	Valverde de Jucar
Olivares de Júcar	Vara de Rey
Ontigola con Oreja	Villa de Don Fadrique
Orgaz con Arisgotas	Villacañas
Osa de la Vega	Villaescusa de Haro
Ossa de Montiel	Villafranca de los Caballeros
Pedernoso	Villahermosa
Pedro Muñoz	Villamanrique
Pedroñeras	Villamayor de Calatrava
Picón	Villamayor de Santiago
Piedrabuena	Villaminaya
Pinarejo	Villamuelas
Poblete	Villanueva de Alcardete
Porzuna	Villanueva de Bogas
Pozoamargo	Villanueva de los Infantes
Pozorrubio	Villanueva de la Fuente
Pozuelo de Calatrava	Villar del Pozo
Pozoamargo	Villar de la Encina
Provencio	Villanueva de los Infantes
Puebla de Almoradiel	Villar del Pozo
Puebla del Príncipe	Villar de la Encina
Puebla de Almenara	Villar de Cañas
Puerto Lápice	Villarejo de Fuentes
Quero	Villares del Saz
Quintanar de la Orden	Villarrobledo
Rada de Haro	Villarrubia de Santiago
Roda	Villarrubia de los Ojos
Romeral	Villarrubio
Rozalén del Monte	Villarta de San Juan
Saelices	Villasequilla de Yepes
San Clemente	Villatobas
Santa Cruz de la Zarza	Villaverde y Pasaconsol
Santa Maria de los Llanos	Yebénes
Santa Cruz de los Cañamos	Yepes
Santa Maria del Campo	Zarza del Tajo
Sisante	

1.2.24. Noteiktais reģions Mentrída

Albarreal de Tajo	Casarrubios del Monte
Alcabón	Castillo de Bayuela
Aldea en Cabo	Cebolla
Almorox	Cedillo del Condado
Arcicóllar	Cerralbos
Barcience	Chozas de Canales
Burujón	Domingo Pérez
Camarena	Escalona
Camarenilla	Escalonilla
Carmena	Fuensalida
Carranque	Gerindote

Hinojosa de San Vicente
 Hormigos
 Huecas
 Lominchar
 Lucillos
 Maqueda
 Mentrída-Montearagón
 Nombela
 Novés
 Otero
 Palomeque
 Paredes
 Paredas de Escalona
 Pelahustán

Portillo
 Real de San Vicente
 Recas
 Rielves
 Santa Olalla
 Santa Cruz del Retamar
 Torre de Esteban Hambrán
 Torrijos
 Val de Santo Domingo
 Valmojado
 Ventas de Retamosa
 Villamiel
 Viso
 Yuncillos

1.2.25. Noteiktais reģions Montilla-Moriles

Aguilar de la Frontera
 Baena
 Cabra
 Castro del Río
 Doña Mencía
 Espejo
 Fernán-Núñez
 Lucena
 Montalbán

Montemajoor
 Montilla
 Monturque
 Moriles
 Nueva Carteya
 Puente Genil
 Rambla
 Santaella

1.2.26. Noteiktais reģions Navarra

a) apakšreģions Ribera Baja

Ablitas
 Arguedas
 Barillas
 Cascante
 Castejón
 Cintruénigo
 Corella

Fitero
 Monteagudo
 Murchante
 Tudela
 Tulebras
 Valtierra

b) apakšreģions Ribera Alta

Artajona
 Beire
 Berbinzana
 Cadreita
 Caparroso
 Cárcar
 Carcastillo
 Falces
 Funes
 Larraga
 Lerín
 Lodoso
 Marcilla

Mérida
 Milagro
 Miranda de Arga
 Murillo el Fruto
 Murillo el Cuende
 Olite
 Peralta
 Pitillas
 Sansoain
 Santacara
 Sesma
 Tafalla
 Villafranca

c) apakšreģions Tierra Estella

Aberín
 Allo
 Arcos
 Arellano
 Arróniz
 Ayeguí
 Barbarín
 Busto
 Desojo
 Discastillo
 Espronceda
 Estella

Igúzquiza
 Lazagurria
 Luquín
 Mendaza
 Morentin
 Oteiza de la Solana
 Sansol
 Torralba del Río
 Torres del Río
 Valle de Yerri
 Villatuerta
 Villa mayor de Monjardín

d) apakšreģions Valdizarbe

Adios	Mendigorría
Añorbe	Muruzábal
Artazu	Obanos
Barásoain	Orisoain
Biurrun	Oloriz
Cirauqui	Puente la Reina
Etxauri	Pueyo
Enériz	Tiebas-Muruarte de Reta
Garinoain	Tirapu
Guirguillano	Ucar
Legarda	Unzué
Leoz	Uterga
Mañeru	

e) apakšreģions Baja Montaña

Aibar	Lerga
Aoiz	Llédena
Cáseda	Lumbier
Eslava	Sada
Ezprogui	San Martín de Unx
Gallipienzo	Sangüesa
Javier	Ujue
Leache	

1.2.27. Noteiktais reģions Penedès

Abrera	Olesa de Bonesvalls
Aiguamúrcia	Olivella
Albinyana	Pacs del Penedès
Avinyonet	Piera
Banyeres	Pla del Penedès
Begues	Pontons
Bellví	Puigdàlber
Bisbal del Penedès, La	Roda de Barà
Bonastre	Sant Llorenç d'Hortons
Cabanyas	Sant Quinti de Mediona
Cabrera d'Igualada	Sant Sadurni d'Anoia
Calafell	Sant Cugat Sesgarrigues
Canyelles	Sant Esteve Sesrovires
Castellet i Gornal	Sant Jaume dels Domenys
Castellví Rosanes	Santa Margarida i els Monjos
Castellví de la Marca	Santa Fe del Penedès
Cervelló	Santa Maria de Miralles
Corbera de Llobregat	Santa Oliva
Creixell	Sant Jaume dels Domenys
Cubelles	Sant Martí Sarroca
Cunit	Sant Pere de Ribes
Font-rubí	Sant Pere de Riudebitlles
Gelida	Sitges
Granada	Subirats
Hostalets de Pierola	Torrelavià
Llacuna	Torrelles de Foix
Llorenç del Penedès	Vallirana
Martorell	Vendrell, El
Mascefa	Vilafranca del Penedès
Mediona	Vilanova i la Geltrú
Montmell	Viloví
Olèrdola	

1.2.28. Noteiktais reģions Priorato

Bellmunt del Priorat
Gratallops
Lloà
Morera de Montsant
Poboleda

Porrerá
Torroja del Priorat
Vilella Alta
Vilella Baixa

1.2.29. Noteiktais reģions Rias Baixas

a) apakšreģions Val do Salnés

Caldas de Reis	Ribadumia
Cambados	Sanxenxo
Meaño	Vilanova de Arousa
Meis	Villagrancia de Arousa
Portas	

b) apakšreģions Condado do Tea

A Cañiza	Crecente
Arbo	Salvaterra de Miño
As Neves	

c) apakšreģions O Rosal

O Rosal
Tomiño
Tui

1.2.30. Noteiktais reģions Ribeiro

Arnoia	Cortegada
Beade	Leiro
Carballada de Avia	Punxin
Castrelo de Miño	Ribadavia
Cenlle	

1.2.31. Noteiktais reģions Ribeira del Duero

Adrada de Haza	Horra
Aguilera	Hoyales de Roa
Alcubilla de Avellaneda	Langa de Duero
Aldehorno	Mambrilla de Castrejón
Anguix	Manzanillo
Aranda de Duero	Milagros
Baños de Valdearados	Miño de san Esteban
Berlangas de Roa	Montejo de la Vega de la Zerezuela
Boada de Roa	Moradillo de Roa
Bocos de Duero	Nava de Roa
Burgo de Osma	Olivares de Duero
Caleruega	Olmedillo de Roa
Campillo de Aranda	Olmos de Peñafiel
Canalejas de Peñafiel	Pardilla
Castillejo de Robledo	Pedrosa de Duero
Castrillo de la Vega	Peñafiel
Castrillo de Duero	Peñaranda de Duero
Cueva de Roa	Pesquera de Duero
Curiel de Duero	Piñel de Abajo
Fompedraza	Piñel de Arriba
Fresnilla de las Dueñas	Quemada
Fuentecén	Quintana del Pidio
Fuenteleón	Quintanamanvirgo
Fuenteleón	Quintanilla de Onésimo
Fuente molinos	Quintanilla de Arriba
Fuente negro	Rábano
Fuentespina	Roa de Duero
Gumiel del Mercado	Roturas
Gumiel de Hizán	San Esteban de Gormaz
Guzmán	San Juan del Monte
Haza	San Martín de Rubiales
Honrubia de la Cuesta	Santa Cruz de la Salceda
Hontangas	Sequera de Haza
Hontoria de Valdearados	Sotillo de la Ribera

Terradillos de Esgueva
Torre de Peñafiel
Torregalindo
Tórtolas de Esgueva
Tubilla del Lago
Vadocondes
Valbuena de Duero
Valcabado de Roa
Valdeande
Valdearcos de la Vega

1.2.32. Noteiktais reģions Rioja

a) apakšreģions Rioja Alavena

Baños de Ebro
Barriobusto
Cripán
Elciego
Elvillar de Alava
Labastida
Labraza
Laguardia
Lanciego

Valdezate
Vid
Villaescusa de Roa
Villalba de Duero
Villalbilla de Gumiel
Villatuelda
Villaverde de Montejo
Villovela de Esgueva
Zazuar

b) apakšreģions Rioja Alta

Abalos
Alesón
Alesanco
Anguciana
Arenzana de Arriba
Arenzana de Abajo
Azofra
Badarán
Bañares
Baños de Rio Tobía
Baños de Rioja
Berceo
Bezares
Bobadilla
Brías
Briones
Camprovín
Canillas
Cañas
Cárdenas
Casalarreina
Castañares de Rioja
Cellorigo
Cenicero
Cidamón
Cihuri
Cirueña
Cordovín
Cuzcurrita de Rio Tirón
Daroca de Rioja
Entrena
Estollo
Fonseca
Fonzaleche
Fuenmajaor
Galbárruli
Gimileo
Haro

Herramélluri
Hervias
Hormilleja
Hormilla
Hornos de Moncalvillo
Huércanos
Lardero
Leiva
Logroño
Manjarrés
Matute
Medrano
Nájera
Navarrete
Ochándurí
Ollaurí
Rodezno
Sajazarra
San Millán de Yécora
San Torcuato
San Vicente de la Sonsierra
San Asensio
Santa Coloma
Sojuela
Sorzano
Sotés
Tirgo
Tormantos
Torrecilla Sobre Alesanco
Torremontalbo
Treviana
Tricio
Uruñuela
Ventosa
Villajero
Villalba de Rioja
Villar de Torre
Zaratón

c) apakšreģions Rioja Baja

Agoncillo
Aguilar del río Alhama
Albelda de Iregua
Alberite

Alcanadre
Aldeanueva de Ebro
Alfaro
Andosilla

Aras
 Arnedo
 Arrúbal
 Ausejo
 Autol
 Azagra
 Bargota
 Bergasa
 Bergasilla
 Calahorra
 Cervera del río alhama
 Clavijo
 Corera
 Cornago
 Galilea
 Grávalos
 Herce
 Igea
 Lagunilla del Jubera

Leza del Río Leza
 Mendavia
 Molinos de Ocón
 Murillo del Río Leza
 Nalda
 Ocón
 Pradejón
 Quel
 Redal
 Ribafrecha
 Rincón de Soto
 San Adrián
 Santa Engracia de Jubera
 Sartaguda
 Tudelilla
 Viana
 Villa de Ocón
 Villamediana de Iregua
 Villar de Arnedo

1.2.33. Noteiktais reģions Rueda

Aguasal
 Alaejos
 Alcazarén
 Aldehuela del Codonal
 Almenara de Adaja
 Ataquines
 Bermuy de Coca
 Blasconuño de Matababras
 Bobadilla del Campo
 Bócigas
 Brahojos de Medina
 Campillo
 Carpio del Campo
 Castrejón
 Castronuño
 Cervillejo de la Cruz
 Codorniz
 Donhierro
 Fresno el Viejo
 Fuente Olmedo
 Fuente de Santa Cruz
 Fuente el sol
 Gomeznarro
 Hornillos
 Juarros de Voltoya
 Llano de Olmedo
 Llomoviejo
 Madrigal de las Altas Torres
 Matapozuelos
 Medina del Campo
 Mojados
 Montejo de Arévalo
 Montuenga
 Moraleja de Coca
 Moraleja de las Panaderas
 Muriel

Nava del Rey
 Nava de La Asunción
 Nieva
 Nueva Villa de las Torres
 Olmedo
 Pollos
 Pozal de Gallinas
 Pozáldez
 Puras
 Ramiro
 Rapariegos
 Rodilana
 Rubi de bracamonte
 Rueda
 San Cristobal de la Vega
 Santuiste de San Juan Bautista
 Salvador de Zapardiel
 San Pablo de la Moraleja
 Seca
 Serrada
 Siete Iglesias de Travancos
 Tordesillas
 San Vicente del Palacio
 Torrecilla de la Orden
 Torrecilla de la Abadesa
 Torrecilla del Valle
 Tolocirio
 Valdestillas
 Velascalvaro
 Ventosa de la Cuesta
 Villafranca de Duero
 Villagonzalo de Coca
 Villanueva de Duero
 Villaverde de Medina
 Zarza

1.2.34. Noteiktais reģions Somontano

Abiego
 Adahuesca
 Angues
 Alcalá del Obispo
 Alquézar
 Antillón
 Argavieso
 Azara
 Azlor

Barbaastro
 Barbuñales
 Berbegal
 Bierge
 Blecua y Torres
 Capella
 Casbas de Huesca
 Castillazuelo
 Colungo

Estada
 Estadilla
 Fonz
 Grado
 Graus
 Hoz y Costean
 Ibieca
 Ilche
 Laluenga
 Laperdiguera
 Lascellas-Ponzano
 Naval
 Olvena

Peralta de Alcofea
 Peraltila
 Perarrúa
 Pertusa
 Pozán de Vero
 Puebla de Castro
 Salas Altas
 Salas Bajas
 Santa Maria Dulcis
 Secastilla
 Siétamo
 Torres de Alcanadre

1.2.35. Noteiktais reģions *Tacoronte-Acentejo*

El Sauzal
 Matanza de Acentejo
 Victoria de Acentejo
 Laguna

Santa Úrsula
 Tacoronte
 Tegueste

1.2.36. Noteiktais reģions *Tarragona*

a) apakšreģions *Campo de Tarragona*

Alcover
 Aleixar
 Alforja
 Alió
 Almoster
 Altafulla
 Argentera
 Ascó
 Benisanet
 Borges del Camp
 Botarell
 Bràfim
 Cabra del Camp
 Cambrils
 Castellvell del Camp
 Catllar
 Colldejou
 Constantí
 Cornudella
 Duesaigües
 Figuerola del Camp
 Garcia
 Garidells
 Ginestar
 Masó
 Masllorens
 Maspujols
 Milà
 Miraver
 Montbrió del Camp
 Montferri
 Mont-roig
 Mora d'Ebre
 Mora la Nova
 Morell

Nou de Gaià
 Nulles
 Pallaresos
 Perafort
 Pla da Santa Maria
 Pobla de Montornès
 Pobla de Mafumet
 Puigpelat
 Renau
 Reus
 Riera de Gaià
 Riudecanyes
 Rodonyà
 Rourell
 Ruidecols
 Ruidoms
 Salomó
 Secuita
 Selva del Camp
 Tarragona
 Tivissa
 Torre del Espanyol
 Torredembarra
 Ulldemolins
 Vallmoll
 Valls
 Vespella
 Vila-rodona
 Vilabella
 Vilallonga del Camp
 Vilanova d'Escornalbou
 Vilaseca i Salou
 Vinebre
 Vinyols i els Arcs

b) apakšreģions *Falset*

Cabassers
 Capçanes
 Figuera
 Guiamets, Els, i Marça

Masroig
 Pradell
 Torre de Fontaubella

1.2.37. Noteiktais reģions *Terra Alta*

Arnés
Batea
Bot Pinell de Brai
Caseres
Corbera de Terra Alta

Fatarella, Gadesa
Horta de Sant Joan
Pobla de Massalauca
Prat de Comte
Vilalba dels Arcs

1.2.38. Noteiktais reģions *Toro*

Argujillo
Bóveda de Toro
Morales de Toro
Pego
Peleagonzalo
Piñero
San Román de Hornija

San Miguel de la Ribera
Sanzoles
Toro
Valdefinjas
Venialbo
Villabuena del Puente
Villafranca de Duero

1.2.39. Noteiktais reģions *Utiel-Requena*

Camporrobles
Caudete
Fuenterrobles
Siete Aguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villagordo

1.2.40. Noteiktais reģions *Valdeorras*

Barco
Bollo
Carballada de Valdeorras
Laroco

Petín
Rúa
Rubiana
Villamartin

1.2.41. Noteiktais reģions *Valdepeñas*

Alcubillas
Moral de Calatrava
San Carlos del Valle

Santa Cruz de Mudela
Torrenueva
Valdepeñas

1.2.42. Noteiktais reģions *Valencia*

Camporrobles
Caudete de las Fuentes
Fuenterrobles
Requena
Sieteaguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villargordo del Cabriel

a) apakšreģions *Alto Turia*

Alpuente
Aras de Alpuente
Chelva

La Yesa
Titaguas
Túejar

b) apakšreģions *Valentino*

Alborache
Alcublas
Andilla
Bugarra
Buñol
Casinos
Chestre
Chiva
Chulilla
Domeño
Estivella
Gestálgar
Godella

Higueruelas
Lliria
Losa del Obispo
Macastre
Montserrat
Montroy
Montserrat
Pedralba
Real de Montroy
Turis
Villamarxant
Villar del Arzobispo

c) apakšreģions *Moscatel de Valencia*

<i>Catadau</i>	<i>Monserrat</i>
<i>Cheste</i>	<i>Montroy</i>
<i>Chiva</i>	<i>Real de Montroy</i>
<i>Godelleta</i>	<i>Turis</i>
<i>Llombai</i>	

d) apakšreģions *Clariano*

<i>Adzaneta de Albaida</i>	<i>L'Olleria</i>
<i>Agullent</i>	<i>La Pobla del Duc</i>
<i>Albaida</i>	<i>Llutxent</i>
<i>Alfarrasí</i>	<i>Moixent</i>
<i>Ayelo de Malferit</i>	<i>Montaberner</i>
<i>Ayelo de Rugat</i>	<i>Montesa</i>
<i>Bèlgida</i>	<i>Montichelvo</i>
<i>Bellús</i>	<i>Ontinyent</i>
<i>Beniatjar</i>	<i>Otos</i>
<i>Benicolet</i>	<i>Palomar</i>
<i>Benigànim</i>	<i>Pinet</i>
<i>Bocairem</i>	<i>Quatretonda</i>
<i>Bufalí</i>	<i>Ràfol de Salem</i>
<i>Castelló de Rugat</i>	<i>Sempere</i>
<i>Font la Figuera</i>	<i>Terrateig</i>
<i>Fontanars dels Alforins</i>	<i>Vallada</i>
<i>Guadasequies</i>	

1.2.43. Noteiktais reģions *Valle de Güimar*

Arafo
Candelaria
Güimar

1.2.44. Noteiktais reģions *Valle de la Orotava*

La Orotava
Puerto de la Cruz
Los Realejos

1.2.45. Noteiktais reģions *Vinos de Madrid*a) apakšreģions *Arganda*

<i>Ambite</i>	<i>Orusco</i>
<i>Aranjuez</i>	<i>Perales de Tajuña</i>
<i>Arganda del Rey</i>	<i>Pezuela de las Torres</i>
<i>Belmonte de Tajo</i>	<i>Pozuelo del Rey</i>
<i>Campo Real</i>	<i>Tielmes</i>
<i>Carabaña</i>	<i>Titulcia</i>
<i>Chinchón</i>	<i>Valdaracete</i>
<i>Colmenar de Oreja</i>	<i>Valdelaguna</i>
<i>Fuentidueña de Tajo</i>	<i>Valdilecha</i>
<i>Getafe</i>	<i>Villaconejos</i>
<i>Loeches</i>	<i>Villamanrique de Tajo</i>
<i>Mejorada del Campo</i>	<i>Villar del Olmo</i>
<i>Morata de Tajuña</i>	<i>Villarejo de Salvanés</i>

b) apakšreģions *Navalcarnero*

<i>Álamo</i>	<i>Navalcarnero</i>
<i>Aldea del Fresno</i>	<i>Parla</i>
<i>Arroyomolinos</i>	<i>Serranillos del Valle</i>
<i>Batres</i>	<i>Sevilla la Nueva</i>
<i>Brunete</i>	<i>Valdemorillo</i>
<i>Fuenlabrada</i>	<i>Villamanta</i>
<i>Griñón</i>	<i>Villamantilla</i>
<i>Humanes de Madrid</i>	<i>Villanueva de la Cañada</i>
<i>Moraleja de Enmedio</i>	<i>Villaviciosa de Odón</i>
<i>Móstoles</i>	

c) apakšreģions *San Martín del Valdeiglesias*

Cadalso de los Vidrios
Cenicientos
Chapinería
Colmenar de Arroyo
Navas del Rey

Pelayos de la Presa
Rozas de Puerto Real
San Martín de Valdeiglesias
Villa del Prado

1.2.46. Noteiktais reģions *Ycoden-Deute-Isora*

San Juan de la Rambla
La Guancha
Icod de los vinos
Garachico
Los Silos

Buenvista del Norte
El Tanque
Santiago del Teide
Guía de Isora

1.2.47. Noteiktais reģions *Yecla*

Yecla

2. **Galda vīni ar ģeogrāfisko norādi**

Abanilla
Bages
Bajo Aragón
Cádiz
Campo de Cartagena
Cañamero
Cebrenos
Contraviesa-Alpujarra
Fermoselle-Arribes del Duero
Gálvez
La Gomera
Gran Canaria-El Monte
Manchuela
Matanegra
Medina del Campo

Montánchez
Plà i Llevant de Mallorca
Pozohondo
Ribeira Sacra
Ribera Alta del Guadiana
Ribera Baja del Guadiana
Sacedón-Mondéjar
Sierra de Alcaraz
Tierra de Barros
Tierra del Vino de Zamora
Tierra Baja de Aragón
Valdejalón
Valdevimbre-Los Oteros
Valle del Cinca
Valle del Miño-Ourense

B. Tradicionālie nosaukumi

Amontillado
Chacoli-Txakolina
Criadera
Criaderas y Soleras
Crianza
Denominación de Origen/DO
Denominación de Origen calificada/DOCa
Fino
Fondillón

Lagrima
Oloroso
Pajarete
Palo cortado
Raya
Vendimia temprana
Vendimia seleccionada
Vino de la Tierra

IV. VĪNI, KURU IZCELSME IR GRIEĶIJAS REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes1. **Noteiktos reģionos ražoti kvalitatīvi vīni**1.1. **Noteikto reģionu nosaukumi**

1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

Σάμος (Samos)
Πατρών (Patras)
Πίου Πατρών (Patras)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ρόδου (Rhodos)

Λήμνου (Lemnos)

1.1.2. Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)

Σητεία (Sitia)

Νεμέα (Nemée)

Σαντορίνη (Santorin)

Δαφνές (Dafnes)

Ρόδος (Rhodos)

Νάουσα (Naoussa)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ραψάνη (Rapsani)

Μαντινεία (Mantinee)

Πεζά (Peza)

Αρχάνες (Archanes)

Πάτραι (Patras)

Ζίτσα (Zitsa)

Αμύνταιον (Amynteon)

Γουμένισσα (Gumenissa)

Πάρος (Paros)

Λήμνος (Lemnos)

Αγχιάλος (Anchialos)

Πλαγιές Μελίτων (Côtes de Meliton)

Μεσενικόλα (Mesenicolia)

2. **Galda vīni**

2.1. Ονομασία κατά παράδοση (tradicionālais nosaukums)

Αττικής (Attikis)

Βοιωτίας (Viotias)

Ευβοίας (Evias)

Μεσσογείων (Messoguion)

Κρωπίας (Kropias)

Κορωπίου (Koropiou)

Μαρκοπούλου (Markopoulou)

Μεγάρων (Megaron)

Παιανίας (Peantias)

Λιοπεσίου (Liopessiou)

Παλλήνης (Pallinis)

Πικερμίου (Pikermiou)

Σπάτων (Spaton)

Θηβών (Thivon)

Γιάλτρων (Giialtron)

Καρύστου (Karystou)

Χαλκίδας (Halkidas)

Ζακύνθου (Zante)

2.2. Τοπικός οίνος (vietējais vīns)

Τοπικός οίνος Τριφυλίας (Trifilia)

Μεσημβριώτικος τοπικός οίνος (Messimvria)

Επανωμίτικος τοπικός οίνος (Epanomie)
Τοπικός οίνος Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (côtes montagneuses de Korinthia)
Τοπικός οίνος Πυλίας (Pylie)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Βερτίσκου (côtes de Vertiskos)
Ηρακλειώτικος τοπικός οίνος (Heraklion)
Λασιθιώτικος τοπικός οίνος (Lassithie)
Πελοποννησιακός τοπικός οίνος (Peloponnese)
Μεσσηνιακός τοπικός οίνος (Messina)
Μακεδονικός τοπικός οίνος (Macedonie)
Κρητικός τοπικός οίνος (Crete)
Θεσσαλικός τοπικός οίνος (Thessalia)
Τοπικός οίνος Κισάμου (Kissamos)
Τοπικός οίνος Τυρνάβου (Tyrnavos)
Τοπικός οίνος πλαγιές Αμπέλου (côtes de Ampelos)
Τοπικός οίνος Βίλλιζας (Villiza)
Τοπικός οίνος Γρεβενών (Grevena)
Τοπικός οίνος Αττικής (Attique)
Αγιορείτικος τοπικός οίνος (Agioritikos)
Δωδεκανησιακός τοπικός οίνος (Dodekanese)
Αναβυσσιωτικός τοπικός οίνος (de Anavyssiotikos)
Παιανίτικος τοπικός οίνος (de Peanitikos)
Τοπικός οίνος Δράμας (Drama)
Κρανιώτικος τοπικός οίνος (Krania)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πάρνηθας (côtes de Parnitha)
Συριανός τοπικός οίνος (Syros)
Θηβαϊκός τοπικός οίνος (Thiva)
Τοπικός οίνος πλαγιών Κιθαιρώνα (côtes du Kitheron)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πετρωτού (côtes de Petrotou)
Τοπικός οίνος Γερανίων (Gerania)
Παλληγιώτικος τοπικός οίνος (Pallini)
Αττικός τοπικός οίνος (Attique)
Αγοριανός τοπικός οίνος (Agorianos)
Τοπικός οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης (vallée de Atalanti)
Τοπικός οίνος Αρκαδίας (Vin de pays de Arcadia)
Παγγαιορείτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Paggeoritikos)
Τοπικός οίνος Μεταξάτων (Vin de pays de Metaxata)
Τοπικός οίνος Κλημέντι (Vin de pays de Klimenti)
Τοπικός οίνος Ημαθίας (Vin de pays de Hemathia)
Τοπικός οίνος Κέρκυρας (Vin de pays de Kerkyra (Corfu))
Τοπικός οίνος Σιθωνίας (Vin de pays de Sithonia)
Τοπικός οίνος Μαντζαβινάτων (Vin de pays de Mantzavinata)
Ισμαρικός τοπικός οίνος (Vin de pays d'Ismarikos)
Τοπικός οίνος Αβδήρων (Vin de pays de Avdira)
Τοπικός οίνος Ιωαννίνων (Vin de pays de Ioannina)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας (Vin de pays de côtes de Aigialieias)
Τοπικός οίνος Πλαγιές του Αίνου (Vin de pays de côtes du Ainou)
Θρακικός τοπικός οίνος (Vin de pays de Thrakie)
Τοπικός οίνος Ιλίου (Vin de pays de Ilion)
Μετσοβίτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Metsovon)
Κορωπιότικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Koropie)
Τοπικός οίνος Θαψάνων (Vin de pays de Thapsanon)
Σιατιστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Siatistinon)
Τοπικός οίνος Ριτσώνας Αυλίδος (Vin de pays de Ritsona Avlidos)

Τοπικός οίνος Λετρίνων (Vin de pays de Letrina)
 Τοπικός οίνος Τεγέας (Vin de pays de Tegeas)
 Αιγαιοπελαγίτικος τοπικός οίνος ή (Vin de pays de la Mer Egée)
 Τοπικός οίνος Αιγαίου Πελάγους (Vin de pays de Aigaion pelagos)
 Τοπικός οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (Vin de pays de côtes nord de Penteli)
 Σπατανέικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Spata)
 Μαρκοπουλιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Markopoulo)
 Τοπικός οίνος Αηλαντίου Πεδίου (Vin de pays de Lilantio Pedion)
 Τοπικός οίνος Χαλκιδικής (Vin de pays de Chalkidiki)
 Καρυστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Karystos)
 Τοπικός οίνος Χαλικούνας (Vin de pays de Chalikouna)
 Τοπικός οίνος Οπουντίας Λοκρίδος (Vin de pays de Opountia Lokrida)
 Τοπικός οίνος Πέλλας (Vin de pays de Pella)
 Ανδριανιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Andriani)
 Τοπικός οίνος Σερρών (Vin de pays de Serres)
 Τοπικός οίνος Στερεάς Ελλάδος (Vin de pays de Sterea Ellada)

B. Tradicionālie apzīmējumi

Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)
 Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)
 Ονομασία κατά παράδοση Ρετσίνα (appellation traditionnelle Retsina)
 Ονομασία κατά παράδοση Βερντέα Ζακύνθου (appellation traditionnelle Verdea de Zante)
 Τοπικός οίνος (vin local, vin de pays)
 από διαλεκτούς αμπελώνες ("grand cru")
 Κάβα (Cava)
 Ρετσίνα (Retsina)
 Κτήμα (Ktima)
 Αρχοντικό (Archontiko)
 Αμπελώνες (Ampelones)
 Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)

V. VĪNI, KURU IZCELSME IR ITĀLIJAS REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. **Kvalitatīvie vīni, kas ražoti noteiktos reģionos ("vino di qualità prodotto in una regione determinata")**
 - 1.1. NRR kvalitatīvie vīni, kuru aprakstam lieto apzīmējumu "Denominazione di origine controllata e garantita"
 - Albana di Romagna
 - Asti
 - Barbaresco
 - Barolo
 - Brachetto d'Acqui
 - Brunello di Montalcino
 - Carmignano
 - Chianti/Chianti Classico, kam ir vai nav pievienota viena no šādām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm:
 - Montalbano
 - Rufina
 - Colli fiorentini

— Colli senesi
 — Colli aretini
 — Colline pisane
 — Montespertoli
 Cortese di Gavi
 Franciacorta
 Gattinara
 Gavi
 Ghemme
 Montefalco Sagrantino
 Montepulciano
 Recioto di Soave
 Taurasi
 Torgiano
 Valtellina
 Valtellina Grumello
 Valtellina Inferno
 Valtellina Sassella
 Valtellina Valgella
 Vernaccia di San Gimignano
 Vermentino di Gallura

1.2. NRR kvalitatīvie vīni, kuru aprakstam lieto apzīmējumu "Denominazione di origine controllata"

1.2.1. Pjemontas reģions

Alba	Coste della Sesia
Albugnano	Diano d'Alba
Alto Monferrato	Dogliani
Acqui	Fara
Asti	Gabiano
Boca	Langhe monregalesi
Bramaterra	Langhe
Caluso	Lessona
Canavese	Loazzolo
Cantavenna	Monferrato
Carema	Monferrato Casalese
Casalese	Ovada
Casorzo d'Asti	Piemonte
Castagnole Monferrato	Pinorelese
Castelnuovo Don Bosco	Roero
Chieri	Sizzano
Colli tortonesi	Valsusa
Colline novaresi	Verduno
Colline saluzzesi	

1.2.2. Valledaostas (Aostas ieleja) reģions:

Arnad–Montjovet	Enfer d'Arvier
Chambave	Morgex
Nus	Torrette
Donnas	Valle d'Aosta
La Salle	Vallée d'Aoste

1.2.3. Lombardijas reģions

Botticino	Oltrepò Pavese
Capriano del Colle	Riviera del Garda Bresciano
Cellatica	San Colombano al Lambro
Garda	San Martino Della Battaglia
Garda Colli Mantovani	Terre di Franciacorta
Lugana	Valcalepio
Mantovano	

1.2.4. Trentīno–Alto Adidže reģions

Alto Adige
Bozner Leiten
Bressanone
Brixner
Buggräfler
Burgraviato
Caldaro
Casteller
Colli di Bolzano
Eisacktaler
Etschtaler
Gries
Kalterer
Kalterersee
Lago di Caldaro
Meraner Hügel

Meranese di collina
Santa Maddalena
Sorni
St. Magdalener
Südtirol
Südtiroler
Terlaner
Terlano
Teroldego Rotaliano
Trentino
Trento
Val Venosta
Valdadige
Valle Isarco
Vinschgau

1.2.5. Veneto reģions

Bagnoli di Sopra
Bagnoli
Bardolino
Breganze
Breganze Torcolato
Colli Asolani
Colli Berici
Colli Berici Barbarano
Colli di Conegliano
Colli di Conegliano Fregona
Colli di Conegliano Refrontolo
Colli Euganei
Conegliano
Conegliano Valdobbiadene
Conegliano Valdobbiadene Cartizze

Custoza
Etschtaler
Gambellara
Garda
Lessini Durello
Lison Pramaggiore
Lugana
Montello
Piave
San Martino della Battaglia
Soave
Valdadige
Valdobbiadene
Valpantena
Valpolicella

1.2.6. Friuli–Venēcija–Džūlija reģions

Carso
Colli Orientali del Friuli
Colli Orientali del Friuli Cialla
Colli Orientali del Friuli Ramandolo
Colli Orientali del Friuli Rosazzo
Collio
Collio Goriziano

Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo
Friuli Latisana
Isonzo del Friuli
Lison Pramaggiore

1.2.7. Ligūrijas reģions

Albenga
Albenganese
Cinque Terre
Colli di Luni
Colline di Levante
Dolceacqua

Finale
Finalese
Golfo del Tigullio
Riviera Ligure di Ponente
Riviera dei fiori

1.2.8. Emīlija Romanja reģions

Bosco Eliceo
Castelvetro
Colli Bolognesi
Colli Bolognesi Classico
Colli Bolognesi Colline di Riosto
Colli Bolognesi Colline Marconiane
Colli Bolognesi Colline Oliveto
Colli Bolognesi Monte San Pietro
Colli Bolognesi Serravalle
Colli Bolognesi Terre di Montebudello
Colli Bolognesi Zola Predosa
Colli d'Imola
Colli di Faenza

Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e Canossa
Colli Piacentini
Colli Piacentini Monterosso
Colli Piacentini Val d'Arda
Colli Piacentini Val Nure
Colli Piacentini Val Trebbia
Reggiano
Reno
Romagna
Santa Croce
Sorbara

1.2.9. Toskānas reģions

Barco Reale di Carmignano
Bolgheri
Bolgheri Sassicaia
Candia dei Colli Apuani
Carmignano
Chianti
Chianti classico
Colli Apuani
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Luni
Colline Lucchesi
Costa dell'Argentario
Elba
Empolese
Montalcino
Montecarlo
Montecucco
Montepulciano

Montereggio di Massa Marittima
Montescudaio
Parrina
Pisano di San Torpè
Pitigliano
Pomino
San Gimignano
San Torpè
Sant'Antimo
Scansano
Val d'Arbia
Val di Cornia
Val di Cornia Campiglia Marittima
Val di Cornia Piombino
Val di Cornia San Vincenzo
Val di Cornia Suvereto
Valdichiana
Valdinievole

1.2.10. Umbrijas reģions

Assisi
Colli Martani
Colli Perugini
Colli Amerini
Colli Altotiberini
Colli del Trasimeno

Lago di Corbara
Montefalco
Orvieto
Orvieto
Todi
Torgiano

1.2.11. Markes reģions

Castelli di Jesi
Colli pesaresi
Colli Ascolani
Colli maceratesi
Conero
Esino
Focara

Matelica
Metauro
Morro d'Alba
Piceno
Roncaglia
Serrapetrona

1.2.12. Lacijas reģions

Affile
Aprilia
Capena
Castelli Romani
Cerveteri
Circeo
Colli albani
Colli della Sabina
Colli lanuvini
Colli etruschi viterbesi
Cori
Frascati

Genazzano
Gradoli
Marino
Montecompatri Colonna
Montefiascone
Olevano romano
Orvieto
Piglio
Tarquinia
Velletri
Vignanello
Zagarolo

1.2.13. Abruci reģions

Abruzzo
Abruzzo Colline teramane

Controguerra
Molise

1.2.14. Molīzes reģions

Biferno
Pentro d'Isernia

1.2.15. Kampānijas reģions

Avellino
Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi Fūr ore
Costa d'Amalfi Ravello
Costa d'Amalfi Tramonti
Costa d'Amalfi
Falerio del Massico
Galluccio
Guardiolo

Guardia Sanframondi
Ischia
Massico
Penisola Sorrentina
Penisola Sorrentina–Gragnano
Penisola Sorrentina–Lettere
Penisola Sorrentina–Sorrento
Sannio
Sant'Agata de' Goti
Solopaca
Taburno
Tufo
Vesuvio

1.2.16. Apūlijas reģions

Alezio
Barletta
Brindisi
Canosa
Castel del Monte
Cerignola
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo

Lucera
Manduria
Martinafranca
Matino
Nardò
Ortanova
Ostuni
Puglia
Salice salentino
San Severo
Squinzano
Trani

1.2.17. Bazilikatas reģions

Vulture

1.2.18. Kalabrijas reģions

Bianco
Bivongi
Cirò
Donnici
Lamezia
Melissa

Pollino
San Vito di Luzzi
Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto
Savuto
Scavigna
Verbicaro

1.2.19. Sicīlijas reģions

Alcamo
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Delia Nivolalli
Eloro
Etna
Faro
Lipari
Marsala

Menfi
Noto
Pantelleria
Sambuca di Sicilia
Santa Margherita di Belice
Sciacca
Siracusa
Vittoria

1.2.20. Sardīnijas reģions

Alghero
Arborea
Bosa
Cagliari
Campedano di Terralba
Mandrolisai
Oristano
Sardegna
Sardegna–Capo Ferrato

Sardegna–Jerzu
Sardegna–Mogoro
Sardegna–Nepente di Oliena
Sardegna–Oliena
Sardegna–Semidano
Sardegna–Tempio Pausania
Sorso Sennori
Sulcis
Terralba

2. **Galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi**
- 2.1. **Abruzzi**
- | | |
|-------------------|------------------|
| Alto tirino | Colline Frentane |
| Colline Teatine | Histonium |
| Colli Aprutini | Terre di Chieti |
| Colli del sangro | Valle Peligna |
| Colline Pescaresi | Vastese |
- 2.2. **Basilicata**
- Basilicata
- 2.3. **Autonomā Bolzano province**
- | | |
|------------|-------------------------------------|
| Dolomiti | Mitterberg tra Cauria e Tel |
| Dolomiten | Mitterberg zwischen Gfrill und Toll |
| Mitterberg | |
- 2.4. **Calabria**
- | | |
|-------------|-----------------|
| Arghilla | Palizzi |
| Calabria | Pellaro |
| Condoleo | Scilla |
| Costa Viola | Val di Neto |
| Esaro | Valdamato |
| Lipuda | Valle dei Crati |
| Locride | |
- 2.5. **Campania**
- | | |
|------------------|--------------------|
| Colli di Salerno | Paestum |
| Dugenta | Pompeiano |
| Epomeo | Roccamonfina |
| Irpinia | Terre del Volturno |
- 2.6. **Emilia–Romagna**
- | | |
|---------------------|------------------|
| Castelfranco Emilia | Ravenna |
| Bianco dei Sillaro | Rubicone |
| Emilia | Sillaro |
| Fortana del Taro | Terre die Veleja |
| Forli | Val Tidone |
| Modena | |
- 2.7. **Friuli–Venezia Giulia**
- Alto Livenza
- Venezia Giulia
- Venezie
- 2.8. **Lazio**
- | | |
|---------------------|---------|
| Civitella d'Agliano | Lazio |
| Colli Cimini | Nettuno |
| Frusinate | |
| Dei Frusinate | |
- 2.9. **Liguria**
- Colline Savonesi
- Val Polcevera

2.10.	<i>Lombardy</i>	<i>Pavia</i> <i>Quistello</i> <i>Ronchi di Brescia</i> <i>Sabbioneta</i> <i>Sebino</i> <i>Terrazze Retiche di Sondrio</i>
	<i>Alto Mincio</i> <i>Benaco bresciano</i> <i>Bergamasca</i> <i>Collina del Milanese</i> <i>Montenetto di Brescia</i> <i>Mantova</i>	
2.11.	<i>Marche</i>	
	<i>Marche</i>	
2.12.	<i>Molise</i>	
	<i>Oscio</i> <i>Rotae</i> <i>Terre degli Osci</i>	
2.13.	<i>Apulia</i>	<i>Salento</i> <i>Tarantino</i> <i>Valle d'Itria</i>
	<i>Daunia</i> <i>Murgia</i> <i>Puglia</i>	
2.14.	<i>Sardinia</i>	<i>Planargia</i> <i>Romangia</i> <i>Sibiola</i> <i>Tharros</i> <i>Trexenta</i> <i>Valle dei Tirso</i> <i>Valli di Porto Pino</i>
	<i>Barbagia</i> <i>Colli del Limbara</i> <i>Isola dei Nuraghi</i> <i>Marmila</i> <i>Nuoro</i> <i>Nurra</i> <i>Ogliastro</i> <i>Parteolla</i>	
2.15.	<i>Sicily</i>	<i>Salina</i> <i>Sicilia</i> <i>Valle Belice</i>
	<i>Cammaro</i> <i>Colli Ericini</i> <i>Fontanarossa di Cerda</i> <i>Salemi</i>	
2.16.	<i>Tuscany</i>	<i>Toscana</i> <i>Toscana</i> <i>Val di Magra</i>
	<i>Alta Valle della Greve</i> <i>Colli della Toscana centrale</i> <i>Maremma toscana</i> <i>Orcia</i>	
2.17.	<i>Autonomā Trento province</i>	<i>Venezie</i> <i>Vallagarina</i>
	<i>Dolomiten</i> <i>Dolomiti</i> <i>Atesino</i>	
2.18.	<i>Umbria</i>	<i>Narni</i> <i>Spello</i> <i>Umbria</i>
	<i>Allerona</i> <i>Bettona</i> <i>Cannara</i>	
2.19.	<i>Veneto</i>	<i>Marca Trevigiana</i> <i>Vallagarina</i> <i>Veneto</i> <i>Veneto orientale</i> <i>Verona</i> <i>Veronese</i>
	<i>Alto Livenza</i> <i>Colli Trevigiani</i> <i>Conselvano</i> <i>Dolomiten</i> <i>Dolomiti</i> <i>Venezie</i>	

B. Tradicionālie apzīmējumi

Amarone
Auslese
Buttafuoco
Cacc'e mmitte
Cannellino
Cerasuolo
Denominazione di origine controllata/DOC/D.O.C
Denominazione di origine controllata e garantita/DOCG/D.O.C.G.
Est!Est!! Est!!!
Fior d'arancio
Governo all'uso Toscano
Gutturnio
Indicazione geografica tipica/IGT/I.G.T
Lacrima
Lacrima Christi
Lambiccato
Ramie
Rebola
Recioto
Sangue di Guida
Scelto
Schiachetrq
Sforzato, Sfür zat
Torcolato
Vendemmia Tardiva
Vin Santo Occhio di Pernice
Vin Santo
Vino nobile

VI. VĪNI, KURU IZCELSME IR LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTĒ**A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes****1. Noteiktos reģionos ražoti kvalitatīvi vīni****1.1. Noteikto reģionu nosaukumi**

Ahn
Assel
Bech–Kleinmacher
Born
Bous
Burmerange
Canach
Ehnen
Ellange
Elvange
Erpeldange
Gostingen
Greiveldange
Grevenmacher

Lenningen
 Machtum
 Mertert
 Moersdorf
 Mondorf
 Niederdonven
 Oberdonven
 Oberwormeldange
 Remerschen
 Remich
 Rolling
 Rosport
 Schengen
 Schwebsange
 Stadtbredimus
 Trintange
 Wasserbillig
 Wellenstein
 Wintringen
 Wormeldange

2. **Galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi**

...

B. Tradicionālie apzīmējumi

Grand premier cru
 Marque nationale appellation contrôlée/AC
 Premier cru
 Vin de pays

VII. VĪNI, KURU IZCELSME IR PORTUGĀLES REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. **Kvalitatīvie vīni, kas ražoti noteiktos reģionos (“vinho de qualidade produzido em região determinada”)**

1.1. **Noteikto reģionu nosaukumi**

Alcobaça	Douro
Alenquer	Encostas da Nave
Almeirim	Encostas de Aire
Arruda	Evora
Bairrada	Graciosa
Biscoitos	Granja-Amareleja
Borba	Lafões
Bucelas	Lagoa
Carcavelos	Lagos
Cartaxo	Madeira/Madère/Madera
Castelo Rodrigo	Setúbal
Chamusca	Moura
Chaves	Óbidos
Colares	Palmela
Coruche	Pico
Cova da Beira	Pinhel
Dão	Planalto Mirandês

- | | | |
|--------|--|--|
| | Portalegre
Portimão
Porto/Port/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn
Redondo
Reguengos
Santarém
Tavira | Tomar
Torres Vedras
Valpaços
Varosa
Vidigueira
Vinho Verde
Vinhos Verdes |
| 1.2. | <i>Apakšreģionu nosaukumi</i> | |
| 1.2.1. | <i>Noteiktais reģions Dão</i> | |
| | Alva
Besteiros
Castendo
Serra da Estrela | Silgueiros
Terras de Senhorim
Terras de Azurara |
| 1.2.3. | <i>Noteiktais reģions Douro</i> | |
| | Alijó
Lamego
Meda | Sabrosa
Vila Real |
| 1.2.4. | <i>Apakšreģions Favaio</i> | |
| 1.2.5. | <i>Noteiktais reģions Varosa</i> | |
| | Tarouca | |
| 1.2.6. | <i>Noteiktais reģions Vinhos Verdes</i> | |
| | Amarante
Basto
Braga
Lima | Monção
Penafiel
Vinho Verde |
| 1.2.7. | <i>Citi</i> | |
| | Dão Nobre
Setúbal roxo | |
| 2. | Galda vīni ar ģeogrāfisko norādi | |
| | Alentejo
Algarve
Alta Estremadura
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejo
Minho
Terras Durienses
Terras de Sico
Terras do Sado
Trás-os-Montes | |

B. Okrešļeni tradīcijas

Colheita Seleccionada
 Denominação de Origem/DO
 Denominação de Origem Controlada/DOC

Garrafeira
Indicação de Proveniência Regulamentada/IPR
Região demarcada
Roxo
Vinho leve
Vinho regional
Region Madeira
Frasqueira
Region Porto
Crusted/Crusting
Lágrima
Late Bottled Vintage/LBV
Ruby
Tawny
Vintage

VIII. VĪNI, KURU IZCELSME IR APVIENOTAJĀ KARALISTĒ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. **Noteiktos reģionos ražoti kvalitatīvi vīni**
English Vineyards
Welsh Vineyards
2. Galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi
English Counties
Welsh Counties

B. Tradicionālie apzīmējumi

Regional wine

IX. VĪNI, KURU IZCELSME IR AUSTRIJAS FEDERATĪVAJĀ REPUBLIKĀ

A. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. **Konkrētos reģionos ražotie kvalitatīvie vīni ("Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete")**
 - 1.1. Vīnkopības reģionu nosaukumi

<i>Burgenland</i> <i>Niederösterreich</i> <i>Steiermark</i>	<i>Tirol</i> <i>Vorarlberg</i> <i>Wien</i>
---	--

- 1.2. *Noteikto reģionu nosaukumi*
- 1.2.1. *Noteiktais reģions Burgenland*
- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| <i>Neusiedlersee</i> | <i>Mittelburgenland</i> |
| <i>Neusiedlersee–Hügelland</i> | <i>Südburgenland</i> |
- 1.2.2. *Noteiktais reģions Niederösterreich*
- | | |
|------------------|----------------------|
| <i>Carnuntum</i> | <i>Thermenregion</i> |
| <i>Donauland</i> | <i>Traisental</i> |
| <i>Kamptal</i> | <i>Wachau</i> |
| <i>Kremstal</i> | <i>Weinviertel</i> |
- 1.2.3. *Noteiktais reģions Steiermark*
- Süd–Oststeiermark*
- Südsteiermark*
- Weststeiermark*
- 1.2.4. *Noteiktais reģions Wien*
- Wien*
- 1.3. *Municipalitātes un to daļas, Großlagen, Riede, Flure, Einzellagen*
- 1.3.1. *Noteiktais reģions Neusiedlersee*
- a) *Großlage:*
- Kaisergarten*
- b) *Rieden, Fluren, Einzellagen:*
- | | | |
|---------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| <i>Altenberg</i> | <i>Kellern</i> | <i>Prädium</i> |
| <i>Bauernaussatz</i> | <i>Kirchacker</i> | <i>Rappbühl–Weingärten</i> |
| <i>Bergacker</i> | <i>Kirchberg</i> | <i>Römerstein</i> |
| <i>Edelgründe</i> | <i>Kleinackerl</i> | <i>Rustenacker</i> |
| <i>Gabarinza</i> | <i>Königswiese</i> | <i>Sandflur</i> |
| <i>Goldberg</i> | <i>Kreuzjoch</i> | <i>Sandriegel</i> |
| <i>Hansagweg</i> | <i>Kurzbürg</i> | <i>Satz</i> |
| <i>Heideboden</i> | <i>Ladisberg</i> | <i>Seeweingärten</i> |
| <i>Henneberg</i> | <i>Lange Salzberg</i> | <i>Ungerberg</i> |
| <i>Herrnjoch</i> | <i>Langer Acker</i> | <i>Vierhölzer</i> |
| <i>Herrnsee</i> | <i>Lehendorf</i> | <i>Weidener Zeiselberg</i> |
| <i>Hintenaussere Weingärten</i> | <i>Neuberg</i> | <i>Weidener Ungerberg</i> |
| <i>Jungerberg</i> | <i>Pohnpühl</i> | <i>Weidener Rosenberg</i> |
| <i>Kaiserberg</i> | | |
- c) *Municipalitātes un to daļas:*
- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <i>Andau</i> | <i>Halbturn</i> | <i>Parndorf</i> |
| <i>Apetlon</i> | <i>Illmitz</i> | <i>Podersdorf</i> |
| <i>Bruckneudorf</i> | <i>Jois</i> | <i>Potzneusiedl</i> |
| <i>Deutsch Jahrndorf</i> | <i>Kittsee</i> | <i>St. Andrä am Zicksee</i> |
| <i>Edelstal</i> | <i>Mönchhof</i> | <i>Tadten</i> |
| <i>Frauenkirchen</i> | <i>Neudorf bei Parndorf</i> | <i>Wallern im Burgenland</i> |
| <i>Gattendorf</i> | <i>Neusiedl am See</i> | <i>Weiden am See</i> |
| <i>Gattendorf–Neudorf</i> | <i>Nickelsdorf</i> | <i>Winden am See</i> |
| <i>Gols</i> | <i>Pamhagen</i> | <i>Zurndorf</i> |
- 1.3.2. *Noteiktais reģions Neusiedlersee–Hügelland*
- a) *Großlagen:*
- Rosaliakapelle*
- Sonnenberg*
- Vogelsang*

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adler/Hrvatski vrh	Katerstein	Mönchsberg/Lesicak
Altenberg	Kirchberg	Purbacher Bugstall
Bergweinärten	Kleingebirge/Mali vrh	Reisbühel
Edelgraben	Kleinhöfleiner Hügel	Ripisce
Fölligberg	Klosterkeller Siegendorf	Römerfeld
Gaisrücken	Kogel	Römersteig
Goldberg	Kogl/Gritsch	Rosenberg
Großgebirge/Veliki vrh	Krci	Rübbäcker/Ripisce
Hasenriegel	Kreuzweingärten	Schmaläcker
Haussatz	Langäcker/Dolnj sirick	St. Vitusberg
Hochkramer	Leithaberg	Steinhut
Hözlstein	Lichtenbergweingärten	Wetterkreuz
Isl	Marienthal	Wolfsbach
Johanneshöh	Mitterberg	Zbornje

c) Municipālītātes un to daļas:

Antau	Loipersbach	St. Margarethen
Baumgarten	Loretto	Schattendorf
Breitenbrunn	Marz	Schützengebirge
Donnerskirchen	Mattersburg	Siegenderf
Draßburg	Mörbisch/See	Sigless
Draßburg–Baumgarten	Müllendorf	Steinbrunn
Eisenstadt	Neudörfl	Steinbrunn–Zillingtal
Forchtenstein	Neustift an der Rosalia	Stöttera
Forchtenau	Oggau	Stotzing
Großhöflein	Oslip	Trausdorf/Wulka
Hirm	Pöttelsdorf	Walbersdorf
Hirm–Antau	Pötsching	Wiesen
Hornstein	Purbach/See	Wimpassing/Leitha
Kleinhöflein	Rohrbach	Wulkaprodersdorf
Klingenbach	Rust	Zagersdorf
Krensdorf	St. Georgen	Zemendorf
Leithaprodersdorf		

1.3.3. Noteiktais reģions Mittelburgenland

a) Großlage:

Goldbachtal

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altes Weingebirge	Hochberg	Raga
Deideckwald	Hochplateau	Sandhoffeld
Dürrau	Hözl	Sinter
Gfanger	Im Weingebirge	Sonnensteig
Goldberg	Kart	Spiegelberg
Himmelsthron	Kirchholz	Weingfanger
Hochäcker	Pakitsch	Weiskreuz

c) Municipālītātes un to daļas:

Deutschkreutz	Klostermarienber	Neckenmarkt
Frankenau	Kobersdorf	Nikitsch
Frankenau–Unterderpullendorf	Kroatisch Gerersdorf	Raiding
Girm	Kroatisch Minihof	Raiding–Unterfrauenhaid
Großmutschen	Lackenbach	Ritzing
Großwarasdorf	Lackendorf	Stoob
Haschendorf	Lutzmannsburg	Strebersdorf
Horitschon	Mannersdorf	Unterfrauenheid
Kleinmutschen	Markt St. Martin	Unterpetersdorf
Kleinwarasdorf	Nebersdorf	Unterpullendorf

1.3.4. Noteiktais reģions Südburgenland

a) Großlagen:

Pinkatal

Rechnitzer Geschriebenstein

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Gotscher
 Rosengarten
 Schiller
 Tiefer Weg
 Wohlauf

c) Municipalitātes un to daļas:

Bonisdorf	Kalch	Punitz
Burg	Kirchfidisch	Rax
Burgauberg	Kleinmüribisch	Rechnitz
Burgauberg–Neudauberg	Kohfidisch	Rehgraben
Deutsch Tschantschendorf	Königsdorf	Reinersdorf
Deutschschützen–Eisenberg	Kotezicken	Rohr
Deutsch Bieling	Kroatisch Tschantschendorf	Rohrbrunn
Deutsch Ehrendorf	Kroatisch Ehrendorf	Schallendorf
Deutsch Kaltenbrunn	Krobotek	St Michael
Deutsch–Schützen	Krottendorf bei Güssing	St Nikolaus
Eberau	Krottendorf bei Neuhaus am Klausen-	St Kathrein
Edlitz	bach	Stadtschlaining
Eisenberg an der Pinka	Kukmirn	Steinfurt
Eltendorf	Kulmhohe Gfang	Strem
Gaas	Limbach	Sulz
Gamischdorf	Luising	Sumetendorf
Gerersdorf–Sulz	Markt–Neuhodis	Tobau
Glasing	Minihof–Liebau	Tschanigraben
Großmüribisch	Mischendorf	Tudersdorf
Güssing	Moschendorf	Unterbildein
Güttenbach	Mühlgraben	Urbersdorf
Hackerberg	Neudauberg	Weichselbaum
Hagensdorf	Neumarkt im Tauchental	Weiden bei Rechnitz
Hannersdorf	Neusiedl	Welgersdorf
Harmisch	Neustift	Windisch Minihof
Hasendorf	Oberbildein	Winten
Heiligenbrunn	Ollersdorf	Woppendorf
Hoell	Poppendorf	Zuberbach
Inzenhof		

1.3.5. Noteiktais reģions Thermenregion

a) Großlagen:

Badener Berg	Weißer Stein	Schatzberg
Vöslauer Hauerberg	Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)	Kappellenweg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Hochgericht	In Brunnerberg	Oberkirchen
Badener Berg	Jenibergen	Pfaffstättner Kogel
Brunner Berg	Kapellenweg	Prezessbühel
Dornfeld	Kirchenfeld	Rasslerin
Goldeck	Kramer	Römerberg
Gradenthal	Lange Bamhartstäler	Satzing
Großriede Les'hanl	Mandl–Höh	Steinfeld
Hochleiten	Mitterfeld	Weißer Stein
Holzspur		

c) Municipalitātes un to daļas:

Bad Fischau–Brunn	Brunnenthal	Gaminghof
Bad Vöslau	Deutsch–Brodersdorf	Gießhübl
Bad Fischau	Dornau	Großau
Baden	Dreitstetten	Gumpoldskirchen
Berndorf	Ebreichsdorf	Günselsdorf
Blumau	Eggendorf	Guntramsdorf
Blumau–Neurifhof	Einöde	Hirtenberg
Braiten	Enzesfeld	Josefsthal
Brunn am Gebirge	Frohsdorf	Katzelsdorf
Brunn/Schneebergbahn	Gainfarn	Kottingbrunn

Landegg	Perchtoldsdorf	Traiskirchen
Lanzenkirchen	Pfaffstätten	Tribuswinkel
Leesodrf	Pottendorf	Trumau
Leobersdorf	Rauhenstein	Vösendorf
Lichtenwörth	Reisenberg	Wagram
Lindabrunn	Schönau/Triesting	Wampersdorf
Maria Enzersdorf	Seibersdorf	Weigelsdorf
Markt Piesting	Siebenhaus	Weikersdorf/Steinfeld
Matzendorf	Siegersdorf	Wiener Neustadt
Matzendorf-Hölles	Sollenau	Wiener Neudorf
Mitterberg	Sooß	Wienersdorf
Mödling	St Veit	Winzendorf
Möllersdorf	Steinabrückl	Winzendorf-Muthmannsdorf
Münchendorf	Steinfeld	Wöllersdorf
Obereggendorf	Tattendorf	Wöllersdorf-Steinabrückl
Oberwaltersdorf	Teesdorf	Zillingdorf
Oyenhhausen	Theresienfeld	

1.3.6. Noteiktais reģions Kremstal

a) Großlagen:

Göttweiger Berg
Kaiser Stiege

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Ebritzstein	Hochäcker	Rohrendorfer Gebügel
Ehrenfelser	Im Berg	Sandgrube
Emmerlingtal	Kirchbühel	Scheibelberg
Frauengrund	Kogl	Schrattenpoint
Gartl	Kremsleithen	Sommerleiten
Gärtling	Pellingen	Sonnageln
Gedersdorfer Kaiserstiege	Pfaffenberg	Spiegel
Goldberg	Pfennigberg	Steingraben
Großer Berg	Pulverturm	Tümelstein
Hausberg	Rammeln	Weinzierlberg
Herrentrost	Reisenthal	Zehetnerin

c) Municipālītātes un to daļas:

Aigen	Imbach	Rohrendorf bei Krems
Angern	Krems	Scheibenhof
Brunn im Felde	Krems an der Donau	Senftenberg
Droß	Krustetten	Stein an der Donau
Egelsee	Landersdorf	Steinaweg-Kleinwien
Eggendorf	Meidling	Stift Göttweig
Fürth	Neustift bei Schönberg	Stratzing
Gedersdorf	Oberfucha	Stratzing-Droß
Gneixendorf	Oberrohrendorf	Thallern
Göttweig	Palt	Tiefenfucha
Höbenbach	Paudorf	Unterrohrendorf
Hollenburg	Priel	Walkersdorf am Kamp
Hörfarth	Rehberg	Weinzierl bei Krems

1.3.7. Noteiktais reģions Kamptal

a) Großlage:

—

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Anger	Hiesberg	Sachsenberg
Auf der Setz	Hofstadt	Sandgrube
Friesenrock	Kalvarienberg	Spiegel
Gaisberg	Kremstal	Stein
Gallenberg	Loiser Berg	Steinhaus
Gobelsberg	Obritzberg	Weinträgerin
Heiligenstein	Pfeiffenberg	Wohra

c) Municipālītātes un to daļas:

Altenhof	Haindorf	Rothgraben
Diendorf am Walde	Kammern am Kamp	Schiltern
Diendorf/Kamp	Kamp	Schönberg am Kamp
Elsarn im Straßertale	Langenlois	Schönbergneustift
Engabrunn	Lengenfeld	Sittendorf
Etsdorf am Kamp	Mittelberg	Stiefern
Etsdorf-Haitzendorf	Mollands	Straß im Straßertale
Fernitz	Obernholz	Thürneustift
Gobelsburg	Oberreith	Unterreith
Grunddorf	Plank/Kamp	Walkersdorf
Hadersdorf am Kamp	Peith	Wiedendorf
Hadersdorf-Kammern		Zöbing

1.3.8. Noteiktais reģions *Donauland*

a) Großlagen:

Klosterneuburger Weinberge
Tulbinger Kogel
Wagram-Donauland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Hengsberg	Schillingsberg
Bromberg	Hengstberg	Schloßberg
Erdrpeß	Himmelreich	Sonnenried
Franzhauser	Hirschberg	Steinagrund
Fuchsberg	Hochrain	Traxelgraben
Gänsacker	Kreitschental	Vorberg
Georgenberg	Kühgraben	Wadenthal
Glockengießler	Leben	Wagram
Gmirk	Ortsried	Weinlacke
Goldberg	Purgstall	Wendelstatt
Halterberg	Sätzen	Wora

c) Municipālītātes un to daļas:

Ahrenberg	Gugging	Plankenberg
Abstetten	Hasendorf	Pöding
Altenberg	Henzing	Reidling
Ameisthal	Hintersdorf	Röhrenbach
Anzenberg	Hippersdorf	Ruppersthal
Atzelsdorf	Höflein an der Donau	Saladorf
Atzenbrugg	Holzleiten	Sieghartskirchen
Baumgarten/Reidling	Hütteldorf	Sitzenberg-Reidling
Baumgarten/Wagram	Judenau-Baumgarten	Spital
Baumgarten/Tullnerfeld	Katzelsdorf im Dorf	St Andrä-Wördern
Chorherrn	Katzelsdorf/Zeil	Staasdorf
Dietersdorf	Kierling	Stettenhof
Ebersdorf	Kirchberg/Wagram	Tautendorf
Egelsee	Kleinwiesendorf	Thürnthäl
Einsiedl	Klosterneuburg	Tiefenthal
Elsbach	Königsbrunn	Trasdorf
Engelmannsbrunn	Königsbrunn/Wagram	Tulbing
Fels	Königstetten	Tulln
Fels/Wagram	Kritzendorf	Unterstockstall
Feuersbrunn	Landersdorf	Wagram am Wagram
Freundorf	Michelhausen	Waltendorf
Gerasdorf b.Wien	Micheldorf	Weinzierl bei Ollern
Gollarn	Mitterstockstall	Wipfing
Gösing	Mossbierbaum	Wolfpassing
Grafenwörth	Neudegg	Wördern
Groß-Rust	Oberstockstall	Würmla
Großriedenthal	Ottenthal	Zaußenberg
Großweikersdorf	Pixendorf	Zeiselmauer
Großwiesendorf		

1.3.9. Noteiktais reģions Traisental

a) Großlage:

Traismauer Weinberge

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Nasenberg
Antingen
Brunberg
Eichberg
Fuchsenrand
Gerichtsberg
Grillenbühel
Halterberg
Händlgraben

Hausberg
In der Wiegn'n
In der Leithen
Kellerberg
Kölbing
Kreit
Kuffner Steinried
Leithen
Schullerberg

Sonnleiten
Spiegelberg
Tiegeln
Valterl
Weinberg
Wiegen
Zachling
Zwirch

c) Municipalitātes un to daļas:

Absdorf
Adletzberg
Ambach
Angern
Diendorf
Dörfl
Edering
Eggendorf
Einöd
Etzersdorf
Franzhausen
Frauendorf
Fugging
Gemeinlebarn
Getzersdorf
Großrust
Grünz
Gutenbrunn
Haselbach
Herzogenburg
Hilpersdorf

Inzersdorf ob der Traisen
Inzersdorf-Geitzersdorf
Kappeln
Katzenberg
Killing
Kleinrust
Kuffern
Langmannersdorf
Mitterndorf
Neusiedl
Neustift
Nußdorf ob der Traisen
Oberndorf am Gebirge
Oberndorf in der Ebene
Oberwinden
Oberwölbling
Obritzberg-Rust
Ossarn
Pfaffing
Rassing
Ratzersdorf

Reichersdorf
Ried
Rottersdorf
Schweinern
St Andrä/Traisen
St Pölten
Statzendorf
Stollhofen
Thallern
Theyern
Traismauer
Unterradlberg
Unterwölbling
Wagram an der Traisen
Waldletzberg
Walpersdorf
Weidling
Weißenkriechen/Perschling
Wetzmannsthal
Wielandsthal
Wölbling

1.3.10. Noteiktais reģions Carnuntum

a) Großlage:

—

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Aubühel
Braunsberg
Dorfbrunnenacker
Füllenbeutel
Gabler
Goldn
Haidacker
Hausweinacker

Hausweingärten
Hexenberg
Kirchbergen
Lange Letten
Lange Weingärten
Mitterberg
Mühlbachacker

Mühlweg
Rosenberg
Spitzerberg
Steinriegl
Tilhofen
Ungerberg
Unterschilling

c) Municipalitātes un to daļas:

Arbesthal
Au am Leithagebirge
Bad Deutsch-Altenburg
Berg
Bruck an der Leitha
Deutsch-Haslau
Ebergassing
Enzersdorf/Fischa
Fischamend
Gallbrunn
Gerhaus

Göttlesbrunn
Göttlesbrunn-Arbesthal
Gramatneusiedl
Hainburg/Donau
Haslau/Donau
Haslau-Maria Ellend
Himberg
Hof/Leithaberge
Höflein
Hollern
Hundsheim

Mannersdorf/Leithagebirge
Margarethen am Moos
Maria Ellend
Moosbrunn
Pachfürth
Petronell
Petronell-Carnuntum
Prellenkirchen
Regelsbrunn
Rohrau
Sarasdorf

Scharndorf
Schloß Prugg
Schönabrunn
Schwadorf
Sommerein

Stixneusiedl
Trautmannsdorf/Leitha
Velm
Wienerherberg

Wildungsmauer
Wilfleinsdorf
Wolfsthal-Berg
Zwölfaxing

1.3.11. Noteiktais regions Wachau

a) Großlage:

Frauenweingärten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgberg
Frauengrund
Goldbügeln
Gottschelle
Höhlgraben
Im Weingebirge
Katzengraben

Kellerweingärten
Kiernberg
Klein Gebirg
Mitterweg
Neubergen
Niederpoigen
Schlucht

Setzberg
Silberbühel
Singerriedel
Spickenberg
Steiger
Stellenleiten
Tranthal

c) Municipalitātes un to daļas:

Aggsbach
Aggsbach-Markt
Baumgarten
Bergern/Dunkelsteinerwald
Dürnstein
Eggendorf
Elsarn am Jauerling
Fürth
Groisbach
Gut am Steg
Höbenbach
Joching
Köfering

Krustetten
Loiben
Mautern
Mauternbach
Mitterarnsdorf
Mühlendorf
Oberarnsdorf
Oberbergen
Oberloiben
Rossatz-Rührsdorf
Schwallenbach
Spitz

St. Lorenz
St. Johann
St. Michael
Tiefenfucha
Unterbergern
Unterloiben
Vießling
Weißenkirchen/Wachau
Weißenkirchen
Willendorf
Willendorf in der Wachau
Wösendorf/Wachau

1.3.12. Noteiktais regions Weinviertel

a) Großlagen:

Bisamberg-Kreuzenstein
Falkensteiner Hügelland

Matzner Hügel
Retzer Weinberge

Wolkersdorfer Hochleithen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adamsbergen
Altenberg
Altenbergen
Alter Kirchenried
Altes Gebirge
Altes Weingebirge
Am Berghundsleithen
Am Lehmim
Am Wagram
Antlasbergen
Antonibergen
Aschinger
Auberg
Auflangen
Bergen
Bergfeld
Birthalder
Bogenrain
Bruch
Bürsting
Detzenberg
Die alte Haider
Ekartsberg
Feigelbergen

Fochleiten
Freiberg
Freybergen
Fuchsenberg
Fürstenbergen
Gaisberg
Galgensberg
Gerichtsberg
Geringen
Goldberg
Goldbergen
Gollitschen
Großbergen
Grundern
Haad
Haidberg
Haiden
Haspelberg
Hausberg
Hauseingärten
Hausrucker
Heiligengeist
Hermannschachern
Herrnberg

Hinter der Kirchen
Hirschberg
Hochfeld
Hochfeld
Hochstraß
Holzpoint
Hundsbergen
Im Inneren Rain
Im Potschallen
In Aichleiten
In den Hausweingärten
In Hamert
In Rothenpüllern
In Sechsern
In Trenken
Johannesbergen
Jungbirgen
Junge Frauenberge
Jungherrn
Kalvarienberg
Kapellenfeld
Kirchbergen
Kirchenberg
Kirchluß

Kirchweinbergen	Preussenberg	Sonnberg
Kogelberg	Purgstall	Sonnen
Köhlberg	Raschern	Sonnleiten
Königsbergen	Reinthal	Steinberg
Kreuten	Reishübel	Steinbergen
Lamstetten	Retzer Winberge	Steinhübel
Lange Ried	Rieden um den Heldenberg	Steinperz
Lange Vierteln	Rösel	Stöckeln
Lange Weingärten	Rosenberg	Stolteiten
Leben	Roseneck	Strassfeld
Lehmfeld	Saazen	Stuffeln
Leitenberge	Sandbergen	Tallusfeld
Leithen	Sandriegl	Veigelberg
Lichtenberg	Satzen	Vogelsinger
Ließen	Sätzweingärten	Vordere Bergen
Lindau	Sauenberg	Warthberg
Lissen	Sauhaut	Weinried
Martal	Saurißeln	Weintalried
Maxendorf	Schachern	Weisser Berg
Merkvierteln	Schanz	Zeiseln
Mitterberge	Schatz	Zuckermantln
Mühlweingärten	Schatzberg	Zuckermantel
Neubergergen	Schilling	Zuckerschleh
Neusätzen	Schmallissen	Züngel
Nußberg	Schmidatal	Zutrinken
Ölberg	Schwarzerder	Zwickeln
Ölbergen	Sechterbergen	Zwiebelhab
Platten	Silberberg	Zwiefänger
Pöllitzern	Sommerleiten	

c) Municipālītātes un to daļas:

Alberndorf im Pulkautal	Dobermannsdorf	Gaisruck
Alt Höflein	Drasenhofen	Garmanns
Alt Ruppersdorf	Drösing	Gars am Kamp
Altenmarkt im Thale	Dürnkrut	Gartenbrunn
Altenmarkt	Dürnleis	Gaubitsch
Altlichtenwarth	Ebendorf	Gauderndorf
Altmanns	Ebenthal	Gaweinstal
Ameis	Ebersbrunn	Gebmanns
Amelsdorf	Ebersdorf an der Zaya	Geitzendorf
Angern an der March	Eggenburg	Gettsdorf
Aschendorf	Eggendorf am Walde	Ginzersdorf
Asparn an der Zaya	Eggendorf	Glaubendorf
Aspersdorf	Eibesbrunn	Gnadendorf
Atzelsdorf	Eibesthal	Goggendorf
Au	Eichenbrunn	Goldgeben
Auersthal	Eichhorn	Göllersdorf
Augenthal	Eitzersthal	Gösting
Bad Pirawarth	Engelhartstetten	Götzendorf
Baierdorf	Engelsdorf	Grabern
Bergau	Enzersdorf bei Staats	Grafenberg
Bernhardsthal	Enzersdorf im Thale	Grafensulz
Bisamberg	Enzersfeld	Großenbrunn
Blumenthal	Erdberg	Groß Ebersdorf
Bockfließ	Erdpreß	Groß-Engersdorf
Bogenneusiedl	Ernstbrunn	Groß-Inzersdorf
Bösendümbach	Etzmannsdorf	Groß-Schweinbarth
Braunsdorf	Fahndorf	Großharras
Breiteneich	Falkenstein	Großkadolz
Breitenwaida	Fallbach	Großkrut
Bruderndorf	Föllim	Großmeiseldorf
Bullendorf	Frättingsdorf	Großmugl
Burgschleinitz	Frauendorf/Schmida	Großnondorf
Burgschleinitz-Kühnring	Friebritz	Großreipersdorf
Deinzensdorf	Füllersdorf	Großrußbach
Diepolz	Fürth	Großstelzendorf
Dietersdorf	Gaindorf	Großwetzendorf
Dietmannsdorf	Gaisberg	Grub an der March
Dippersdorf	Gaiselberg	Grübern

Grund	Kleinstetteldorf	Obergrabern
Gumping	Kleinweikersdorf	Obergrub
Guntersdorf	Kleinwetzdorf	Oberhautzentel
Guttenbrunn	Kleinwilfersdorf	Oberkreuzstetten
Hadres	Klement	Obermallebarn
Hagenberg	Kollnbrunn	Obermarkersdorf
Hagenbrunn	Königsbrunn	Obernalb
Hagendorf	Kottingneusiedl	Oberolberndorf
Hanfthal	Kotzendorf	Oberparschenbrunn
Hardegg	Kreuttal	Oberravelsbach
Harmannsdorf	Kreuzstetten	Oberretzbach
Harrersdorf	Kronberg	Oberrohrbach
Hart	Kühnring	Oberrußbach
Haselbach	Laa an der Thaya	Oberschoderlee
Haslach	Ladendorf	Obersdorf
Haugsdorf	Langenzersdorf	Obersteinabrunn
Hausbrunn	Lanzendorf	Oberstinkenbrunn
Hauskirchen	Leitzersdorf	Obersulz
Hausleiten	Leobendorf	Oberthern
Hautzendorf	Leodagger	Oberzögersdorf
Heldenberg	Limberg	Obritz
Herrnbaumgarten	Loidesthal	Olbersdorf
Herrnleis	Loosdorf	Olgersdorf
Herzogbirbaum	Magersdorf	Ollersdorf
Hetzmannsdorf	Maigen	Ottendorf
Hipples	Mailberg	Ottenthal
Höbersbrunn	Maisbirbaum	Paasdorf
Hobersdorf	Maissau	Palterndorf
Höbertsgrub	Mallersbach	Palterndorf/Dobermannsdorf
Hochleithen	Manhartsbrunn	Paltersdorf
Hofern	Mannersdorf	Passauerhof
Hohenau an der March	Marchegg	Passendorf
Hohenrappersdorf	Maria Roggendorf	Patzenthal
Hohenwarth	Mariathal	Patzmannsdorf
Hohenwarth-Mühlbach	Martinsdorf	Peigarten
Hollabrunn	Matzelsdorf	Pellendorf
Hollenstein	Matzen	Pernersdorf
Hörsersdorf	Matzen-Raggendorf	Pernhofen
Horn	Maustrenk	Pettendorf
Hornsburg	Meiseldorf	Pfaffendorf
Hüttendorf	Merkersdorf	Pfaffstetten
Immendorf	Michelstetten	Pföding
Inkersdorf	Minichhofen	Pillersdorf
Jedenspeigen	Missingdorf	Pillichsdorf
Jetzelsdorf	Mistelbach	Pirawarth
Kalladorf	Mittergrabern	Platt
Kammersdorf	Mitterretzbach	Pleißling
Karnabrunn	Mödring	Porrau
Kattau	Mollmannsdorf	Pottenhofen
Katzelsdorf	Mörtersdorf	Poysbrunn
Kettlasbrunn	Mühlbach a. M.	Poysdorf
Ketzelsdorf	Münichthal	Pranhartsberg
Kiblit	Naglern	Prinzendorf/Zaya
Kirchstetten	Nappersdorf-Kammersdorf	Prottes
Kleedorf	Neubau	Puch
Klein Hadersdorf	Neudorf bei Staatz	Pulkau
Klein Riedenthal	Neurappersdorf	Pürstendorf
Klein Haugsdorf	Neusiedl/Zaya	Putzing
Klein-Harras	Nexingin	Pyhra
Klein-Meiseldorf	Niederabsdorf	Rabensburg
Klein-Reinprechtsdorf	Niederfellabrunn	Radlbrunn
Klein-Schweinbarth	Niederhollabrunn	Raffelhof
Kleinbaumgarten	Niederkreuzstetten	Rafing
Kleinebersdorf	Niederleis	Ragelsdorf
Kleinengersdorf	Niederrußbach	Raggendorf
Kleinhöflein	Niederschleinz	Rannersdorf
Kleinkadolz	Niedersulz	Raschala
Kleinkirchberg	Nursch	Ravelsbach
Kleinrötz	Oberdümbach	Reikersdorf
Kleinsierndorf	Oberfellabrunn	Reinthal
Kleinstelzendorf	Obergänserndorf	Retz

Retz–Altstadt	Spannberg	Velm
Retz–Stadt	St. Bernhard–Frauenhofen	Velm–Götzendorf
Retzbach	St. Ulrich	Viendorf
Reyersdorf	Staat	Waidendorf
Riedenthal	Staat–Kautendorf	Waitendorf
Ringelsdorf	Starnwörth	Waltersdorf
Ringelsdorf–Niederabsdorf	Steinabrunn	Waltersdorf/March
Ringendorf	Steinbrunn	Walterskirchen
Rodingersdorf	Steinebrunn	Wartberg
Roggendorf	Stetteldorf/Wagram	Waschbach
Rohrbach	Stetten	Watzelsdorf
Rohrendorf/Pulkau	Stillfried	Weikendorf
Ronthal	Stockerau	Wetzelsdorf
Röschitz	Stockern	Wetzelsdorf
Röschitzklein	Stoitzendorf	Weyerburg
Roseldorf	Straning	Wieselsfeld
Rückersdorf	Stranzendorf	Wiesern
Rußbach	Streifing	Wildendümbach
Schalladorf	Streitdorf	Wilfersdorf
Schleinbach	Stronsorf	Wilhelmsdorf
Schletz	Stützenhofen	Windisch–Baumgarten
Schönborn	Sulz im Weinviertel	Windpassing
Schöngrabern	Suttenbrunn	Wischathal
Schönkirchen	Tallesbrunn	Wolfpassing an der Hochleithen
Schönkirchen–Reyersdorf	Traunfeld	Wolfpassing
Schrattenberg	Tresdorf	Wolfsbrunn
Schrattenthal	Ulrichskirchen	Wolkersdorf/Weinviertel
Schrick	Ulrichskirchen–Schleinbach	Wollmannsberg
Seebarn	Ungernsdorf	Wullersdorf
Seefeld	Unterdübnbach	Wultendorf
Seefeld–Kadolz	Untergrub	Wulzeshofen
Seitzerdorf–Wolfpassing	Unterhautzentel	Würnitz
Senning	Untermallebarn	Zellerndorf
Siebenhirten	Untermarkersdorf	Zemling
Sierndorf	Unternalb	Ziersdorf
Sierndorf/March	Unterolberndorf	Zissersdorf
Sigmundsherberg	Unterparschenbrunn	Zistersdorf
Simonsfeld	Unterretzbach	Zlabern
Sitzendorf an der Schmida	Unterrohrbach	Zogelsdorf
Sitzenhart	Unterstinkenbrunn	Zwentendorf
Sonnberg	Unterthern	Zwingendorf
Sonndorf		

1.3.13. Noteiktais regions Südsteiermark

a) Großlagen:

Sausal
Südsteirisches Rebland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Karnerberg	Sernauberg
Brudersegg	Kittenberg	Speisenberg
Burgstall	Königsberg	Steinriegl
Czamilionberg/Kaltenegg	Kranachberg	Stermitzberg
Eckberg	Lubekogel	Urkkogel
Eichberg	Mitteregg	Wielitsch
Einöd	Nußberg	Wilhelmshöhe
Gauitsch	Obegg	Witscheinberg
Graßnitzberg	Päßnitzberger Römerstein	Witscheiner Herrenberg
Harrachegg	Pfarrweingarten	Zieregg
Hochgraßnitzberg	Schloßberg	Zoppelberg

c) Municipālītātes un to daļas:

Aflenz an der Sulm	Brudersegg	Eichberg–Trautenburg
Altenbach	Burgstall	Einöd
Altenberg	Eckberg	Empersdorf
Arnfels	Ehrenhausen	Ewitsch
Berghausen	Eichberg–Arnfels	Flamberg

Fötschach	Lieschen	Schönberg
Gamlitz	Maltschach	Schöneegg
Gautsch	Mattelsberg	Seggauberg
Glanz	Mitteregg	Sernau
Gleinstätten	Muggenau	Spiefeld
Goldes	Nestelbach	St Andrä i.S.
Göttling	Nestelberg/Heimschuh	St Andrä-Höch
Graßnitzberg	Nestelberg/Großklein	St Johann im Saggautal
Greith	Neurath	St Nikolai im Sausal
Großklein	Obegg	St Nikolai/Draßling
Großwalz	Oberfahrenbach	St Ulrich/Waasen
Grottenhof	Obergreith	Steinbach
Grubtal	Oberhaag	Steingrub
Hainsdorf/Schwarzautal	Oberlupitscheni	Steinriegel
Hasendorf an der Mur	Obervogau	Sulz
Heimschuh	Ottenberg	Sulztal an der Weinstraße
Höch	Paratheregg	Tillmitsch
Kaindorf an der Sulm	Petzles	Unterfahrenbach
Kittenberg	Pistorf	Untergreith
Kitzeck im Sausal	Pößnitz	Unterhaus
Kogelberg	Prarath	Unterlupitscheni
Kranach	Ratsch an der Weinstraße	Vogau
Kranachberg	Remschnigg	Wagna
Labitschberg	Rettenbach	Waldschach
Lang	Rettenberg	Weitendorf
Langaberg	Retznei	Wielitsch
Langeegg	Sausal	Wildon
Lebring – St. Margarethen	Sausal-Kerschegg	Wolfsberg/Schw.
Leibnitz	Schirka	Zieregg
Leutschach	Schloßberg	

1.3.14. Noteiktais reģions Weststeiermark

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgegg
Dittenberg
Guntschenberg
Hochgrail
St. Ulrich i. Gr.

c) Municipitātes un to daļas:

Aibl	Lannach	St Johann ob Hohenburg
Bad Gams	Ligist	St Peter i.S.
Deutschlandsberg	Limberg	Stainz
Frauental an der Laßnitz	Marhof	Stallhofen
Graz	Mooskirchen	Straßgang
Greisdorf	Pitschgau	Sulmeck-Greith
Groß St. Florian	Preding	Unterbergla
Großradl	Schwanberg	Unterfresen
Gundersdorf	Seiersberg	Weibling
Hitzendorf	St Bartholomä	Wernersdorf
Hollenegg	St Martin i.S.	Wies
Krottendorf	St Stefan ob Stainz	

1.3.15. Noteiktais reģions Südoststeiermark

a) Großlagen:

Oststeirisches Hügelland
Vulkanland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Annaberg	Klöchberg	Schattauberg
Buchberg	Königsberg	Schemming
Burgfeld	Prebendorfberg	Schloßkogel
Hofberg	Rathenberg	Seindl
Hoferberg	Reiting	Steintal
Hohenberg	Ringkogel	Stradenberg
Hürtherberg	Rosenberg	Sulzberg
Kirchleiten	Saziani	Weinberg

c) Municipālītātes un to daļas:

Aigen	Gniebing	Klöchberg
Albersdorf-Prebuch	Goritz	Kohlgraben
Allerheiligen bei Wildon	Gosdorf	Köldorf
Altenmarkt bei Fürstenfeld	Gossendorf	Kornberg bei Riegersburg
Altenmarkt bei Riegersburg	Grabersdorf	Krennach
Aschau	Grasdorf	Krobathen
Aschbach bei Fürstenfeld	Greinbach	Kronnersdorf
Auersbach	Großhartmannsdorf	Krottendorf
Aug-Radisch	Grössing	Krusdorf
Axbach	Großsteinbach	Kulm bei Weiz
Bad Waltersdorf	Großwilfersdorf	Laasen
Bad Radkersburg	Grub	Labuch
Bad Gleichenberg	Gruisla	Landscha bei Weiz
Bairisch Kölldorf	Gschmaier	Laßnitzhöhe
Baumgarten bei Gnas	Gutenberg an der Raabklamm	Leitersdorf im Raabtal
Bierbaum am Auersbach	Gutendorf	Lembach bei Riegersburg
Bierbaum	Habegg	Lödersdorf
Breitenfeld/Rittschein	Hainersdorf	Löffelbach
Buch-Geiseldorf	Haket	Loipersdorf bei Fürstenfeld
Burgfeld	Halbenrain	Lugitsch
Dambach	Hart bei Graz	Maggau
Deutsch Goritz	Hartberg	Magland
Deutsch Haseldorf	Hartberg-Umgebung	Mahrensdorf
Dienersdorf	Hartl	Maierdorf
Dietersdorf am Gnasbach	Hartmannsdorf	Maierhofen
Dietersdorf	Haselbach	Markt Hartmannsdorf
Dimbach	Hatzendorf	Marktl
Dörfl	Herrnberg	Merkendorf
Ebersdorf	Hinteregg	Mettersdorf am Saßbach
Edelsbach bei Feldbach	Hirnsdorf	Mitterdorf an der Raab
Edla	Hochenegg	Mitterlabill
Eichberg bei Hartmannsdorf	Hochstraden	Mortantsch
Eichfeld	Hof bei Straden	Muggendorf
Entschendorf am Ottersbach	Hofkirchen bei Hardegg	Mühldorf bei Feldbach
Entschendorf	Höflach	Mureck
Etzersdorf-Rollsdorf	Hofstätten	Murfeld
Fehring	Hofstätten bei Deutsch	Nägelsdorf
Feldbach	Hohenbrugg	Nestelbach im Ilztal
Fischa	Hohenkogl	Neudau
Fladnitz im Raabtal	Hopfau	Neudorf
Flattendorf	Ilz	Neusetz
Floing	Ilztal	Neustift
Frannach	Jagerberg	Nitscha
Frösaugraben	Jahrbach	Oberdorf am Hohegg
Frössauberg	Jamm	Obergnas
Frutten	Johnsdorf-Brunn	Oberkarla
Frutten-Geißelsdorf	Jörgen	Oberklamm
Fünffing bei Gleisdorf	Kaag	Oberspitz
Fürstenfeld	Kaibing	Obertiefenbach
Gabersdorf	Kainbach	Öd
Gamling	Lalch	Ödgraben
Gersdorf an der Freistritz	Kapfenstein	Ödt
Geißelsdorf	Karbach	Ottendorf an der Rittschein
Gleichenberg-Dorf	Kirchberg an der Raab	Penzendorf
Gleisdorf	Klapping	Perbersdorf bei St. Peter
Glojach	Kleegeben	Persdorf
Gnaning	Kleinschlag	Pertlstein
Gnas	Klöch	Petersdorf

Petzelsdorf	Schölbling	Tatzen
Pichla bei Radkersburg	Schönau	Tautendorf
Pichla	Schöneck bei Pöllau	Tiefenbach bei Kaindorf
Pirsching am Traubenberg	Schrötten bei Deutsch-Goritz	Tieschen
Pischelsdorf in der Steiermark	Schwabau	Trautmannsdorf/Oststeiermark
Plesch	Schwarzau im Schwarzaual	Trössing
Pöllau	Schweinz	Übersbach
Pöllauberg	Sebersdorf	Ungerdorf
Pölsen	Siebing	Unteraubersbach
Poppendorf	Siegersdorf bei Herberstein	Unterbuch
Prebensdorf	Sinabelkirchen	Unterfladnitz
Pressguts	Söchau	Unterkarla
Pridahof	Speltenbach	Unterlamm
Puch bei Weiz	St Peter am Ottersbach	Unterlaßnitz
Raabau	St Johann bei Herberstein	Unterzirknitz
Rabenwald	St Veit am Vogau	Vockenberg
Radkersdorf	St Kind	Wagerberg
Radkersburg Umgebung	St Anna am Aigen	Waldsberg
Radochen	St Georgen an der Stiefing	Walkersdorf
Ragnitz	St Johann in der Haide	Waltersdorf in der Oststeiermark
Raning	St Margarethen an der Raab	Waltra
Ratschendorf	St Nikolai ob Draßling	Wassen am Berg
Reichendorf	St Marein bei Graz	Weinberg an der Raab
Reigersberg	St Magdalena am Lemberg	Weinberg
Reith bei Hartmannsdorf	St Stefan im Rosental	Weinburg am Sassbach
Rettenbach	St Lorenzen am Wechsel	Weißbach
Riegersburg	Stadtbergen	Weiz
Ring	Stainz bei Straden	Wetzelsdorf bei Jagerberg
Risola	Stang bei Hatzendorf	Wieden
Rittschein	Staudach	Wiersdorf
Rohr an der Raab	Stein	Wilhelmsdorf
Rohr bei Hartberg	Stocking	Wittmannsdorf
Rohrbach am Rosenberg	Straden	Wolfgruben bei Gleisdorf
Rohrbach bei Waltersdorf	Straß	Zehendorf
Romatschachen	Stubenberg	Zelting
Ruppersdorf	Sulz bei Gleisdorf	Zerlach
Saaz	Sulzbach	Ziegenberg
Schachen am Römerbach	Takern	

1.3.16. Noteiktais reģions Wien

a) Großlagen:

Bisamberg–Wien
Georgenberg
Kahlenberg
Nußberg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altweingarten	Gernen	Mitterberg
Auckenthal	Herrenholz	Oberlaa
Bellevue	Hochfeld	Preußen
Breiten	Jungenberg	Reisenberg
Burgstall	Jungherrn	Rosengartl
Falkenberg	Kuchelviertel	Schenkenberg
Gabrisen	Langteufel	Steinberg
Gallein	Magdalenenhof	Wiesthalen
Gebhardin	Mauer	

c) Municipālītātes un to daļas:

Dornbach	Kalksburg	Ottakring
Grinzing	Liesing	Pötzleinsdorf
Groß Jedlersdorf	Mauer	Rodaun
Heiligenstadt	Neustift	Stammersdorf
Innere Stadt	Nußdorf	Strebersdorf
Josefsdorf	Ober Sievering	Unter Sievering
Kahlenbergerdorf	Oberlaa–Stadt	

1.3.17. Noteiktais reģions *Vorarlberg*

a) Großlagen:

—

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

—

c) Municipitātes:

*Bregenz**Röthis*1.3.18. Noteiktais reģions *Tirol*

a) Großlagen:

—

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

—

c) Municipitāte:

*Zirl*2. **Galda vīni ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi***Burgenland**Niederösterreich**Steiermark**Tirol**Vorarlberg**Wien***B. Tradicionālie apzīmējumi***Ausbruchwein**Auslese**Auslesewein**Beerenauslese**Beerenauslesewein**Bergwein**Eiswein**Heuriger**Kabinett**Kabinettwein**Landwein**Prädikatswein**Qualitätswein besonderer Reife und Leseart**Spätlese**Spätlesewein**Strohwein**Sturm**Trockenbeerenauslese*

B. Šveices izcelsmes vīna nozares produktu aizsargātie nosaukumi

I. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. Kantoni

Zürich	Appenzell Innerrhoden
Bern/Berne	Appenzell Ausserrhoden
Luzern	St. Gallen
Uri	Graubünden
Schwyz	Aargau
Nidwalden	Thurgau
Glarus	Ticino
Fribourg/Freiburg	Vaud
Basel–Land	Valais/Wallis
Basel–Stadt	Neuchâtel
Solothurn	Genève
Schaffhausen	Jura

1.1. Zürich

1.1.1. Zürichsee

Erlenbach	Meilen
— Mariahalde	— Appenhalde
— Turngut	— Chorherren
Herrliberg	Richterswil
— Schipfgrut	Stäfa
Hombrechtikon	— Lattenberg
— Feldbach	— Sternthalde
— Rosenberg	— Uerikon
— Trüllisberg	Thalwil
Küsnacht	Uetikon am See
Kilchberg	Wädenswil
Männedorf	Zollikon

1.1.2. Limmattal

Höngg
Oberengstringen
Oetwil an der Limmat
Weiningen

1.1.3. Züricher Unterland

Bachenbülach	Niederhasli
Boppelsen	Niederwenigen
Buchs	Nürensdorf
Bülach	Oberembrach
Dielsdorf	Otelfingen
Eglisau	Rafz
Freienstein	Regensberg
— Teufen	Regensdorf
— Schloss Teufen	Steinmaur
Glattfelden	Wasterkingen
Hüntwangen	Wil
Kloten	Winkel
Lufingen	Weiach

1.1.4. Weinland

Adlikon	Kleinandelfingen
Andelfingen	— Schiterberg
— Heiligberg	Marthalen
Benken	Neftenbach
Berg am Irchel	— Wartberg
Buch am Irchel	Ossingen
Dachsen	Pfungen
Dättlikon	Rheinau
Dinhard	Rickenbach
Dorf	Seuzach
— Goldenberg	Stammheim
— Schloss Goldenberg	Trüllikon
— Schwerzenberg	— Rudolfingen
Elgg	— Wildensbuch
Ellikon	Truttikon
Elsau	Uhwiesen (Laufen–Uhwiesen)
Flaach	Volken
— Worrenberg	Waltalingen
Flurlingen	— Schloss Schwandegg
Henggart	— Schloss Giersberg
Hettlingen	Wiesendangen
Humlikon	Wildensbuch
— Klosterberg	Winterthur–Wülflingen

1.2. Bern/Berne

Biel/Bienne	Sigriswil
Erlach/Cerlier	Spiez
Gampelen/Champion	Tschugg
Ins/Anet	Tüscherz/Daucher
Neuenstadt/La Neuveville	— Alfermée
— Schafis/Chavannes	Twann/Douane
Ligerz/Gléresse	— St Petersinsel/Ile St–Pierre
— Schernelz	Vignelz/Vigneule
Oberhofen	

1.3. Luzern

Aesch	Hitzkirch
Altwis	Hohenrain
Dagmersellen	Horw
Ermensee	Meggen
Gelfingen	Weggis
Heidegg	

1.4. Uri

Bürglen
Flüelen

1.5. Schwyz

Altendorf
Küssnacht am Rigi
Leutschen
Wangen
Wollerau

1.6. Nidwalden

Stans

- 1.7. *Glarus*
Niederurnen
Glarus
- 1.8. *Fribourg/Freiburg*
Vully
— *Nant*
— *Praz*
— *Sugiez*
— *Môtier*
— *Mur*
Cheyres
Font
- 1.9. *Basel–Land*
Aesch
— *Tschäpperli*
Arisdorf
Arlesheim
Balstahl
— *Klus*
Biel–Benken
Binningen
Bottmingen
Buus
Ettingen
Itingen
Liestal
Maisprach
Muttenz
Oberdorf
Pfeffingen
Pratteln
Reinach
Sissach
Tenniken
Therwil
Wintersingen
Ziefen
Zwingen
- 1.10. *Basel–Stadt*
Riehen
- 1.11. *Solothurn*
Buchegg
Dornach
Erlinsbach
Flüh
Hofstetten
Rodersdorf
Witterswil
- 1.12. *Schaffhausen*
Altdorf
Beringen
Buchberg
Buchegg
Dörflingen
— *Heerenberg*
Gächlingen
Hallau
Löhningen
Oberhallau
Osterfingen
Rüdlingen
Schaffhausen
— *Heerenberg*
— *Munot*
— *Rheinhalde*
Schleitheim
Siblingen
— *Eisenhalde*
Stein am Rhein
— *Blaurock*
— *Chäferstei*
Thayngen
Trasadingen
Wilchingen

1.13. Appenzell Innerrhoden

Oberegg

1.14. Appenzell Ausserrhoden

Lutzenberg

1.15. St Gallen

Altstätten

— Forst

Amden

Au

— Monstein

Ragaz

— Freudenberg

Balgach

Berneck

— Pfauenhalde

— Rosenberg

Bronchhofen

Eichberg

Flums

Frümsen

Grabs

— Werdenberg

Heerbrugg

Jona

Marbach

Mels

Oberriet

Pfäfers

Quinten

Rapperswil

Rebstein

Rheineck

Rorschacherberg

Sargans

Sax

Sevelen

St. Margrethen

Thal

— Buchberg

Tscherlach

Walenstadt

Wartau

Weesen

Werdenberg

Wil

1.16. Graubünden

Bonaduz

Cama

Chur

Domat/Ems

Felsberg

Fläsch

Grono

Igis

Jenins

Leggia

Maienfeld

— St. Luzisteig

Malans

Mesolcina

Monticello

Roveredo

San Vittore

Verdabbio

Zizers

1.17. Aargau

Auenstein

Baden

Bergdietikon

— Herrenberg

Biberstein

Birmenstorf

Böttstein

Bözen

Bremgarten

— Stadtreben

Döttingen

Effingen

Egliswil

Elfingen

Endingen

Ennetbaden

— Goldwand

Erlinsbach

Frick

Gansingen

Gebensdorf

Gipf-Oberfrick

Habsburg

Herznach

Hornussen

— Stiftshalde

Hottwil

Kaisten

Kirchdorf

Klingnau

Küttigen

Lengnau

Lenzburg

— Goffersberg

— Burghalden

Magden

Mannbach
 Meisterschwanden
 Mettau
 Möriken
 Muri
 Niederrohrdorf
 Oberflachs
 Oberhof
 Oberhofen
 Obermumpf
 Oberrohrdorf
 Oeschgen
 Remigen
 Rüfnach
 — Bödeler
 — Rütiberg
 Schaffisheim
 Schinznach
 Schneisingen
 Seengen
 — Berstenberg
 — Wessenberg

Steinbrück
 Spreitenbach
 Sulz
 Tegerfelden
 Thalheim
 Ueken
 Unterlunkhofen
 Untersiggenthal
 Villigen
 — Schlossberg
 — Steinbrüchler
 Villnachern
 Wallenbach
 Wettingen
 Wil
 Wildegg
 Wittnau
 Würenlingen
 Würenlos
 Zeiningen
 Zufikon

1.18. Thurgau

1.18.1. Produktionszone I

Diessenhofen
 — St Katharinental
 Frauenfeld
 — Guggenhürli
 — Holderberg
 Herdern
 — Kalchrain
 — Schloss Herdern
 Hüttwilen
 — Guggenhüsli
 — Stadtschryber
 Niederneuenforn
 — Trottenhalde
 — Landvogt
 — Chrachenfels

Nussbaumen
 — St Anna-Oelenberg
 — Chindsruet-Chardüsler
 Oberneuenforn
 — Farhof
 — Burghof
 Schlattlingen
 — Herrenberg
 Stettfurt
 — Schloss Sonnenberg
 — Sonnenberg
 Uesslingen
 — Steigässli
 Warth
 — Karthause Ittingen

1.18.2. Produktionszone II

Amlikon
 Amriswil
 Buchackern
 Götighofen
 — Buchenhalde
 — Hohenfels
 Griesenberg
 Hessenreuti
 Märstetten
 — Ottenberg

Sulgen
 — Schützenhalde
 Weinfelden
 — Bachtobel
 — Scherbengut
 — Schloss Bachtobel
 Schmälzler
 Straussberg
 Sunnehalde
 Thurgut

1.18.3. Produktionszone III

Berlingen
 Ermatingen
 Eschenz
 — Freudenfels
 Fruthwilen

Mammern
 Mannenbach
 Salenstein
 — Arenenberg
 Steckborn

1.19. Ticino

1.19.1. Bellinzona

Arbedo–Castione
Bellinzona
Cadenazzo
Camorino
Giubiasco
Gnosca
Gorduno
Gudo
Lumino

Medeglia
Moleno
Monte Carasso
Pianezzo
Preonzo
Robasacco
Sanantonino
Sementina

1.19.2. Blenio

Corzoneso
Dongio
Malvaglia
Ponte–Valentino
Semione

1.19.3. Leventina

Anzonico
Bodio
Giornico
Personico
Pollegio

1.19.4. Locarno

Ascona
Aureggio
Berzona
Borgnone
Brione s/Minusio
Brissago
Caviano
Cavigliano
Contone
Corippo
Cugnasco
Gerra Gambarogno
Gerra Verzasca
Gordola
Intragna
Lavertezzo
Locarno

Loco
Losone
Magadino
Mergoscia
Minusio
Mosogno
Muralto
Orselina
Piazzogna
Ronco s/Ascona
San Nazzaro
S. Abbondio
Tegna
Tenero–Contra
Verscio
Vira Gambarogno
Vogorno

1.19.5. Lugano

Agno
Agra
Aranno
Arogno
Astano
Barbengo
Bedano
Bedigliora
Bioggio
Bironico
Bissone
Busco Luganese

Breganzona
Brusio Arsizio
Cademario
Cadempino
Cadro
Cagiallo
Camignolo
Canobbio
Carabbia
Carabietta
Carona
Caslano

Cimo
Comano
Croglia
Cureggia
Cureglia
Curio
Davosco Soragno
Gentilino
Grancia
Gravesano
Iseo
Lamone
Lopagno
Lugaggia
Lugano
Magliaso
Manno
Maroggia
Massagno
Melano
Melide
Mezzovico–Vira
Miglieglia
Montagnola
Monteggio
Morcote
Muzzano

Neggio
Novaggio
Origgio
Pambio–Noranco
Paradiso
Pazallo
Ponte Capriasca
Porza
Pregassona
Pura
Rivera
Roveredo
Rovio
Sala Capriasca
Savosa
Sessa
Sigirino
Sonvico
Sorengo
Tesserete
Torricella–Taverne
Vaglio
Vernate
Vezia
Vico Morcote
Viganello
Villa Luganese

1.19.6. Mendrisio

Arzo
Balerna
Besazio
Bruzella
Caneggio
Capolago
Casima
Castel San Pietro
Chiasso
Chiasso–Pedrinato
Coldrerio
Genestrerio
Ligornetto

Mendrisio
Meride
Monte
Morbio Inferiore
Morbio Superiore
Novazzano
Rancate
Riva San Vitale
Salorino
Stabio
Tremona
Vacallo

1.19.7. Riviera

Biasca
Claro
Cresciano
Iragna
Lodrino
Osogna

1.19.8. Valle Maggia

Aurigeno
Avegno
Caverio
Cevio
Giumaglio

Gordevio
Lodano
Maggia
Moghegno
Someo

1.20. *Vaud*1.20.1. *Région est de Lausanne*

<i>Aigle</i>	— <i>Savuit</i>
<i>Belmont-sur-Lausanne</i>	<i>Montreux</i>
<i>Bex</i>	<i>Ollon</i>
<i>Blonay</i>	<i>Paudex</i>
<i>Calamin</i>	<i>Puidoux</i>
<i>Chardonne</i>	<i>Pully</i>
— <i>Cure d'Attalens</i>	<i>Rieux</i>
<i>Chexbres</i>	<i>Rivaz</i>
<i>Corbeyrier</i>	<i>Roche</i>
<i>Corseaux</i>	<i>St-Légier-La Chiésaz</i>
<i>Corsier-sur-Vevey</i>	<i>St-Saphorin</i>
<i>Cully</i>	— <i>Burignon</i>
<i>Dezaley</i>	— <i>Faverges</i>
<i>Dezaley-Marsens</i>	<i>Treytorrens</i>
<i>Epesses</i>	<i>Vevey</i>
<i>Grandvaux</i>	<i>Veytaux</i>
<i>Jongny</i>	<i>Villeneuve</i>
<i>La Tour-de-Peilz</i>	<i>Villette</i>
<i>Lavey-Morcles</i>	— <i>Châtelard</i>
<i>Lutry</i>	<i>Yvorne</i>

1.20.2. *Région ouest de Lausanne*

<i>Aclens</i>	<i>Gilly</i>
<i>Allaman</i>	<i>Givrans</i>
<i>Arnex-sur-Nyon</i>	<i>Gollion</i>
<i>Arzier</i>	<i>Gland</i>
<i>Aubonne</i>	<i>Grens</i>
<i>Begnins</i>	<i>Lavigny</i>
<i>Bogis-Bossey</i>	<i>Lonay</i>
<i>Borex</i>	<i>Luins</i>
<i>Bougy-Villars</i>	— <i>Château de Luins</i>
<i>Bremblens</i>	<i>Lully</i>
<i>Buchillon</i>	<i>Lussy-sur-Morges</i>
<i>Bursinel</i>	<i>Mex</i>
<i>Bursins</i>	<i>Mies</i>
<i>Bussigny-près-Lausanne</i>	<i>Monmaz</i>
<i>Bussy-Chardonney</i>	<i>Mont-sur-Rolle</i>
<i>Chigny</i>	<i>Morges</i>
<i>Clarmont</i>	<i>Nyon</i>
<i>Coinsins</i>	<i>Perroy</i>
<i>Colombier</i>	<i>Prangins</i>
<i>Commugny</i>	<i>Préverenges</i>
<i>Coppet</i>	<i>Prilly</i>
<i>Crans-près-Céligny</i>	<i>Reverolle</i>
<i>Crassier</i>	<i>Rolle</i>
<i>Crissier</i>	<i>Romanel-sur-Morges</i>
<i>Denens</i>	<i>Saint-Livres</i>
<i>Denges</i>	<i>Saint-Prex</i>
<i>Duillier</i>	<i>Signy-Avenex</i>
<i>Dully</i>	<i>St-Saphorin-sur-Morges</i>
<i>Echandens</i>	<i>Tannay</i>
<i>Echichens</i>	<i>Tartegnin</i>
<i>Ecublens</i>	<i>Saint-Sulpice</i>
<i>Essertines-sur-Rolle</i>	<i>Tolochenaz</i>
<i>Etoy</i>	<i>Trélex</i>
<i>Eysins</i>	<i>Vaux-sur-Morges</i>
<i>Féchy</i>	<i>Vich</i>
<i>Founex</i>	<i>Villars-Sainte-Croix</i>
<i>Genolier</i>	<i>Villars-sous-Yens</i>

Vinzel
Vufflens-la-Ville
Vufflens-le-Château

Vullierens
Yens

1.20.3. Côtes-de-l'Orbe

Agiez
Arnex-sur-Orbe
Baulmes
Bavois
Belmont-sur-Yverdon
Chamblon
Champvent
Chavornay
Corcelles-sur-Chavornay
Eclépens
Essert-sous-Champvent
La Sarraz

Mathod
Montcherand
Orbe
Orny
Pompaples
Rances
Suscévaz
Treykovagnes
Valeyres-sous-Rances
Villars-sous-Champvent
Yvonand

1.20.4. Nord vaudois

Bonvillars
Concise
Corcelles-près-Concise
Fiez
Fontaines-sur-Grandson
Grandson
Montagny-près-Yverdon
Novalles
Onnens
Valeyres-sous-Montagny

1.20.5. Vully

Bellerive
Chabrey
Champmartin
Constantine
Montmagny
Mur
Vallamand
Villars-le-Grand

1.21. Valais/Wallis

Agarn
Ardon
Ausserberg
Ayent
— Signèse
Baltischieder
Bovernier
Bratsch
Brig/Brigue
Chablais
Chalais
Chamoson
— Ravanay
— Saint Pierre-de-Clage
— Trémazières
Charat
Chermignon
— Ollon
Chippis

Collombey-Muraz
Collonges
Conthey
Dorénaz
Eggerberg
Embd
Ergisch
Evionnaz
Fully
— Beudon
— Branson
— Châtaignier
Gampel
Grimisuat
— Champlan
— Molignon
— Le Mont
— Saint Raphaël
Grône

Hoh Tenn	— La Millière
Lalden	— Muraz
Lens	— Noës
— Flanthey	Sion
— Saint-Clément	— Batassé
— Vaas	— Bramois
Leytron	— Châteauneuf
— Grand-Brûlé	— Châtroz
— Montagnon	— Clavoz
— Montibeux	— Corbassière
— Ravanay	— La Folie
Leuk/Loèche	— Lentine
— Lichten	— Maragnenaz
Martigny	— Molignon
— Coquempey	— Le Mont
Martigny-Combe	— Mont d'Or
— Plan Cerisier	— Montorge
Miège	— Pagane
Montana	— Uvrier
— Corin	Stalden
Monthey	Staldenried
Nax	Steg
Nendaz	Troistorrents
Niedergesteln	Turtmann/Tourtemagne
Port-Valais	Varen/Varone
— Les Evouettes	Venthône
Randogne	— Anchette
— Loc	— Darnonaz
Raron/Rarogne	Vernamiège
Riddes	Vétroz
Saillon	— Balavaud
Saint-Léonard	— Magnot
Saint-Maurice	Veyras
Salgesch/Salquenen	— Bermune
Salins	Muzot
Saxon	Ravyre
Savièse	Vernayaz
— Diolly	Vex
Sierre	Vionnaz
— Champsabé	Visp/Viège
— Crétaplan	Visperterminen
— Gêronde	Vollèges
— Goubing	Vouvry
— Granges	Zeneggen

1.22. Neuchâtel

Auvernier	Gorgier
Bevaix	Hauterive
Bôle	Le Landeron
Boudry	Neuchâtel
Colombier	— Champréveyres
Corcelles	— La Coudre
Cormondrèche	Peseux
Cornaux	Saint-Aubin
Cortailod	Saint-Blaise
Cressier	Vaumarcus
Fresens	

1.23. Geneva

Aire-la-Ville	Avusy
Anières	Bardonnex
Avully	— Charrot

— Landecy
 Bellevue
 Bernex
 — Lully
 Cartigny
 Céligny ou Côte Céligny
 Chancy
 Choulex
 Collex-Bossy
 Collonge-Bellerive
 Cognon
 Confignon
 Corsier
 Dardagny
 — Essertines
 Genthod
 Gy
 Hermance
 Jussy

Laconnex
 Meinier
 — Le Carre
 Meyrin
 Perly-Certoux
 Plans-les-Ouates
 Presinge
 Puplinge
 Russin
 Satigny
 — Bourdigny
 — Chouilly
 — Peissy
 Soral
 Troinex
 Vandoeuvres
 Vernier
 Veyrier

1.24. Jura

Buix
 Soyhières

II. Šveices tradicionālie nosaukumi

Appellation d'origine
Appellation d'origine contrôlée
Attestierter Winzerwy
 Bondola
 Clos
 Cru
Denominazione di origine
Denominazione di origine controllata
 Dôle
 Dorin
 Fendant
 Goron
 Grand Cru
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung
 La Gerle
 Landwein
 Nostrano
 Perdrix Blanche
 Perlan
 Premier Cru
 Salvagnin
 Schiller
 Terravin
Ursprungsbezeichnung
Vin de pays
 Vinatura
 VITI
 Winzerwy

3. papildinājums

attiecībā uz 6. un 25. pantu

- I. Pielikuma 6. pantā minēto nosaukumu aizsardzība neizslēdz to, ka turpmāk minētos vīnogu šķirņu nosaukumus lieto Šveices izcelsmes vīniem ar noteikumu, ka tos lieto saskaņā ar Šveices tiesību aktiem un kopā ar ģeogrāfisko nosaukumu, kas skaidri norāda vīna izcelsmi:

— *Ermitage/Hermitage*

— *Johannisberg*

- II. Neskarot šā pielikuma 20. pantu par tradicionālo nosaukumu aizsardzību un līdz tam, kamēr Šveice pieņem noteikumus, kas vajadzīgi, lai definētu turpmāk uzskaitītos nosaukumus nolūkā tos aizsargāt kā tradicionālos apzīmējumus saskaņā ar šā pielikuma II sadaļu, trīs gadus pēc šā pielikuma stāšanās spēkā šos nosaukumus drīkst lietot, lai aprakstītu un noformētu Šveices izcelsmes vīnus ar noteikumu, ka tos tirgo ārpus Kopienas teritorijas:

— *Auslese*

— *Beerenauslese*

— *Beerli*

— *Beerliwein*

— *Eiswein*

— *Gletscherwein*

— *Ceil de Perdrix*

— *Sélection de grain noble*

— *Spätlese*

— *Strohwein*

— *Süssdruck*

— *Trockenbeerenauslese*

— *Vendange tardive*

— *Vendemmia tardiva*

— *Vin de gelée*

— *Vin des Glaciers*

— *Vin de paille*

— *Vin doux naturel*

— *Weissherbst*

Tomēr, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3201/90 I pielikumu, nosaukumus “*Auslese*”, “*Beerliwein*” un “*Spätlese*” drīkst lietot arī tirdzniecībā Kopienā.

- III. Saskaņā ar 25. panta b) apakšpunktu un ievērojot īpašus noteikumus, kas piemērojami kārtībai attiecībā uz transporta pavaddokumenti, pielikumu neattiecinā uz vīna nozares produktiem:

a) kuri ir ceļotāju personīgajā bagāžā to privātai lietošanai;

b) kurus viena privātpersona pārsūta citai privātpersonai privātai lietošanai;

- c) kas ir daļa no mājāsaimniecības priekšmetiem personai, kura pārceļas uz citu dzīvesvietu, vai kura saņem mantojumu;
 - d) kurus importē daudzumos līdz vienam hektolitrām zinātnisku un tehnisku eksperimentu nolūkā;
 - e) kas ir daļa no diplomātisko misiju, konsulātu un līdzīgu struktūru ar nodokli neapliekamās summas;
 - f) kas ir daļa no piegādēm uz starptautiskajiem transportlīdzekļiem.
-

8. PIELIKUMS

PAR STIPRO ALKOHOLISKO DZĒRIENU UN AROMATIZĒTO VĪNA DZĒRIENU SAVSTARPĒJU
ATZĪŠANU UN NOSAUKUMU AIZSARDZĪBU

1. pants

Ievērojot nediskriminācijas un savstarpīguma principu, ar šo Puses apņemas atvieglot un veicināt savstarpējo tirdzniecību ar stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētiem vīna dzērieniem.

2. pants

Šis pielikums attiecas uz šādiem produktiem:

a) stiprie alkoholiskie dzērieni, kas definēti:

— Kopienai: Regulā (EEK) Nr. 1576/89, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Aktu par Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās nosacījumiem,

— Šveicei: 39. nodaļā Rīkojumā par pārtikas produktiem, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 303),

un uz ko attiecas Starptautiskās konvencijas par preču aprakstīšanu un kodēšanas harmonizēto sistēmu kods 2208;

b) aromatizētie vīni, aromatizētie vīna dzērieni un aromatizēti vīna produktu kokteiļi, šē turpmāk "aromatizētie dzērieni", kas definēti:

— Kopienai: Regulā (EEK) Nr. 1601/91, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2061/96,

— Šveicei: 36. nodaļā Rīkojumā par pārtikas produktiem, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 303),

un uz ko attiecas Starptautiskās konvencijas par preču aprakstīšanu un kodēšanas harmonizēto sistēmu kodi 2205 unex 2206.

3. pants

Šajā pielikumā:

a) "stiprais alkoholiskais dzēriens, kura izcelsme ir", pēc kā seko vienas vai otras Puses nosaukums, ir stiprais alkoholiskais dzēriens, kas minēts 1. vai 2. papildinājuma sarakstā un kas ražots minētās Puses teritorijā;

b) "aromatizētie dzērieni, kuru izcelsme ir", pēc kā seko vienas vai otras Puses nosaukums, ir stiprais alkoholiskais dzēriens, kas minēts 3. vai 4. papildinājuma sarakstā un kas ražots minētās Puses teritorijā;

c) "apraksts" ir nosaukumi, kas lietoti marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu vai aromatizēto dzērienu pārvašanās pavaddokumentos, tirdzniecības dokumentā, jo īpaši faktūrrēķinos un pavadzīmēs, kā arī reklāmā;

d) "marķējums" ir visi apraksti un cita informācija, simboli, ilustrācijas un tirdzniecības markas, kas apzīmē stipros alkoholiskos dzērienus un aromatizētos dzērienus un kas ir uz pašas taras, ieskaitot plombu, vai uz tai piestiprinātas birkas un uz apvalka, kas nosedz pudeļu kaklu;

e) "noformējums" ir nosaukumi, kas lietoti uz taras, ieskaitot plombu, uz marķējuma un iepakojuma;

f) "iepakojums" ir aizsargiesaiņojums, piemēram, papīrs, visu veidu salmu iepakojums, kartons un kastes, ko lieto vienas vai vairāku taras vienību pārvašanai.

4. pants

1. Aizsargājami ir šādi nosaukumi:

- a) attiecībā uz Kopienas izcelsmes stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem – nosaukumi, kas uzskaitīti 1. papildinājumā;
- b) attiecībā uz Šveices izcelsmes stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem – apzīmējumi, kas uzskaitīti 2. papildinājumā;
- b) attiecībā uz Kopienas izcelsmes aromatizētajiem dzērieniem – apzīmējumi, kas uzskaitīti 3. papildinājumā;
- b) attiecībā uz Šveices izcelsmes aromatizētajiem dzērieniem – apzīmējumi, kas uzskaitīti 4. papildinājumā;

2. Ievērojot Regulu (EEK) Nr. 1576/89 un neskarot tās 1. panta 4. punkta f) apakšpunkta otro daļu, vārdus “*marc*” un “*grape marc spirit*” drīkst aizstāt ar vārdu “*grappa*” attiecībā uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem, kas ražoti tajās Šveices daļās, kur runā itāliešu valodā, no vīnogām, kas iegūtas šajos reģionos, un kas uzskaitīti 2. papildinājumā.

5. pants

1. Aizsargātos Kopienas nosaukumus Šveicē:

- nedrīkst izmantot citādi, kā tas noteikts Kopienas normatīvajos aktos, un
- tie rezervējami tikai Kopienas izcelsmes stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem dzērieniem, uz ko tie attiecas.

2. Aizsargātos Šveices nosaukumus Kopienā:

- nedrīkst izmantot citādi, kā tas noteikts Kopienas normatīvajos aktos, un
- tie rezervējami tikai Šveices izcelsmes stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem dzērieniem, uz ko tie attiecas.

3. Neskarot 22. un 23. pantu Līgumā par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību un kas noteiktas 1C pielikumā Līgumā par Pasaules tirdzniecības organizācijas izveidošanu (še turpmāk minēts kā “TRIPS Līgums”), Puses veic visus vajadzīgos pasākumus saskaņā ar šo pielikumu, lai nodrošinātu 4. pantā minēto un Pušu izcelsmes stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto dzērienu aprakstā izmantoto nosaukumu savstarpēju aizsardzību. Katra Puse nodrošina ieinteresētās personas ar juridiskiem līdzekļiem, lai novērstu to, ka apzīmējumu izmanto tādu stipro alkoholisko dzērienu vai aromatizēto dzērienu apzīmēšanai, kuru izcelsmes vieta nav apzīmējumā norādīta vai kur parasti šo apzīmējumu izmanto.

4. Puses atzīst šajā pantā paredzēto aizsardzību apstākļos, kas noteikti TRIPS Līguma 24. panta 4., 5., 6. un 7. pantā.

6. pants

Aizsardzību, kas piešķirta ar 5. pantu, piemēro arī tad, ja ir norādīta stiprā alkoholiskā dzēriena vai aromatizētā dzēriena faktiskā izcelsme, vai ja nosaukums lietots tulkojumā, vai ja tam pievienoti tādi vārdi kā “veids”, “tips”, “stils”, “imitācija”, “metode” vai citi līdzīgi izteicieni, tostarp grafiski simboli, kas var maldināt.

7. pants

Homonīmu stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto dzērienu nosaukumu gadījumā aizsardzību piešķir katram nosaukumam. Puses nosaka to, kā praktiski attiecīgos homonīmos nosaukumus atšķirt vienu no otra, ņemot vērā vajadzību pret attiecīgajiem ražotājiem izturēties godīgi un izvairīties no patērētāja maldināšanas.

8. pants

Šis pielikums nekādi neskar jebkuras personas intereses tirdzniecības nolūkos izmantot pašam savu nosaukumu vai tās personas nosaukumu, kuras biznesu viņš ir pārņēmis, ja šādus nosaukumus nelieto, lai maldinātu patērētājus.

9. pants

Nekas šajā pielikumā neuzliek par pienākumu Pusei aizsargāt otras Puses nosaukumu, kurš nav aizsargāts vai vairs nav aizsargāts izcelsmes valstī, vai kurš minētajā valstī vairs netiek izmantots.

10. pants

Puses veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka gadījumā, ja stiprie alkoholiskie dzērieni vai aromatizētie dzērieni, kuru izcelsme ir kādā no Pusēm, tiek eksportēti un tirgoti ārpus tās teritorijas, nosaukumus, ko viena Puse saskaņā ar šo pielikumu aizsargā, nelieto, lai apzīmētu un noformētu stipros alkoholiskos dzērienus vai aromatizētos dzērienus, kuru izcelsme ir otrā Pusē.

11. pants

Ciktāl to atļauj Pušu attiecīgie tiesību akti, šā pielikuma piešķirto aizsardzību attiecina arī uz fiziskām un juridiskām personām, ražotāju, tirgotāju un patērētāju federācijām, asociācijām un organizācijām, kuru galvenais birojs atrodas otras Puses teritorijā.

12. pants

Ja stiprā alkoholiskā dzēriena vai aromatizētā dzēriena apraksts vai noformējums, jo īpaši uz marķējuma, oficiālos vai tirdzniecības dokumentos vai reklāmā pārkāpj šo Nolīgumu, Puses veic vajadzīgos administratīvos pasākumus vai uzsāk attiecīgu tiesvedību nolūkā apkarot negodīgu konkurenci vai jebkādiem citiem līdzekļiem novērst nepareizu aizsargātā nosaukuma izmantošanu.

13. pants

Šis pielikums neattiecas uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem dzērieniem, kas:

- a) tranzītā tiek vesti caur vienas Puses teritoriju; vai
- b) kuru izcelsme ir vienas Puses teritorijā un kurus nelielos daudzumos sūta no vienas Puses teritorijas uz otras Puses teritoriju šādos veidos:
 - aa) kā daļu no ceļotāju personīgās bagāžas to privātai lietošanai;
 - bb) kā vienas privātpersonas sūtījumus citai privātpersonai privātai lietošanai;
 - cc) kā daļu no mājāsaimniecības priekšmetiem, kas pieder personai, kura pārceļas uz citu dzīvesvietu, vai kura saņem mantojumu;
 - dd) kā importu daudzumā, kas nepārsniedz vienu hektolitru zinātnisku un tehnisku eksperimentu nolūkā;
 - ee) kā importu, kas ir daļa no diplomātisko misiju, konsulātu un līdzīgu struktūru ar nodokli neapliekamās summas;
 - ff) kā daļu no piegādēm uz starptautiskajiem transportlīdzekļiem.

14. pants

1. Katra Puse izraugās iestādes, kas atbildīgas par šā pielikuma izpildi.

2. Puses paziņo viena otrai iepriekš minēto iestāžu nosaukumus un adreses ne vēlāk kā divus mēnešus pēc šā pielikuma stāšanās spēkā. Šīs iestādes cieši un tieši savstarpēji sadarbojas.

15. pants

1. Ja vienai no 14. pantā minētajām iestādēm ir iemesls aizdomām, ka:

- a) stiprais alkoholiskais dzēriens vai aromatizētais dzēriens, kā definēts 2. pantā, kas tiek vai ticis tirgots starp Šveici un Kopienu, neatbilst šim pielikumam vai Kopienas vai Šveices tiesību aktiem, kas piemērojami stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem dzērieniem; un ka
- b) šī neatbilstība jo īpaši skar otru Pusi un varētu izraisīt administratīvus pasākumus vai tiesas procesus,

minētā iestāde nekavējoties informē Komisiju un otras Puses attiecīgo iestādi vai attiecīgās iestādes.

2. Informācijai, kas jāsniedz saskaņā ar 1. punktu, pievieno oficiālus, tirdzniecības vai citus attiecīgus dokumentus, norādot sīkas ziņas par visiem administratīvajiem pasākumiem vai tiesas procesiem, ko varētu uzsākt. Informācija jo īpaši ietver šādas detaļas par attiecīgo stipro alkoholisko dzērienu vai aromatizēto dzērienu:

- a) stiprā alkoholiskā dzēriena vai aromatizētā dzēriena ražotāju un personu, kuras rīcībā šis dzēriens ir;
- b) minētā dzēriena sastāvu;
- c) tā aprakstu un noformējumu;
- d) sīkākas ziņas par neatbilstību ražošanas un tirdzniecības noteikumiem.

16. pants

1. Ja kāda Puse uzskata, ka otra nepilda savu pienākumu saskaņā ar šo pielikumu, Puses organizē konsultācijas.

2. Tā Puse, kura pieprasa konsultācijas, nodrošina otru Pusi ar visu lietas sīkākai pārbaudei nepieciešamo informāciju.

3. Ja kāds termiņš vai vilcināšanās var apdraudēt cilvēku veselību vai pasliktināt krāpšanas apkarošanas pasākumu efektivitāti, bez iepriekšējas apspriešanās var pieņemt pagaidu aizsardzības pasākumus, ja tūlīt pēc šādu pasākumu veikšanas tiek organizētas konsultācijas.

4. Ja pēc 1. punktā paredzētajām konsultācijām Puses nav panākušas vienošanos, Puse, kas pieprasīja konsultācijas vai veica 1. punktā minētos pasākumus, drīkst veikt attiecīgus aizsardzības pasākumus tā, lai ļautu pareizi piemērot šo pielikumu.

17. pants

1. Darba grupa stipro alkoholisko dzērienu jautājumos, šē turpmāk minēta kā "Darba grupa", kas izveidota ar nolīguma 6. panta 7. punktu, sanāk pēc kādas Puses lūguma un saskaņā ar šā Nolīguma īstenošanas prasībām gan Kopienā, gan Šveicē.

2. Darba grupas izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šā pielikuma īstenošanu. Jo īpaši tā var sniegt ieteikumus Komitejai, lai sekmētu šā pielikuma mērķu sasniegšanu.

18. pants

Ja kādas Puses tiesību akti tiek grozīti, lai aizsargātu nosaukumus, kas nav šā pielikuma papildinājumos uzskaitītie nosaukumi, šos nosaukumus iekļauj saprātīgā laikposmā pēc konsultāciju beigām.

19. pants

1. Stipros alkoholiskos dzērienus un aromatizētos dzērienus, kuri šā pielikuma spēkā stāšanās laikā ir likumīgi ražoti, apzīmēti un noformēti, taču tiek aizliegti ar šo pielikumu, vairumtirgotāji var tirgot vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā, bet mazumtirgotāji – līdz to krājumi ir beigušies. Stājoties spēkā šim pielikumam, tajā ietvertos stipros alkoholiskos dzērienus un aromatizētos dzērienus vairs nedrīkst ražot ārpus tā izcelsmes reģiona robežām.

2. Ja vien Komiteja nenolemj citādi, stipros alkoholiskos dzērienus un aromatizētos dzērienus, kas ražoti, aprakstīti un noformēti saskaņā ar šo Nolīgumu un kuru apraksts un noformējums vairs neatbilst šim Nolīgumam pēc tā grozīšanas, drīkst turpināt tirgot, kamēr krājumi ir izbeigušies.

1. papildinājums

Kopienas izcelsmes stipro alkoholisko dzērienu aizsargātie nosaukumi1. **Rums:***Rhum de la Martinique**Rhum de la Guadeloupe**Rhum de la Réunion**Rhum de la Guyane*

(Šiem nosaukumiem var pievienot vārdu "tradicionāls".)

*Ron de Málaga**Ron de Granada**Rum da Madeira*2. a) **Viskijs***Scotch whisky**Irish whisky**Whisky español*

(Šiem nosaukumiem var pievienot vārdus "iesala" vai "graudu".)

b) **Viskijs***Irish whiskey**Uisce Beatha Eireannach/Irish whiskey*

(Šiem nosaukumiem var pievienot vārdu "pot still".)

3. **Graudu spirts***Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise**Korn**Kornbrand*4. **Vīna spirts***Eau-de-vie de Cognac**Eau-de-vie des Charentes**Cognac*

(Šim nosaukumam var pievienot vienu no šiem vārdiem:

— *Fine,*— *Grande Fine Champagne,*— *Grande Champagne,*— *Petite Fine Champagne,*— *Fine Champagne,*

— Borderies,

— Fins Bois,

— Bons Bois.)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Faugères or eau-de-vie de Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

5. **Brendijs**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedès

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

6. **Vīnogu čagu spirts**

Eau-de-vie de marc de Champagne or marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese or del Piemonte

Grappa lombarda or di Lombardia

Grappa trentina or del Trentino

Grappa friulana or del Friuli

Grappa veneta or del Veneto

Südtiroler Grappa or dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. **Augļu alkohols**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot or Südtiroler

Marille/Aprikot dell'Alto Adige or Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige

Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige

Williams friulano or Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto

Sliwovitz del Friuli–Venezia Giulia

Sliwovitz del Trentino–Alto Adige

Distillato di mele trentino or del Trentino

Williams trentino or del Trentino

Sliwovitz trentino or del Trentino

Aprikot trentino or del Trentino

Medronheira do Algarve

Medronheira do Buçaco

Kirsch or Kirschwasser Friulano

Kirsch or Kirschwasser Trentino

Kirsch or Kirschwasser Veneto

Aguardente de pèra da Lousa

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise

Wachauer Marillenbrand

8. **Sidrs un bumbieru vīns**

Calvados du Pays d'Auge

Calvados

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Genciāna spirts**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina or del Trentino

10. **Augļu spirta dzērieni**

Pacharán

Pacharán navarro

11. **Kadiķa aromatizētie stiprie alkoholiskie dzērieni**

Ostfriesischer Kornenever

Genièvre Flandre Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Ķimeņu aromatizētie stiprie alkoholiskie dzērieni**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Anīsa aromatizētie stiprie alkoholiskie dzērieni**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/Oùço

14. **Likieri**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singevergs

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Marizzeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jäsgertee, Jagertee, Jagatee

15. **Stiprie alkoholiskie dzērieni**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk punsch/Swedish punsch

16. **Degvīns**

Svensk vodka/Swedish vodka

Suomalainen vodka/Finsk vodka/Vodka of Finland

2. papildinājums

Šveices izcelsmes stipro alkoholisko dzērienu aizsargātie nosaukumi

Vīna spirts*Eau-de-vie de vin du Valais**Brandy du Valais***Vīnogu čagu spirts***Baselbieter Marc**Grappa del Ticino/Grappa Ticinese**Grappa della Val Calanca**Grappa della Val Bregaglia**Grappa della Val Mesolcina**Grappa della Valle di Poschiavo**Marc d'Auvernier**Marc de Dôle du Valais***Augļu alkohols***Aargauer Bure Kirsch**Abricot du Valais**Abricotine du Valais**Baselbieterkirsch**Baselbieter Zwetschgenwasser**Bernbieter Kirsch**Bernbieter Mirabellen**Bernbieter Zwetschgenwasser**Bérudges de Cornaux**Canada du Valais**Coing d'Ajoie**Coing du Valais**Damassine d'Ajoie**Damassine de la Baroche**Emmentaler Kirsch**Framboise du Valais**Freiämter Zwetschgenwasser**Fricktaler Kirsch*

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche

Kirsch du Valais

Kirsch suisse

Luzerner Kirsch

Luzerner Zwetschgenwasser

Mirabelle d'Ajoie

Mirabelle du Valais

Poire d'Ajoie

Poire d'Orange de la Baroche

Pomme d'Ajoie

Pomme du Valais

Prune d'Ajoie

Prune du Valais

Prune impériale de la Baroche

Pruneau du Valais

Rigi Kirsch

Seeländer Pflümliwasser

Urschwyzerkirsch

Williams du Valais

Zuger Kirsch

Sidrs un bumbieru vīns

Bernbieter Birnenbrand

Freiämter Theilerbirnenbrand

Luzerner Birnenträsch

Luzerner Theilerbirnenbrand

Genciāna spirts

Gentiane du Jura

Juniper-flavoured spirit drink

Genièvre du Jura

Liķieri

Bernbieter Cherry Brandy Liqueur

Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur

Liqueur de poires Williams du Valais

Liqueur d'abricot du Valais

Liqueur de framboise du Valais

Augu aromatizētie alkoholiskie dzērieni (stiprie alkoholiskie dzērieni)

Bernbieter Kräuterbitter

Eau-de-vie d'herbes du Jura

Eau-de-vie d'herbes du Valais

Genépi du Valais

Gotthard Kräuterbrand

Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)

Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

Citādi

Lie du Mandement

Lie de Dôle du Valais

Lie du Valais

3. papildinājums

Kopienas izcelsmes aromatizēto dzērienu aizsargātie nosaukumi*Clarea**Sangría**Nürnberger Glühwein**Thüringer Glühwein**Vermouth de Chambéry**Vermouth di Torino*

*4. papildinājums***Šveices izcelsmes aromatizēto dzērienu aizsargātie nosaukumi**

Tādu nav.

9. PIELIKUMS

PAR BIOĻĢISKI RAŽOTIEM LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTIEM UN PĀRTIKAS PRODUKTIEM

1. pants

Mērķis

Neskarot savus pienākumus attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme nav Pušu teritorijā, vai citus spēkā esošus normatīvus, Puses apņemas, ievērojot nediskriminācijas un savstarpīguma principus, sekmēt tirdzniecību ar bioloģiski ražotiem lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem no Kopienas un Šveices atbilstoši 1. papildinājumā uzskaitītajiem normatīvajiem aktiem.

2. pants

Darbības joma

1. Šo pielikumu attiecina uz bioloģiski ražotiem augu produktiem un pārtikas produktiem, kas atbilst 1. papildinājumā uzskaitītajiem normatīvajiem aktiem.

2. Puses apņemas paplašināt šā pielikuma darbības jomu attiecībā uz lauksaimniecības dzīvniekiem, dzīvnieku izcelsmes produktiem un pārtikas produktiem, kas satur dzīvnieku izcelsmes sastāvdaļas, ja tie ir pielāgoti attiecīgajiem normatīvajiem aktiem. Komiteja var nolemt paplašināt šā pielikuma darbības jomu pēc tam, kad šie normatīvie akti tiek atzīti par līdzvērtīgiem saskaņā ar 3. pantu un ar 1. papildinājuma grozījumiem saskaņā ar 8. pantā noteikto procedūru.

3. pants

Līdzvērtības princips

1. Ar šo Puses atzīst šā pielikuma 1. papildinājumā uzskaitītos normatīvos aktus par līdzvērtīgiem. Puses var vienoties par atsevišķu aspektu vai produktu izslēgšanu no šīs līdzvērtības sistēmas. Tās to precizē 1. papildinājumā.

2. Puses dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka normatīvie akti, kas jo īpaši ietver 2. pantā minētos produktus, tiktu izstrādāti līdzīgos virzienos.

4. pants

Brīva bioloģisko produktu aprīte

Saskaņā ar savām iekšējām procedūrām šajā jomā Puses veic vajadzīgos pasākumus tā, lai 2. pantā minētos produktus, kas atbilst abu Pušu normatīvajiem aktiem un kas uzskaitīti 1. papildinājumā, varētu importēt un laist tirgū.

5. pants

Marķējums

1. Nolikā izstrādāt kārtību, kas ļautu novērst šā pielikuma ietverto bioloģisko produktu atkārtotu marķēšanu, Puses dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka to normatīvie akti paredz:

- aizsardzību pašiem terminiem, kas apzīmē bioloģiskos produktus, dažādās oficiālajās valodās,
- vienu un to pašu terminu obligātu lietošanu deklarācijās par to produktu marķēšanu, kas atbilst līdzvērtīgiem nosacījumiem.

2. Puses var precizēt, ka produkti, kas importēti no vienas uz otru, atbilst marķēšanas prasībām, kas noteiktas to 1. papildinājumā uzskaitītajos normatīvajos aktos.

*6. pants***Trešās valstis**

1. Puses dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka ievestajiem trešo valstu bioloģiski ražotiem produktiem piemēro līdzvērtīgu ieviešanas kārtību.
2. Ar mērķi nodrošināt praktisku līdzvērtību attiecībā uz atzīšanu trešo valstu jautājumā Puses apspriežas viena ar otru, pirms tās kādu trešo valsti atzīst un iekļauj savos normatīvajos aktos šim nolūkam izveidotajā sarakstā.

*7. pants***Informācijas apmaiņa**

Ievērojot šā Nolīguma 8. pantu, Puses un dalībvalstis nosūta viena otram šādu informāciju, jo īpaši:

- savu kompetento iestāžu un inspekcijas iestāžu sarakstus un to koda numurus, kā arī ziņojumus par atbildīgo iestāžu veikto pārraudzību,
- administratīvo lēmumu sarakstu, ar ko atļauj importēt bioloģiski ražotus produktus no trešām valstīm,
- sīkas ziņas par novērotajām neatbilstībām 1. papildinājumā uzskaitītajiem normatīvajiem aktiem un to pārkāpumiem saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2092/91 10.a panta 1. punktā paredzēto procedūru.

*8. pants***Darba grupa bioloģisko produktu jautājumos**

1. Darba grupa bioloģisko produktu jautājumos (še turpmāk minēta kā "Darba grupa"), kas izveidota ar šā Nolīguma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu.
2. Darba grupa periodiski izvērtē Pušu attiecīgos normatīvos aktus tajās jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Tā ir atbildīga jo īpaši par:
 - pārbaudi, vai Pušu normatīvie akti ir līdzvērtīgi nolūkā tos iekļaut 1. papildinājumā,
 - ieteikumiem Komitejai, ja tas vajadzīgs, ka vajadzīgie īstenošanas noteikumi jāiekļauj 2. papildinājumā nolūkā nodrošināt vienotu šajā pielikumā ietvertu normatīvo aktu īstenošanu Pušu teritorijā,
 - ieteikumiem Komitejai, ka šā pielikuma darbības joma ir jāpaplašina attiecībā uz produktiem, kas nav ietverti 2. panta 1. punktā.

*9. pants***Drošības pasākumi**

1. Ja kāda vilcināšanās var radīt kaitējumu, ko ir grūti labot, bez iepriekšējas apspriešanās var veikt pagaidu aizsardzības pasākumus ar noteikumu, ka konsultācijas tiks organizētas nekavējoties pēc šādu pasākumu veikšanas.
2. Ja pēc 1. punktā paredzētajām konsultācijām Puses nevar panākt vienošanos, Puse, kas pieprasīja konsultācijas vai veica 1. punktā minētos aizsardzības pasākumus, var veikt piemērotus pagaidu aizsardzības pasākumus, lai nodrošinātu šā pielikuma pienācīgu piemērošanu.

1. papildinājums

Kopienā piemērojamie noteikumi

- Padomes 1991. gada 24. jūnija Regula (EEK) Nr. 2092/91 par lauksaimniecības produktu bioloģisko ražošanu un norādēm par to uz lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem (OV L 198, 22.7.1991., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1900/98 (OV L 247, 5.9.1998., 6. lpp.)
- Komisijas 1992. gada 14. janvāra Regula (EEK) Nr. 94/92, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus tam, lai īstenotu ieviešanas kārtību no trešām valstīm, kas paredzēta Regulā (EEK) Nr. 2092/91 par lauksaimniecības produktu bioloģisko ražošanu un norādēm par to uz lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem (OV L 11, 17.1.1992., 14. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1367/98 (OV L 185, 30.6.1998., 11. lpp.)
- Komisijas 1992. gada 30. novembra Regula (EEK) Nr. 3457/92, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par pārbaudes sertifikātu importam no trešām valstīm uz Kopienu, kas paredzēts Padomes Regulā (EEK) Nr. 2092/91 par lauksaimniecības produktu bioloģisko ražošanu un norādēm par to uz lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem (OV L 350, 1.12.1992., 56. lpp.)
- Komisijas 1993. gada 29. janvāra Regula (EEK) Nr. 207/93, ar ko nosaka saturu VI pielikumam Regulai (EEK) Nr. 2092/91 par lauksaimniecības produktu bioloģisko ražošanu un norādēm par to uz lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem un ar ko nosaka sīki izstrādātus tās 5. panta 4. punkta īstenošanas noteikumus (OV L 25, 2.2.1993., 5. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 345/97 (OV L 58, 27.2.1997., 38. lpp.)

Šveicē piemērojamie noteikumi

- 1997. gada 22. septembra Rīkojums par bioloģisko lauksaimniecību un bioloģiski ražotu augu produktu un pārtikas produktu marķēšanu (Rīkojums par bioloģisko lauksaimniecību), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 399)
- *Département Fédéral de l'Economie* 1997. gada 22. septembra Rīkojums par bioloģisko lauksaimniecību, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1998. gada 7. decembrī (RO 1999 292)

Izņēmumi no līdzvērtības sistēmas

Šveices produkti, kuru pamatā ir sastāvdaļas, kas ražotas, ievērojot pārejas kārtību uz bioloģisko ražošanu.

2. papildinājums

Piemērošanas noteikumi

Ierakstu nav.

10. PIELIKUMS

**PAR TO AUGĻU UN DĀRZEŅU ATBILSTĪBAS PĀRBAUŽU ATZĪŠANU, UZ KURIEM ATTIECAS
TIRDZNIECĪBAS STANDARTI**

1. pants

Darbības joma

Šo pielikumu piemēro svaigiem augļiem un dārzeņiem, kas lietojami svaigā veidā, attiecībā uz kuriem, izņemot citrusaugļus, jāievēro ar Regulu (EK) Nr. 2200/96 Kopienā noteiktus tirdzniecības standartus.

2. pants

Mērķis

1. Uz 1. pantā minētajiem produktiem, kuru izcelsme ir Šveicē vai kuru izcelsme ir Kopienā, bet kurus reeksportē Kopienā no Šveices, un kuriem ir 3. pantā minētie pārbaudes sertifikāti, Kopienā neattiecas atbilstības pārbaudes, pirms tie nonāk Kopienas muitas teritorijā.

2. Ar šo *Office Fédéral de l'Agriculture* ir izraudzīta kā aģentūra, kas atbildīga par Šveices izcelsmes produktu un Kopienas izcelsmes produktu, ko no Šveices reeksportē Kopienā, atbilstības pārbaudi Kopienas standartiem vai līdzvērtīgiem standartiem. Šajā nolūkā minētais birojs var deleģēt savas pilnvaras veikt šādas pārbaudes papildinājumā uzskaitītājām iestādēm, ievērojot šādus nosacījumus:

- *Office Fédéral de l'Agriculture* paziņo Eiropas Komisijai iestādes, kas pilnvarotas veikt šādas pārbaudes,
- minētās iestādes izdod 3. pantā paredzētos sertifikātus,
- pilnvarotajās iestādēs jābūt inspektoriem, kuri ir sagatavoti atbilstoši tam, kā apstiprina *Office Fédéral de l'Agriculture*; jābūt mašīnām un iekārtām, kas vajadzīgas, lai veiktu pārbaudes un analīzes, ko inspekcija pieprasīs, un piemērotiem saziņas līdzekļiem.

3. Ja Šveice piemēro atbilstības pārbaudes tirdzniecības standartiem attiecībā uz 1. pantā minētajiem produktiem pirms to ieviešanas Šveices muitas teritorijā, tā pieņem noteikumus, kas līdzvērtīgi tiem, kuri noteikti šajā pielikumā, lai atbrīvotu Kopienas izcelsmes produktus no šādām pārbaudēm.

3. pants

Inspekcijas sertifikāti

1. Šajā pielikumā "inspekcijas sertifikāts" ir:

- veidlapa, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 2251/92 I pielikumā, vai
- ANO/EEK veidlapa, kas pievienota Ženēvas Protokolam par svaigu augļu un dārzeņu, riekstu un žāvētu augļu standartizēšanu, vai
- ESAO veidlapa, kas pievienota ESAO Padomes lēmumam par kārtību, kādā piemērojami augļu un dārzeņu starptautiskie standarti.

2. Šveices izcelsmes produktu sūtījumiem un Kopienas izcelsmes, Kopienā no Šveices reeksportētu produktu sūtījumiem, pievieno inspekcijas sertifikātus, tiklīdz tos laiž brīvā apgrozībā Kopienā.

3. Uz inspekcijas sertifikātiem jābūt kādas, šā pielikuma papildinājumā uzskaitītās, iestādes zīmogam.

4. Ja pilnvaras, kas deleģētas saskaņā ar 2. panta 2. punktu, kādai šādi pilnvarotai inspekcijas iestādei anulē, minētās iestādes izdotos inspekcijas sertifikātus šā pielikuma mērķiem vairs neatzīst.

4. pants

Informācijas apmaiņa

1. Ievērojot šā Nolikuma 8. pantu, Puses viena otrai nosūta, *inter alia*, savus kompetento aģentūru un pilnvaroto inspekcijas iestāžu sarakstus. Eiropas Komisijas paziņo *Office Fédéral de l'Agriculture* par visām neatbilstībām vai pārkāpumiem, kas atklāti saistībā ar Šveices izcelsmes vai Kopienas izcelsmes, bet caur Šveici Kopienā reeksportētu, augļu un dārzeņu sūtījumu (kam ir inspekcijas sertifikāti) atbilstību spēkā esošajiem kvalitātes standartiem.
2. Nolikā pārbaudīt atbilstību 2. panta 2. punkta trešā ievilkuma nosacījumiem *Office Fédéral de l'Agriculture* pēc Eiropas Komisijas lūguma piekrt kopīgām inspekcijām, ko veic pilnvaroto iestāžu telpās.
3. Šādas kopīgas inspekcijas veic saskaņā ar procedūru, kas jāierosina Darba grupai augļu un dārzeņu jautājumos un kas jāpieņem Komitejai.

5. pants

Drošības klauzula

1. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka otra Puse nepilda savu pienākumu saskaņā ar šo pielikumu, notiek abu Pušu konsultācijas.
2. Tā Puse, kura pieprasa konsultācijas, sniedz otrai Pusei attiecīgās lietas sīkākai pārbaudei nepieciešamo informāciju.
3. Ja konstatē, ka Šveices izcelsmes vai Kopienas izcelsmes (kas no Šveices reeksportēti Kopienā) augļu un dārzeņu sūtījumi, uz kuriem attiecas inspekcijas sertifikāti, neatbilst spēkā esošajiem standartiem, un ja jebkāds termiņš vai vilcināšanās varētu kaitēt krāpšanas novēršanas pasākumu efektivitātei vai traucēt konkurenci, bez iepriekšējas apspriešanās var veikt pagaidu aizsardzības pasākumus ar noteikumu, ka konsultācijas notiks tūlīt pēc minēto pasākumu veikšanas.
4. Ja pēc 1. vai 3. punktā paredzētajām konsultācijām Puses nevar panākt vienošanos trīs mēnešu laikā pēc konsultāciju sākuma, tā Puse, kas pieprasīja konsultācijas vai veica 3. punktā paredzētos pasākumus, var pieņemt piemērotus aizsardzības pasākumus, kas var ietvert daļēju vai pilnīgu šā pielikuma atcelšanu.

6. pants

Augļu un dārzeņu darba grupa

1. Augļu un dārzeņu darba grupa, kas izveidota, ievērojot šā Nolikuma 6. panta 7. punktu, izskata visus jautājumus, kas rodas saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu. Tā periodiski pārskata Pušu iekšējos normatīvos aktus jomās, uz kurām attiecas šis pielikums.
 2. Jo īpaši tā nosūta priekšlikumus Komitejai ar mērķi pielāgot un atjaunināt šā pielikuma papildinājumu.
-

*Papildinājums***Šveices inspekcijas iestādes, kam atļauts izdot inspekcijas sertifikātus, kuri paredzēti 10. pielikuma
3. pantā**

1. *Fruit-Union Suisse*
Baarer Str. 88
CH – 6302 ZUG
 2. *Union Suisse du Légume*
Bahnhofstraße 87
CH – 3232 INS
-

11. PIELIKUMS

PAR DZĪVNIEKU VESELĪBAS UN ZOOTEHNISKAJIEM PASĀKUMIEM, KAS PIEMĒROJAMI TIRDZNICĪBĀ AR DZĪVIEM DZĪVNIEKIEM UN DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTIEM*1. pants*

1. Šā pielikuma I sadaļa ietver:

- pasākumus noteiktu dzīvnieku slimību kontrolei un izziņošanai,
- tirdzniecību ar dzīviem dzīvniekiem, to spermu, olšūnām un embrijiem un to importu no trešām valstīm.

2. Šā pielikuma II sadaļa ietver tirdzniecību ar dzīvnieku izcelsmes produktiem.

I SADAĻA

TIRDZNICĪBA AR DZĪVIEM DZĪVNIEKIEM, TO SPERMU, OLŠŪNĀM UN EMBRIJIEM*2. pants*

1. Ar šo Puses paziņo, ka tām ir līdzīgi tiesību akti, kas rada identiskus rezultātus attiecībā uz pasākumiem dzīvnieku slimību kontrolei un izziņošanai.

2. Pirmajā punktā minētie tiesību akti ir precizēti 1. papildinājumā. Minētos tiesību aktus piemēro, ievērojot minētajā papildinājumā noteiktos īpašos noteikumus un procedūras.

3. pants

Ar šo Puses vienojas, ka tirdzniecība ar dzīviem dzīvniekiem, to spermu, olšūnām un embrijiem, veicama saskaņā ar tiesību aktiem, kas precizēti 2. papildinājumā. Minētos tiesību aktus piemēro, ievērojot minētajā papildinājumā noteiktos īpašos noteikumus un procedūras.

4. pants

1. Ar šo Puses paziņo, ka tām ir līdzīgi tiesību akti, kas rada identiskus rezultātus attiecībā uz dzīvu dzīvnieku, to spermas, olšūnu un embriju importu no trešām valstīm.

2. Pirmajā punktā minētie tiesību akti ir precizēti 3. papildinājumā. Minētos tiesību aktus piemēro, ievērojot minētajā papildinājumā noteiktos īpašos noteikumus un procedūras.

5. pants

Ar šo Puses vienojas par 4. papildinājuma noteikumiem attiecībā uz zootehniskajiem aspektiem.

6. pants

Ar šo Puses vienojas, ka pārbaudes, ko veic tirdzniecībā ar dzīviem dzīvniekiem, to spermu, olšūnām un embrijiem un to importam no trešām valstīm, veicamas saskaņā ar 5. papildinājumā paredzētajiem noteikumiem.

II SADAĻA

TIRDZNICĪBA AR DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTIEM*7. pants***Mērķis**

Šīs sadaļas mērķis ir atvieglot tirdzniecību starp Pusēm ar dzīvnieku izcelsmes produktiem, izveidojot mehānismu to dzīvnieku veselības pasākumu līdzvērtības atzīšanai, kurus Puses piemēro šādiem produktiem, pienācīgi ņemot vērā sabiedrības veselības un dzīvnieku veselības aizsardzību, un uzlabot saziņu un sadarbību dzīvnieku veselības pasākumu jomā.

*8. pants***Daudzpusējās saistības**

Nekas šajā sadaļā neierobežo Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar Līgumu par Pasaules tirdzniecības organizācijas izveidošanu un tā pielikumiem, un jo īpaši saskaņā ar Nolīgumu par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu (SPS).

*9. pants***Darbības joma**

1. Šīs sadaļas darbības joma sākotnēji attiecas uz dzīvnieku veselības pasākumiem, ko kāda no Pusēm attiecina uz dzīvnieku izcelsmes produktiem, kas uzskaitīti 6. papildinājumā.

2. Izņemot gadījumus, ja citādi paredzēts šās sadaļas papildinājumos, un neskarot šā pielikuma 20. pantu, šo sadaļu neattiecinā uz dzīvnieku veselības pasākumiem saistībā ar pārtikas piedevām (visas pārtikas piedevas un krāsvielas, pārstrādes līdzekļi un esences), apstarošanu, piesārņotājiem (fiziskie piesārņotāji un veterināro zāļu atliekas), ķīmikālijām, kas rodas iepakojamā materiāla vielu migrācijas rezultātā, neatļautām ķīmiskām vielām (pārtikas piedevām, pārstrādes līdzekļiem, aizliegtām veterinārajām zālēm utt.) vai pārtikas produktu marķēšanu, ārstniecisko barību un premiksiem.

10. pants

Definīcijas

Šajā sadaļā lieto šādas definīcijas:

- a) "dzīvnieku izcelsmes produkts" ir dzīvnieku izcelsmes produkts, uz ko attiecas 6. papildinājums;
- b) "dzīvnieku veselības" pasākumi ir sanitārie pasākumi, kas definēti SPS Līguma A pielikuma 1. punktā attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem;
- c) "atbilstošs dzīvnieku veselības aizsardzības līmenis" ir aizsardzības līmenis, kas definēts SPS Līguma A pielikuma 5. punktā attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem;
- d) "kompetentās iestādes":
 - i) Šveicei ir iestādes, kas minētas 7. papildinājuma a) daļā;
 - ii) Kopienai ir iestādes, kas minētas 7. papildinājuma b) daļā;

11. pants

Pielāgojumi attiecībā uz reģionāliem nosacījumiem

1. Tirdzniecībai starp Pusēm piemēro 2. pantā minētos pasākumus, neskarot turpmāk minēto 2. punktu.

2. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka tai ir īpašs dzīvnieku veselības statuss attiecībā uz konkrētu slimību, tā var prasīt minētā statusa atzīšanu. Attiecīgā Puse var prasīt arī papildu garantijas atbilstoši minētajam statusam attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktu importu. Garantijas attiecībā uz konkrētām slimībām ir noteiktas 8. papildinājumā.

12. pants

Līdzvērtība

1. Lai atzītu līdzvērtību, ir jānovērtē un jāpieņem:

- tiesību akti, standarti, procedūras, kā arī programmas, lai varētu kontrolēt un nodrošināt to, ka ir izpildītas valsts iekšējās un importētājvalsts prasības,
- attiecīgās kompetentās iestādes vai iestāžu dokumentēta struktūra, pilnvaras, hierarhija, darbības veids un pieejamie resursi,
- kompetentās iestādes darbība saistībā ar kontroles programmu un piedāvāto garantiju līmeni.

Veicot šo novērtējumu, Puses ņem vērā iepriekš gūto pieredzi.

2. Līdzvērtība attiecas uz dzīvnieku veselības pasākumiem, kas ir spēkā attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktu sektoriem vai sektoru daļām, uz tiesību aktiem, inspekcijas un kontroles sistēmām avi šo sistēmu daļām un īpašiem normatīviem un inspekcijas un/vai higiēnas prasībām.

13. pants

Līdzvērtības noteikšana

1. Lai noteiktu, vai eksportējošās Puses piemērotais dzīvnieku veselības pasākums atbilst attiecīgajam importējošās Puses dzīvnieku veselības aizsardzības līmenim, Puses ievēro procedūru, kas ietver šādus soļus:

- i) jānosaka dzīvnieku veselības pasākums, kuram vajadzīga līdzvērtības atzīšana;
- ii) importējošā Puse izskaidro sava dzīvnieku veselības pasākuma mērķi, sniedzot riska vai risku novērtējumu atkarībā no apstākļiem attiecībā uz pasākuma adresātu; tā definē savu attiecīgo dzīvnieku veselības aizsardzības līmeni;
- iii) eksportējošā Puse pierāda, ka tās dzīvnieku veselības aizsardzības pasākums atbilst attiecīgajam importējošās Puses dzīvnieku veselības aizsardzības līmenim;
- iv) importējošā Puse nosaka, vai eksportējošās Puses dzīvnieku veselības pasākums atbilst tās attiecīgajam aizsardzības līmenim;
- v) importējošā Puse akceptē eksportējošās Puses dzīvnieku veselības pasākumu kā līdzvērtīgu, ja eksportējošā Puse sniedz objektīvu apliecinājumu, kas pierāda, ka šis pasākums atbilst importējošās Puses attiecīgajam aizsardzības līmenim.

2. Ja līdzvērtība netiek atzīta, tirdzniecība var notikt, ievērojot importējošās Puses izvirzītos nosacījumus ievērot tās attiecīgo aizsardzības līmeni, kas noteikts 6. papildinājumā. Eksportējošā Puse var piekrist ievērot importējošās Puses nosacījumus neatkarīgi no 1. punktā noteiktās procedūras rezultātiem.

14. pants

Sanitāro pasākumu atzīšana

1. Tie sektori vai sektoru daļas, kuriem attiecīgie dzīvnieku veselības pasākumi šā pielikuma spēkā stāšanās dienā tirdzniecības nolūkos ir atzīti par līdzvērtīgiem, ir uzskaitīti 6. papildinājumā. Attiecībā uz šiem sektoriem vai sektoru daļām tirdzniecība ar dzīvnieku valsts produktiem notiek saskaņā ar 6. papildinājumā minētajiem tiesību aktiem. Minētos tiesību aktus piemēro, ievērojot īpašos noteikumus un procedūras, kas noteiktas minētajā papildinājumā.

2. Sestajā papildinājumā ir uzskaitīti sektori vai sektoru daļas, kam Puses piemēro atšķirīgus dzīvnieku veselības pasākumus.

15. pants

Robežkontrole un maksas

Kontroli tirdzniecībā starp Kopienu un Šveici ar dzīvnieku valsts produktiem veic saskaņā ar:

- a) 10. papildinājuma A daļu attiecībā uz pasākumiem, kas atzīti par līdzvērtīgiem;
- b) 10. papildinājuma B daļu attiecībā uz pasākumiem, kas nav atzīti par līdzvērtīgiem;
- c) 10. papildinājuma C daļu attiecībā uz īpašiem pasākumiem;
- d) 10. papildinājuma D daļu attiecībā uz maksām.

16. pants

Pārbaude

1. Lai palielinātu ticību efektīvai šīs sadaļas noteikumu īstenošanai, abām Pusēm ir tiesības veikt eksportētājās Puses revīzijas un pārbaudes procedūras, kas var ietvert šādus elementus:

- a) visas kompetento iestāžu kopējās kontroles programmas vai tās daļas novērtējumu, tostarp attiecīgā gadījumā inspekcijas un revīzijas programmu pārskatīšanu;
- b) pārbaudes uz vietas.

Šīs procedūras tiek veiktas saskaņā ar 9. papildinājumu.

2. Attiecībā uz Kopienu:

- Kopiena veic revīzijas un pārbaudes procedūras, kas paredzētas 1. punktā,
- dalībvalstis veic 15. punktā paredzēto robežkontroli.

3. Attiecībā uz Šveici, Šveices iestādes veic 1. punktā paredzētās revīzijas un pārbaudes procedūras un 15. pantā paredzēto robežkontroli.

4. Katra Puse ar otras piekrišanu drīkst:

- a) dalīties ar savu revīzijas un pārbaudes procedūru, kā arī ar robežkontroles rezultātiem un secinājumiem ar valstīm, kas nav parakstījušas šo pielikumu;
- b) izmantot savu revīzijas un pārbaudes procedūru, kā arī ar robežkontroles rezultātus un secinājumus attiecībā uz valstīm, kas nav parakstījušas šo pielikumu.

17. pants

Paziņošana

1. Šo pantu piemēro apstākļos, kas nepiemēro attiecīgos 2. un 20. panta noteikumus.

2. Puses paziņo viena otrai šādu informāciju:

- nozīmīgas izmaiņas dzīvnieku veselības statusā – 24 stundās,
- epidemioloģiskos konstatējumus attiecībā uz slimībām, uz ko neattiecas 1. punkts, bet uz jaunām slimībām – iespējami īsā laikā,
- par visiem papildpasākumiem, kas ir ārpus to attiecīgo dzīvnieku veselības pasākumu pamatprasībām, bet kas veikti, lai kontrolētu vai izskaustu dzīvnieku slimību vai lai aizsargātu sabiedrības veselību, un par izmaiņām profilakses noteikumos, tostarp noteikumos par vakcināciju.

3. Paziņojumus, kas paredzēti 2. punktā, veic rakstot kontaktpunktiem, kas noteikti 11. papildinājumā.

4. Ja ir nopietnas un neatliekamas bažas par sabiedrības vai dzīvnieku veselību, 11. papildinājumā noteiktajiem kontaktpunktiem veic mutisku paziņojumu, kas rakstiski jāapstiprina 24 stundu laikā.

5. Ja kādai no Pusēm ir nopietnas bažas par draudiem dzīvnieku vai sabiedrības veselībai, par radušos situāciju konsultējas pēc pieprasījuma iespējami īsā laikā un jebkurā gadījumā 14 dienu laikā. Katra Puse šādās situācijās cenšas sniegt visu vajadzīgo informāciju, lai izvairītos no tirdzniecības traucējumiem un panāktu abpusēji pieņemamu risinājumu.

18. pants

Informācijas apmaiņa un zinātnisku pētījumu un datu paziņošana

1. Ar šīs sadaļas īstenošanai būtisko informāciju Puses apmainās vienādā formā un regulāri, nolūkā sniegt garantijas, stiprināt savstarpēju uzticēšanos un apliecināt pārbaudīto programmu efektivitāti. Vajadzības gadījumā ar ierēdņu apmaiņu var dot ieguldījumu šo mērķu sasniegšanā.

2. Informācijas apmaiņa par to attiecīgajiem dzīvnieku veselības pasākumiem un citu būtisko informāciju ietver:

- iespējamo priekšlikumu izskatīšana par izmaiņām reglamentējošajos standartos vai prasībās, kas var skart šo sadaļu pirms ratificēšanas. Ja vajadzīgs, pēc kādas Puses pieprasījuma jautājumu var nodot izskatīšanai Apvienotajā veterinārijas komitejā,
- kopsavilkumus par jaunākajām tendencēm, kas skar tirdzniecību ar dzīvnieku izcelsmes produktiem,
- informāciju par 16. pantā paredzēto pārbaudes procedūru rezultātiem.

3. Puses nodrošina, lai attiecīgajām zinātniskajām iestādēm tiktu iesniegti zinātniskie darbi vai dati, kas pamato to nostājas vai prasījumus. Šīs iestādes piemērotā termiņā novērtē iesniegtos materiālus un nosūta savus konstatējumus abām Pusēm.

4. Kontaktpunkti šai informācijas apmaiņai ir noteikti 11. papildinājumā.

III SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

19. pants

Apvienotā veterinārijas komiteja

1. Izveido Apvienoto veterinārijas komiteju, kurā ir abu Pušu pārstāvji. Tā izskata visus jautājumus, kas var rasties saistībā ar šo pielikumu un tā īstenošanu. Tā ir atbildīga arī par uzdevumiem, kas paredzēti šajā pielikumā.

2. Apvienotā veterinārijas komiteja ir pilnvarota pieņemt lēmumus šajā pielikumā paredzētajos gadījumos. Apvienotās veterinārijas komitejas pieņemtos lēmumus Puses īsteno saskaņā ar saviem noteikumiem.

3. Apvienotā veterinārijas komiteja periodiski izvērtē Pušu vietējos normatīvos aktus tajās jomās, uz ko attiecas šis pielikums. Tā var nolemt grozīt šā pielikuma papildinājumus, jo īpaši nolūkā tos pielāgot un atjaunināt.

4. Apvienotā veterinārijas komiteja pieņem lēmumu, savstarpēji vienojoties.

5. Apvienotā veterinārijas komiteja nosaka savu reglamentu. Vajadzības gadījumā Apvienotā veterinārijas komiteja var sanākt pēc kādas Puses pieprasījuma.

6. Apvienotā veterinārijas komiteja var izveidot tehniskās darba grupas, ko veido Pušu eksperta līmeņa pārstāvji, kas konstatē un risina tehniskus un zinātniskus jautājumus saistībā ar šo Pielikumu. Ja vajadzīgas īpašas zināšanas, Puses var izveidot arī īpašas tehniskas vai zinātniskas darba grupas, kuru dalībniekiem nav obligāti jābūt tikai Pušu pārstāvjiem.

20. pants

Drošības klauzula

1. Ja Kopiena vai Šveice gatavojas īstenot aizsardzības pasākumus attiecībā pret otru Pusi, tā iepriekš informē otru Pusi par savu nodomu. Neskarot kādas Puses tiesības nekavējoties īstenot plānotos pasākumus, starp kompetentajiem Komisijas departamentiem un Šveices iestādēm iespējami īsā laikā jānotiek konsultācijām nolūkā rast piemērotus risinājumus. Ja vajadzīgs, pēc kādas Puses pieprasījuma jautājumu var nodot izskatīšanai Apvienotajā komitejā.

2. Ja dalībvalsts vai Kopiena gatavojas īstenot pagaidu aizsardzības pasākumus pret Šveici, tā informē iepriekš Šveici par savu nodomu.

3. Ja Kopiena nolemj pieņemt aizsardzības pasākumus pret daļu Kopienas teritorijas vai trešo valsti, kompetentais Komisijas departaments iespējami īsā laikā informē kompetentās Šveices iestādes. Pēc situācijas izvērtēšanas Šveice pieņem ar minēto lēmumu paredzētos pasākumus, ja vien tā neuzskata, ka šādi pasākumi nav pamatoti. Pēdējā gadījumā piemēro 1. punktu.

4. Ja Šveice nolēmj pieņemt aizsardzības pasākumus pret kādu trešo valsti, tā iespējami īsā laikā informē Komisijas kompetento departamentu. Neskarot Šveices tiesības nekavējoties īstenot plānotos pasākumus, starp Komisijas kompetentajiem departamen-

tiem un Šveices iestādēm iespējami īsā laikā jānotiek konsultācijām nolūkā rast piemērotus risinājumus. Ja vajadzīgs, pēc kādas Puses pieprasījuma jautājumu var nodot izskatīšanai Apvienotajā komitejā.

1. papildinājums

Kontroles pasākumi/paziņošana par slimībām

I. Mutes un nagu sērga

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

1. padomes 1985. gada 18. novembra Direktīva 85/511/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus mutes un nagu sērgas kontrolei (OV L 315, 26.11.1985., 11. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu
2. Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/423/EEK, ar kuru groza Direktīvu 85/511/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus mutes un nagu sērgas kontrolei, Direktīvu 64/432/EEK par dzīvnieku veselības problēmām, kas skar Kopienas iekšējo tirdzniecību ar liellopiem un cūkām, un Direktīvu 72/462/EEK par veselības un veterināro pārbaucēju problēmām, no trešām valstīm importējot liellopus, cūkas un svaigu gaļu vai gaļas produktus (OV L 224, 18.8.1990., 13. lpp.)

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)
2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 99. līdz 103. pants (īpaši pasākumi mutes un nagu sērgas apkarošanai)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (RS 172.216.35), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija, vakcīnas pret mutes un nagu sērgu reģistrācija, kontrole un nodrošināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Principā Komisija un *Office Vétérinaire Fédéral* paziņo viens otram par jebkādu nodomu veikt ārkārtas vakcinācijas. Ārkārtas apstākļos paziņojums var ietvert lēmumu, kas pieņemts, kā arī noteikumus un procedūras, kas reglamentē to īstenošanu. Jebkurā gadījumā iespējami īsā laikā pēc tam Apvienotajā veterinārajā komitejā jānotiek konsultācijām.
2. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijām. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
3. Kopīgā references laboratorija mutes un nagu sērgas vīrusa identificēšanai ir Dzīvnieku veselības institūts, Pīrbraitas laboratorija, Apvienotā Karaliste (*Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, United Kingdom*). Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Lēmumā 89/531/EEK (OV L 279, 28.9.1989., 32. lpp.).

II. Klasiskais cūku mēris

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

- Padomes 1985. gada 18. novembra Direktīva 80/217/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus mutes un nagu sērgas kontrolei (OV L 47, 21.2.1980., 11. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām, kontroles mērķi) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)

2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 40. līdz 47. pants (atkritumu izmantošana un apglabāšana), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 116. līdz 121. pants (īpaši pasākumi mutes un nagu sērgas apkarošanai)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (RS 172.216.35), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija).
4. 1993. gada 3. februāra Rīkojums par dzīvnieku atkritumu iznīcināšanu (OELDA), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 17. aprīlī (RS 916.441.22)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Komisija un *Office Vétérinaire Fédéral* paziņo viens otram par jebkādu nodomu veikt ārkārtas vakcinācijas. Apvienotajā veterinārijas komitejā iespējami īsā laikā pēc tam jānotiek konsultācijām.
2. Ja vajadzīgs, ievērojot 117. panta 5. punktu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, *Office Vétérinaire Fédéral* nosaka tehniskās īstenošanas noteikumus par gaļas, kas ir no aizsardzības un uzraudzības zonām, marķēšanu un apstrādi.
3. Ievērojot 121. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice apņemas īstenot plānu klasiskā cūku mērā izskausmai mežacūkām saskaņā ar Direktīvas 80/217/EEK 6.a pantu. Apvienotajā veterinārijas komitejā iespējami īsā laikā pēc tam jānotiek konsultācijām.
4. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijām. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
5. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Directive 80/217/EEK 14.a pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
6. Ja vajadzīgs, ievērojot 89. panta 2. punktu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, *Office Vétérinaire Fédéral* nosaka tehniskās īstenošanas noteikumus par seroloģiskajām pārbaudēm aizsardzības un uzraudzības zonās saskaņā ar Direktīvas 80/217/EEK IV pielikumu.
7. Kopīgā references laboratorija klasiskā cūku mēra jautājumos ir *Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, Bischofsholer Damm 15, Hanover, Germany*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 80/217/EEK VI pielikumā.

III. Āfrikas zirgu mēris

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1992. gada 29. aprīļa Direktīva 92/35/EEK, ar ko nosaka kontroles noteikumus un pasākumus Āfrikas zirgu mēra apkarošanai (OV L 157, 10.6.1992., 19. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)

2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916 401), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 112. līdz 115. pants (īpaši pasākumi mutes un nagu sērgas apkarošanai)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (RS 172.216.35), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Ja īpaši smaga epizootiskā slimība attīstās Šveicē, Apvienotā veterinārijas komiteja sanāk, lai izvērtētu situāciju. Šveices kompetentās iestādes apņemas veikt pasākumus, ko uzskata par vajadzīgiem, ņemot vērā šo izvērtēšanu.
2. Kopīgā references laboratorija Āfrikas zirgu mērim ir *Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 28119 Algete, Madrid, Spain*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 92/35/EEK III pielikumā.
3. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Directive 92/35/EEK 16. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
4. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijās. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.

IV. Putnu gripa

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1992. gada 19. maija Direktīva 92/40/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus putnu gripas kontrolei (OV L 167, 22.6.1992., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)
2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 122. līdz 125. pants (īpaši pasākumi attiecībā uz putnu gripu)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (RS 172.216.35), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Putnu gripas kopīgā references laboratorija ir *Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, United Kingdom*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 92/40/EEK V pielikumā.

2. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijās. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
3. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 92/40/EEK 18. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

V. Nūkāsas slimība

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1992. gada 14. jūlija Direktīva 92/66/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus Nūkāsas slimības kontrolei (OV L 260, 5.9.1992., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (*LFE*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (*RS 916.40*), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)
2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (*OFE*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (*RS 916.401*), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 40. līdz 47. pants (atkritumu izmantošana un apglabāšana), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 122. līdz 125. pants (īpaši pasākumi attiecībā uz Nūkāsas slimību)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (*RS 172.216.35*), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija)
4. *Office Vétérinaire Fédéral* 1989. gada 20. jūnija Instrukcija (tehniskā direktīva) par baložu paramiksovirozes apkarošanu *Bulletin of the Office Vétérinaire Fédéral* No 90(13) 113. lpp. (vakcinācija utt.)
5. 1993. gada 3. februāra Rīkojums par dzīvnieku atkritumu likvidēšanu (*OELDA*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 17. aprīlī (*RS 916.441.22*)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Nūkāsas slimības kopīgā references laboratorija ir *Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, United Kingdom*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 92/66/EEK V pielikumā.
2. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijās. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
3. Par Direktīvas 92/66/EEK 17. un 19. pantā paredzēto informāciju ir atbildīga Apvienotā veterinārijas komiteja.
4. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 92/66/EEK 22. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

VI. Zivju slimības

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1993. gada 24. jūlija Direktīva 93/53/EEK, ar ko ievieš obligātos Kopienas pasākumus noteiktu zivju slimību kontrolei (OV L 175, 19.7.1993., 23. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (*LFE*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (*RS 916.40*), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)
2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (*OFE*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (*RS 916.401*), un jo īpaši tā 3. un 4. pants (attiecīgās epizootiskās slimības), 61. pants (zvejas tiesību nomātāju un iestāžu, kas atbildīgas par zvejas pārraudzību pienākumi), 62. līdz 76. pants (vispārīgi pasākumi slimības apkarošanai), 275. līdz 290. pants (īpaši pasākumi saistībā ar zivju slimībām, diagnostikas laboratorija)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Pašlaik lašu audzēšana nav atļauta un Šveicē lašu nav. Pašreizējie Šveices noteikumi paredz, ka lašu infekciozā anēmija ir uzskatāma vienkārši par slimību, kas novērojama. Ievērojot šo pielikumu, Šveices iestādes apņemas grozīt savus tiesību aktus, lai lašu infekciozo anēmiju pieskaitītu slimībām, kas jākontrolē. Gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā situāciju pārskata Apvienotajā veterinārijas komitejā.
2. Pašlaik Šveicē nenotiek arī plakano austeru audzēšana. Bonamiozes vai marteilozes gadījumā *Office Vétérinaire Fédéral* apņemas veikt vajadzīgos ārkārtas pasākumus saskaņā ar Kopienas noteikumiem, pamatojoties uz Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
3. Direktīvas 93/53/EEK 7. pantā minētajos gadījumos informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
4. Kopīgā zivju slimību references laboratorija ir *Statens Veterinaere Serumlaboratorium, Landbrugsministeriet, Hangövej 2, 8200 Århus, Denmark*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 93/53/EEK C pielikumā.
5. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijās. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
6. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 93/53/EEK 16. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

VII. Citas slimības

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1992. gada 17. decembra Direktīva 92/119/EEK, ar ko ievieš vispārīgus Kopienas pasākumus noteiktu dzīvnieku slimību kontrolei un īpašus pasākumus saistībā ar cūku vezikulāro slimību (OV L 62, 15.3.1992., 69. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1966. gada 1. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (*LFE*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (*RS 916.40*), un jo īpaši tā 1., 1.a un 9.a pants (pasākumi pret sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība)

2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 2. pants (sevišķi infekciozas epizootiskās slimības), 49. pants (to mikroorganismu apstrāde, kas ir īpaši patogēni dzīvniekiem), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 77. līdz 98. pants (kopīgi noteikumi par sevišķi infekciozām epizootiskajām slimībām) un 103. līdz 105. pants (īpaši pasākumi attiecībā uz cūku vezikulāro slimību)
3. 1992. gada 1. jūlija Rīkojums par *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* (RS 172.216.35), un jo īpaši tā 2. pants (references laboratorija)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Direktīvas 92/119/EEK 6. pantā minētajos gadījumos informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
2. Kopīgā cūku vezikulārās slimības references laboratorija ir *AFR Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey, GU24 0NF, United Kingdom*. Šveice sedz maksas, kuras rodas par laboratorijas šajā kapacitātē veiktajām darbībām. Laboratorijas funkcijas un uzdevumi ir noteikti Direktīvas 92/119/EEK III pielikumā.
3. Ievērojot 97. pantu Rīkojumā par epizootiskajām slimībām, Šveice ir izstrādājusi brīdināšanas plānu ārkārtas situācijās. Minētā plāna īstenošanas procedūras noteiktas tehniskās īstenošanas noteikumos Nr. 95/65, ko izdevis *Office Vétérinaire Fédéral*.
4. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 92/119/EEK 22. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

VIII. Paziņošana par slimībām

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1982. gada 21. decembra Direktīva 82/894/EEK par dzīvnieku slimību izziņošanu Kopienā (OV L 378, 31.12.1982., 58. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu.

Šveice

1. 1966. gada 11. jūlija Likums par epizootiskām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 11. pants (paziņojumi par slimībām un deklarācijas) un 57. pants (tehniskās īstenošanas noteikumi, starptautiskā sadarbība).
2. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 2. līdz 5. pants (attiecīgās slimības), 59. līdz 65. un 291. pants (pienākums paziņot, ziņošana) un 292. līdz 299. pants (pārraudzība, īstenošana, administratīvā palīdzība).

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

Komisijas sadarbībā ar *Office Vétérinaire Fédéral* iekļauj Šveici dzīvnieku slimību paziņošanas sistēmā, kas apredzēta Direktīvā 82/894/EEK.

2. papildinājums

Dzīvnieku veselība: tirdzniecība un laišana tirgū

I. Liellopi un cūkas

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1964. gada 26. jūnija Direktīva 64/432/EEK par dzīvnieku veselības problēmām, kas ietekmē Kopienas iekšējo tirdzniecību ar liellopiem un cūkām (OV L 121, 29.7.1964., 1977/64. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 95/25/EK (OV L 243, 11.10.1995., 16. lpp.)

Šveice

1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 27. līdz 31. pants (tirgi, izstādes), 34. līdz 37. pants (tirdzniecība), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcijas), 116. līdz 121. pants (Āfrikas cūku mēris), 135. līdz 141. pants (Aujeski slimība), 150. līdz 157. pants (liellopu bruceloze), 158. līdz 165. pants (tuberkuloze), 166. līdz 169. pants (enzootiskā liellopu leikoze), 170. līdz 174. pants (IBR/IPV), 175. līdz 195. pants (sūkļveida encefalopātijas), 186. līdz 189. pants (liellopu dzimumorgānu infekcijas), 207. līdz 211. pants (cūku bruceloze), 297. pants (tirgu, savākšanas centru un dezinfekcijas punktu apstiprināšana)
1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Ievērojot Rīkojuma par epizootiskajām slimībām 297. panta pirmo daļu, *Office Vétérinaire Fédéral* apstiprina savākšanas centrus, kas definēti Direktīvas 64/432/EEK 2. pantā.
- Direktīvas 64/432/EEK 3. panta 8. punktā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir izpildījusi Direktīvas 64/432/EEK 3. panta 13. punktā paredzētos nosacījumus attiecībā uz liellopu brucelozi. Lai saglabātu savu oficiāli no brucelozes brīva liellopu ganāmpulka statusu, Šveice apņemas ievērot šādus nosacījumus:
 - par katru govju sugas dzīvnieku, par ko ir aizdomas, ka tas ir inficēts ar brucelozi ziņo kompetentajām iestādēm, bet attiecīgajam dzīvniekam veic brucelozes testus, ietverot vismaz divus seroloģiskos testus ar komplementa saistīšanu un mikrobioloģisko pārbaudi piemērotiem paraugiem, kas paņemti aborta gadījumā;
 - kamēr nav noraidītas aizdomas par slimību, t.i., ja a) apakšpunktā paredzētajos testos iegūtie rezultāti ir negatīvi, atceļ oficiāli no brucelozes brīva ganāmpulka statusu ganāmpulkam, no kura ir govju dzimtas dzīvnieks (vai dzīvnieki), attiecībā uz kuru ir aizdomas par infekciju.Sīki izstrādātu informāciju par ganāmpulka testēšanas rezultātiem un epidemioloģisko ziņojumu iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai. Ja Šveice nepilda kādu no nosacījumiem, kas paredzēti Direktīvas 64/432/EEK 3. panta 13. punktā, *Office Vétérinaire Fédéral* par to nekavējoties ziņo Komisijai. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.
- Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir izpildījusi Direktīvas 64/432/EEK 3. panta 14. punktā paredzētos nosacījumus attiecībā uz liellopu tuberkulozi. Lai saglabātu savu oficiāli no tuberkulozes brīva liellopu ganāmpulka statusu, Šveice apņemas ievērot šādus nosacījumus:
 - ievieš identifikācijas sistēmu, kas ļauj izsekot katru liellopu līdz pat tā izcelsmes ganāmpulkam;
 - visiem nokautajiem dzīvniekiem valsts pilnvarots veterinārārsts veic *post mortem* pārbaudi;

- c) par katru gadījumu, kad ir aizdomas par tuberkulozi dzīvām, beigtām vai nokautām dzīvniekiem, ziņo kompetentajām iestādēm;
- d) visos gadījumos kompetentā iestāde veic izmeklējumus, kas vajadzīgi, lai apstiprinātu slimību, par kuru ir aizdomas, ietverot iepriekšēju izcelsmes un tranzīta ganāmpulka izpēti. Ja bojājumi, par kuriem ir aizdomas, ka tos izraisījis tuberkuloze, tiek atklāti autopsijas vai kaušanas laikā, kompetentās iestādes prasa, lai šādiem bojājumiem tiktu veikta laboratoriska pārbaude;
- e) izcelsmes un tranzīta ganāmpulkam, no kura ir dzīvnieks, attiecībā uz kuru ir aizdomas par infekciju, atceļ oficiāli no tuberkulozes brīva ganāmpulka statusu līdz tam, kamēr ar klīniskiem, laboratoriskiem vai tuberkulīna testiem nav apstiprināts, ka tā nav liellopu tuberkuloze;
- f) ja ar tuberkulīna, klīniskiem vai laboratoriskiem testiem apstiprina tuberkulozi, izcelsmes un tranzīta ganāmpulkiem anulē oficiāli no tuberkulozes brīva ganāmpulka statusu;
- g) oficiāli no tuberkulozes brīva ganāmpulka statusu nenosaka, kamēr visi dzīvnieki, attiecībā uz kuriem ir aizdomas par infekciju, nav aizvākti no ganāmpulka, kamēr telpas un aprīkojums nav dezinficēti, bet visiem atlikušajiem dzīvniekiem, kas vecāki par sešām nedēļām, nav konstatēta negatīva reakcija uz vismaz divām oficiālām intradermālām tuberkulīna injekcijām ievērojot Direktīvas 64/432/EEK B pielikumu, pirmā injekcija jāveic vismaz sešus mēnešus pēc tam, kad inficētais dzīvnieks ir atstājis ganāmpulku, bet otrā vismaz sešus mēnešus pēc pirmās.

Stīki izstrādātu informāciju par inficētajiem ganāmpulkiem un epidemioloģisko ziņojumu iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai. Ja nav izpildīts kāds no nosacījumiem, kas paredzēti Direktīvas 64/432/EEK 3. panta 14. punktā, *Office Vétérinaire Fédéral* par to nekavējoties ziņo Komisijai. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.

5. Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir izpildījusi Direktīvas 64/432/EEK G pielikuma I sadaļas B punktā paredzētos nosacījumus attiecībā uz govju enzootisko leikozi. Lai saglabātu savu oficiāli no govju enzootiskās leikozes brīva liellopu ganāmpulka statusu, Šveice apņemas ievērot šādus nosacījumus:

- a) Šveices ganāmpulku pārbauda ar paraugu pārbaudēm. Parauga lielumam jābūt tādam, lai ar 99 % ticamību varētu deklarēt, ka mazāk nekā 0,2 % ganāmpulku ir inficēti ar govju enzootisko leikozi;
- b) visiem nokautajiem dzīvniekiem valsts pilnvarots veterinārārsts veic *post mortem* pārbaudi;
- c) par katru aizdomīgo govju enzootiskās leikozes gadījumu, kas konstatēts klīniskās pārbaudēs, autopsijās vai gaļas pārbaudēs, ziņo kompetentajām iestādēm;
- d) ja ir aizdomas par govju enzootisko leikozi vai ja tā ir konstatēta, ganāmpulkam atceļ no leikozes oficiāli brīva ganāmpulka statusu, kamēr tiek pārtraukts izolācijas periods;
- e) izolācijas periodu pārtrauc, ja pēc tam, kad inficētie dzīvnieki un, vajadzības gadījumā, to teļi ir aizvākti, divās seroloģiskajās pārbaudēs, kas veiktas vismaz ar 90 dienu intervālu, ir iegūti negatīvi rezultāti.

Ja govju enzootiskā leikoze ir konstatēta 0,2 % ganāmpulku, *Office Vétérinaire Fédéral* par to nekavējoties paziņo Komisijai. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.

6. Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir oficiāli brīva no infekciozā liellopu rinotraheīta. Lai saglabātu minēto statusu, Šveice apņemas ievērot šādus nosacījumus:

- a) Šveices ganāmpulku pārbauda ar paraugu pārbaudēm. Parauga lielumam jābūt tādam, lai ar 99 % ticamību varētu deklarēt, ka mazāk nekā 0,1 % ganāmpulku ir inficēti ar infekciozo liellopu rinotraheītu;
- b) vaislas bulljiem, kas vecāki par 24 mēnešiem katru gadu veic seroloģisko pārbaudi;
- c) par katru gadījumu, kad ir aizdomas par infekciozo liellopu rinotraheītu, ziņo kompetentajām iestādēm, bet attiecīgajiem dzīvniekiem veic oficiālus infekciozā liellopu rinotraheīta testus, kas ietver virusoloģiskos vai seroloģiskos testus;

- d) ja ir aizdomas par infekciozo liellopu rinotraheītu vai ja tas ir konstatēts, ganāmpulkam atceļ no infekcijas oficiāli brīva ganāmpulka statusu, kamēr tiek pārtraukts izolācijas periods;
- e) izolācijas periodu pārtrauc, ja seroloģiskajās pārbaudēs, kas veiktas vismaz 30 dienas pēc inficēto dzīvnieku aizvākšanas, iegūti negatīvi rezultāti.

Pamatojoties uz Šveices atzīto statusu, Lēmumu 93/42/EEK piemēro *mutatis mutandis*.

Office Vétérinaire Fédéral nekavējoties paziņo Komisijai par visām izmaiņām nosacījumos, uz kuriem minētā statusa atzīšana ir pamatojusies. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.

- 7. Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir oficiāli brīva no Aujeski slimības. Lai saglabātu minēto statusu, Šveice apņemas ievērot šādus nosacījumus:
 - a) Šveices ganāmpulku pārtrauc ar paraugu pārbaudēm. Parauga lielumam jābūt tādā, lai ar 99 % ticamību varētu deklarēt, ka mazāk nekā 0,1 % ganāmpulku ir inficēti ar Aujeski slimību;
 - b) par katru gadījumu, kad ir aizdomas par Aujeski slimību, ziņo kompetentajām iestādēm, bet attiecīgajiem dzīvniekiem veic oficiālus Aujeski slimības testus, ietverot virusoloģiskus vai seroloģiskus testus;
 - c) ja ir aizdomas par Aujeski slimību vai ja tā ir konstatēta, ganāmpulkam atceļ no infekcijas oficiāli brīva ganāmpulka statusu, kamēr tiek pārtraukts izolācijas periods;
 - d) izolāciju pārtrauc, ja pēc inficēto dzīvnieku aizvākšanas divās visu vaislas dzīvnieku un reprezentatīva skaita nobarojamo dzīvnieku seroloģiskajās pārbaudēs, kas veiktas vismaz ar 21 dienas starpību, iegūti negatīvi rezultāti.

Pamatojoties uz Šveices atzīto statusu, Lēmumu 93/24/EEK piemēro *mutatis mutandis*.

Office Vétérinaire Fédéral nekavējoties paziņo Komisijai par visām izmaiņām nosacījumos, uz kuriem minētā statusa atzīšana ir pamatojusies. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.

- 8. Jautājumu par iespējamajām papildu garantijām attiecībā uz cūku transmisīvo gastroeneterītu (TGE) un cūku reproduktīvo un respiratoro sindromu (PRRS) iespējami īsā laikā izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā. Komisijas informē Office Vétérinaire Fédéral par visiem jaunumiem šajā jomā.
- 9. Šveicē Bernes Universitātes Institut de Bactériologie Vétérinaire ir atbildīgs par tuberkulīnu oficiālo testēšanu Direktīvas 64/432/EEK B pielikuma 12. punkta nozīmē.
- 10. Bernes Universitātes Institut de Bactériologie Vétérinaire ir atbildīgs par antigēnu (brucelozes) oficiālo testēšanu Šveicē saskaņā ar Direktīvas 64/432/EEK C pielikuma A daļas 9. punktu.
- 11. Liellopiem un cūkām, ko tirgo starp Kopienas dalībvalstīm un Šveici, jābūt klāt veselības sertifikātiem saskaņā ar paraugiem, kas noteikti Direktīvas 64/432/EEK F pielikumā. Piemēro šādus pielāgojumus:
 - virsrakstiem pievieno vārdus “un Šveice”,
 - katra parauga 3. punktam pievieno vārdus “vai no Šveices”,
 - I parauga 4. piezīmē, II parauga 5. piezīmē, III parauga 4. piezīmē un IV parauga 5. piezīmē pievieno vārdus “Šveicē: vétérinaire de contrôle”.

II. Aitas un kazas

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1991. gada 28. janvāra Direktīva 91/68/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirdzniecību ar aītām un kazām (OV L 46, 19.2.1991., 19. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu	1. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (<i>OFE</i>), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (<i>RS 916.401</i>), un jo īpaši tā 27. līdz 31. pants (tirgi, izstādes), 34. līdz 37. pants (tirdzniecība), 73. un 74. pants (tīrīšana un dezinfekcija), 142. līdz 149. pants (trakumsērga), 158. līdz 165. pants (tuberkuloze), 166. līdz 169. pants (skrepi), 190. līdz 195. pants (aitu un kazu bruceloze), 196. līdz 199. pants (infekciozā agalaktija), 200. līdz 203. pants (kazu artrīts/encefalīts), 233. līdz 235. pants (aunu bruceloze) un 297. pants (tirgu, savākšanas centru un dezinfekcijas punktu apstiprināšana) 2. 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (<i>OITE</i>), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (<i>RS 916.443.11</i>)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Direktīvas 91/68/EEK 3. panta 2. punkta otrās daļas mērķiem šeit minēto informāciju nosūta Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 91/68/EEK 11. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
- Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ir oficiāli brīva no aitu un kazu brucelozes. Lai saglabātu minēto statusu, Šveice apņemas īstenot pasākumus, kas paredzēti A pielikuma I nodaļas II(2) punktā.

Aitu un kazu brucelozes gadījumā vai atkārtotā gadījumā Šveice informē Apvienoto veterinārijas komiteju par to, ka atbilstoši situācijas attīstībai var veikt vajadzīgos pasākumus.

- Gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā kazām, ko audzē nobarošanai un vaislai Šveices vajadzībām, jāatbilst šādiem nosacījumiem:
 - visām kazām izcelsmes saimniecībā, kas vecākas par sešiem mēnešiem, jābūt negatīviem rezultātiem kazu virālā artrīta/encefalīta seroloģiskajos testos, kas veikti trīs reizes iepriekšējo trīs gadu laikā ar divpadsmit mēnešu intervālu,
 - kazām jābūt ar negatīviem rezultātiem kazu virālā artrīta/encefalīta seroloģiskajos testos, kas veikti 30 dienas pirms nosūtīšanas.

Gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā šo punktu pārskata Apvienotajā veterinārijas komitejā.

- Aītām un kazām, ko tirgo starp Kopienas dalībvalstīm un Šveici, jābūt klāt veselības sertifikātiem saskaņā ar paraugiem, kas noteikti Direktīvas 91/68/EEK E pielikumā. Piemēro šādus pielāgojumus:
 - virsrakstiem pievieno vārdus “un Šveice”,
 - katra parauga III(a) punktam pievieno vārdus “vai no Šveices”.

III. Zirgi

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/426/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē zirgu transportēšanu un importu no trešām valstīm (OV L 224, 18.8.1990., 42. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 112. līdz 115. pants (Āfrikas zirgu mēris), 204. līdz 206. pants (vaislas sērga, encefalomiēlīts, infekciozā anēmija, ļaunie ienāši) un 240. līdz 244. pants (zirgu kontagiozais metrits).
1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Direktīvas 90/426/EEK 3. panta mērķiem, informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Direktīvas 90/426/EEK 6. panta mērķiem, informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 90/66/EEK 10. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
- a) Direktīvas 90/426/EEK B pielikumu *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.
b) Direktīvas 90/426/EEK C pielikumu *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici. Virsrakstam pievieno vārdus "un Šveice", Piezīmē c uz Šveici attiecas termins "vétérinaire de contrôle".

IV. Mājputni un inkubējamās olas

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1990. gada 15. oktobra Direktīva 90/539/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirdzniecību ar mājputniem un inkubējamām olām, kā arī to importu no trešām valstīm (OV L 303, 31.10.1990., 6. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 25. pants (transports), 122. līdz 125. pants (putnu gripa un Ņūkāslas slimība), 255. līdz 261. pants (*Salmonella enteritidis*) un 262. līdz 265. pants (putnu infekciozais laringotraheīts).
1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a pants (eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Direktīvas 90/539/EEK 3. panta mērķiem Šveice iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai plānu, kurā noteikti pasākumi, kurus tā gatavoja īstenot savu uzņēmumu apstiprināšanai.
- Direktīvas 90/539/EEK 4. panta mērķiem valsts references laboratorija Šveicei ir Bernes Universitātes *Institut de Bactériologie Vétérinaire*.
- Direktīvas 90/539/EEK 7. panta 1. punkta prasības attiecībā uz olām, ko pirms nosūtīšanas uzglabā, *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.

4. Attiecībā uz inkubējamo olu sūtījumiem uz Kopienu Šveices iestādes apņemas ievērot tirdzniecības noteikumus, kas izklāstīti Komisijas Regulā (EEK) Nr. 1868/77. Šveices zīme ir "CH".
5. Direktīvas 90/539/EEK 9.a panta prasības attiecībā uz olām, ko pirms nosūtīšanas uzglabā, *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.
6. Direktīvas 90/539/EEK 10.a panta prasības attiecībā uz olām, ko pirms nosūtīšanas uzglabā, *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.
7. Direktīvas 90/539/EEK 11. panta 2. punkta prasības attiecībā uz olām, ko pirms nosūtīšanas uzglabā, *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.
8. Šā pielikuma mērķiem uzskata, ka Šveice ievēro Direktīvas 90/539/EEK 12. panta 2. punkta prasības attiecībā uz Ņūkāsas slimību un tādējādi tai ir nevakinēšanas pret Ņūkāsas slimību statuss. *Office Vétérinaire Fédéral* nekavējoties paziņo Komisijai par visām izmaiņām nosacījumos, uz kuriem minētā statusa atzīšana ir pamatojusies. Situāciju izskata Apvienotajā veterinārijas komitejā nolūkā pārskatīt šo punktu.
9. Gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā vaislas mājputni un produktīvie mājputni Šveices vajadzībām atbilst šādiem nosacījumiem:
 - vismaz sešus mēnešus pirms nosūtīšanas izcelsmes saimē vai inkubatorā nedrīkst būt diagnosticēts neviens putnu infekciozā laringotraheīta (ILT) gadījums,
 - vaislas mājputni un produktīvie mājputni nedrīkst būt vakcināti pret putnu infekciozo laringotraheītu.Gadu pēc šā pielikuma stāšanās spēkā šo punktu pārskata Apvienotajā veterinārijas komitejā.
10. Atsauci uz dalībvalsts nosaukumu 15 pantā *mutatis mutandis* attiecina uz Šveici.
11. a) Sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 90/539/EEK IV pielikumā. 9. iedaļā "galamērķa dalībvalsts" aizstāj ar "galamērķa valsts: Šveice".

b) Sūtījumiem no Šveices uz Kopienu veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 90/539/EEK IV pielikumā, pielāgoti šādi:
 - virsrakstā "Kopiena" aizstāj ar "Šveice",
 - 2. iedaļā "galamērķa dalībvalsts" aizstāj ar "galamērķa valsts: Šveice",
 - 14. iedaļā deklarācijas a) punktā aizstāj ar:
 1. paraugs: "Iepriekš aprakstītās olas atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)",
 2. paraugs: "Iepriekš aprakstītie cāļi atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)",
 3. paraugs: "Iepriekš aprakstītie putni atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)",
 4. paraugs: "Iepriekš aprakstītie putni vai olas atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)",
 5. paraugs: "Iepriekš aprakstītie putni atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)",
 6. paraugs: "Iepriekš aprakstītie putni atbilst Nolīguma starp Kopienu un Šveici ... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)".
12. Ja sūtījumi no Šveices adresēti Somijai vai Zviedrijai, Šveices iestādes apņemas nodrošināt garantijas, kas attiecībā uz *salmonella* prasītas Kopienas tiesību aktos.

V. Akvakultūras dzīvnieki un produkti

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1991. gada 28. janvāra Direktīva 91/67/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē akvakultūras dzīvnieku un produktu laišanu tirgū (OV L 46, 19.2.1991., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 95/22/EK (OV L 243, 11.10.1995., 1. lpp.)

Šveice

1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 275. līdz 290. pants (zivju un vēžu slimības) un 297. pants (uzņēmumu, zonu un laboratoriju apstiprināšana)
1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a pants (eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Direktīvas 91/67/EEK 4. pantā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Apvienotā veterinārijas komiteja lemj par jebkādu Direktīvas 91/67/EEK 5., 6. un 10. panta attiecināšanu uz Šveici.
- Apvienotā veterinārijas komiteja lemj par jebkādu Direktīvas 91/67/EEK 12. un 13. panta attiecināšanu uz Šveici.
- Direktīvas 91/67/EEK 15. panta mērķiem Šveices iestādes apņemas īstenot paraugu ņemšanas plānus un diagnostikas metodes saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem.
- Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 91/67/EEK 17. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

- a) Ja dzīvas zivis, ikrus vai gametas no apstiprinātas zonas laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Direktīvas 91/67/EEK E pielikuma 1. nodaļā.

Tā kā minēto dokumentu sagatavo Šveices iestādes, tā VI punktā vārdus "Direktīvas 91/67/EEK" aizstāj ar "Nolīguma starp Kopienu un Šveici... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)".

- b) Ja dzīvas zivis, ikrus vai gametas no apstiprinātas audzētavas laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Direktīvas 91/67/EEK E pielikuma 2. nodaļā.

Tā kā minēto dokumentu sagatavo Šveices iestādes, tā VI punktā vārdus "Direktīvas 91/67/EEK" aizstāj ar "Nolīguma starp Kopienu un Šveici... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)".

- c) Ja mīkstmiešus no apstiprinātas piekrastes zonas laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Direktīvas 91/67/EEK E pielikuma 3. nodaļā.

- d) Ja mīkstmiešus no apstiprinātas audzētavas laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Direktīvas 91/67/EEK E pielikuma 4. nodaļā.

- e) Ja saimniecībā audzētas zivis, mīkstmiešus vai vēžveidīgos, to ikrus vai gametas, kas nepieder sugām, kuras ir uzņēmīgas pret IHN, VHS vai bonamiozi, vai marteiliozi (pēc vajadzības), laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Komisijas Lēmuma 93/22/EEK I pielikumā.

Tā kā dokumentu sagatavo Šveices iestādes, tā V(c) punktā vārdus "uzņēmīgās sugas", kas minētas Direktīvas 91/67/EEK A pielikuma 2 ailes I un II sarakstā, aizstāj ar vārdiem "sugas, kas uzņēmīgas pret IHN, VHS vai bonamiozi, vai marteiliozi (pēc vajadzības)".

- f) Ja dzīvas savvaļas zivis, mīkstmiešus vai vēžveidīgos, to ikrus vai gametas laiž tirgū, transporta dokuments ir tāds, kā noteikts Komisijas Lēmuma 93/22/EEK II pielikumā.

VI. Liellopu embriji

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1989. gada 25. septembra Direktīva 89/556/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirdzniecību ar mājas liellopu embrijiem un to ieviešanu no trešām valstīm (OV L 302, 19.10.1989., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 94/113/EK (OV L 53, 24.2.1994., 23. lpp.)

Šveice

1. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 56. līdz 58. pants (embrija transplantācija)
2. 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a un 76. pants (savākšanas aģentūru kā eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 89/556/EEK 15. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
2. a) Sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 89/556/EEK C pielikumā. 9. iedaļā "galamērķa dalībvalsts" aizstāj ar "galamērķa valsts: Šveice".
b) Sūtījumiem no Šveices uz Kopienas veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 89/556/EEK C pielikumā, pielāgoti šādi:
— 2. iedaļā "galamērķa dalībvalsts" aizstāj ar "galamērķa valsts: Šveice",
— 13. iedaļas a) un b) punktā "Direktīva 89/556/EEK" aizstāj ar "Nolīguma starp Kopienas un Šveici....." (11. pielikuma 2. papildinājuma VI punkts)".

VII. Liellopu sperma

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena

Padomes 1988. gada 14. jūnija Direktīva 88/407/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības, kas piemērojamas Kopienas iekšējā tirdzniecībā ar sasaldētu mājas liellopu spermu un tās importam (OV L 194, 22.7.1988. 10. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

Šveice

1. 1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 51. līdz 55. pants (mākslīgā apsēklošana)
2. 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a un 76. pants (apsēklošanas centru kā eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Direktīvas 88/407/EEK 4. panta 2. punkta mērķiem Šveicē visos centros tur tikai tāds dzīvnieks, kuriem ir negatīva reakcija uz seruma neitralizācijas testu vai Elisa testu.
2. Direktīvas 88/407/EEK 5. panta 8. punktā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
3. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 88/407/EEK 16. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.

4. a) Sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 88/407/EEK D pielikumā.

b) Sūtījumiem no Šveices uz Kopienas veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 88/407/EEK D pielikumā, pielāgoti šādi:

— IV iedaļā atsaucies uz “Direktīvas 88/407/EEK” aizstāj ar “Nolīguma starp Kopienas un Šveici..... (11. pielikuma 2. papildinājuma VII punkts)”.

VIII. Cūku sperma

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/429/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības, kas piemērojamas Kopienas iekšējā tirdzniecībā ar mājas cūku spermu un tās importam (OV L 224, 18.8.1990. 62. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu	1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 51. līdz 55. pants (mākslīgā apsēklošana) 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a un 76. pants (apsēklošanas centru kā eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

- Direktīvas 90/429/EEK 5. panta 2. punktā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
- Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas uzraudzībā saskaņā ar Direktīvas 90/429/EEK 16. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu.
- a) Sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 90/429/EEK D pielikumā, pielāgoti šādi: 9. iedaļā “galamērķa dalībvalsts” aizstāj ar “galamērķa valsts: Šveice”.
 - b) Sūtījumiem no Šveices uz Kopienas veselības sertifikāti ir tādi, kā paredzēts Direktīvas 90/429/EEK D pielikumā, pielāgoti šādi:
 - 2. iedaļā “savākšanas dalībvalsts” aizstāj ar “savākšanas valsts: Šveice”,
 - 13. iedaļā atsaucies uz “Direktīvu 90/429/EEK” aizstāj ar atsaucēm uz “Nolīgumu starp Kopienas un Šveici... (11. pielikuma 2. papildinājuma VIII punkts)”.

IX. Pārējās sugas

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1992. gada 13. jūlija Direktīva 92/65/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības, kas reglamentē to dzīvnieku, spermas, olšūnu un embriju tirdzniecību un ieviešanu Kopienā, uz kuriem neattiecas dzīvnieku veselības prasības, ko paredz īpaši Kopienas noteikumi, kas minēti Direktīvas 90/425/EEK A pielikuma I punktā (OV L 268, 14.9.1992., 54. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 95/176/EK (OV L 117, 25.5.1995., 23. lpp.)	1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 51. līdz 55. pants (mākslīgā apsēklošana) un 56. līdz 58. pants (embrija transplantēšana) 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 25. līdz 30. pants (suņu, kaķu un citu dzīvnieku imports), 64. pants (eksporta nosacījumi), 64.a un 76. pants (apsēklošanas centru un savākšanas aģentūru kā eksporta uzņēmumu apstiprināšana)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Šā pielikuma mērķiem šis punkts ietver tirdzniecību ar dzīvjiem dzīvniekiem, uz ko neattiecas I līdz V punkts, ietverot, un ar spermu, olšūnām un embrijiem, uz kuriem neattiecas VI līdz VIII punkts, ietverot.
2. Kopiena un Šveice apņemas neaizliegt vai neierobežot tirdzniecību ar dzīvjiem dzīvniekiem, spermu, olšūnām un embrijiem, kas minēti 1. punktā, ar dzīvnieku veselību saistītu apsvērumu dēļ, ja tie neizriet no šā pielikuma piemērošanas, un jo īpaši tas attiecas uz visiem aizsardzības pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar tā 20. pantu.
3. a) Nagaiņu, kas nav I, II un III punktā minētie, sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāts ir tāds, kā noteikts Direktīvas 92/65/EEK E pielikumā, un kurā ir deklarācija, kas paredzēta Direktīvas 92/65/EEK 6. panta A daļas 1. punkta f) apakšpunktā.
- b) Sūtījumiem no Šveices uz Kopienas veselības sertifikāts ir tāds, kā noteikts Direktīvas 92/65/EEK E pielikumā, un kurā ir deklarācija, kas paredzēta Direktīvas 92/65/EEK 6. panta A daļas 1. punkta f) apakšpunktā, pielāgota šādi:

— atsauci uz “Direktīvu 64/432/EEK” aizstāj ar atsauci uz “Nolīgumu starp Kopienas un Šveici... (11. pielikuma 2. papildinājuma IV punkts)”.
4. b) Zaķveidīgo sūtījumiem no Kopienas uz Šveici veselības sertifikāts ir tāds, kā noteikts Direktīvas 92/65/EEK E pielikumā, un kurā pēc vajadzības ir deklarācija, kas paredzēta Direktīvas 92/65/EEK 9. panta 2. punkta otrajā daļā;
- b) zaķveidīgo sūtījumiem no Šveices uz Kopienas veselības sertifikāts ir tāds, kā noteikts Direktīvas 92/65/EEK E pielikumā, un kurā pēc vajadzības ir deklarācija, kas paredzēta Direktīvas 92/65/EEK 9. panta 2. punkta otrajā daļā. Šveices iestādes drīkst pielāgot minēto deklarāciju, lai pilnībā iekļautu tajā Direktīvas 92/65/EEK 9. panta prasības.
5. Direktīvas 92/65/EEK 9. panta 2. punktā ceturtajā daļā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
6. a) Uz kaķu un suņu sūtījumiem no Kopienas uz Šveici attiecas Direktīvas 92/65/EEK 10. panta 2. punkts;
- b) uz kaķu un suņu sūtījumiem no Šveices uz Kopienas dalībvalstīm, kas nav Apvienotā Karaliste, Īrija un Zviedrija, attiecas Direktīvas 92/65/EEK 10. panta 2. punkta prasības. Direktīvas 92/65/EEK 10. panta 2. punkta a) apakšpunkta piektajā ievilkumā paredzēto deklarāciju Šveices iestādes drīkst pielāgot, lai pilnībā iekļautu tajā tās 10. panta 2. punkta a) un b) apakšpunkta un 10. panta 3. punkta b) apakšpunkta prasības;
- c) uz kaķu un suņu sūtījumiem no Šveices uz Apvienoto Karalisti, Īriju un Zviedriju attiecas Direktīvas 92/65/EEK 10. panta 3. punkta prasības. Jāizmanto tāds sertifikāts, kāds paredzēts Komisijas Lēmumā 94/273/EK, kas pielāgots šādi:
“nosūtītāja dalībvalsts” aizstāj ar “nosūtītāja valsts: Šveice”. Identifikācijas sistēma ir tāda, kā noteikts Komisijas Lēmumā 94/274/EK.
7. a) Aitu vai kazu spermas, olšūnu vai embriju sūtījumiem no Kopienas uz Šveici lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/388/EK un kas pielāgoti šādi:

— virsrakstos vārdus “vai ar Šveici” iestarpina pēc vārdiem “Kopienā”,

— 9. iedaļā “galamērķa dalībvalsts” aizstāj ar “galamērķa valsts: Šveice”.
- b) Aitu vai kazu spermas, olšūnu vai embriju sūtījumiem no Šveices uz Kopienas lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/388/EK un kas pielāgoti šādi:

— 2. iedaļā “savākšanas dalībvalsts” aizstāj ar “savākšanas valsts: Šveice”,

— 13. iedaļā Šveices iestādes drīkst pilnībā noteikt tur minētās prasības.

8. a) Zirgu spermas sūtījumiem no Kopienas uz Šveici lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/307/EK un kas pielāgoti šādi:
- 9. iedaļā “galamērķa dalībvalsts” aizstāj ar “galamērķa valsts: Šveice”;
- b) zirgu spermas sūtījumiem no Šveices uz Kopienu lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/307/EK un kas pielāgoti šādi:
- 2. iedaļā “savākšanas dalībvalsts” aizstāj ar “savākšanas valsts: Šveice”;
9. a) Zirgu olšūnu un embriju sūtījumiem no Kopienas uz Šveici lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/294/EK un kas pielāgoti šādi:
- 9. iedaļā “galamērķa dalībvalsts” aizstāj ar “galamērķa valsts: Šveice”;
- b) Zirgu olšūnu un embriju sūtījumiem no Šveices uz Kopienu lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/294/EK un kas pielāgoti šādi:
- 2. iedaļā “savākšanas dalībvalsts” aizstāj ar “savākšanas valsts: Šveice”.
10. a) Cūku olšūnu un embriju sūtījumiem no Kopienas uz Šveici lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/483/EK un kas pielāgoti šādi:
- virsrakstos vārdus “un tirdzniecībā ar Šveici” iestarpina pēc vārdiem “Kopienas iekšējā tirdzniecībā”,
 - 9. iedaļā “galamērķa dalībvalsts” aizstāj ar “galamērķa valsts: Šveice”;
- b) cūku olšūnu un embriju sūtījumiem no Šveices uz Kopienu lieto sertifikātus, kas paredzēti Lēmumā 95/483/EK un kas pielāgoti šādi:
- 2. iedaļā “savākšanas dalībvalsts” aizstāj ar “savākšanas valsts: Šveice”.
11. Direktīvas 92/65/EEK 24. panta mērķiem minētā panta 2. punktā paredzēto informāciju iesniedz Apvienotajai veterinārijas komitejai.
12. Tirdzniecībai starp Kopienu un Šveici ar dzīvniekiem, kas minēti 1. punktā, Direktīvas 92/65/EEK E pielikumā paredzētos sertifikātus piemēro *mutatis mutandis*.
-

3. papildinājums

Dzīvu dzīvnieku un noteiktu dzīvnieku valsts produktu imports no trešām valstīm**I. Kopiena – tiesību akti****A. Liellopi, cūkas, aitas un kazas**

Padomes 1972. gada 12. decembra Direktīva 72/462/EEK par sanitārās un veterinārās pārbaudes problēmām, importējot liellopus, cūkas un svaigu gaļu no trešām valstīm (OV L 302, 31.12.1972., 28. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

B. Zirgu dzimtas dzīvnieki

Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/426/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē zirgu dzimtas dzīvnieku pārvadāšanu un ieviešanu no trešām valstīm (OV L 224, 18.8.1990., 42. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

C. Mājputni un inkubējamas olas

Padomes 1990. gada 15. oktobra Direktīva 90/539/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to importu no trešām valstīm (OV L 303, 31.10.1990., 6. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 95/22/EK (OV L 243, 11.10.1995., 1. lpp.)

D. Akvakultūras dzīvnieki

Padomes 1991. gada 28. janvāra Direktīva 91/67/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē akvakultūras dzīvnieku un produktu laišanu tirgū (OV L 46, 19.2.1991., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 95/22/EK (OV L 243, 11.10.1995., 1. lpp.)

E. Mīkstmieši

Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīva 91/492/EEK, ar ko paredz dzīvnieku veselības nosacījumus dzīvu gliemeņu ražošanai un laišanai tirgū (OV L 268, 24.9.1991., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

F. Liellopu embriji

Padomes 1989. gada 25. septembra Direktīva 89/556/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirdzniecību ar mājas liellopu embrijiem un to importu no trešām valstīm (OV L 302, 19.10.1989., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 94/113/EK (OV L 53, 24.2.1994., 23. lpp.)

G. Liellopu sperma

Padomes 1988. gada 14. jūnija Direktīva 88/407/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības, kuras piemērojamas mājas liellopu sasaldētas spermas iekšējai tirdzniecībai un ievadumiem Kopienā (OV L 194, 22.7.1988., 10. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

H. Cūku sperma

Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/429/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības, kuras piemērojamas Kopienas iekšējai tirdzniecībai ar cūku sugu mājdzīvnieku spermu un tās ievadumiem (OV L 224, 18.8.1990., 62. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

I. Citi dzīvi dzīvnieki

Padomes 1992. gada 13. jūlija Direktīva 92/65/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku veselības prasības attiecībā uz tādu dzīvnieku, spermas, olšūnu un embriju tirdzniecību un importu Kopienā, uz kuriem neattiecas dzīvnieku veselības prasības, kas noteiktas īpašos Kopienas noteikumos, kuri minēti Direktīvas 90/425/EEK A(l) pielikumā (OV L 268, 14.9.1992., 54. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 95/176/EK (OV L 117, 24.5.1995., 23. lpp.)

II. Šveice – tiesību akti

1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, eksportu un tranzītu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11)

III. Īstenošanas noteikumi

Parasti *Office Vétérinaire Fédéral* piemēro tos pašus noteikumus, kas ietverti šā papildinājuma I punktā. Tomēr *Office Vétérinaire Fédéral* var pieņemt ierobežojošākus pasākumus un prasīt papildu garantijas. Šādā gadījumā, neskarot tā tiesības šos pasākumus īstenot nekavējoties, Apvienotajā veterinārijas komitejā jānotiek konsultācijām, lai atrastu piemērotus risinājumus. Ja *Office Vétérinaire Fédéral* vēlas īstenot mazāk ierobežojošus pasākumus, tas iepriekš informē Komisijas kompetentos departamentus. Šādos gadījumos Apvienotajā veterinārijas komitejā jānotiek konsultācijām, lai atrastu piemērotus risinājumus. Līdz šādu risinājumu atrašanai Šveices iestādes atturas no plānoto pasākumu īstenošanas.

4. papildinājums

Zootehniskie noteikumi, ietverot tos, kas reglamentē importu no trešām valstīm**I. Kopiena – tiesību akti****A. Liellopi**

Padomes 1977. gada 25. jūlija Direktīva 77/504/EEK par tīršķirnes liellopu vaisliniekiem (OV L 206, 12.8.1977., 8. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

B. Cūkas

Padomes 1988. gada 19. decembra Direktīva 88/661/EEK par zootehniskajiem standartiem, kas piemērojami cūku sugu vaisliniekiem (OV L 382, 31.12.1988., 36. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu

C. Aitas un kazas

Padomes 1989. gada 30. maija Direktīva 89/361/EEK par tīršķirnes vaislas aitām un kazām (OV L 153, 6.6.1989., 30. lpp.)

D. Zirgu dzimtas dzīvnieki

a) Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/427/EEK par zootehniskajiem un ģealoģiskajiem nosacījumiem, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirgu ar zirgu dzimtas dzīvniekiem (OV L 224, 18.8.1990., 55. lpp.)

b) Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīva 90/428/EEK par tirdzniecību ar sacensībām paredzētiem zirgu dzimtas dzīvniekiem un par piedalīšanās nosacījumiem tajās (OV L 224, 18.8.1990., 60. lpp.)

E. Tīršķirnes dzīvnieki

Padomes 1991. gada 25. marta Direktīva 91/174/EEK, ar ko nosaka zootehniskās un ģealoģijas prasības tīršķirnes dzīvnieku tirdzniecībai un ar ko groza Direktīvas 77/504/EEK un 90/425/EEK (OV L 85, 5.4.1991., 37. lpp.)

F. Imports no trešām valstīm

Padomes 1994. gada 23. jūnija Direktīva 94/28/EK, ar ko nosaka principus, kuri attiecas uz zootehniskajiem un ģealoģiskajiem nosacījumiem, kas piemērojami dzīvnieku, to spermas, olšūnu un embriju importam no trešām valstīm, un ar ko groza Direktīvu 77/504/EEK par tīršķirnes liellopu vaisliniekiem (OV L 178, 12.7.1994., 66. lpp.)

II. Šveice – tiesību akti

Šveices iestādes sagatavo un iesniedz apspriešanai likumprojektu par lauksaimniecību. Likumprojektā paredzēts, ka *Conseil Fédéral* ir tiesības pieņemt rīkojumus šā papildinājuma ietvertajā jomā. Līdz tam, kamēr stājas spēkā šis pielikums, Šveices iestādes apņemas pieņemt līdzīgus tiesību aktus, kuru darbība ir identiska tiem, kas precizēti šā papildinājuma I punktā. Šo papildinājumu pārskata iespējami īsā laikā, ņemot vērā Šveices iestāžu pieņemtos jaunus noteikumus.

III. Pārejas noteikumi

Neskarot noteikumus par 5. un 6. papildinājumā minētajām zootehniskajām pārbaudēm, Šveices iestādes apņemas nodrošināt, lai dzīvnieku, spermas, olšūnu un embriju sūtījumi notiktu saskaņā ar Padomes Direktīvu 94/28/EK.

Ja tirdzniecībā rodas sarežģījumi, jautājumu pēc kādas Puses pieprasījuma nodod izskatīšanai Apvienotajā veterinārijas komitejā.

5. papildinājums

Pārbaudes un maksas

1. NODAĻA

Tirdzniecība starp Kopienu un Šveici**I. ANIMO sistēma**

Komisija sadarbībā ar *Office Vétérinaire Fédéral* integrē Šveici datorizētajā ANIMO sistēmā. Ja vajadzīgs, Apvienotajā veterinārijas komitejā var noteikt pārejas pasākumus.

II. Noteikumi attiecībā uz zirgu dzimtas dzīvniekiem

Pārbaudes saistībā ar tirdzniecību starp Kopienu un Šveici veic saskaņā ar Padomes 1990. gada 26. jūnija Direktīvu 90/425/EEK par veterinārajām un zootehniskajām pārbaudēm, kas piemērojamas Kopienā iekšējā tirdzniecībā ar noteiktiem dzīvniekiem un produktiem, lai izveidotu iekšējo tirgu (OV L 224, 18.8.1990., 29. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 92/118/EEK (OV L 62, 15.3.1993., 49. lpp.).

Apvienotā veterinārijas komiteja ir atbildīga par 9. un 22. panta īstenošanu.

III. Noteikumi attiecībā uz dzīvniekiem, kas nosūtīti uz ganībām pierobežā

1. Nosūtīšanas valsts oficiālais veterinārārsts:

— 48 stundas iepriekš paziņo galamērķa valsts oficiālajam veterinārārstam par to, ka dzīvnieki ir nosūtāmi,

— pārbauda dzīvniekus 48 stundas pirms to nosūtīšanas uz ganībām; dzīvniekiem jābūt pienācīgi identificētiem,

— izdod sertifikātu saskaņā ar paraugu, kas jānogatavo Apvienotajai veterinārijas komitejai.

2. Galamērķa valsts oficiālais veterinārārsts pārbauda dzīvniekus pēc to ieviešanas galamērķa valstī, lai nodrošinātu, ka tie atbilst standartiem, kuri noteikti šajā pielikumā.

3. Visā ganīšanas periodā dzīvniekiem jāpaliek muitas kontrolē.

4. Dzīvnieku īpašnieks sagatavo rakstisku paziņojumu, apņemoties:

a) ievērot visus pasākumus, kas veikti saskaņā ar šo pielikumu, un visus citus pasākumus, kas ieviesti vietējā mērogā, tāpat kā jebkurš īpašnieks Kopienā vai Šveicē;

b) samaksāt par pārbaudēm, kas vajadzīgas saskaņā ar šo pielikumu;

c) pilnībā atbalstīt to muitas vai veterināro pārbauci procedūras, ko prasa nosūtīšanas vai galamērķa valsts iestādes.

5. Ganību robežas ir 10 km josla gar abām Kopienas un Šveices robežas pusēm; īpašos, pienācīgi pamatotos apstākļos šo attālumu var palielināt.

6. Ja ir slimību uzliesmojumi, kopīgi vienojoties kompetentajām veterinārijas iestādēm, veic piemērotus pasākumus.

Šīs iestādes nosaka, kā sedzamas jebkuras radušās izmaksas. Ja vajadzīgs, jautājumu nodod izskatīšanai Apvienotajā veterinārijas komitejā.

IV. Īpaši noteikumi

- A. Ja nokaušanai paredzētos dzīvniekus ved uz lopkautuvi Bāzelē, vienā no Šveices robežpunktiem veic tikai dokumentu pārbaudes. Šis noteikums attiecas tikai uz tiem dzīvniekiem, kuru izcelsme ir *Haut Rhin* vai *Landkreise Lörrach, Waldshut, Breisgau-Hochschwarzwald* departamentā vai *Freibourg i.B.* pilsētā. Šo noteikumu var paplašināt attiecībā uz citām lopkautuvēm gar robežu starp Kopienu un Šveici.
- B. Ja dzīvniekus ved uz muitas anklāvu *Livigno, Ponte Gallo* veic tikai dokumentu pārbaudes. Šis noteikums attiecas tikai uz tiem dzīvniekiem, kuru izcelsme ir *Grisons* kantonā. Šo noteikumu var paplašināt attiecībā uz citām teritorijām, kas gar Kopienas un Šveices robežu atrodas muitas kontrolē.
- C. Ja dzīvniekus ved uz *Grisons* kantonu, *La Drossa* veic tikai dokumentu pārbaudes. Šis noteikums attiecas tikai uz tiem dzīvniekiem, kuru izcelsme ir *Livigno* anklāvā. Šo noteikumu var paplašināt attiecībā uz citām teritorijām gar Kopienas un Šveices robežu.
- D. Ja dzīvniekus tieši vai netieši iekrauj vilcienā Kopienas teritorijā, un tos paredzēts izkraut citā Kopienas teritorijas vietā pēc tranzīta brauciena caur Šveices teritoriju, vienīgā prasība ir pirms tam par to informēt Šveices veterinārās iestādes. Šis noteikums attiecas tikai uz tiem vilcieniem, kuru sastāvu nemaina visā pārvadājuma gaitā.

V. Noteikumi attiecībā uz dzīvniekiem, kuri šķērso Kopienas vai Šveices teritoriju

- A. Ja dzīvus dzīvniekus, kuru izcelsme ir Kopienā, ved caur Šveices teritoriju, Šveices iestādes veic tikai dokumentu pārbaudes. Aizdomu gadījumos tās var veikt arī citas vajadzīgās pārbaudes.
- B. Ja dzīvus dzīvniekus, kuru izcelsme ir Šveicē, ved caur Kopienas teritoriju, Kopienas iestādes veic tikai dokumentu pārbaudes. Aizdomu gadījumos tās var veikt arī citas vajadzīgās pārbaudes. Šveices iestādes garantē, ka dzīvniekiem ir sertifikāts par neatgriešanu, ko izdevušas pirmā galamērķa trešās valsts iestādes.

VI. Vispārīgi noteikumi

Šos noteikumus piemēro gadījumos, uz kuriem neattiecas II līdz IV punkts.

- A. Dzīviem dzīvniekiem, kuru izcelsme ir Kopienā vai Šveicē un kuri paredzēti importam, veic šādas pārbaudes:

- dokumentu pārbaudes,
- identitātes pārbaudes,
- bet aizdomu gadījumos
- fiziskas pārbaudes.

- B. Dzīviem dzīvniekiem, kuru izcelsme ir citās valstīs, kas nav šajā pielikumā ietvertās, un kurus pārbauda, kā tas paredzēts Direktīvā 91/496/EEK, veic šādas pārbaudes:

- dokumentu pārbaudes,
- identitātes pārbaudes,
- bet aizdomu gadījumos
- fiziskas pārbaudes.

VII. Robežkontroles punkti – tirdzniecība starp Eiropas Kopienu un Šveici

A. Kopienai:

Vācijā, šādi punkti:

– Bietingen	ceļš
– Konstanz Strasse	ceļš
– Weil am Rhein/Mannheim	dzelzceļš, ceļš

Francijā, šādi punkti:

– Divonne	ceļš,
– Saint Julien/Bardonnex	ceļš
– Ferney-Voltaire/Geneva	gaiss
– Saint-Louis/Bāle	gaiss

Itālijā, šādi punkti:

– Campocologno	dzelzceļš
– Chiasso	dzelzceļš, ceļš
– Gran San Bernardo-Pollein	ceļš

Austrijā, šādi robežšķērsošanas punkti un atbilstošie pārbaudes punkti:

– Tisis	ceļš
– Höchst	ceļš
– Buchs	dzelzceļš.

B. Šveici

— ar Vāciju:	Thayngen	ceļš
	Kreuzlingen	ceļš
	Basle	ceļš/dzelzceļš/gaiss
— ar Franciju:	Bardonnex	ceļš
	Basle	ceļš/dzelzceļš/gaiss
	Geneva	ceļš/gaiss
— ar Itāliju:	Campocologno	dzelzceļš
	Chiasso	ceļš/dzelzceļš
	Martigny	ceļš
— ar Austriju:	Schaanwald	ceļš
	St. Margrethen	ceļš
	Buchs	dzelzceļš.

2. NODAĻA

Imports no trešām valstīm.I. **Tiesību akti**

Pārbaudes importam no trešām valstīm veic saskaņā ar Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/496/EEK, ar ko nosaka principus, kuri reglamentē veterināro pārbaudžu organizēšanu dzīvniekiem, kurus Kopienā ievēd no trešām valstīm, un ar ko groza Direktīvas 89/662/EEK, 90/425/EEK un 90/675/EEK (OV L 268, 24.4.1991., 56. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu.

II. **Piemērošanas noteikumi**

- A. Direktīvas 91/496/EEK 6. panta mērķiem robežkontroles punkti ir: Bāzeles – Milūzas lidosta, Ženēvas lidosta un Čīrihes lidosta. Apvienotā veterinārijas komiteja ir atbildīga par turpmākiem grozījumiem.
- B. Saskaņā ar Direktīvas 91/469/EEK 19. pantu un Likuma par epizootiskajām slimībām 57. pantu pārbaudžu uz vietas veikšana ir Apvienotās veterinārijas komitejas kompetencē.

3. NODAĻA

Īpaši noteikumi

- Attiecībā uz Franciju, Fernī – Voltēra/Ženēvā lidostas un Sentluisa/Bāzelē lidostas izmantošana jāapspriež Apvienotajā veterinārijas komitejā.
- Attiecībā uz Šveici, Ženēvas – Kointrina lidostas un Bāzeles – Milūzas lidostas izmantošana jāapspriež Apvienotajā veterinārijas komitejā.

I. **Savstarpējā palīdzība**

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1989. gada 21. novembra Direktīva 89/608/EEK par savstarpēju palīdzību starp dalībvalstu administratīvajām iestādēm un sadarbību starp tām un Komisiju, lai nodrošinātu to, ka tiesību akti veterinārijas un zootehnikas jautājumos tiek pareizi piemēroti (OV L 351, 2.12.1989., 34. lpp.)	1996. gada 1. jūlija Likums par epizootiskajām slimībām (LFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1993. gada 18. jūnijā (RS 916.40), un jo īpaši tā 57. pants

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

Apvienotā veterinārijas komiteja ir atbildīga par Direktīvas 89/608/EEK 10., 11. un 16. panta piemērošanu.

II. **Dzīvnieku identifikācija**

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1992. gada 27. novembra Direktīva 92/102/EEK par dzīvnieku identifikāciju un reģistrāciju (OV L 355, 5.12.1992., 32. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu	1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 7. līdz 22. pants (reģistrācija un identifikācija)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Apvienotā veterinārijas komiteja ir atbildīga par Direktīvas 92/102/EEK 3. panta 2. punkta, 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta piektās daļas un 4. panta 2. punkta piemērošanu.
2. Attiecībā uz cūku, aitū un kazu transportēšanu Šveices teritorijā datums, kas jāņem vērā 5. panta 3. punkta mērķiem, ir 1999. gada 1. jūlijs.
3. Saistībā ar Direktīvas 92/102/EEK 10. pantu Apvienotā veterinārijas komiteja ir atbildīga par koordināciju, ja tiek izveidotas elektroniskas identifikācijas sistēmas.

III. SHIFT sistēma

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1992. gada 13. jūlija Lēmums 92/438/EEK par veterinārijas importa procedūru datorizāciju (SHIFT projekts), ar ko groza Direktīvas 90/675/EEK, 91/496/EEK, 91/628/EEK un Lēmumu 90/424/EEK, un atceļ Lēmumu 88/192/EEK (OV L 243, 25.8.1992., 27. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu	1995. gada 27. jūnija Rīkojums par epizootiskajām slimībām (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

Komisija sadarbībā ar *Office Vétérinaire Fédéral* integrē Šveici SHIFT sistēmā, kas paredzēta ar Padomes Lēmumu 92/438/EEK.

IV. Dzīvnieku aizsardzība

A. TIESĪBU AKTI

Kopiena	Šveice
Padomes 1991. gada 19. novembra Direktīva 91/628/EEK, ar ko nosaka dzīvnieku aizsardzību pārvadāšanas laikā un ar ko groza Direktīvas 90/425/EEK un 91/496/EEK (OV L 340, 11.12.1991., 17. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 95/29/EK (OV L 148, 30.6.1995., 52. lpp.)	1981. gada 27. maija Rīkojums par dzīvnieku aizsardzību (RS 455.1) 1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, eksportu un tranzītu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11)

B. ĪPAŠI NOTEIKUMI UN ĪSTENOŠANAS PROCEDŪRAS

1. Šveices iestādes apņemas ievērot prasības, kas attiecībā uz tirdzniecību starp Šveici un Kopienu un importu no trešām valstīm noteiktas Direktīvā 91/628/EEK.
2. Informāciju, kas paredzēta Direktīvas 91/628/EEK 8. panta ceturtajā daļā, iesniedz Apvienotajā veterinārijas komitejā.
3. Pārbaudes uz vietas veic Apvienotās veterinārijas komitejas pārraudzībā saskaņā ar Direktīvas 91/628/EEK 10. pantu un 1988. gada 20. aprīļa Rīkojuma par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), 65. pantu.
4. Informāciju, kas paredzēta Direktīvas 91/628/EEK 18. panta 3. punkta otrajā daļā, iesniedz Apvienotajā veterinārijas komitejā.

V. Sperma, olšūnas un embriji

Šā papildinājuma 1. nodaļas VI iedaļu un 2. nodaļu piemēro *mutatis mutandis*.

VI. Maksas

- A. Par pārbaudēm, ko veic dzīvniekiem no valstīm, kas nav šajā pielikumā ietvertās valstis, Šveices iestādes apņemas iekasēt vismaz tās maksas, kas paredzētas Direktīvas 96/43/EK C pielikuma 2. nodaļā.
- B. Maksas, kas jāmaksā par dzīvniekiem Kopienas vai Šveices izcelsmes dzīvniekiem, kuri paredzēti ievešanai Kopienā vai Šveicē, ir:
- EUR 2,5 par tonnu, nosakot minimālo maksu EUR 15 un maksimālo maksu EUR 175, ko iekasē par sūtījumu.
- C. Maksu neiekasē par:
- dzīvniekiem, kurus ved uz kautuvi Bāzelē,
 - dzīvniekiem, ko ved uz Livinjo muitas anklāvu,
 - dzīvniekiem, kurus ved uz Grizonas kantonu,
 - dzīvniekiem, ko tieši vai netieši iekrauj vilcienā vienā Kopienas teritorijas vietā, lai izkrautu citā Kopienas teritorijas vietā,
 - dzīvniekiem Kopienas izcelsmes dzīvniekiem, kurus ved caur Šveices teritoriju,
 - dzīvniekiem Šveices izcelsmes dzīvniekiem, kurus ved caur Kopienas teritoriju,
 - zirgu dzimtas dzīvniekiem.
- D. Maksas, kas jāmaksā par dzīvniekiem, kurus nosūta uz pierobežu ganībām, ir:
- EUR 1 par dzīvnieku nosūtīšanas valstij un EUR 1 par dzīvnieku galamērķa valstij, nosakot minimālo maksu EUR 10 un maksimālo maksu EUR 100, ko jebkurā gadījumā iekasē par sūtījumu.
- E. Šajā nodaļā "sūtījums" ir viena veida dzīvnieku skaits, uz ko attiecas tas pats veselības sertifikāts vai dokuments un ko pārvadā ar tiem pašiem transporta līdzekļiem, un ko nosūtījis tas pats sūtītājs, un kas ir no tās pašas izvedējas valsts vai reģiona, un ko sūta uz to pašu galamērķi.
-

*6. papildinājums***DZĪVNIEKU IZCELSMES PRODUKTI****1. NODAĻA****Nozares, kur līdzvērtības atzišana ir savstarpēja**

Produkti: Govs piens un piena produkti, kas paredzēti cilvēku uzturam
Govs piens un piena produkti, kas nav paredzēti cilvēku uzturam

	Eksports no Kopienas uz Šveici			Eksports no Šveices uz Kopienu		
	Tirdzniecības nosacījumi		Atbilstība	Tirdzniecības nosacījumi		Atbilstība
	EK standarti	Šveices standarti		Šveices standarti	EK standarti	
Dzīvnieku veselības noteikumi – liellopi	64/432/EEK 92/46/EEK 92/118/EEK	1995. gada 27. jūnija Rīkojums (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 47., 61., 65., 101., 155., 163., 169., 173., 177., 224. un 295. pants	jā	1995. gada 27. jūnija Rīkojums (OFE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 16. septembrī (RS 916.401), un jo īpaši tā 47., 61., 65., 101., 155., 163., 169., 173., 177., 224. un 295. pants	64/432/EEK 92/46/EEK 92/118/EEK	jā
Veselības aizsardzība	92/46/EEK 92/118/EEK	1995. gada 18. oktobra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena nozarē (Or–AOL, RS 916.351.0) <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> 1996. gada 25. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena rūpnieciskajā pārstrādē (RS 916.351.04) <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> 1996. gada 16. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena pārstrādē (RS 916.351.05) USAL 1996. gada 24. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu amatnieciskā piena pārstrādē (RS 916.351.06) <i>Union Suisse du Commerce du Fromage SA</i> 1996. gada 30. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu siera nogatavināšanas un fāsēšanas laikā (RS 916.351.07)	jā	1995. gada 18. oktobra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena nozarē (Or–AOL, RS 916.351.0) <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> 1996. gada 25. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena rūpnieciskajā pārstrādē (RS 916.351.04) <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> 1996. gada 16. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu piena pārstrādē (RS 916.351.05) USAL 1996. gada 24. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu amatnieciskā piena pārstrādē (RS 916.351.06) <i>Union Suisse du Commerce du Fromage SA</i> 1996. gada 30. janvāra Rīkojums par kvalitātes nodrošināšanu siera nogatavināšanas un fāsēšanas laikā (RS 916.351.07)	92/46/EEK 92/118/EEK	jā

Ražojumi Dzīvniekizcelsmes atkritumi

Eksports no Kopienas uz Šveici			Eksports no Šveices uz Kopienu		
EK standarti	Tirdzniecības nosacījumi		Tirdzniecības nosacījumi		Atbilstība
	Šveices standarti		Šveices standarti	EK standarti	
90/667/EEK	1993. gada 3. februāra Rīkojums par dzīvniekizcelsmes atkritumu likvidēšanu (OEL-DA), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 17. aprīlī (RS 916.441.22)		1993. gada 3. februāra Rīkojums par dzīvniekizcelsmes atkritumu likvidēšanu (OEL-DA), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1996. gada 17. aprīlī (RS 916.401)	90/667/EEK	Jā
	1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 91.443.11), un jo īpaši tā 64.a, 76. un 77. pants (eksporta uzņēmumu apstiprināšana, dzīvniekizcelsmes atkritumu izvešanas nosacījumi)		1988. gada 20. aprīļa Rīkojums par dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu importu, tranzītu un eksportu (OITE), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 1997. gada 14. maijā (RS 916.443.11), un jo īpaši tā 64.a, 76. un 77. pants (eksporta uzņēmumu apstiprināšana, dzīvniekizcelsmes atkritumu izvešanas nosacījumi)		
	Tirdzniecība ar augsta riska atkritumproduktiem ir aizliegta. Jāpārskata Apvienotajai veterinārijas komitejai		Tirdzniecība ar augsta riska atkritumproduktiem ir aizliegta. Jāpārskata Apvienotajai veterinārijas komitejai		

Tirdzniecība ar augsta riska atkritumproduktiem ir aizliegta. Jāpārskata Apvienotajai veterinārijas komitejai

II. NODAĻA**Nozares, kas nav ietvertas I nodaļā****I. Eksports no Kopienas uz Šveici**

Uz eksportu no Kopienas uz Šveici attiecas tie paši nosacījumi, kas uz Kopienas iekšējo tirdzniecību. Tomēr kompetentajām iestādēm visos gadījumos ir jāizdod atbilstību apliecināošs sertifikāts, kas ir pie sūtījumiem.

Ja vajadzīgs, sertifikātu paraugus var apspriest Apvienotajā veterinārijas komitejā.

II. Eksports no Šveices uz Kopienu

Uz eksportu no Šveices uz Kopienu attiecas atbilstošie nosacījumi, kas paredzēti Kopienas noteikumos. Sertifikātu paraugus var apspriest Apvienotajā veterinārijas komitejā.

Līdz tiek izņemts par šiem paraugiem, piemēro pašreiz attiecībā uz sertifikātiem spēkā esošās prasības.

III. NODAĻA**Nozares pārceļšana no II nodaļas uz I nodaļu**

Tiklīdz Šveice pieņem jebkādas tiesību aktus, ko tā uzskata par līdzvērtīgiem Kopienas tiesību aktiem, jautājumu iesniedz izskatīšanai Apvienotajā veterinārijas komitejā. Lai atspoguļotu Komitejas apspriežu rezultātu, iespējami īsā laikā pielāgo šā papildinājuma I nodaļu.

7. papildinājums

Atbildīgās iestādes

A DAĻA

Šveice

Par dzīvnieku veselības un veterinārajām pārbaudēm atbild *Département Fédéral de l'Economie* un *Département Fédéral de l'Intérieur*. Tādēļ ievēro šādu kārtību:

- attiecībā uz eksportu uz Kopienu – *Département Fédéral de l'Economie* atbild par veselības sertifikātu izdošanu, kas apliecina atbilstību veterinārajiem standartiem un noteiktajām prasībām,
- attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtikas produktiem – *Département Fédéral de l'Economie* atbild par veterinārijas standartiem un prasībām, kas attiecas uz gaļu (ietverot zivis, vēžveidīgos un gliemjus) un gaļas produktiem (ietverot zivis, vēžveidīgos un gliemjus), bet *Département Fédéral de l'Intérieur* atbild par pienu, piena produktiem, olām un olu produktiem,
- attiecībā uz citu dzīvnieku izcelsmes produktu importu – *Département Fédéral de l'Economie* atbild par veterinārijas standartiem un prasībām.

B DAĻA

Kopiena

Atbildība tiek dalīta starp diviem valsts dienestiem katrā dalībvalstī un Eiropas Komisiju. Tādēļ piemēro šādu kārtību:

- attiecībā uz eksportu uz Šveici – dalībvalstis atbild par atbilstības kontroli ražošanas nosacījumiem un prasībām, bet jo īpaši par likumā paredzētām pārbaudēm un veselības sertifikātu izdošanu, apliecinot atbilstību noteiktajiem standartiem un prasībām,
- Eiropas Komisija atbild par vispārējo koordināciju, pārbaudes sistēmu pārbaudēm/revīziju un vajadzīgo tiesību aktu pieņemšanu, lai nodrošinātu standartu un prasību vienādu piemērošanu vienotajā tirgū.

*8. papildinājums***Pielāgojumi reģionālajiem nosacījumiem**

9. papildinājums

Pamatnostādnes revīziju veikšanas procedūrām

Šajā papildinājumā "revīzija" ir darbības novērtējums.

1. Vispārēji principi

- 1.1. Puse, kas atbildīga par revīzijas veikšanu ("revidents") un pārbaudāmā Puse ("pārbaudāmais") saskaņā ar šā papildinājuma noteikumiem revīzijas veic kopā. Vajadzības gadījumā drīkst pārbaudīt uzņēmumus un ražotnes.
- 1.2. Revīzija ir paredzēta tam, lai drīzāk pārbaudītu kontrolējošās iestādes darbības efektivitāti, nekā lai noraidītu atsevišķus pārtikas sūtījumus vai uzņēmumus. Ja revīzijā atklājas nopietns risks dzīvnieku vai cilvēku veselībai, pārbaudāmais veic tūlītēju korektīvu rīcību. Procedūra var ietvert attiecīgu normatīvu, īstenošanas noteikumu pārbaudi, galaprodukta novērtējumu, atbilstības pakāpi un turpmāku korektīvu rīcību.
- 1.3. Revīziju biežums ir atkarīgs no pārbaudāmā darbības. Ja darbības līmenis ir zems, revīzijas jāveic biežāk; neapmierinoša darbība pārbaudāmajam ir jālabo, lai revidents to atzītu par apmierinošu.
- 1.4. Revīzijām un pēc tam pieņemtajiem lēmumiem jābūt caurskatāmiem un konsekventiem.

2. Principi attiecībā uz revidentu

Par revīzijas veikšanu atbildīgajām personām jāizstrādā plāns, vēlams, saskaņā ar atzītiem starptautiskiem standartiem, ietverot šādus elementus:

- 2.1. Revīzijas objekts, apjoms un joma;
- 2.2. Revīzijas datums un vieta kopā ar tās veikšanas grafiku līdz pat galīgā ziņojuma sagatavošanai;
- 2.3. Valoda vai valodas, kādās jānotiek revīzijai un kādās jā sagatavo ziņojums;
- 2.4. Revidentu identitāte, ietverot vadītāju, ja to veic grupa. Lai veiktu revīzijas specializētās sistēmās un programmās, var būt vajadzīgas īpašas profesionālas iemaņas;
- 2.5. Ierēdņu tikšanās un visu uzņēmumu un ražotņu apmeklēšanas grafiks. Iepriekš nav jānorāda sīkas ziņas par uzņēmumiem vai ražotnēm, ko paredzēts apmeklēt;
- 2.6. Ievērojot noteikumus par informācijas brīvību, revidents ievēro komercnoslēpumu. Jāizvairās no interešu konfliktiem;
- 2.7. Atbilstība noteikumiem, kas reglamentē darbinieku veselību un drošību, un uzņēmēja tiesību ievērošana.

Šis plāns iepriekš jāpārskata kopā ar pārbaudāmās vienības pārstāvjiem.

3. Principi attiecībā uz pārbaudāmo

Nolūkā atvieglot revidenta darbu, uz pārbaudāmā rīcību attiecināmi turpmāk minētie principi.

- 3.1. Pārbaudāmajam cieši jāsadarbojas ar revidentu un jāieceļ par šo uzdevumu atbildīgās personas. Sadarbība var ietvert, piemēram:
 - piekļuvi visiem piemērojamajiem noteikumiem un standartiem,
 - piekļuvi īstenošanas programmām un attiecīgai uzskaitai un dokumentiem,

- piekļuvi revīziju un pārbaūžu ziņojumiem,
- dokumentāciju par korektīvo rīcību un sodiem,
- piekļuvi uzņēmumiem.

- 3.2. Lai parādītu trešām personām, ka standarti tiek ievēroti konsekventi un vienādi, pārbaudāmajam jāīsteno dokumentēta programma.

4. **Procedūras**

4.1. *Ievadsanāksme*

Abu pušu pārstāvjiem notiek ievadsanāksme. Minētajā sanāksmē revidentam jāuztic revīzijas plāna izskatīšana un jāapstiprina, ka atbilstoši resursi, dokumentācija un visi citi vajadzīgie līdzekļi revīzijas veikšanai būs pieejami.

4.2. *Dokumentu izskatīšana*

Dokumentu izskatīšana var ietvert 3.1. punktā minēto dokumentu un uzskaites izskatīšanu, pārbaudāmā struktūru un pilnvaru izskatīšanu, kā arī jebkādu izmaiņu izskatīšanu, kas kopš šā pielikuma pieņemšanas vai kopš pēdējās revīzijas notikušas pārtikas pārbaudē un sertifikācijas sistēmās, īpašu uzmanību pievēršot tiem pārbaudes un sertifikācijas sistēmas aspektiem, kas saistīti ar dzīvniekiem vai attiecīgajiem produktiem. Tā var ietvert attiecīgo pārbaudes un sertifikācijas ierakstu un dokumentu izskatīšanu.

4.3. *Pārbaude uz vietas*

- 4.3.1. Lēmums iekļaut šo soli pamatojas uz riska novērtējumu, ņemot vērā tādus faktorus, kā attiecīgie produkti, iepriekšēja rūpniecības nozares vai izvedējas valsts atbilstības pieredze prasībām, saražotie un ievestie vai izvestie daudzumi, izmaiņas valsts inspekcijas un sertifikācijas sistēmu infrastruktūrā un būtībā.

- 4.3.2. Pārbaude uz vietas var ietvert ražotņu apmeklējumus, pārtikas produktu apstrādes vai uzglabāšanas zonas un kontroles laboratorijas, lai pārbaudītu, vai 4.2. punktā minētajos dokumentos ietvertā informācija saskan.

4.4. *Kontrolrevīzija*

Ja veic kontrolrevīziju, lai pārbaudītu, vai trūkumi ir novērsti, var būt pietiekami pārbaudīt tikai vajadzīgos elementus.

5. **Darba dokumenti**

Lai padarītu revīzijas pēc iespējas vienādas, caurskatāmas un efektīvas, formai, kādā ziņo par revīzijas konstatējumiem un secinājumiem jābūt pēc iespējas standartizētai. Darba dokumenti var ietvert novērtējuma pārbaudes punktu veidlapas. Šādās pārbaudes punktu veidlapās var ietvert:

- tiesību aktus,
- pārbaudes un sertifikācijas dienestu struktūru un darbības veidu,
- sīkas ziņas par uzņēmumu un tā darbības veidu,
- veselības statistiku, paraugu ņemšanas plānus un rezultātus,
- īstenošanas pasākumus un procedūras,
- ziņošanas un apstiprināšanas procedūras,
- mācību programmas.

6. **Noslēguma sanāksme**

Noslēguma sanāksmē piedalās abu pušu pārstāvji, bet vajadzības gadījumā to apmeklē ierēdņi, kas atbildīgi par valsts inspekcijas un sertifikācijas programmām. Šajā sanāksmē revidents iepazīstina ar revīzijas rezultātiem. Informācija jāpasniedz skaidri un īsi, lai revīzijas secinājumi būtu skaidri saprotami.

Pārbaudāmajam jāpagatavo rīcības plāns visu trūkumu novēršanai, vēlams ar izpildes datumiem.

7. **Ziņojums**

Revidenta ziņojuma projektu iespējami īsā laikā nosūta pārbaudāmajam. Pārbaudāmajam viena mēneša laikā ir jāsniedz komentāri par šo ziņojuma projektu; visas pārbaudāmā piezīmes iekļauj nobeiguma ziņojumā.

10. papildinājums

Robežkontrole un pārbaudes maksas**A. Robežkontrole nozarēs, kurās līdzvērtība ir savstarpēji atzīta**

Robežkontroles veids	Likme
1. Dokumentu pārbaudes	100 %
2. Fiziska pārbaudes	
— pienam un piena produktiem,	1 %
— dzīvniekizcelsmes atkritumiem	1 %

B. Robežkontrole nozarēs, kas nav minētas A punktā

Robežkontroles veids	Likme
1. Dokumentu pārbaudes	100 %
2. Fiziska pārbaude	max. 10 %

C. Īpaši pasākumi

- Jāņem vērā EK – Šveices Apvienotās komitejas Rekomendācijas Nr. 1/94 3. pielikums par noteiktu veterināro pārbaudi un formalitāšu attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem un dzīvniekiem atvieglošanu. Jautājums iespējami īsā laikā jāizskata Apvienotajā veterinārijas komitejā.
- Apvienotajā veterinārijas komitejā iespējami īsā laikā jāizskata jautājums par tirdzniecību starp Franciju un Šveici ar zvejas produktiem no Ženēvas ezera un par tirdzniecību starp Vāciju un Šveici ar zvejas produktiem no Konstances ezera.

D. Maksas

- Nozarēs, kur pastāv savstarpēja līdzvērtības atzīšana, maksas ir:
EUR 1,5 par tonnu, nosakot minimālo summu EUR 30 un maksimālo summu EUR 350, ko iekasē par sūtījumu.
- Nozarēs, kas nav minētas 1. punktā, maksas ir:
EUR 3,5 par tonnu, nosakot minimālo summu EUR 30 un maksimālo summu EUR 350, ko iekasē par sūtījumu.

Viena gada laikā pēc šā pielikuma stāšanās spēkā Apvienotā veterinārijas komiteja pārskata šos noteikumus.

11. papildinājums

Kontaktpersonas**Eiropas Kopienai**

*The Director
VI/BII Public, animal and plant health
European Commission
B- 1049 Brussels*

Cita nozīmīga informācija saziņai:

*The Director
Food and Veterinary Office
Dublin
Ireland*

*Head of Unit
DG VI/B/II/4 Coordination of horizontal health questions
European Commission
B- 1049 Brussels*

Šveicei

*Office Vétérinaire Fédéral
Case postale
3003 Berne
Switzerland
Tālr.: (41-31) 323 85 01/02
Fakss: (41-31) 323 85 90*

Cita nozīmīga informācija saziņai:

*Office Fédéral de la Santé Publique
Case postale
3003 Berne
Tālr.: (41-31) 322 21 11
Fakss: (41-31) 322 95 07*

*Centrale du Service d'Inspection et de Consultation en Matière d'Economie Laitière
Schwarzenburgstraße 161
3097 Liebefeld-Berne
Tālr.: (41-31) 323 81 03
Fakss: (41-31) 323 82 27*

NOBEIGUMA AKTS

Personas, kuras pilnvarojusi

EIROPAS KOPIENA

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

tikās tūkstoš deviņi simti deviņdesmit devītā gada divdesmit pirmajā jūnijā Luksemburgā, lai parakstītu šo Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par tirdzniecību ar lauksaimniecības produktiem, pieņēma kopīgās deklarācijas, kas pieminētas turpmāk un pievienotas šim nobeiguma aktam:

- Kopīgā deklarācija par divpusēju nolīgumu starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Šveici,
- Kopīgā deklarācija par dārzeņu un augļu pulveru tarifa klasifikāciju,
- Kopīgā deklarācija par gaļas nozari,
- Kopīgā deklarācija par veidu, kādā Šveices pārvalda savas tarifa kvotas gaļai,
- Kopīgā deklarācija par 4. pielikuma, kas attiecas uz augu veselību, īstenošanu,
- Kopīgā deklarācija par Kopienas izcelsmes Šveices teritorijā realizētu vīna nozares produktu kupāžu,
- Kopīgā deklarācija par tiesību aktiem, kas attiecas uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētiem vīna dzērieniem,
- Kopīgā deklarācija par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un izcelsmes apzīmējumu aizsardzību,
- Kopīgā deklarācija par 11. pielikumu attiecībā uz dzīvnieku veselības aizsardzības un zootehniskajiem pasākumiem, kas piemērojami tirdzniecībā ar dzīvnieku dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem,
- Kopīgā deklarācija par turpmākām sarunām.
- Konference ir pieņēmusi zināšanai arī šādas deklarācijas, kas pievienotas šim Nobeiguma aktam:

Eiropas Kopienas deklarācija par siera fondī,

- Šveices deklarācija par grapu,
- Šveices deklarācija par mājpūtņu nosaukumiem saistībā ar lauksaimniecības veidu,
- Deklarācija par Šveices dalību komitejās.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

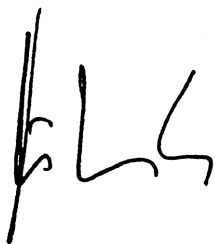
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

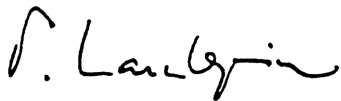
Tuhty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par divpusējiem nolīgumiem starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Šveici**

Eiropas Kopiena un Šveice ar šo atzīst, ka divpusējos nolīgumus starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Šveici piemēro, neskarot saistības, kas uzliktas šo Nolīgumu dalībvalstīm, un ievērojot tās, saskaņā ar to dalību Eiropas Savienībā vai Pasaules tirdzniecības organizācijā.

Tās arī atzīst, ka šo Nolīgumu noteikumi ir spēkā tikai tiktāl, ciktāl tie ir saskaņā ar Kopienas tiesībām, tostarp ar Kopienas noslēgtajiem nolīgumiem.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par dārzeņu un augļu pulveru tarifa klasifikāciju**

Nolūkā nodrošināt koncesiju piešķiršanu un lai saglabātu to koncesiju vērtību, par kurām vienojušās Šveice un Kopiena attiecībā uz noteiktiem augļu un dārzeņu pulveriem, uz ko attiecas 2. pielikums nolīgumā par tirdzniecību ar lauksaimniecības produktiem, Pušu muitas iestādes ar šo piekrīt atjaunināt dārzeņu un augļu pulveru tarifa klasifikāciju, ņemot vērā tarifa koncesiju piemērošanas gaitā gūto pieredzi.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par gaļas nozari**

No 1999. gada 1. jūlija, ņemot vērā GSE krīzi un pasākumus, ko attiecībā uz eksportu no Šveices veikušas dažas dalībvalstis, un izņēmuma kārtā Kopiena atver autonomo gada kvotu – 700 tonnas tīrsvarā žāvētai liellopu gaļai, uz ko attiecas procentuālais nodoklis un atbrīvojums no īpašā nodokļa, un to piemēro vienu gadu pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā. Situāciju pārskata, ja dažu dalībvalstu vai Šveices uzliktie importa ierobežojumi minētajā datumā nav atcelti.

Par to uz šādu pašu periodu un ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi piemērojami līdz šim, Šveice saglabā savas esošās koncesijas (480 t tīrsvara *Parma* un *San Daniele* šķiņķis, 50 t tīrsvara *Serrano* šķiņķis un 170 t tīrsvara *Bresaola*).

Attiecībā uz izcelsmi ir tādi paši kā nepreferenciālam režīmam.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par veidu, kādā Šveices pārvalda savas tarifa kvotas gaļai**

Ar šo Eiropas Kopiena un Šveice deklarē savu nodomu kopīgi un ievērojot PTO noteikumus pārskatīt veidu, kādā Šveice pārvalda savas tarifa kvotas gaļai, lai atrastu tādu pārvaldības veidu, kas samazina šķēršļus tirdzniecībā.

KOPIĢĀ DEKLARĀCIJA**par 4. pielikuma, kas attiecas uz augu veselību, īstenošanu**

Šveice un Kopiena, šē turpmāk "Puses", apņemas pēc iespējas īsā laikā īstenot 4. pielikumu par augu veselību. Ceturtais pielikums tiks īstenots tādā veidā un tad, kad Šveices tiesību akti, kuri attiecas uz augiem, augu produktiem un citiem izstrādājumiem, kas uzskaitīti tā A papildinājumā, būs pielīdzināti Kopienas tiesību aktiem, kuri uzskaitīti tā B papildinājumā saskaņā ar procedūru, kas paredzēta tam, lai iekļautu augus, augu produktus un citus izstrādājumus 4. pielikuma 1. papildinājumā, bet abu Pušu tiesību aktus tā 2. papildinājumā. Minētā procedūra izmantojama arī tam, lai papildinātu minētā pielikuma 3. un 4. papildinājumu saskaņā ar tā C un D papildinājumiem attiecībā uz Kopienu un pamatojoties uz atbilstošajiem noteikumiem, kas attiecas uz Šveici.

Ceturtais pielikuma 9. un 10. pantu īsteno tad, kad minētais pielikums stājas spēkā, lai iespējami drīzā laikā 4. pielikuma 1. punktā iestrādātu augu, augu produktu un citu izstrādājumu reģistrēšanas līdzekļus, lai uzskaitītu 4. pielikuma 2. papildinājumā abu Pušu normatīvus ar līdzvērtīgu iedarbību attiecībā uz augu un augu produktu aizsardzību pret tiem kaitīgu organismu ieviešanu un pavairošanu, lai 4. pielikuma 3. papildinājumā reģistrētu iestādes, kas atbildīgas par augu veselības pasu izdošanu un, ja vajadzīgs, 4. pielikuma 4. papildinājumā definētu saistītās jomas un īpašās prasības.

Darba grupa augu veselības jautājumos, kas minēta 4. pielikuma 10. pantā, izvērtē Šveices tiesību aktu grozījumus iespējami īsā laikā nolūkā pārliecināties, vai tiem ir tāda pati iedarbība, kā Kopienas noteikumiem attiecībā uz augu un augu produktu aizsardzību pret tiem kaitīgu organismu ieviešanu un pavairošanu. Tā nodrošina, lai 4. pielikumu īstenotu pakāpeniski tā, lai tas pēc iespējas īsā laikā aptvertu pēc iespējas vairāk augu, augu produktu un citu izstrādājumu, kas uzskaitīti tā A papildinājumā.

Puses apņemas organizēt tehniskās konsultācijas nolūkā veicināt tādu tiesību aktu ieviešanu, kam būtu līdzvērtīga iedarbība attiecībā uz augu un augu produktu aizsardzību pret tiem kaitīgu organismu ieviešanu un pavairošanu.

A papildinājums

**AUGI, AUGU PRODUKTI UN CITI IZSTRĀDĀJUMI, ATTIECĪBĀ UZ KURIEM ABAS PUSES CENTĪSIES
RAST RISINĀJUMU SASKAŅĀ AR 4. PIELIKUMU****A. AUGI, AUGU PRODUKTI UN CITI IZSTRĀDĀJUMI, KURU IZCELSME IR KĀDAS PUSES TERITORIJĀ****1. Augi un augu produkti, kas ir apgrozībā****1.1. Stādīšanai paredzēti augi, neietverot sēklas***Beta vulgaris* L.*Humulus lupulus* L.*Prunus* L ⁽¹⁾**1.2. Augu daļas, neizslēdzot augļus vai sēklas, bet izslēdzot dzīvus putekšņus apputeksnēšanai***Chaenomeles* Lindl.*Cotoneaster* Ehrh.*Crataegus* L.*Cydonia* Mill.*Eriobotrya* Lindl.*Malus* Mill.*Mespilus* L.*Pyracantha* Roem.*Pyrus* L.*Sorbus* L., izņemot *S. Intermedia* (Ehrh.) Pers.*Stranvaesia* Lindl.**1.3. Stolonus vai bumbuļus veidojušu sugu augi, kas paredzēti stādīšanai***Solanum* L. un tā hibrīdi**1.4. Augi, neietverot augļus vai sēklas***Vitis* L.**2. Augi, augu produkti un citi izstrādājumi, ko saražojuši ražotāji un ko atļauts ražot, lai pārdotu personām, kas profesionāli iesaistītas tādu augu ražošanā, kas nav tie augi, augu produkti un citi izstrādājumi, kas gatavoti un gatavi pārdošanai galapatērētājam, un kam puses (atbildīgās iestādes) garantē, ka to ražošana ir skaidri nošķirta no citu produktu ražošanas****2.1. Augi, kas nav sēklas***Abies* spp.*Apium graveolens* L.

⁽¹⁾ Ievērojot īpašus noteikumus, kas paredzēti attiecībā uz plūmju virālajām bakām.

Argyranthemum spp.
Aster spp.
Brassica spp.
Castanea Mill.
Cucumis spp.
Dendranthema (DC) Des Moul.
Dianthus L. un tā hibrīdi
Exacum spp.
Fragaria L.
Gerbera Cass.
Gypsophila L.
Impatiens L.: visas hibrīdu šķirnes no Jaungvinejas
Lactuca spp.
Larix Mill.
Leucanthemum L.
Lupinus L.
Pelargonium L'Hérit. ex Ait.
Picea A. Dietr.
Pinus L.
Populus L.
Pseudotsuga Carr.
Quercus L.
Rubus L.
Spinacia L.
Tanacetum L.
Tsuga Carr.
Verbena L.

- 2.2. Augi, kas paredzēti stādīšanai un kas nav sēklas
Nakteņu dzimtas augi, kas nav minēti 1.3. punktā.

- 2.3. Apsakņoti augi vai augi kopā ar substrātu

Ārumu dzimta
Marantu dzimta
Banānu dzimta
Persea Mill.
Strelīciju dzimta

2.4. Sēklas un sīpoli

Allium ascalonicum L.*Allium cepa* L.*Allium schoenoprasum* L.

2.5. Stādīšanai paredzēti augi

Allium porrum L.

2.6. Sīpoli un bumbuļsīpoli, paredzēti stādīšanai

Camassia Lindl.*Chionodoxa* Boiss.*Crocus flavus* Weston cv. Golden Yellow*Galanthus* L.*Galtonia candicans* (Baker) Decne*Gladiolus* Tourn. ex L.: miniatūrās šķirnes un to hibrīdi, tādi kā *G. callianthus* Marais, *G. colvillei* Sweet, *G. nanus* hort., *G. ramosus* hort. un *G. tubergenii* hort.*Hyacinthus* L.*Iris* L.*Ismene* Herbert (= *Hymenocallis* Salisb.)*Muscari* Mill.*Narcissus* L.*Ornithogalum* L.*Puschkinia* Adams*Scilla* L.*Tigridia* Juss.*Tulipa* L.

B. AUGI UN AUGU PRODUKTI, KURU IZCELSME IR CITĀS TERITORIJĀS, KAS NAV A PUNKTĀ MINĒTĀS

3. Visi augi, kas paredzēti stādīšanai

kas nav:

— sēklas, kuras uzskaitītas 4. punktā,

— šādi augi:

Citrus L.*Clausena* Burm. f.*Fortunella* Swingle*Murraya* Koenig ex L.*Palmu* dzimta*Poncirus* Raf.

4. Sēklas

- 4.1. Sēklas, kuru izcelsme ir Argentīnā, Austrālijā, Bolīvijā, Čīlē, Jaunzēlandē vai Urugvajā

Krustziežu dzimta

Graudzāļu dzimta

Trifolium spp.

- 4.2. Sēklas, kuru izcelsme ir citur, nevis kādas Puses teritorijā

Allium cepa L.

Allium porrum L.

Allium schoenoprasum L.

Capsicum spp.

Helianthus annuus L.

Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farw.

Medicago sativa L.

Phaseolus L.

Prunus L.

Rubus L.

Zea mays L.

- 4.3. Sēklas no šādām ģintīm, kuru izcelsme ir Afganistānā, Indijā, Irākā, Meksikā, Nepālā, pakistānā, Amerikas Savienotajās Valstīs

Triticum

Secale

X Triticosecale

5. Augi, kas nav augļi un sēklas

Vitis L.

6. Augu daļas, kas nav augļi un sēklas

Skujkoki

Dendranthema (DC) Des Moul.

Dianthus L.

Pelargonium L'Hérit. ex Ait.

Populus L.

– *Prunus L.* (izcelsme ārpus Eiropas)

Quercus L.

7. **Augļi (izcelsme ārpus Eiropas)***Annona L.**Cydonia Mill.**Diospyros L.**Malus Mill.**Mangifera L.**Passiflora L.**Prunus L.**Psidium L.**Pyrus L.**Ribes L.**Syzygium Gaertn.**Vaccinium L.*8. **Gumi, kas nav paredzēti stādīšanai***Solanum tuberosum L.*9. **Koki, kuriem pilnīgi vai daļēji saglabāta to dabīgā apaļā virsma, ar mizu vai bez tās, vai kas ir šķeldu, skaidu, zāģu skaidu, koksnes atlikumu vai atgriezumu veidā**

a) ja tie pilnīgi vai daļēji iegūti no šē turpmāk minētajiem augiem:

— *Castanea Mill.*— *Castanea Mill.*, *Quercus L.* (ietverot Ziemeļamerikas valstīs iegūtu koksni, kam nav saglabāta koka dabīgā apaļā virsma)— Skujkoki (*Coniferales*), izņemot *Pinus L.* (ietverot arī koksni, kam nav saglabāta koka dabīgā apaļā virsma, no valstīm ārpus Eiropas)— *Pinus L.* (ietverot arī koksni, kam nav saglabāta koka dabīgā apaļā virsma)— *Populus L.* (izcelsme Amerikas valstīs)— *Acer saccharum Marsh.* (ietverot Ziemeļamerikas valstīs iegūtu koksni, kam nav saglabāta koka dabīgā apaļā virsma)

un

b)

KN kods	Apraksts
4401 10	Malka apaļkoku, pagaļu, zaru, žagaru saišķu veidā un tamlīdzīga malka
ex 4401 21	Koka šķeldas vai skaidas: — no skujkokiem, kuru izcelsme ir valstīs ārpus Eiropas
4401 22	Koka šķeldas vai skaidas: — — kas nav no skujkokiem

KN kods	Apraksts
4401 30	Koksnes atlikumi un atgriezum, kas nav aglomerēti apaļkoku, briķešu un granulu veidā vai tamlīdzīgi
ex 4403 20	Neapstrādāti kokmateriāli, atbrīvoti vai neatbrīvoti no mizas vai aplievas, vai aptēsti: – nepiesūcināti ar krāsu, kodni, kreozotu vai citiem konservantiem, skujkoku, kas nāk no valstīm ārpus Eiropas
4403 91	Neapstrādāti kokmateriāli, atbrīvoti vai neatbrīvoti no mizas vai aplievas, vai aptēsti: – nepiesūcināti ar krāsu, kodni, kreozotu vai citiem konservantiem – – no <i>Quercus L.</i>
4403 99	Neapstrādāti kokmateriāli, atbrīvoti vai neatbrīvoti no mizas vai aplievas, vai aptēsti: – nepiesūcināti ar krāsu, kodni, kreozotu vai citiem konservantiem – – kas nav no <i>Coniferales</i> , <i>Quercus L.</i> vai <i>Fagus L.</i>
ex 4404 10	Šķelti stabi: koka pāļi, mieti un stabi, nosmailināti, bet garenvirzienā nezāģēti – no skujkokiem, kuru izcelsme nav Eiropas valstīs
ex 4404 20	Šķelti stabi: koka pāļi, mieti un stabi, nosmailināti, bet garenvirzienā nezāģēti – kas nav no skujkokiem
4406 10	Dzelzceļa vai tramvaja sliežu gulšņi no koka – neimpregnēti
ex 4407 10	Gareniski zāģēti vai plēsti kokmateriāli, drāzti vai mizoti, neēvēlēti, slīpēti vai savienoti ar tapām, biezāki par 6 mm, piemēram, baļķi, zāģbaļķi, zāģbrusas, dēļi, plankas: – no skujkokiem, kuru izcelsme nav Eiropas valstīs
ex 4407 91	Gareniski zāģēti vai plēsti kokmateriāli, drāzti vai mizoti, neēvēlēti, slīpēti vai savienoti ar tapām, biezāki par 6 mm, piemēram, baļķi, zāģbaļķi, zāģbrusas, dēļi, plankas: – no <i>Quercus L.</i>
ex 4407 99	Gareniski zāģēti vai plēsti kokmateriāli, drāzti vai mizoti, neēvēlēti, slīpēti vai savienoti ar tapām, biezāki par 6 mm, piemēram, baļķi, zāģbaļķi, zāģbrusas, dēļi, plankas: – kas nav no <i>Coniferales</i> , trokos augošajiem kokiem, <i>Quercus L.</i> vai <i>Fagus L.</i>
ex 4415 10	Iepakojšanas kastes, redelkastes un tvertnes no koksnes, kas iegūta valstīs ārpus Eiropas
ex 4415 20	Paliktņi, kastu paliktņi un citas kravu plātnes no koksnes, kas iegūta valstīs ārpus Eiropas
ex 4416 00	Koka mucas, arī mucu galdiņi no <i>Quercus L.</i>

Atbrīvojums attiecas arī uz paliktņiem un kastu paliktņiem (KN kodsex 4415 20), ja tie atbilst "UIC paliktņiem" noteiktajiem standartiem un tiem ir marķējums, kas apliecina šādu atbilstību.

10. Augsne un audzēšanas substrāts

- a) Augsne un audzēšanas substrāts kā tāds, kas pilnīgi vai daļēji sastāv no augsnes vai cietām organiskajām vielām, piemēram, no augu daļām, humusa, arī no kūdras vai mizas, izņemot humusu, kurš sastāv tikai no kūdras.
 - b) Augsne un audzēšanas substrāts, kas ir pie augiem, pilnīgi vai daļēji sastāv a) punktā precizētajām vielām vai pilnībā vai daļēji no kūdras vai no kādas cietas neorganiskas vielas, kas paredzēta augu dzīvotspējas nodrošināšanai.
-

B papildinājums

TIESĪBU AKTI

Eiropas Kopienas noteikumi:

- Padomes 1969. gada 8. decembra Direktīva 69/464/EEK par kartupeļu vēža kontroli
- Padomes 1969. gada 8. decembra Direktīva 69/465/EEK par kartupeļu nematodes kontroli
- Padomes 1969. gada 8. decembra Direktīva 69/466/EEK par Kalifornijas bruņu uts kontroli
- Padomes 1974. gada 9. decembra Direktīva 74/467/EEK par neļķu tinēja kontroli
- Padomes 1976. gada 21. decembra Direktīva 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu Kopienā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 98/2/EK
- Komisijas 1991. gada 2. maija Lēmums 91/261/EEK, ar ko Austrāliju atzīst par brīvu no *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- Komisijas 1992. gada 30. jūlija Direktīva 92/70/EEK, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus pētījumiem, kas jāveic nolūkā atzīt aizsargājamās zonas Kopienā
- Komisijas 1992. gada 6. oktobra Direktīva 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 98/17/EK
- Komisijas 1992. gada 3. novembra Direktīva 92/90/EEK, ar ko nosaka saistības, kas jāievēro augu, augu produktu un citu izstrādājumu ražotājiem un importētājiem, un ar ko nosaka sīkas ziņas to reģistrēšanai
- Komisijas 1992. gada 3. decembra Direktīva 92/105/EEK, ar ko nosaka standartizācijas pakāpi augu pasēm, kas izmantojamas noteiktu augu, augu produktu un citu izstrādājumu pārvadāšanai Kopienā, un ar ko nosaka sīki izstrādātas procedūras attiecībā uz šādu pasu izdošanu, kā arī nosacījumus un sīki izstrādātas procedūras to nomaiņai
- Komisijas 1993. gada 28. maija Lēmums 93/359/EEK, ar ko dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz *Thuja L.* koksni, kuras izcelsme ir Amerikas Savienotajās Valstīs
- Komisijas 1993. gada 28. maija Lēmums 93/360/EEK, ar ko dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz *Thuja L.* koksni, kuras izcelsme ir Kanādā
- Komisijas 1993. gada 2. jūnija Lēmums 93/365/EEK, ar ko dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz termiski apstrādātu skujkoku koksni, kuras izcelsme ir Kanādā, un ar ko nosaka sīkas ziņas attiecībā uz indikatoru sistēmu, kas piemērojama termiski apstrādātai koksnei
- Komisijas 1993. gada 22. jūnija Lēmums 93/422/EEK, ar ko dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz kamerā žāvētu skujkoku koksni, kuras izcelsme ir Kanādā, un ar ko nosaka sīkas ziņas attiecībā uz indikatoru sistēmu, kas piemērojama kamerā žāvētai koksnei
- Komisijas 1993. gada 22. jūnija Lēmums 93/423/EEK, ar ko dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz kamerā žāvētu skujkoku koksni, kuras izcelsme ir Amerikas Savienotajās Valstīs, un ar ko nosaka sīkas ziņas attiecībā uz indikatoru sistēmu, kas piemērojama kamerā žāvētai koksnei
- Komisijas 1993. gada 24. jūnija Direktīva 93/50/EEK, ar ko precizē dažus augus, kuri nav uzskaitīti Padomes Direktīvas 77/93/EEK V pielikuma A daļā un kuru audzētāji vai šādu augu audzēšanas zonās izvietotās noliktavas, nosūtīšanas centri ir uzskaitīti oficiālajā reģistrā
- Komisijas 1993. gada 24. jūnija Direktīva 93/51/EEK, ar ko paredz noteikumus konkrētu augu, augu produktu uz citu izstrādājumu transportēšanai caur aizsargājamo zonu un augu, augu produktu un citu izstrādājumu, kuru izcelsme ir šādā aizsargājamā zonā un kurus pārvadā tajā, transportēšanai

- Komisijas 1993. gada 15. jūlija Lēmums 93/452/EEK, ar dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz *Chamaecyparis* Spach, *Juniperus* L. un *Pinus* L. augiem, kuru izcelsme ir Japānā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 96/711/EK
 - Komisijas 1993. gada 19. jūlija Lēmums 93/467/EEK, ar dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz ozola (*Quercus* L.) balķiem ar mizu, kuru izcelsme ir Kanādā vai Amerikas Savienotajās Valstīs, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 96/724/EK
 - Padomes 1993. gada 4. oktobra Direktīva 93/85/EEK par kartupeļu gaišās gredzenpuves kontroli
 - Komisijas 1995. gada 26. jūlija Direktīva 95/44/EK, ar ko izstrādā nosacījumus, ar kādiem dažus kaitīgus organismus, augus, augu produktus un citus Padomes Direktīvas 77/93/EEK I līdz V pielikumā uzskaitītos izstrādājumus drīkst ievest vai pārvadāt Kopienā vai dažās tās aizsargātajās zonās izmēģinājumu vai zinātniskiem mērķiem un šķirņu selekcijas vajadzībām, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 97/46/EK
 - Komisijas 1995. gada 24. novembra Lēmums 95/506/EK, ar ko dalībvalstīm uz laiku atļauj veikt papildu pasākumus pret *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith izplatīšanos attiecībā uz Nīderlandes Karalisti, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 97/649/EK
 - Komisijas 1996. gada 3. maija Lēmums 96/301/EK, ar ko dalībvalstīm uz laiku atļauj veikt papildu pasākumus pret *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith izplatīšanos attiecībā uz Ēģipti
 - Komisijas 1996. gada 16. oktobra Lēmums 96/618/EK, ar dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz kartupeļiem, kas nav stādīšanai paredzētie kartupeļi, kuru izcelsme ir Senegālas Republikā
 - Komisijas 1996. gada 12. decembra Lēmums 97/5/EK, ar ko atzīst Ungāriju par brīvu no *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al spp. *Sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al.
 - Komisijas 1997. gada 20. maija Lēmums 97/353/EK, ar dalībvalstīm atļauj paredzēt izņēmumus no dažiem Padomes Direktīvas 77/93/EEK noteikumiem attiecībā uz Argentīnas izcelsmes zemeņu (*Fragaria* L.) stādiem, kas paredzēti stādīšanai un kas nav sēklas
 - Komisijas 1998. gada 15. aprīļa Direktīva 98/22/EK, ar ko paredz obligātos nosacījumus fitosanitāro pārbaužu veikšanai Kopienā augiem, augu produktiem vai citiem izstrādājumiem no trešām valstīm kontrolpunktos, kas nav galamērķa vietas kontrolpunkti
-

C papildinājums

PAR AUGU PASU IZDOŠANU ATBILDĪGĀS IESTĀDES

Kopiena

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
Service de la Qualité et de la Protection des végétaux
WTC 3 – 6ème étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B – 1210 Brussels
Tālr.: (32–2) 208 37 04
Fakss: (32–2) 208 37 05

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Plantedirektoratet Skovbrynet 20
DK – 2800 Lyngby
Tālr.: (45) 45 96 66 00
Fakss: (45) 45 96 66 10

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Rochusstraße 1
D – 53123 Bonn 1
Tālr.: (49–228) 529 35 90
Fakss: (49–228) 529 42 62

Ministry of Agriculture
Directorate of Plant Produce
Plant Protection Service
3–5, Ippokratous Str.
GR – 10164 Athens
Tālr.: (30–1) 360 54 80
Fakss: (30–1) 361 71 03

Ministério de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria
Subdirección general de Sanidad Vegetal
MAPA, c/Velazquez, 147 1a Planta
E – 28002 Madrid
Tālr.: (34–1) 347 82 54
Fakss: (34–1) 347 82 63

Ministry of Agriculture and Forestry
Plant Production Inspection Centre
Plant Protection Service
Vilhonvuorenkatu 11 C, PO box 42
FIN – 00501 Helsinki
Tālr.: (358–0) 13 42 11
Fakss: (358–0) 13 42 14 99

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Direction générale de l'Alimentation
Sous-direction de la Protection des végétaux
175 rue du Chevaleret
F – 75013 Paris
Tālr.: (33–1) 49 55 49 55
Fakss: (33 – 1) 49 55 59 49

Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali
DGPAAN – Servizio Fitosanitario Centrale
Via XX Settembre, 20
I – 00195 Rome
Tālr.: (39–6) 488 42 93 – 46 65 50 70
Fakss: (39–6) 481 46 28

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Plantenziektenkundige Dienst (PD)
Geertjesweg 15 – Postbus 91026700 HC Wageningen
The Netherlands
Tālr.: (31–317) 49 69 11
Fakss: (31–317) 42 17 01

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
Stubenring 1
Abteilung Pflanzenschutzdienst
A – 1012 Vienna
Tālr.: (43–1) 711 00 68 06
Fakss: (43–1) 711 006501

Direcção-geral de Protecção das culturas
Quinta do Marquês
P – 2780 Oeiras
Tālr.: (351–1) 443 50 58/443 07 72/3
Fakss: (351–1) 442 06 16/443 05 27

Swedish Board of Agriculture
Plant Protection Service
S – 551 82 Jönköping
Tālr.: (46–36) 15 59 13
Fakss: (46–36) 12 25 22

Ministère de l'Agriculture
ASTA
16, route d'EschBP 1904
L – 1019 Luxembourg
Tālr.: (352) 45 71 72 218
Fakss: (352) 45 71 72 340

Department of Agriculture, Food and Forestry
Plant Protection Service Agriculture House (7 West),
Kildare street
Dublin 2
Ireland
Tālr.: (353–1) 607 20 03
Fakss: (353–1) 661 62 63

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Plant Health Division
Foss House, Kings Pool
1–2 Peasholme Green
York YO1 2PX
United Kingdom
Tālr.: (44–1904) 45 51 61
Fakss: (44–1904) 45 51 63

*D papildinājums***4. PANTĀ MINĒTĀS ZONAS UN ĪPAŠAS PRASĪBAS, KAS UZ TĀM ATTIECAS**

Ceturtajā pantā minētās zonas un īpašās prasības, kas uz tām attiecas, ir definētas turpmāk tekstā minētajos abu pušu attiecīgajos normatīvajos un administratīvajos aktos.

Eiropas Kopienas noteikumi

- Komisijas 1992. gada 6. oktobra Direktīva 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1992. gada 1. decembra Direktīva, ar ko groza I līdz IV pielikumu Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1993. gada 29. novembra Direktīva 2000/106/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1993. gada 9. decembra Direktīva 93/110/EK, ar ko groza dažus pielikumus Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1994. gada 15. decembra Direktīva 94/61/EK, ar ko pagarina Direktīvas 92/76/EEK 1. pantā paredzēto pagaidu atzīšanas periodu dažām aizsargājamajām zonām
- Komisijas 1995. gada 21. februāra Direktīva 95/4/EK, ar ko groza dažus pielikumus Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1995. gada 19. jūlija Direktīva 95/40/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1995. gada 14. decembra Direktīva 95/65/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1995. gada 14. decembra Direktīva 95/66/EK, ar ko groza dažus pielikumus Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1996. gada 12. marta Direktīva 96/14/EA EK, EOTK, EK, ar ko groza dažus pielikumus Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1996. gada 14. marta Direktīva 96/15/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1996. gada 29. novembra Direktīva 96/15/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā
- Komisijas 1995. gada 19. jūlija Direktīva 95/41/EK, ar ko groza dažus pielikumus Padomes Direktīvai 77/93/EEK par aizsardzības pasākumiem pret augiem vai augu produktiem kaitīgu organismu ieviešanu un to izplatību Kopienā
- Komisijas 1998. gada 11. marta Direktīva 98/17/EK, ar kuru groza Direktīvu 92/76/EEK, ar ko atzīst aizsargājamās zonas, kuras pakļautas konkrētiem augu veselības apdraudējumiem Kopienā

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par to nozares produktu kupāžu, kuru izcelsme ir Kopienā, bet kurus realizē Šveices teritorijā**

7. pielikuma 4. panta 1. punkts, lasot kopā ar tā 1. papildinājuma A punktu, atļauj Šveices teritorijā veikt kupāžu Kopienas izcelsmes vīna nozares produktiem, samaisot tos ar citiem Kopienas izcelsmes vīna nozares produktiem vai tikai ar citu izcelsmju produktiem, ievērojot nosacījumus, kas paredzēti attiecīgajos Kopienas noteikumos, vai tad, ja šādu noteikumu nav, 1. papildinājumā uzskaitītajos dalībvalstu noteikumos. Attiecīgi Šveices 1995. gada 1. marta rīkojuma 371. pants uz šādiem produktiem neattiecas.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par tiesību aktiem attiecībā uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem vīna dzērieniem**

Vēloties izstrādāt labvēlīgus nosacījumus, lai atvieglotu un veicinātu tirdzniecību starp Pusēm ar stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem vīna dzērieniem un lai šim nolūkam novērstu tehniskos šķēršļus, ar šo Puses vienojas par turpmāk minēto.

Ar šo Šveice apņemas pielāgot savus tiesību aktus Kopienas tiesību aktiem attiecīgajā jautājumā un nekavējoties uzsāk attiecīgās procedūras, lai trīs gadu laikā pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā pielāgotu savus tiesību aktus par stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīna dzērienu nosaukumu, aprakstu un noformējumu.

Kad Šveice ir ieviesusi tiesību aktus, ko abas Puses atzīst par līdzvērtīgiem Kopienas tiesību aktiem, Eiropas Kopiena un Šveice uzsāk procedūras, lai Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību iestrādātu pielikumu par to tiesību aktu, kas attiecas uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem vīna dzērieniem, savstarpēju atzīšanu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietas nosaukumu aizsardzību**

Eiropas Kopiena un Šveice (še turpmāk "Puses") ar šo vienojas par to, ka cilmes vietas nosaukumu (ACN) un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu (AĢN) savstarpēja aizsardzība ir būtiska lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu tirdzniecības starp Pusēm limerelizācijai. Ar to saistīto noteikumu iestrādāšana divpusējā Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību ir nepieciešams papildinājums Nolīguma par vīna nozares produktu tirdzniecību 7. pielikumam, un jo īpaši tā II sadaļai, kas paredz šādu produktu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, un 8. pielikumam Nolīgumam par stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīna dzērienu nosaukumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību.

Puses paredz noteikumus par ACN un AĢN savstarpēju aizsardzību, kas, pamatojoties un līdzvērtīgiem tiesību aktiem, jāiestrādā Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību gan attiecībā uz nosacījumiem, kuri reglamentē ACN un AĢN reģistrāciju, gan attiecībā uz kontroles pasākumiem. Šo noteikumu iestrādāšanai jānotiek datumā, kas ir pieņemams abām Pusēm, bet ne agrāk, kā tad, kad Padomes Regulas (EEK) Nr. 2081/92 17. pants ir pilnībā piemērots attiecībā uz Kopienu, kāda tā ir pašlaik. Ņemot vērā juridiskos ierobežojumus, starplaikā Puses informē viena otru par savu darbu šajā jomā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

par 11. pielikumu, kas attiecas uz dzīvnieku veselības un zootehniskajiem pasākumiem, kuri piemērojami tirdzniecībā ar dzīvniekiem un dzīvnieku izcelsmes produktiem

Sadarbībā ar attiecīgajām dalībvalstīm Eiropas Kopienas Komisijas rūpīgi pārrauga GSE attīstību un slimības apkarošanas pasākumus, ko veikusi Šveice, nolūkā rast pieņemamu risinājumu. Šādos apstākļos Šveice ar šo apņemas neuzsākt nekādus procesus Pasaules tirdzniecības organizācijā pret Kopienas vai tās dalībvalstīm.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA**par turpmākām sarunām**

Eiropas Kopiena un Šveices Konfederācija paziņo par savu nodomu uzsākt sarunas, lai noslēgtu nolīgumus kopējo interešu jomās, tādās kā 1972. gada brīvās tirdzniecības līguma 2. protokola atjaunināšana un Šveices līdzdalība noteiktās Kopienas mācību, jaunatnes, mēdiju, statistikas un vides programmās. Tiklīdz pašreizējās divpusējās sarunas ir pabeigtas, steidzami jāveic sagatavošanas darbi šīm sarunām.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA**par siera fondī**

Ar šo Eiropas Kopiena, saistībā ar 1972. gada brīvās tirdzniecības līguma 2. protokola pieņemšanu, paziņo par savu gatavību izskatīt sarakstu to sieru sarakstu, kurus izmanto siera fondī gatavošanai.

ŠVEICES DEKLARĀCIJA**par grapu**

Ar šo Šveice paziņo par savu apņemšanos pieņemt Kopienas noteikto definīciju vārdam “grapa” (“vīnogu čagu spirts” jeb “vīnogu čagas”), kas minēts Padomes Regulas (EEK)

ŠVEICES DEKLARĀCIJA**par mājputnu nosaukumiem saistībā ar lauksaimniecības veidu**

Ar šo Šveice paziņo par to, ka pašlaik tai nav tiesību aktu, kas konkrēti attiektos uz lauksaimniecības veidu un mājputnu nosaukumiem.

Tādēļ tā paziņo par savu nodomu nekavējoties uzsākt attiecīgās procedūras, lai triju gadu laikā, kopš šā Nolīguma stāšanās spēkā pieņemtu tiesību aktus, kas konkrēti attiektos uz lauksaimniecības veidu un mājputnu nosaukumiem un kas būtu līdzvērtīgi Kopienas tiesību aktiem attiecīgajā jautājumā.

Ar šo Šveice paziņo, ka tai ir attiecīgi tiesību akti, kas konkrēti attiecas uz patērētāju aizsardzību pret maldinošu praksi, uz dzīvnieku aizsardzību, uz preču zīmju aizsardzību un negodīgas konkurences apkarošanu.

Tā paziņo, ka pastāvošie tiesību akti tiek piemēroti tā, lai nodrošinātu, ka patērētājam sniedz būtisku, objektīvu informāciju nolūkā garantēt godīgu konkurenci attiecībā uz Šveices izcelsmes mājputniem un Kopienas izcelsmes mājputniem. Tā pievērš īpašu uzmanību tam, lai novērstu neprecīzas vai maldinošas informācijas izmantošanu, kas varētu maldināt patērētāju attiecībā uz produktu būtību, lauksaimniecības veidu un to mājputnu nosaukumiem, kuri laisti Šveices tirgū.

DEKLARĀCIJA**par Šveices piedalīšanos komitejās**

Padome piekrīt, ka Šveices pārstāvji drīkst, ciktāl izskatāmie jautājumi attiecas uz Šveici, kā novērotāji apmeklēt šādas komitejas un speciālistu darba grupas:

- Pētījumu programmu komiteja, tostarp Komiteja zinātniskās un tehniskās pētniecības jautājumos (KZT),
- Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvā komisija,
- Augstākās izglītības diplomu savstarpējās atzišanas koordinācijas grupa,
- Padomdevēja komiteja jautājumos par lidojumu maršrutiem un par konkurences noteikumu piemērošanu gaisa transporta jomā.

Kad šajās komitejās notiek balsošana, Šveices pārstāvji nepiedalās.

Ja gadījumā citas komitejas risina jautājumus šajos nolīgumos ietvertajās jomās, kurās Šveice ir pieņēmusi vai nu *acquis communautaire*, vai līdzvērtīgus tiesību aktus, Kopiena var apspriesties ar Šveices speciālistiem veidā, kas precizēts EEZ līguma 100. pantā.
